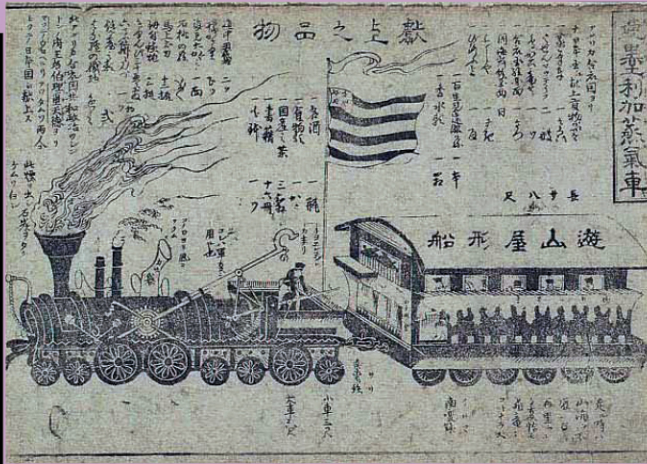


Red de Estudios Superiores

# ASIA-PACÍFICO

(RESAP) México



- Algunas santas y poetisas *bhakti* en la India medieval
- Japón en la mirada de Abel Quezada
- El Mausoleo de Mao Tse-Tung: esculturas conmemorativas
- La amenaza rusa en el Pacífico y la Alta California. Un temor latente entre las postrimerías virreinales y las primeras décadas del México independiente (ca. 1750-1837)
- La imagen paradigmática del kamikaze como construcción ideológica del estado japonés en la Guerra del Pacífico
- Análisis de la revista mexicana *Timón* (1940): aproximación descriptiva de Asia, Oceanía y África
- Álvaro de Bolaños Monsalve (1575-1589 ca.) estudio de sus servicios en Asia
- 坤輿萬國全圖 Kunyu Wanguo Quantu Mapa panorámico de los diez mil países, c. 1604. Traducción y estudio VI

## Red de Estudios Superiores Asia-Pacífico (RESAP) México

Dr. Luis Abraham Barandica Martínez  
UNAM Facultad de Filosofía y Letras

Mtra. Paola Vanessa Parra Fernández  
UNAM Facultad de Filosofía y Letras, CAM, IEMS

Dr. Mauricio César Ramírez Sánchez  
UNAM FES Cuautitlán

Dr. Pablo Estévez Kubli  
UNAM Facultad de Artes y Diseño

Lic. César Omar Rojas Gómez  
UNAM Facultad de Filosofía y Letras

José Carlos Escobar Gómez  
Sociedad Mexicana para  
el Estudio de las Religiones

Carlos Eduardo Jiménez Romero  
UNAM Facultad de Filosofía y Letras

Mtro. Jesús Octavio Padilla-Hernández  
UNAM ENALLT, Instituto Confucio

Red de Estudios Superiores

# ASIA-PACÍFICO

(RESAP) México

RESAP, año 11, vol. 11, noviembre 2025



"Divulguemos la Historia para mejorar la sociedad"

## RESAP

---

### CONSEJO ASESOR

Dr. Lothar Knauth  
Dr. José Antonio Cervera  
Dr. Luis Abraham Barandica

### COORDINADOR GENERAL

Dr. José Luis Chong

### COORDINADOR ACADÉMICO

Dr. Luis Abraham Barandica

Cuidado de la edición: Luis Abraham Barandica  
Diseño de cubierta: Patricia Pérez Ramírez

Primera edición: noviembre de 2025  
D.R. © Palabra de Clío, A. C. 2007  
Insurgentes Sur # 1814-101. Colonia Florida.  
C.P. 01030 Ciudad de México.

Colección “RESAP México. Red de Estudios Superiores Asia-Pacífico”  
ISBN: 978-607-97048-0-3  
Volumen 11 “Red de Estudios Asia-Pacífico”  
ISBN: 978-607-8719-55-6

Impreso y hecho en México  
[www.palabradeclio.com.mx](http://www.palabradeclio.com.mx)

Los contenidos e ideas expuestas en este trabajo son de exclusiva responsabilidad de los autores y pueden no coincidir con las de la institución.



---

# Índice

Sobre la imagen de portada . . . . .	7
<i>Dr. Luis Abraham Barandica Martínez</i>	
Introducción . . . . .	21
Algunas santas y poetisas <i>bhakti</i> en la India medieval . . . . .	25
<i>Mtra. Paola Vanessa Parra Fernández</i>	
UNAM Facultad de Filosofía y Letras, CAM, IEMS	
Japón en la mirada de Abel Quezada . . . . .	51
<i>Dr. Mauricio César Ramírez Sánchez</i>	
UNAM FES Cuautitlán	
El Mausoleo de Mao Tse-Tung: esculturas conmemorativas . . . . .	75
<i>Dr. Pablo Estévez Kubli</i>	
UNAM Facultad de Artes y Diseño	
La amenaza rusa en el Pacífico y la Alta California. Un temor latente entre las postrimerías virreinales y las primeras décadas del México independiente (ca. 1750-1837). . . . .	93
<i>Lic. César Omar Rojas Gómez</i>	
UNAM Facultad de Filosofía y Letras	
La imagen paradigmática del kamikaze como construcción ideológica del estado japonés en la Guerra del Pacífico . . . . .	127
<i>José Carlos Escobar Gómez</i>	
Sociedad Mexicana para el Estudio de las Religiones	

---

Análisis de la revista mexicana <i>Timón</i> (1940): aproximación descriptiva de Asia, Oceanía y África . . . . .	165
<i>Carlos Eduardo Jiménez Romero</i> UNAM Facultad de Filosofía y Letras	
Álvaro de Bolaños Monsalve (1575-1589 ca.) estudio de sus servicios en Asia . . . . .	203
<i>Dr. Luis Abraham Barandica Martínez</i> UNAM Facultad de Filosofía y Letras	
坤輿萬國全圖 <i>Kunyu Wanguo Quantu Mapa panorámico</i> <i>de los diez mil países, c. 1604. Traducción y estudio VI . . . . .</i>	243
<i>Dr. Luis Abraham Barandica Martínez</i> UNAM Facultad de Filosofía y Letras <i>Mtro. Jesús Octavio Padilla-Hernández</i> UNAM ENALLT, Instituto Confucio	

---

## Sobre la imagen de portada

Luis Abraham Barandica Martínez

En la imagen puede verse un ferrocarril y anotaciones en japonés que lo acompañan, a la derecha está una especie de título en un recuadro. Se trata de la impresión informativa 瓦版 *karwaraban* o 読売 *yomiuri*, que precedieron a los periódicos como medio de difusión de noticias en el Japón de la época Edo. Regularmente eran xilografías pero su factura tosca y poco fina podría indicar el uso de sellos o tablillas de arcilla aunado a la baja calidad de papel, ambas características y el uso gráfico de dibujos eran con el fin de mantener un bajo costo e interesar al público.<sup>1</sup>

El contexto en que se elaboró nuestra imagen corresponde al arribo de los barcos norteamericanos al mando de Matthew C. Perry a las aguas niponas de la bahía de Edo en 1853 y su vuelta en 1854. En el momento sólo era una presencia amenazante más, pero posteriormente su segunda visita fue un hito que marcaba el inicio del *bakumatsu*, postrimerías o finales del bakufu; la última etapa del shogunato Tokugawa. Este periodo historiográfico comenzó con esa segunda visita de Perry en 1854 y terminó con el establecimiento del estado Medyi en 1868. Cabe mencionar que ese viaje no fue la primera intentona para establecer una apertura forzosa de Japón, ni norteamericana ni europea. En el siglo XIX se cuentan varios intentos infructuosos, entre otros: las travesías rusas de Nikolai Rezanov en 1804 y de Vasily Golovnin en 1811, la del barco mercante

---

<sup>1</sup> Gerald Groemer, "Singing The News: Yomiuri in Japan During The Edo and Meiji Periods", *Harvard Journal of Asiatic Studies*, vol. 54, núm. 1, Junio 1994, pp. 233-261.

norteamericano *Morrison* en 1837 y en 1846 lo intentó el comandante estadounidense James Biddle. Incluso un mes después del primer arribo de Perry en 1853 llegó el almirante ruso Evfimiĭ V. Putyatin.<sup>2</sup>

En efecto, fueron varias expediciones extranjeras las que con su accionar y su constante presencia y cada vez más atrevimiento poco a poco minaron la capacidad de las autoridades shogunales para hacer frente a sus exigencias.

En lo que respecta a la expedición de Perry, la flota estaba constituida por los barcos de guerra a vapor *Mississippi*, *Susquehanna* y *Powhatan*, los buques de guerra armados *Lexington*, *Supply* y *Southampton*, y los barcos de vela *Macedonian*, *Plymouth* y *Saratoga*. Los nueve navíos zarparon desde Virginia en noviembre de 1852, la ruta atravesó el Atlántico y siguió hacia el Índico, llegaron a Shanghái en mayo de 1853. En aguas del Este de Asia maniobraron para llegar a Japón cuatro de las naves de la flota: *Susquehanna*, *Mississippi*, *Plymouth* y el *Saratoga*. Su arribo a Uraga en la bahía de Edo fue el 8 julio de 1853, dejando cartas de presentación, combinando amedrentación y diplomacia. Zarparon el 17 con el aviso de que volverían por la respuesta. Un mes después de la salida de Perry arribó a las aguas japonesas la expedición rusa al mando de Putyatin que ancló en Nagasaki en agosto de 1853, dejó sus credenciales y se retiró hacia Shanghái para reabastecerse. Su postura fue menos confortativa que la de Perry pues respetó el trámite y no siguió hacia Edo. No obstante, cuando regresó y no había respuesta, expresó su intención de seguir a la capital shogunal. Esperó y en noviembre zarpó nuevamente con la promesa de regresar en la primavera de 1854, lo lograría hasta noviembre.<sup>3</sup> Las expediciones norteamericana y rusa son

<sup>2</sup> George Alexander Lensen, *The Russian push toward Japan: Russo-Japanese relations, 1697-1875*, Princeton, Princeton University Press, 1959, 553 p. Ikuta Michiko "The Legacy of the 18th and 19th Centuries: from Hierarchical and Ethnocentric Foreign Relations to a Western Model of Equal International Relations" y Sergey V. Grishachev "Russo-Japanese Relations in the 18th and 19th Centuries: Exploration and Negotiation" ambos trabajos en Dmitry V. Streltsov y Shimotomai Nobuo editores, *A History of Russo-Japanese Relations Over Two Centuries of Cooperation and Competition*, Leiden Boston, Brill, 2019, pp. 3-17 y 18-41. Shunzo Sakamaki, *Japan and the United States, 1790-1853. A study of Japanese contacts with and conceptions of the United States and its people prior to the American expedition of 1853-4*, Wilmington, Delaware, Scholarly Resources, 1973[1939], 204 p.

<sup>3</sup> Edgar Franz, *Philipp Franz von Siebold and Russian Policy and Action on Opening Japan to the West in the Middle of the Nineteenth Century*, München, Iudicium Verlag, 2005, 235p. Siebold fue un

paralelas y concomitantes, en ambos casos la autoridad japonesa negoció tratados: el de Kanagawa y el de Shimoda, respectivamente.

Regresando si bien el objetivo de Perry era la negociación los barcos usados y su actividad eran con una velada amenaza. Sin embargo, no se podía dejar de lado el elemento diplomático y la etiqueta de los obsequios. Por ello, en febrero de 1854 cuando regresó por la respuesta y se iniciaron las negociaciones hubo oportunidad de estar más tiempo y con ello se entabló una mayor interacción. En esta ocasión dejaron una serie de regalos y entre ellos estaba un ferrocarril a escala como muestra de una nueva realidad tecnológica. Además, entregaron un telégrafo, algunas armas obsoletas, libros y mercancías.<sup>4</sup> En particular acerca de esta máquina de vapor a escala del ferrocarril contamos con una breve mención en la relatoría del viaje:

Lunes, 13 de marzo, A las 11 de esta mañana todos los presentes destinados al emperador [Shogun] y a sus concejeros y cinco comisionados fueron descargados y puestos en la playa para desempacar. Desafortunadamente, este día fue lluvioso y los marineros y oficiales fueron incapaces mas que de saludar al Capitán Abbot [Comodoro Joel Abbot] y acompañarlo en tierra, hasta que entró a su tienda. Muchos de los presentes se pusieron en tierra sin daño y bajo a cubierto, los implementos agrícolas eran la mayor parte. El ferrocarril [máquina de vapor] y el telégrafo requieren algo de preparación para mostrárselos [a los japoneses].<sup>5</sup>

---

médico, naturista y botánico alemán que se estableció en Dejima, Nagasaki desde 1823 y hasta 1829 cuando fue expulsado. Durante su estancia recolectó una gran cantidad de especímenes y noticias. Se mudó a Leiden, durante años estudió su colección y un análisis sistemático aportó, entre otras cosas, conocimiento sobre la flora japonesa. Logró retornar en 1859.

<sup>4</sup> Acerca de los regalos. Courtney Fullilove, “Gift and Gunboat: Meanings of Exchange in the Perry Expedition”, *Diplomatic History*, vol. 42, núm. 1, 2018, pp. 90-108.

<sup>5</sup> “Monday, March 13th. By eleven o'clock this morning all the presents destined for the Emperor and his councillors and the five commissioners were landed or on the beach ready to take ashore. Unfortunately, the day was rainy, and the marines and officers were unable to do more than salute Captain Abbot as he came ashore, and accompany him into the house, when the former retired to the shed. Most of the presents were landed without injury and placed under cover, the agricultural implements forming the largest bulk. The engine and telegraph require some preparation to show them”. Samuel Wells Williams, *A Journal of the Perry Expedition to Japan (1853-1854)*, Frederick W. Williams editor, Yokohama, The Asiatic Society of Japan, 1910, p. 131 (Transaction



## Sobre la imagen de portada

a. El título en recuadro a la derecha	
亜墨利加蒸気車	Coche de vapor americano

b.	
アメリカ合衆国ヨリ大日本国へ献上貢物品々	Tributos[artículos de ofrenda] entregados por América[Estados Unidos] al Gran Japón
一蒸気車一そろい	Un conjunto de coches de vapor
一同せんマツテイラ二艘	Un total de dos barcos [del mismo <i>Macedonian</i> ?] Posiblemente se refiere a dos pequeños botes
一鳥かこ台一ツ	Una jaula con un ave[pájaro]
一合衆国絵図面一さつ	Un mapa de Estados Unidos
一同海岸絵図前同	Un mapa de las costas del país
一らしや一まき	Uno por uno [de los estados]
一びろふど一反	De los dos lados
一百里見遠眼かね一本	Un catalejo [o Telescopio] que ve 100 millas
一香水類一箱	Una caja de perfumes

c.	
献上之品物	Obsequios
一道中羽袋二ツ	Dos bolas de pluma
一錦かさり五ツ	Cinco sombrillas
一姿見大かがみ一面	Un espejo grande
一石摺の絵いろいろ	Varias pinturas impresas
一馬上太刀十二振	Doce espadas de caballería [cavalry swords]
一剣付鉄砲三挺	Tres pistolas largas[teppo o mosquetes]
一きりんび三十畳敷一持	Un kirinbi: 30 tatamis
一六てふ仕掛たんづつ一ツ	Una por una de 16 artes
一鏡台之類一式	Un soporte para el espejo
一はなの織物色々	Diversos textiles de colores
北アメリカ合衆国共和政治ワシントンノ府王名伯理爾天徳ヨリマツチウセヘルリアワタムツ兩人ヲモツテ日本国へ献上ス	La república de Norteamérica, con gobierno en Washington a la corte del tenno de Japón [fueron] presentados por Matsuchio y Heruria Watamatsu

d. A un lado de la bandera norteamericana	
一名酒一瓶	Una botella de vino famosa
一食物類一かこ	Alimento de un tipo
一国産之茶三箱	Tres cajas de té del país [de Estados Unidos]
一書籍十六冊	16 libros
一火鉢一ツ	Un brasero [estufa]

e.	
[ilegible] 一日百里ヲユ 糸又恰 む [ilegible]	Recorre 100 millas en un día
小車三己	Tres ruedas [?] pequeños
大車三己	Tres ruedas [?] grandes

f.	
遊山屋形船	Casa flotante de recreo
コレ ハ軍克用ル コノ ロンヨリ 風ワクム	Esta es una victoria militar

En la lista registrada por Samuel Wells Williams se dieron como presentes, el día 13 de marzo, los siguientes productos:

The presents for the Emperor were as follows:	Los obsequios para el Shogun fueron los siguientes:
One ¼ size miniature steam engine, track, tender and car	Una locomotora de vapor en miniatura escala de ¼ de, con vías, ténder y vagón.
Telegraph, with three miles of wire and gutta percha wire	Un telégrafo con tres millas de cable y de goma [gutapercha]
One Francis's copper Life Boat	Un bote salvavidas de cobre <i>Francis</i> [Joseph Francis (1801-1893), el inventor que patentó la técnica de metal corrugado en botes salvavidas y que su nombre aparecía en sus piezas <sup>7</sup> ]
One surf-boat of copper	Un bote de superficie[de poco calado] de cobre
Collection of agricultural implements	Colección de implementos agrícolas

<sup>7</sup> “Patent Model, Life Boat”, *National Museum of American History* Behring Center, en [https://americanhistory.si.edu/collections/object/nmah\\_843790](https://americanhistory.si.edu/collections/object/nmah_843790) y [https://americanhistory.si.edu/collections/object/nmah\\_844264](https://americanhistory.si.edu/collections/object/nmah_844264) [Consultado el 18 de octubre de 2025]



## Sobre la imagen de portada

Audubon's Birds, in nine vols.	Se refiere al libro <i>The Birds of America</i> de John James Audubon, publicado en Londres entre 1827 y 1838, en 9 volúmenes
Natural History of the State of New York, 16 vols.	Se refiere a la colección de libros titulada <i>Natural History of New York</i> , que inició su publicación en 1842. Obra magna con ilustraciones
Annals of Congress, 4 vols.	<i>Annals or the Congress of the United States</i> , 4 volúmenes
Laws and Documents of the State of New York	Leyes y documentos del Estado de Nueva York, posiblemente <i>General Index of the Documents and Laws of the State of New York</i> , Albany, Thurlow Weed, 1842, 565p.
Journal of the Senate and Assembly of New York	<i>Journal of the Senate and Assembly of New York</i> , Albany, Charles van Benthuyesen, 1853, 1234p.
Lighthouse Reports, 2 vols.	<i>Lighthouse Reports</i> , 2 vols.
Bancrofts' History of United States, 4 vols.	Se refiere a George Bancroft, <i>History of the United States, from the discovery of the American continent to the present Time</i> , Boston, Charles Bowen, Londres, R.I. Kennett, 1834, 508p. El volumen cuarto se titula: <i>History of the United States, from the discovery of the American continent</i> , IV, <i>The American Revolution Epoch First. The overthrow of the European Colonial System, 1748-1763</i> , Boston, Little&Brown, 1852, 462 p.
Farmers' Guide, 2 vols.	Se refiere posiblemente a: Henry Stephens, <i>The Farmer's Guide to Scientific and Practical Agriculture detailing the Labors of the Farmer in all their variety</i> . New York, Leonard Scott & co., 1853. 2 vols.
One series of United States Coast Survey Charts	Una serie de mapas de la costa de Estados Unidos. <i>United States Coast Survey Charts</i>
Morris' Engineering	<i>Ingeniería</i> de Morris
Silver-topped dressing case	Estuche con tapa plateada
8 yard scarlet broadcloth and ps. scarlet velvet	8 yardas de paño escarlata y de terciopelo escarlata
Series of United States standard yard, gallon, bushel, balances and weights	Una serie de ejemplos de pesos y medidas usadas [standard] en Estados Unidos: yarda, galón y bushel [unidad para medir principalmente granos o harina secos]
Quarter cask of Madeira	Un barril de vino Madeira

Barrel of Whiskey	Un barril de Whiskey
Box of champagne and cherry cordial and maraschino	Una caja de Champagne y cherry de cereza y marrasquino
Three 10 cent boxes of fine tea	Tres cajas de 10 centavos de fino té
Maps of several states and four large lithographs	Mapas de algunos estados y cuatro litografías grandes
Telescope and stand in box	Un telescopio y su caja soporte
Sheet-iron stove	Una estufa [bracero] de chapa de hierro
An assortment of fine perfumery, about 6 dozen	Una muestra de fina perfumería, alrededor de 6 docenas
5 Hall's Rifles, 3 Maynard's Musket, 12 Cavalry Sword, 6 Artillery Sword, 1 Carbine and 20 Army pistols in a box	5 fusiles Hall, 3 mosquetes Maynard, 12 espadas de caballería, 6 espadas de artillero, 1 carabina y 20 pistolas del ejército en una caja
Catalogue of New York State Library and of post offices	Un catálogo de la New York State Library y de las oficinas postales
Two mail bags with padlocks	Dos bolsas de correo con candados

Al cotejar las listas encontramos varias consistencias:

En la lista japonesa	En la lista norteamericana
一蒸気車一そろい	One ¼ size miniature steam engine, track, tender and car
一同せんマツテイラ二艘	One Francis's copper Life Boat One surf-boat of copper
一百里見遠眼かね一本	Telescope and stand in box
一合衆国絵図面一さつ	One series of United States Coast Survey Charts
一同海岸絵図前同	
一香水類一箱	An assortment of fine perfumery, about 6 dozen
一火鉢一ツ	Sheet-iron stove
一馬上太刀十二振	5 Hall's Rifles, 3 Maynard's Musket, 12 Cavalry Sword, 6 Artillery Sword, 1 Carbine and 20 Army pistols in a box
一剣付鉄砲三挺	
一はなの織物色々	8 yard scarlet broadcloth and ps. scarlet velvet
一国産之茶三箱	Three 10 cent boxes of fine tea

一書籍十六冊	Farmers' Guide, 2 vols.
	Annals of Congress, 4 vols.
	Laws and Documents of the State of New York
	Journal of the Senate and Assembly of New York
	Lighthouse Reports, 2 vols.
	Bancrofts' History of United States, 4 vols.
	Audubon's Birds, in nine vols.
	Natural History of the State of New York, 16 vols.
	Morris' Engineering
	Catalogue of New York State Library and of post offices
一石摺の絵いろいろ	Maps of several states and four large lithographs
一らしや一まき	
一名酒一瓶	Box of champagne and cherry cordial and maraschino

De entre los obsequios, hay dos casos que llaman la atención, uno es relevante pues es el tren a escala del que existen varias imágenes en *yomiuri* o *Kawaraban* de la época y en rollos más refinados que registran la visita norteamericana. El segundo obsequio, en este caso que pasa por alto la lista japonesa es el telégrafo, pero del que también se cuentan varios ejemplos en imágenes japonesas.

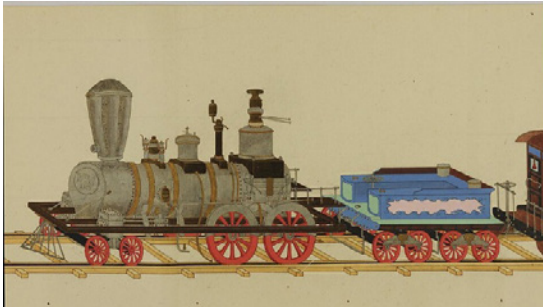
El tren a escala de 25% del tamaño real se presentó en las imágenes con una escala 1:1 ya que se dibujaban personas como pasajeros o como tripulantes. Cabe mencionar que en la segunda imagen abajo está una representación más realista del presente.

<p>Imagen del ferrocarril obsequio</p> 	<p>Descripción</p> <p>Impresión en el Archivo de historia de Yokohama<sup>8</sup></p> <p>Se observan personas en el vagón de pasajeros. Es consistente con los tres componentes: el motor, el compartimento de combustible y el carro o vagón</p>
	<p>Una representación más realista. <i>Perry in Japan</i> <i>A visual History</i><sup>9</sup></p> <p>Este dibujo es de un rollo que registra la negociación entre norteamericanos y japoneses. La escala es correcta</p>
	<p>Rollo negro [Scroll Black] que registra la llegada de Perry a Japón<sup>10</sup></p>

<sup>8</sup> “The Emperor of the United States of North and South America donated goods to the Emperor Yori of the North and South America [sic]”, en Open Yokohama, <https://en.city.yokohama.lg.jp/kurashi/kyodo-manabi/library/shiru/sakoku/kaei/kaikoku/picture3/e-047.html>

<sup>9</sup> Perry in Japan a Visual History, Brown University Library Cneteer for Figital Scholarship, en <https://library.brown.edu/cds/perry/>. En particular Matt Forkin, “The Minature Train [scroll 7]”, [https://library.brown.edu/cds/perry/scroll7\\_Forkin.html#r1](https://library.brown.edu/cds/perry/scroll7_Forkin.html#r1).

<sup>10</sup> “February 1854: A steam car presented to the public”, imagen en Open Yokohama, <https://en.city.yokohama.lg.jp/kurashi/kyodo-manabi/library/shiru/sakoku/kaei/kaikoku/picture2/e-032.html> [consultado 18 de octubre 2025]



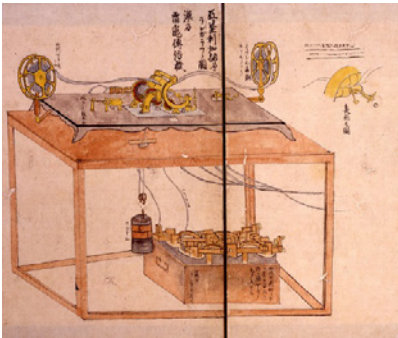
Rollo que registra la visita de los norteamericanos y el obsequio del tren miniatura<sup>11</sup>

Por su parte el telégrafo aparece

Fragmento en rollos de la visita de Perry



12



El telégrafo<sup>13</sup>

<sup>11</sup> Hibata Ōsuke 樋畑翁輔 pintor, Onuma Chinzan (大沼沈山) Calígrafo, en [https://www.british-museum.org/collection/object/A\\_2013-3002-1](https://www.british-museum.org/collection/object/A_2013-3002-1) CC BY-NC-SA 4.0

<sup>12</sup> Fragmento en <https://repository.library.brown.edu/viewers/image/zoom/bdr:304535/>

<sup>13</sup> John W. Dower, "Gift" en *Black Ships & Samurai. Commodore Perry and the Opening of Japan (1853-1854)*, en MIT Visualizing Cultures, [https://visualizingcultures.mit.edu/black\\_ships\\_and\\_samurai/bss\\_essay07.html](https://visualizingcultures.mit.edu/black_ships_and_samurai/bss_essay07.html) [Consultado el 18 de octubre de 2025].

En los rollos que registran el intercambio en 1854 complementan la lista de los regalos entregados. De esta forma tenemos, además del telégrafo:

	<p>Collection of agricultural implements. Implementos agrícolas<sup>14</sup></p>
 <p>15</p>	<p>一錦かさり五ツ Cinco sombrillas</p>
	<p>一姿見大かがみ一面 一石摺の絵いろいろ 一鳥かこ台一ツ 一百里見遠眼かね一本 一香水類一箱 Un espejo grande Varias pinturas impresas Una jaula con un ave [pájaro] Un catalejo [o Telescopio] que ve 100 millas Una caja de perfumes  Imagen de los regalos norteamericanos<sup>16</sup></p>

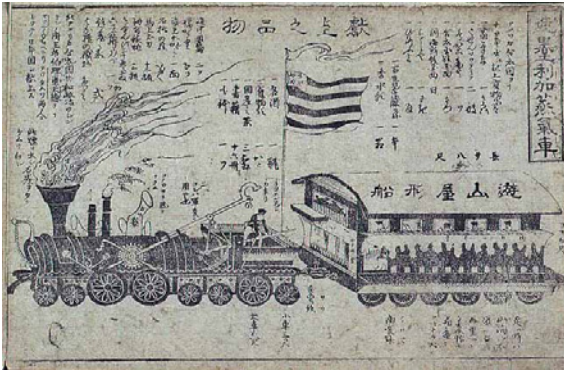
<sup>14</sup> John W. Dower, "Gift", en *Black Ships & Samurai. Commodore Perry and the Opening of Japan (1853-1854)*, en MIT Visualizing Cultures, [https://visualizingcultures.mit.edu/black\\_ships\\_and\\_samurai/bss\\_essay07.html](https://visualizingcultures.mit.edu/black_ships_and_samurai/bss_essay07.html) [Consultado el 18 de octubre de 2025]

<sup>15</sup> [https://www.britishmuseum.org/collection/object/A\\_2013-3002-1](https://www.britishmuseum.org/collection/object/A_2013-3002-1)

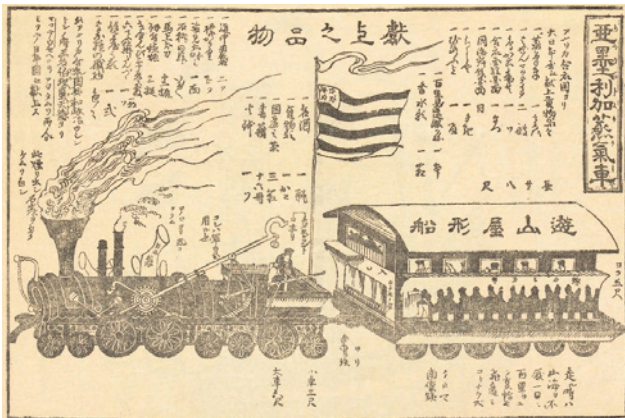
<sup>16</sup> "U.S. Yori Dainippon He presented tributes" en Open Yokohama, <https://en.city.yokohama.lg.jp/kurashi/kyodo-manabi/library/shiru/sakoku/kaei/kaikoku/picture3/e-046.html>



La impresión compilada en 1916 en el *Edo monogatari*, de la imagen de portada es más legible.



En el *kawaraban*



En la compilación de 1916





---

## Introducción

El presente número corresponde al volumen 11 de esta colección de libros. Se compone de ocho trabajos de investigación con diferentes perspectivas de estudio. Todas son colaboraciones que permiten comprender la compleja realidad y los procesos históricos y humanos en la región asiática y de la costa del océano Pacífico. En los textos se combinan aproximaciones analíticas a partir de materiales y de ópticas ideológicas. Nuevamente refrendamos el compromiso de explicar los procesos en la medida de lo posible de forma llana para el lector en español neófito. La meta sigue siendo explicar en vez de reiterar exotismo en los procesos humanos.

La primera colaboración lleva por título “Algunas santas y poetisas bhakti en la India medieval”, obra de Paola Vanessa Parra Fernández. Aquí se analizan pistas literarias y se combinan con las premisas de género para adentrarse al estudio de poetisas y santas desde la perspectiva social de su tiempo. Es de considerar el enfoque biográfico complementado con el contexto de la India entre el año 1000 y 1700, aunque las bases se remonten a periodos anteriores. Se hace hincapié en la confrontación de valores culturales con la realidad social del entorno de aquellas mujeres. Se revalora su elección de seguir el camino de la devoción.

En seguida Mauricio César Ramírez Sánchez aborda en “Japón en la mirada de Abel Quezada”, una peculiar y característica manera de transmitir la vivencia de un viaje. El caricaturista Abel Quezada (1920-1991) visitó Japón y transforma su experiencia en texto e imagen, que da a conocer al público mexi-

cano mediante su libro *Imágenes de Japón*. Es necesario señalar que no se propuso dar un análisis sino meramente comunicar lo vivido mediante su *expertise*, esto es una serie de caricaturas, y una narración concisa de su impresión de aquel pueblo, otorgando información e interpretación reflexiva. Ramírez Sánchez hace el recuento de ese esfuerzo comunicativo.

Por su aparte en “El Mausoleo de Mao Tse-Tung: esculturas conmemorativas”, Pablo Estévez Kubli aborda la composición escultórica de dos conjuntos, el primero está en el mausoleo y el segundo es en la estancia que abre camino para la puerta principal. Es decir, incluyendo la perspectiva del discurso o diseño arquitectónico, ya que los espacios son relevantes para la interpretación. También se propone revisar la vigencia del Realismo Socialista en la República Popular China en la representación heroica de su gesta revolucionaria. El edificio fue construido en 1976 y el discurso de la Revolución cultural seguía permeando en el gobierno chino al igual que la consigna realista.

Una revisión de una serie de pistas documentales e impresas en donde se expresa el temor latente de la amenaza rusa en el Pacífico desde la perspectiva hispana la presenta César Omar Rojas Gómez en “La amenaza rusa en el Pacífico y la Alta California. Un temor latente entre las postrimerías virreinales y las primeras décadas del México independiente (ca. 1750-1837)”. Un recuento analítico del temor expresado que motivó desasosiego en el gobierno virreinal y que continuó en los primeros años independientes. La preocupación y las acciones que buscaban apaciguarlo son estudiadas pormenorizadamente. Al mismo tiempo se deja ver la escasez de recursos de los gobernantes tanto en las postrimerías del orden novohispano como en el inicio del México independiente.

En una aproximación al estudio del uso de un cuerpo de ideas para fundamentar una posición militarista la explora José Carlos Escobar Gómez en su texto “La imagen paradigmática del kamikaze como construcción ideológica del estado japonés en la Guerra del Pacífico”. Escobar Gómez estudia la base y el empleo del suicido ritual de los Kamikaze japoneses. No sólo desde la interpretación bibliográfica analítica también desde la propia explicación expresada por los pilotos. El trabajo explica el contexto histórico, las bases organizativas

del esfuerzo de guerra y la acción del Kamikaze como una expresión que al mismo tiempo es base del conjunto ideológico: la acción unificada de los japoneses en defensa del tenno.

En “Análisis de la revista mexicana *Timón* (1940): aproximación descriptiva de Asia, Oceanía y África” Carlos Eduardo Jiménez Romero presenta un primer acercamiento al estudio de una publicación periódica mexicana dirigida por José Vasconcelos. En sus hojas se expresaron ideas, información e interpretaciones del mundo desde la perspectiva que en gran parte coincide con la crítica expresada por el régimen alemán nacionalsocialista en contra de Inglaterra y Francia. En ese momento enemigos beligerantes. No obstante, en el interés de Jiménez Romero se seleccionaron los tópicos de regiones no europeas. En este sentido abona, con base en un abordaje sistemático, una organización detallada de los materiales que contienen los 17 volúmenes de dicha publicación. Es en cierta manera un inventario comentado y detallado.

Cierran este número dos colaboraciones acerca del proceso transpacífico. La primera es el texto de Luis Abraham Barandica y que sigue la pista de un vasallo del monarca Felipe II luego de entronizarse en Portugal. Tal es el tema de “Álvaro de Bolaños Monsalve (1575-1589 *ca.*) estudio de sus servicios en Asia”. Se enfoca en la prosopografía entendiendo la biografía personal como parte de un grupo de individuos que se interrelacionan. Así, el eje del texto lo conforma la trayectoria de Bolaños Monsalve y sus servicios en Asia, pero la información unilateral expresada en la información de méritos y servicios se confronta con materiales contemporáneos. En especial se analiza el memorial que presentó Álvaro de Bolaños al Consejo de Indias en 1586 donde sugería políticas específicas para resguardar la real hacienda del monarca en los establecimientos lusitanos en Asia, en el *Estado da India*.

El texto que cierra el presente número es una entrega más —la sexta— de “坤輿萬國全圖 *Kunyu Wanguo Quantu Mapa panorámico de los diez mil países*, c. 1604. Traducción y estudio”. Luis Abraham Barandica y Jesús Octavio Padilla-Hernández avanzan en la traducción de los amplios exordios que acompañan la imagen central del mapa elaborado por Matteo Ricci y funcionarios chinos

(Li Zhizao y Zhong Wentao). En este número se completa una de esas secciones, quedando pendiente una parte más y que esperamos en un futuro cercano completarla y con ello terminar la traducción de la información del mapa.

En suma, este número es polifónico, los textos son testimonios del tesón de los colaboradores y muestran su compromiso por la construcción de un conocimiento abierto y dispuesto a la retroalimentación constante. Esperamos que su lectura permita explorar temáticas, conocer nuevos enfoques y tal vez despertar nuevos intereses, que muevan a la investigación en los tópicos de Asia-Pacífico.

---

## Algunas santas y poetisas *bhakti* en la India medieval

Mtra. Paola Vanessa Parra Fernández

La revista femenina india *Manushi* en su décimo aniversario publicó un número especial (que en realidad es la unión de tres) dedicado exclusivamente a mujeres representantes de la tradición *bhakti* hasta antes del establecimiento del gobierno británico en la India. Dicho ejemplar contiene los trabajos de autores sobre diversas mujeres santas y poetisas devocionales, además que presenta la poesía y el pensamiento de esas devotas. En la introducción editorial Madhu Kishwar expone la importancia de estas mujeres como parte de la cultura india, dentro de la tradición *bhakti*, sin importar realmente si eran santas o no, simplemente las valora como mujeres creativas que dejaron una huella en la sociedad y que en diversas ocasiones tuvieron que ser valientes para ir en contra de los parámetros sociales y morales de su entorno, con tal de expresar sus pensamientos y emociones.

Los libros de historia general acerca de la India casi no mencionan a estas mujeres, con excepción de Mirabai, la santa más famosa (¿por ser princesa rajput o por que Gandhi la mencionaba en sus discursos?), pero el resto de poetisas y santas no son consideradas, pareciera que casi no figuraron mujeres de este tipo, aunque la realidad fue otra.<sup>1</sup> Consideramos relevante conocer la experiencia y

---

<sup>1</sup> Cabe mencionar que la mayoría de autores especializados (euroamericanos o indios) abordan vidas de hombres que manifestaron una devoción religiosa como Kabir, Guru Nanak, Chaitanya, entre otros. ¿A qué se debe que no existe el mismo número de estudios de mujeres? Es acaso discriminación... o falta de información y ausencia de fuentes 'confiables'. No obstante, este trabajo se propone abundar sobre esa perspectiva solsayada.

el punto de vista femenino sobre la divinidad y lo humano, como también estudiar el papel que jugaron aquellas mujeres en la sociedad de su época. Para así tener una vista amplia del espectro de las manifestaciones *bhakti*.

En este trabajo expondremos a grandes rasgos el contexto histórico en el que se desarrolló el devocionalismo en el período medieval y nos enfocaremos a la vida, las obras y las enseñanzas de las poetisas y santas más conocidas del período. Se analizan tres puntos a través de la poesía que dejaron estas mujeres: su percepción de la unión con lo divino y lo que significaba en el ámbito social; la yuxtaposición del papel femenino de la esposa terrenal al plano divino; y, por último: los acosos y las situaciones de peligro que pudieron padecer. Comúnmente las estudiosas feministas señalan la opresión de las mujeres indias, su papel como esposas y madres devotas sin que tuvieran libertad de acción personal y paralelamente, su obligación de permanecer dentro del hogar. Obviamente estas declaraciones son generalizaciones y realmente la vida de muchas mujeres se desarrolló tanto en el ámbito público como en el privado. Lo que queremos señalar en este texto es que las mujeres del período medieval tenían ciertas opciones de “estilo” de vida y por ende, metas personales, una de ellas era a través de las prácticas espirituales, como el camino de la devoción. Si bien, muchas de las mujeres poetisas *bhakti* decidieron tomar una ruta diferente a la de los parámetros morales, religiosos y sociales que su sociedad les imponían como el tener un esposo e hijos. Otras en cambio, sí recibieron el apoyo de sus esposos o familiares e incluso los involucraron en sus creencias y actividades. Lo que nos indica que en el ámbito social había diferencias en libertades o formas de negociación de intereses personales.

No podemos negar que en India ha habido una tendencia muy marcada por seguir un modelo patriarcal, en el que los hombres tienen un mayor control y poder sobre los miembros más “débiles” de la sociedad o sujetos subalternos, como las mujeres. También han existido sociedades en el propio sub continente que no siguen parcial o totalmente ese modelo. Patriarcados “flexibles” en cuanto sus normas morales y religiosas también se han presentado, como también matriarcados. Esto es importante de señalar porque el comportamiento

que tienen los miembros en sus sociedades, la ideología que manifiestan y los valores que consideran importantes para el equilibrio de su comunidad, entre otros factores, determinan los papeles y la libertad de los dos géneros.

### i. *Bhakti*, devoción y misticismo

La tradición *bhakti* en sus diferentes corrientes ha sido uno de los rasgos distintivos de la religiosidad india, como también una de sus exportaciones culturales más llamativas. En gran medida parte de esa fama que posee la India de “espiritual” se debe a diversas “corrientes” o “escuelas” que fomentan la devoción a un *guru* o a una deidad. Todavía hasta hace poco nosotros hacíamos la división tajante entre el devocionalismo hindú (*bhakti*) y cualquier otra manifestación devocional, especialmente la musulmana, sikh, etcétera; pero al leer más textos nos dimos cuenta que esa división se realiza simplemente por falta de conocimiento o porque realmente se quiere dividir a la sociedad india medieval con la mentalidad del siglo xx o xxi, sin comprender que las identidades religiosas devocionales no eran tan marcadas en esa época (aunque sí existían) y que la gente en general podía visitar tanto a una persona santa hindú como a una musulmana o sikh, ya fuera hombre o mujer.

El movimiento *bhakti* medieval no sólo significó un camino devocional divino en abstracto con aspiraciones únicamente “metafísicas”. Sino un concepto en el que se generaron identidades de pertenencia a un grupo o corriente que le daba la bienvenida a todos aquellos que querían involucrarse o incorporarse, utilizando amplios márgenes de tolerancia en la mayoría de los casos. También otorgaba la oportunidad de “refugio” ideológico a quienes aspiraban de alguna manera a un escape de su realidad cotidiana. Igualmente, a través del misticismo-devocionalismo aquellas personas interesadas en caminos de auto-realización personal vieron asequible su ideal, debido a la libertad de acción individual y la concepción mental sobre la divinidad que la convertía en un ser cercano y amoroso, con quien el ser humano fácilmente se podía identificar y

“entablar” una relación personal, ya fuera bajo el concepto *nirgun* (sin atributos) o *sagun* (con atributos).

Gracias a la *Bhagavad-gita* y el *Bhagavata-purana* (principalmente)<sup>2</sup> el campo de lo divino dejó de ser coto exclusivo de los brahmanes o brahmines, los textos sánscritos siguieron estando bajo su control, pero la relación entre el hombre y la divinidad se hizo directa, sin la necesidad de rituales ni sacerdotes como única vía de comunicación con las deidades. Para David Lorenzen las religiones son comunidades de personas que siguen o pretenden seguir un sistema común de creencias y prácticas, que expresan y definen los límites de dichas comunidades, definen la identidad del grupo, la pertenencia a éste y su ideología, la cual es:

...una forma de discurso, primariamente verbal pero también conductivo, que directa o indirectamente pretende describir la estructura y el funcionamiento de la sociedad, de manera que constituya la justificación o la protesta contra una distribución desigual del estatus social, de la riqueza económica y del poder político entre los diferentes grupos que forman la sociedad.<sup>3</sup>

La religión en muchos casos ha estado vinculada con el poder político y también con los problemas sociales. Es por eso que cada vez que hay algún tipo de agitación en la “cortina de la sociedad”, surgen expresiones que se canalizan a través de refugios que ayudan a enfrentar la realidad. Estos refugios mayoritariamente han sido religiosos o intelectuales de carácter laico. En la época medieval India se presentaron, sobre todo, en el campo espiritual. Con las tradiciones *bhakti* las personas de cualquier clase, casta, religión y género, tuvieron un cobijo a sus ideales y necesidades emocionales y mentales.

---

<sup>2</sup> Decimos principalmente porque ha habido otros textos que también fomentan la devoción, como el *Devi bhagavata-purana*, dedicado a la Devi. Aunque la *Bhagavad-gita* ha sido considerado el texto devocional por antonomasia, junto con el *Bhagavata-purana*.

<sup>3</sup> David Lorenzen, “Bhakti, comunidad y política”, *Estudios de Asia y Africa*, vol. XXXI, núm. 100, mayo-agosto de 1996, p. 321.



## ii. Panorama histórico

El período medieval indio también ha sido conocido como la etapa musulmana, ya que durante esta época el Islam se asentó en la India, se desarrolló y las élites gubernamentales más “famosas” por su repercusión cultural, política y económica que estuvieron en el centro y norte de la India, eran musulmanas. Aunque también hubo sus excepciones hindúes como los rajput y los marhathas.

El período entre los años 1000 y 1700 observa una transición de los grandes reinos regionales al surgimiento de la formación de un estado centralizado bajo el Sultanato de Delhi y los mogoles o mughals. Siguiendo a Hermann Kulke, el Imperio Mughal es considerado un Estado patrimonial, burocrático. Poseía habilidades administrativas, fiscales y militares, y también similitudes con el despotismo oriental de Marx. Por el otro lado, el modelo del estado patrimonial-burocrático todavía tiene en su esencia una institución frágil como su fuerte dependencia en las ambiciones personales y habilidades de su gobernante y su capacidad por controlar las fuerzas autónomas y centrífugas de su estado. El modelo historiográfico indio pinta/representa al estado temprano medieval (“hindú”) y al estado post-1200 medieval tardío (“muslim”) como políticas encabezadas por un fuerte gobernante, equipado con una eficiente y jerárquica administración central basada en un monopolio religiosamente legitimizado de coerción en un (más o menos) claramente definido territorio. Los historiadores que siguen este modelo, a veces tienden a interpretar antiguos tratados teóricos (*Arthashastra*) y crónicas medievales tardías árabes y persas de la India como fuentes para la descripción de la estructura actual del estado y la posición de su gobernante. Lo mismo ocurre con muchos escritos del Sultanato de Delhi y del Imperio Mughal. Este “modelo imperial” surgió particularmente durante el tiempo del movimiento de liberación indio.<sup>4</sup>

<sup>4</sup> Hermann Kulke (ed.), *The State in India, 1000-1700*, Delhi, Oxford University Press, 1997, p. 4.

Bajo este contexto, las manifestaciones *bhakti*, iniciadas en el s. VI ec. en Tamil Nadu, se siguieron presentando en diferentes partes de *Bharat* -nombre antiguo de reigambre mitológico usado para designarse a sí mismos en la India. En dichas tradiciones las mujeres tuvieron un papel activo e importante, de las cuales tan sólo algunas vamos a exponer en el siguiente segmento.

### iii. Poetisas, santas, yoguinis y maestras

En esta sección expondremos en primer lugar, algunos datos biográficos (¿o hagiográficos?) de algunas mujeres representativas de las tradiciones *bhakti* en diferentes zonas geográficas de la India. Posteriormente analizaremos su percepción de la unión con lo divino y lo que significaba en el ámbito social. También la yuxtaposición del papel femenino de la esposa terrenal al plano divino y por último: los acosos y las situaciones “de peligro” que pudieron padecer esas místicas en el ambiente social que las rodeaba, sobre todo entre aquellas, cuyo esposo o parientes no estaban a su lado.

Como anteriormente dijimos, una de las figuras femeninas más conocidas es Mirabai, pero en otras partes de la India y en período temporal contemporáneo o cercano al de ella, otras mujeres realizaban acciones, canciones y poemas similares a los de Mira. Probablemente en India gracias al fuerte arraigo por mantener las tradiciones regionales, la vida y enseñanzas de esas mujeres son más conocidas por la población, al igual que entre los académicos especialistas (indios y extranjeros), pero fuera de ese círculo de personas la información que tenemos sobre esas mujeres es mínima. Difícilmente un neofito sabría quien fue Mirabai o Muktabai y mucho menos Andal, Akka Mahadevi, Nirmala, Janabai, Soyrabai, Bahina Bai, Kanhopatra y otras más.

Eleanor Zelliot en su artículo sobre mujeres santas en el Maharashtra medieval aporta una información sumamente rica, ya que presenta a diferentes mujeres que abrazaron la tradición *bhakti*, provenientes de diferentes estratos de la sociedad. Probablemente su trabajo está basado en la colección de vidas o

leyendas de santos(as) de Mahipati, del siglo XVIII. Lo que puede observarse es que la relación era muy estrecha entre los compositores, poetas y maestros *bhakti*, tanto hombres como mujeres. Todos formaban una especie de hermandad, por lo menos en Maharashtra, pero seguramente también ocurría lo mismo en otras zonas. No importaba el estilo, escuela o vías de expresión que tenían estos representantes *bhakti*, ya que su identificación como devotos era lo que los unía y relacionaba. Aunque su identificación también radicaba en el hecho que no eran simples seguidores, sino líderes de devotos, con autoridad moral y reconocimiento espiritual, que les daba un nivel de estatus y hacía la diferencia con el resto de los creyentes.

Entre las mujeres místicas importantes está Muktabai (1279) hermana de tres hombres, los cuatro fueron brahmines descastados, porque su padre siendo un *sannyasi* volvió a la vida marital y fue castigado con la pena que todos sus hijos subsecuentes perderían su casta. Ninguno de los cuatro se casó pero se apoyaron mutuamente y se dice que fueron los fundadores de la tradición *Varkari*. Muktabai o Mukta tenía especial cercanía con Dnyaneshwar, autor de un comentario a la *Bhagavad-gita* y de una exposición sobre los valores de Maharashtra. De una lectura por fragmentos, en especial de su “Canción de la puerta” puede analizarse su belleza, es *Vedanta* puro. Pareciera que el significado de su nombre (“liberada”) concuerda con su vida, ya que a su corta edad (se dice que murió alrededor de los 18 años) tuvo una visión madura de los conceptos de Brahman, el Ser o la Conciencia. Sus poemas al Ser bajo la forma de Vishnu o Hari, también son metafóricas. En ellos habla del poder de los nombres de la deidad y del amor y devoción que emanan de dichos nombres.

Por otra parte, Janabai, perteneció a la familia de Namdev, un santo de la comunidad de los sastres, cuya poesía en hindi formó parte del libro sagrado de los sikhs (*Guru Granth Sahib*) y popularizó el peregrinaje anual al templo principal del dios Vithoba en Pandharpur, además compuso miles de canciones sacras o *abhangas*. Janabai nació en una familia de shudras devotos de Vithoba, al convertirse en huérfana pasó a servir en la familia de Namdev, pero a pesar de su condición humilde fue una persona valorada en la familia. Janabai se di-

rigía también a Vithoba como “Madre Vithoba” feminizándolo, sus *abhangas* son muestra de lo que ella consideraba debía ser su relación con la divinidad. Sus expresiones reflejan actividades cotidianas, poseen un lenguaje que por momentos es ingenuo, pero en otros es profundo.

En tanto, Kanhopatra, hija de una cortesana y contemporánea de Namdev fue una mujer hermosa que decidió permanecer en el templo de Vithoba en lugar del palacio del sultán. Ella fue la única mujer en Maharashtra cuya vida públicamente dedicada a la divinidad no estuvo ligada a una familia, y también fue la única que alcanzó –se dice- *samadhi* en el templo.<sup>5</sup>

Bahina Bai fue una brahmin del siglo xvii que compuso poemas a la divinidad, pero en ellos también se llegó a quejar de que las escrituras sagradas, la recitación de mantras y la liberación, entre otras cosas, sólo estaban permitidas a los hombres y que las mujeres sin importar su estatus no tenían acceso a ellas. Bahina fue discípula de un importante santo-poeta, Tukaram quien posteriormente se volvió su esposo. Ella equilibró la devoción a su dios con el servicio a su esposo, al contrario de Mirabai, quien desde un principio se negó a tener otro esposo más que Krishna. Dos mujeres que también llaman la atención son Soyraibai y Nirmala, ambas parientes y pertenecientes a la casta *mahar* de incotables o *dalit*. La primera era esposa del santo Cokhamela, amigo de Namdev, y la segunda, su cuñada y hermana de Cokhamela. Algunos textos adjudicados a Soyraibai contienen remedios para combatir los días pesimistas que se vivían en la época (con la recitación del nombre de Dios).

Sahjo Bai de Delhi fue discípula del santo Charandas. Ella nació (c.1683) en una familia vaishya en Mewat, Rajasthán y posteriormente se fue a Delhi. Se piensa que murió en 1765. Ella no se casó y se dedicó a servir a su gurú Charandas. En sus descripciones señala cuáles eran sus actividades cotidianas. Los versos de Sahjo están en la colección de textos de la secta Charandasi, en el

---

<sup>5</sup> Eleanor Zelliot, “Women sants in medieval Maharashtra”, en Mandakranta Bose (ed.), *Faces of the Feminine in Ancient, Medieval and Modern India*, Delhi, Oxford University Press, 2000. p. 197.

*Sabaj Prakash*. Ella era una *nirgun bhakta* y le da gran relevancia al conocimiento, a la devoción pura y desinteresada y al *yoga*.

Lal Ded de Kashmir (s. XIV, c.1320). También conocida como Lalla ded o Arifa fue una poetisa mística que compuso en kashmiri e igualmente influenció a hindúes y a musulmanes. Según las leyendas, nació en una familia brahmin en Sempor o Pandrethan, aprendió algunas disciplinas espirituales con un *guru*. Se casó con un brahmin de Pampur y según la costumbre de su región al casarse cambió su nombre por Padmavati, pero en su hogar materno y entre sus amistades, se le siguió llamando Lalla. Su vida está llena de leyendas y de problemas con su familia política, de acusaciones de infidelidad y de ayuda divina. La historia dice que un día dejó la casa de su esposo, salió desnuda, cantando y bailando llena de éxtasis. Las personas que la veían se burlaban y la tomaban por loca. Un día un comerciante de telas alejó a quienes la molestaban y le dio una pedazo largo de tela, el cual dividió en dos partes y se los colocó en los hombros. Se dice que murió a los 71 años de edad, detrás de la *Jama Masjid* o mezquita de Vejibror.<sup>6</sup> Podríamos decir que su filosofía era ecléctica, algunas personas señalan que tuvo influencia del *Hatha yoga*, del budismo, de la filosofía de Shankaracharya y del misticismo musulmán. Entre los nombres que ella utilizó para referirse a la divinidad, están Shiva y *Sabaj* (Conciencia del Ser). Ella es considerada la precursora del kashmiri moderno —como lengua y literatura— adaptó palabras sánscritas al kashmiri y utilizó un tipo de verso llamado *vakh*, que puede ser cantado, pero al estilo de los versos upanishadicos y no como muchos *bhajans* bhaktas o devocionales del norte de la India que poseen un ritmo musical contagioso.<sup>7</sup>

Mahadeviakka o Akka Mahadevi (s. XII). Akka Mahadevi perteneció al Virashaivismo, que aceptaba a Shiva como el dios supremo y como la mayoría de los movimientos *bhakti*, abrió las puertas a gente de diferentes castas, tanto a

<sup>6</sup> Jayalal Kaul, “A second Rabia: Lal Ded of Kashmir” en: *Manushi, A Journal About Women and Society. Tenth anniversary issue*, núms. 50,51 y 52, enero-junio de 1989, p. 106.

<sup>7</sup> *Ibidem*. Rabia al Adawiya de Basra fue una mística sufi, para quien el amor por Dios era sumamente importante. No se casó, era vegetariana y muy compasiva.

hombres como a mujeres. Para la divinidad o Conciencia absoluta, no hay distinción real entre mujeres y hombres, por lo que muchas mujeres de Kannada se incorporaron gustosamente a esta secta. Varias mujeres escribieron *vachanas* (pequeños escritos de prosa poética). Este movimiento religioso permitió que las mujeres pudieran participar activamente en el campo intelectual y místico. Una de las mujeres que sobresalió fue Mahadevi, la “Akka” o hermana mayor. Esta mística nació en una familia devota de Sri Shiva, en Udutadi. El gobernante de la región, Kaushika o Kasapayya Nayaka se enamoró de ella, no se sabe con certeza cuando se casaron, pero por referencias se sabe que así sucedió. Al igual que Mirabai, ella no tenía intenciones de tener una vida marital con su esposo carnal y de forma similiar salió del palacio de su esposo, con la diferencia que Mahadevi salió desnuda. Ambas mujeres al buscar un camino espiritual de unión con su deidad, a través de una relación de matrimonio místico, también se vieron envueltas en una posición de “infidelidad”. Según las narraciones, Akka cubrió su desnudez con sus largos cabellos y también rechazó las presiones de su esposo carnal para regresar con él. Esta joven y atractiva mujer sólo se dedicó a meditar en Shiva, tanto en su forma con atributos como sin atributos. Robert Zydenbos señala que: Por diversas razones la personalidad de Akka es especial en el movimiento Virashaiva. Las mujeres que participaron en el movimiento, usualmente tenían el apoyo de sus esposos y hermanos...pero la situación de Akka fue diferente. La posición que ella obtuvo en el movimiento dependió enteramente de su propio logro.<sup>8</sup>

Lo anterior indica que las mujeres, por lo menos de ciertas zonas, tenían la opción de una vida dedicada a las prácticas espirituales, sin que esto significara un rompimiento con los posibles ideales femeninos locales, ni con sus deberes como hijas, esposas y/o madres.

Mirabai de Rajasthán.(1498- c.1535-1547). Al igual que la mayoría de los santos y santas, su vida histórica es difícil de separar de las leyendas, pero sosla-

<sup>8</sup> Vijaya Dabbe y Robert Zydenbos, “Akka Mahadevi” en: *Manushi, A Journal About Women and Society. Tenth anniversary issue*, núms. 50,51 y 52, enero-junio de 1989, p. 44.

yando por el momento dichas narraciones, la vida de Mira es la siguiente: Mira nació en una familia *rathor*, en la aldea de Koorki, en Merwar. Aprendió tanto artes masculinas (como la caza, ciertos deportes, etcétera) como femeninas (la danza, la música, la costura, la etiqueta, etc.). Alrededor de los 18 años se casó con Bhoj Raj, hijo del Rana Sanga, pero se negó a consumar el matrimonio, porque de niña hizo un voto de “matrimonio” con Sri Krishna, una de las principales encarnaciones o *avatar* de Vishnu. En 1523 enviudó y siguió componiendo poesía y *bhajans* o cantos devocionales bajo la protección de su suegro y se negó a cometer *sati*. Durante su vida como mujer casada y viuda tuvo dificultades con su familia política, debido a su devoción plena por Krishna y su comportamiento inadecuado para una princesa rajput. Hay varias versiones de sus persecuciones y conflictos con la familia real. Después de varios intentos de asesinato, Mira decidió dejar la casa política, el fuerte de Chittor y se fue a Brindavan. Poco tiempo después este fuerte fue tomado por Bahadur Sha en 1535. Incluso sus parientes le atribuyeron la derrota de Chittorgarh al deshonor causado por sus acciones. Después de esto se le mandó pedir que regresara y es cuando sucedió el milagro de su desaparición en el templo, al unirse a la figura de Krishna. Kumkum Sangari señala que algunas personas extendieron su vida hasta 1547 para que tuviera algún encuentro con el emperador Akbar, por lo que la fecha de su muerte no es muy certera.<sup>9</sup>

Mira es una mujer de gran importancia porque se le ha vinculado con los desprotegidos; con los intocables (de cierto tipo, especialmente); con los que se enfrentan al poder y la autoridad; con los que luchan por sus ideales. Para los rajputs de Rajasthán, de Chittor, Mira fue una mujer que les trajo vergüenza, deshonor y humillación. Al pertenecer a la *varna* de los *kshatriya*, a una familia real, Mira debía comportarse según los lineamientos morales que los de su clase tenían, pero ella actuó de manera completamente contraria. En primer lugar, escogió como guru a un intocable de la casta de los peleteros, Rohidas. Esto le

<sup>9</sup> Sangari, Kumkum, “Mirabai and the political economy of bhakti” en *Economic and political weekly* 35, núm. 27, p. 1465.

causó serias dificultades en su familia por la diferencia social y ritual tan marcada entre uno y otro. Además rechazó su vida privilegiada de princesa por la de la una renunciante, cantante y bailarina de cantos devocinales, lo cuál también era algo impensable para alguien de su estatus. Al escoger esa vida, tuvo como compañeros devotos a gente de diversos rangos sociales y de purificación, pero en especial estuvo rodeada de personas de sectas o castas inferiores e intocables. Por todo esto y por no ser una *pativrata* con su esposo ante la sociedad y mantenerse casta, Mira encaró la autoridad del *Rana* y la pasó por alto, por lo que la hizo muy admirada y valorada por los devotos.

#### iv. Algunas santas, la divinidad y su percepción del mundo

Los diferentes hombres y mujeres que se dedicaron a la contemplación de lo divino y del mundo como una manifestación de éste, tuvieron puntos de vista muy similares. Aunque la concepción de la relación con Dios se dividió básicamente en nirguni y sarguni, en ciertos momentos y con ciertos misticos, pareciera que las explicaciones de lo que es la divinidad se pudieran tocar. Entre algunas poetisas *bhakti* la unión con Dios se hace bajo la perspectiva de dos entidades diferentes, de las cuales una es inferior. Con otras místicas, la unidad con el Absoluto es plena y total y el mundo fenoménico tan solo son formas de una misma realidad. En la que los conceptos de femenino-masculino, puro-impuro, hindú-musulmán no son tan relevantes en cuanto opuestos, sino como complementos de un mismo estado, de la propia conciencia divina creadora.

Sahjo Bai de Delhi, su manera de concebir a la divinidad la podemos percibir a través de los siguientes fragmentos. En estos ejemplos ella explica su realidad enfatizando a los opuestos y señalando que el humano no puede autorealizarse si no tiene la gracia y la bendición divina, el vehículo o mediador indispensable para dicha meta.



Dicha no viene de un libro de conocimiento.

Dicha no viene del debate.

Maravillosamente placentera, la sabiduría, dice Sahjo,

Quien en soledad medita.<sup>10</sup>

En esta canción, indica que la oportunidad para acercarse y unirse a la divinidad es tanto para el hombre como para la mujer, pero que Dios al no tener una forma tangible y definible es difícil de entender por la mente humana. Pero a través del maestro, del *guru*, la complejidad de los qué es Dios y su creación se hace más accesible. Ya que en realidad el *guru* es el guía, el apoyo que con sus palabras y ejemplo, ilumina el camino del devoto. En realidad Dios pasa a un segundo término, para darle el primer lugar al maestro, quien es el verdadero sostén del seguidor espiritual. Ella misma dice que lo que realmente le interesa es servir y seguir a su maestro, Charandas, lo demás no es tan importante. Ya que es a través de este *sewa* o servicio como se puede alcanzar la dicha eterna, el amor eterno, lo divino:

Quien se vuelve loco con amor.

Pierde todas las reglas y leyes.

Aunque hombres y mujeres ríen, dice Sahjo.

uno está lleno de regocijo,

Puedo dejar a Dios

Pero no a mi maestro (*guru*)

No puedo ver a Dios

Igual que a mi maestro

Dios me dio cinco ladrones (los cinco sentidos)

Por compañía.

Estaba indefensa: el maestro me salvó,

<sup>10</sup> "Sahjo Bai de Delhi" en *Manushi*, p. 102. Todas las traducciones del inglés al castellano de los poemas *bhakti* que están en este escrito, fueron hechas por la autora.

Dios me puso en acción inservible,  
El maestro me mostró la forma del alma.  
Dios se escondió de mi vista,  
El maestro encendió una lámpara para darme visión.  
Todo lo que yo soy lo daría por Charandas.  
Puedo dejar a Dios,  
Pero no a mi guru.<sup>11</sup>

Lal Ded de Kashmir comprende que la divinidad y su creación tienen la misma esencia, que las diferencias son aparentes y que no es adecuado hacer discriminaciones entre los diferentes miembros de la sociedad. Todos forman parte de lo que sería una hermandad extensa, con los mismos derechos, capacidades y niveles de pureza. En el segundo poema ella señala que Shiva está más allá de las limitaciones mentales humanas y que los conceptos de hindú y musulmán son irrelevantes para la divinidad. Además que el conocimiento verdadero radica en saber que no existen esas diferencias. Desde un punto de vista más terrenal, el no hacer esas distinciones implica fomentar un devocionalismo en común en dos religiones importantes. Sin que un comunismo “separatista” a la larga acentuara las diferencias entre ambos y provocara agudos problemas sociales.

Yo renuncié al fraude, la falsedad, al engaño:  
Yo enseñé a mi mente a ver al Uno en todos mis semejantes.  
¿Cómo podría entonces, discriminar  
Entre hombre y hombre,  
Y no aceptar la comida que me es ofrendada  
Por mi hermano hombre? <sup>12</sup>  
Shiva habita en todo lo que es, en todos lados,  
Entonces no discrimines entre un

---

<sup>11</sup> *Ibidem.*

<sup>12</sup> Jayalal Kaul (trad.), “Lal Ded’s Vakh” en *Manushi*, p. 107.

Hindú o musulmán.

Si eres sabio, conoce tu ser:

Ese es el conocimiento verdadero del Señor.<sup>13</sup>

Janabai al igual que Lalla Ded visualiza que la divinidad está en todas partes, que ella está unida a Vithabai, al igual que todos los seres y objetos que la rodean:

Como a Dios, bebo a Dios, duermo con Dios, veo a Dios en todos lados.

Doy a Dios, tomo a Dios, trato con Dios en todo momento.

Dios está aquí, Dios está allá, ningún lugar está vacío de Dios.

Janabai (Jani) dice: Yo lleno mi corazón con Vithabai, quien es tanto el con y el sin (ambos).<sup>14</sup>

El contenido de esta canción podría entrar perfectamente dentro de las enseñanzas del Vedanta o del Shaivismo Advaita de Cachemira, en la idea que el Ser, Brahman está en todo y todo lo permea y por ende, todo es divino. Este tipo de versos *bhakti* además de ser sabios, tienen una repercusión moral psicológica. Para los miembros pertenecientes a castas inferiores o intocables este tipo de versos los incentiva a sentirse valiosos, importantes dentro de la maquinaria de la sociedad. Ya que si la divinidad está en todo, también está en ellos y en esencia eso es lo importante. Por lo menos a un nivel ideal aunque en la vida cotidiana su situación no cambie realmente.

En términos generales en cualquier tradición mística cuando el/la estudiante o buscador empieza a comprender el juego divino de la vida, el por qué de su existencia y su meta, él o ella inicia un proceso de conciencia constante hasta llegar a la conclusión que es la conciencia misma y no hay distinción entre el fin y los medios. En ese punto, entonces el alumno deja de ser aprendiz. La

<sup>13</sup> *Ibid.* p.108.

<sup>14</sup> (Janabai), "Some abhangs by Janabai" en: *Manushi*, p. 57.

persona sabia, la que llega a practicar esto en cada momento de su vida, sin importar su género, posición económica, política, social y ritual (entre los hindúes) debía tener un comportamiento diferente al resto de las personas. Su pensamiento, palabra y acción debían tener concordancia entre sí. Su visión del mundo fenoménico y su percepción de lo que debería ser la divinidad debía tener estrechos vínculos. Como sucede en un amplio número de casos, los maestros o los que se decían serlo o sabios, no tenían una conducta completamente ideal y esto, es expresado por algunas de las poetisas.

Muktabai, por su parte, señala que aquella persona que está en unión con la divinidad, debe ver el mundo de una manera diferente y sobre todo tener un comportamiento que indique su nivel de conciencia. Lo cual no es muy fácil porque el ego surge, pero ella indica que esto se debe controlar:

2.

Para quien vive en el océano de bienaventuranza,

¿Quién está en alto y quién abajo?

Permaneciendo en el Ser,

Como un actor en muchas obras.

Tomando muchas partes, nunca la misma.

Siendo ambos, uno y todavía muchos,

Mantiene este estado en el Ser.

Observando a los no seres y los seres,

Eso que los *Vedas* llaman Om,

Uno puede sentir inclinación a presumir,

O volverse orgulloso y vanidoso,

Abandona esto, arropa tu ser en la paz:

Abre la puerta, Oh Jnaneshwar. <sup>15</sup>

<sup>15</sup> Muktabai, "Song of the door" en: *Manushi*, p. 52.

Este poema vuelve a hacer hincapié en la percepción de la unión de la creación con la divinidad, en la inseparabilidad de ambos elementos, que para la mujer u hombre con conciencia la diferencia no existe o no es relevante detenerse en ella.

## v. La santa con matrimonio espiritual

A.K. Ramanujan señala que al estudiar la vida de ciertas santas, encontró ciertos patrones comunes que invirtieron los ideales tradicionales femeninos encontrados en Sita y Savitri, como la santa kannada virashaiva Mahadeviyakka, Bahinabai de Maharashtra, Lalla de Kashmir, Andal de Tamil Nadu y Mirabai de Rajasthán. En muchos casos, las mujeres santas casadas rechazaron su estado civil mundano, pero de manera contraria su devoción con la divinidad las unió en un matrimonio espiritual. Unión divina que bajo su perspectiva era la única y verdadera. No sería raro que estas mujeres santas, como cualesquiera otras, buscaron salir de su realidad cotidiana. Para ello crearon, visualizaron una situación ideal que se volvió el medio y la meta de sus vidas al mismo tiempo. En el misticismo es muy fácil intercalar las situaciones y experiencias de pareja con la idea de unión espiritual, divina. Lo que no se tiene en este plano, se busca en el plano espiritual. Los anhelos, los deseos que no puede dar el mundo de lo material, se buscan en un mundo etéreo, que por analogía trasciende incluso a la creación misma.

El interés de estas mujeres de unir su *jiva* con Brahman o Atman a través de la devoción y de tomar el papel de servidora, novia, esposa o amante fiel es casi innato. Ya que incluso entre los hombres seguidores de ciertas tradiciones *bhakti*, ellos también juegan ese rol, con más razón una mujer, cuya obvedad es más directa.

Mirabai es uno de los clásicos ejemplos de amor místico que se relaciona con términos del amor carnal. Su entrega a Krishna es total, su amor por él es pleno, como el de una pareja de amantes. Ella toma el papel de Radha, la “novia”

perfecta, pero al igual que ella, no puede ser la esposa ideal, por lo menos no en el plano de los humanos. Mira juega en dos planos y está consciente de ambos. Sabe que está rompiendo las normas sociales, sabe que está casada y que debe ser una *pativrata* (esposa ideal), ante cuyo marido debía fungir en el papel de amante. Por el otro lado, al señalar “mi real” amante, indica que desde su perspectiva está teniendo una especie de “infidelidad”. Si ella hubiera escrito “mi único” amante, la situación sería diferente porque entonces ella estaría anulando su matrimonio terrenal, pero en la práctica, en su mente no lo hizo, por lo menos no en este ejemplo:

Giridhar es mi amante real; veo su belleza y me atrae/ excito.  
 Cuando la noche cae yo voy: y cuando el día rompe yo regreso.  
 Noche y día yo juego con él: lo complazco en todas las maneras...  
 Él es mi antiguo amante, no puedo estar sin él un momento.  
 Donde él quiere que me sienta, me siento: si él me vende, yo sería vendida...<sup>16</sup>

En otro verso podemos ver que Mira soñó que era la esposa de Krishna. Con este sueño ella pudo justificar su situación social. Por un lado le pertenecía a un ser sin corporeidad, que ningún tercero iba a cuestionarlo, sobre todo porque era la divinidad y por el otro, aunque estaba casada ante los hombres, su matrimonio no importaba porque el de Krishna era el relevante, el verdaderamente imperecedero, el que trascendía cualquier tipo de frontera:

Hermana, tuve un sueño que me casaba  
 El Señor de aquello quien vive  
 Quinientas sesenta mil personas vinieron  
 Y el Señor de Braj era el novio.  
 En el sueño ellos pusieron un arco nupcial

<sup>16</sup> Madhu Kishwar y Ruth Vanita, “Poison to nectar. The life and the work of Mirabai”, *Manushi, A Journal About Women and Society. Tenth anniversary issue*, núms. 50,51 y 52, enero-junio de 1989, p. 83.

En el sueño él agarró fuertemente mi mano;  
 En el sueño él me guió al rededor del fuego matrimonial  
 Y me volví inseparablemente/indestructiblemente su esposa  
 Mira obtuvo a su Señor que se alza como una montaña:  
 De vidas pasadas vividas, un premio.<sup>17</sup>

Mirabai no es la única que rechaza el contacto físico con su marido, ni es la única al negar su situación de viuda ante la sociedad, ya que desde su perspectiva su único esposo era Gopala. También Mahadevi lo dice en el siguiente fragmento de gran sensibilidad, pero en su caso el dios del tridente, tan blanco como el jazmín es su gran amor:

Amo al guapo.  
 Él no tiene muerte  
 (Ni) decae ni forma  
 Sin lugar o lado.  
 Sin fin ni nacimiento.  
 Yo lo amo, oh madre. Escucha.  
 Amo al hermoso.  
 Sin lazo ni miedo  
 Sin clan ni tierra.  
 Sin fronteras.  
 Por su belleza.  
 Así mi señor, blanco como el jazmín, es mi esposo  
 ¡Toma a estos esposos que mueren,  
 Y alimentalos  
 A los fuegos de tu cocina!<sup>18</sup>

<sup>17</sup> John Stratton Hawley y Mark Juergensmeyer (cord.), *Songs of the Saints of India*, p. 137.

<sup>18</sup> A.K. Ramanujan, "Talking to God in the mother tongue" en *Manushi, A Journal About Women and Society. Tenth anniversary issue*, núms. 50,51 y 52, enero-junio de 1989, p.11.

También considera únicamente a esta deidad como su marido. Incluso cuando alguien le dijo que describiera a su esposo ella respondió: “*Chennamallikarjuna es mi esposo, no tengo ninguna relación con otro hombre en este mundo, Señor*”<sup>19</sup>. Al igual que Mira, ella consideró poco relevante a su esposo carnal, a pesar de ser un hombre importante, con poder político. Este detalle es interesante porque ambas desafiaron la autoridad que ellos representaban, al igual que al dominio masculino sobre la mujer, sobre su sexualidad. Estos hombres podían disponer de cualquier persona que estuviera bajo su control, tenían el poder para hacerlo, pero no pudieron disponer del cuerpo ni la mente de sus esposas. En estos casos, las mujeres (Mira y Mahadevi) fueron las que decidieron qué hacer con su “vehículo corporal”, no el esposo, ni los parientes, ni nadie. En todo caso sólo la deidad de su adoración. Pero como la deidad no es un ser tangible, ellas podían visualizar su relación como quisieran y tener una situación idílica, como la que no tuvieron con sus esposos materiales.

Por otro lado, Sahjo Bai de Delhi compara la separación del amante con la separación todavía tangible de la divinidad y ella. El anhelo por ser uno con Dios lo expresa como lo haría una joven que espera estar con su ser amado. Pero si la persona está en constante devoción por el maestro, por sus enseñanzas, esa supuesta separación se reduce o se puede anular, por lo menos en un plano emocional, aunque no de verdadera conciencia.

Una mujer en su casa natal  
Cuyo corazón es con su amado  
Así es el alma en el mundo.  
Quien no olvida al Guru.<sup>20</sup>

<sup>19</sup> Vijaya Dabbe y Robert Zydenbos, *op.cit.*, p. 41.

<sup>20</sup> “Sahjo Bai de Delhi”, *op.cit.*, p. 102.



## vi. El ambiente social y los peligros que rodearon a las poetisas *bhakti*

Anteriormente, analizamos algunas poesías y canciones de ciertas místicas *bhakti*, en ellos se detectaron sus percepciones sobre la divinidad, su creación o *maya*, los humanos que la habitan y la unión con el Ser. Posteriormente explicamos el ideal que pudieron tener las mujeres *bhakti* de una pareja perfecta, de una relación espiritual y erótica, expresado en lo que sería lo más sagrado y puro. Pero en la realidad cotidiana dentro de los ashrams y templos la situación idílica de espiritualidad no era tan cierta, sobre todo para las devotas jóvenes y atractivas, que podían sufrir acoso. Otros problemas que vislumbramos en las canciones fueron las posibles burlas y faltas de respeto, el comportamiento despótico por parte de algunos renunciantes o supuestos hombres “sabios”, entre otras cosas.

En la poesía de Lal Ded de Kashmir encontramos referencias al vino y a las tabernas. Esto no es extraño, ya que los santuarios, *ashrams* y centros de peregrinaje, han sido lugares importantes de comercio y el vino es un producto más. Al existir tabernas, también pudieron haber conflictos y enfrentamientos entre los clientes. La violencia y la peligrosidad pudieron ser relativamente comunes y las mujeres devotas que vivían cerca pudieron recibir atropellos y sustos por algún borracho, poniendo así en peligro su honor y su vida. Las siguientes dos canciones ilustran lo anterior.

Buscando al Ser, fatigué a mi ser:  
 Por nadie buscando siempre obtenido.  
 El conocimiento secreto más allá de la mente.  
 Dejé de buscar, y amor me guió  
 A la puerta de la taberna.  
 Ahí encontré gran cantidad de jarras de vino,  
 Pero ningún deseo de beber de ellas.

En nada más construí mis esperanzas.  
En nada más puse mi confianza.  
Mi *vakh* me trajo el vino, yo bebí,  
Mi *vakh* me dio la fuerza para agarrar  
La obscuridad que hay en mí estuvo al acecho.  
La enrollé y la derribé  
Y la despedacé.<sup>21</sup>

El siguiente poema es sólo una muestra de los malos tratos que podían sufrir, las burlas y abusos de los que eran objeto, a pesar que estas mujeres llegaron a tener reconocimiento moral y espiritual.

Ellos pueden abusar o burlarse de mi,  
Ellos pueden decir lo que les plazca,  
Ellos pueden adorarme con flores,  
¿Qué les beneficia hacer lo que hacen?  
Soy indiferente a la alabanza y a la culpa.  
Déjenlos golpearme y llamarme con nombres.  
Si una verdadera devota de Shiva soy  
No debo sentirme aflijida ni lastimada.  
¿Pueden unas cuantas cenizas un espejo ensuciar?<sup>22</sup>

Otro problema por el que debieron pasar varias mujeres que vivían en los ashrams, templos o sus alrededores, ya fueran solteras, viudas o casadas, era el acoso sexual de devotos, sacerdotes o gurús o de cualquier otro hombre. A.K. Ramanujan señala que tanto Mahadevi como Lalla Ded tuvieron un propósito para desnudarse y que ambas, al igual que otras mujeres sufrieron el acoso:

---

<sup>21</sup> Jayala Kaul, *op.cit.*, p. 104.

<sup>22</sup> Jayal Kaul (trad.), “Lal Ded’s Vakh”, *op.cit.*, p. 108.

Cuando mujeres santas como Mahadevi y Lalla Ded de Kashmir se despojaron de su ropa, ellas también eliminaron las partes atractivas de la feminidad que son sexuales, de las cuales la modestia misma.

Las mujeres santas tuvieron que enfrentar los acosos sexuales de los hombres que estaban alrededor de ellas.

Modestia, como la ropa, es una forma de resistencia y aumento de curiosidad sexual, no de refrenarla.

Es esta paradoja expuesta cuando la ropa fue sacada.

Akka Mahadevi en sus palabras expresa estos acercamientos incómodos:

Tú has venido a ver la belleza  
De senos redondos y la plenitud de la juventud, hermano.  
Hermano, ¡Yo no soy una mujer!  
Hermano, ¡Yo no soy una ramera!  
Hermano, observame otra vez, otra vez  
¿Por quién has venido?  
Mira, hermano, ningún hombre  
Más que el señor quien es blanco como el jazmín  
Es un rostro que no puedo resistir/aguantar.<sup>23</sup>

En otro verso señala el deseo sexual de los hombres y les llama la atención por eso, al igual que explica porqué cubre su cuerpo (con sus cabellos):

... Si tú miras lo que causa deseo sexual,  
Podrías sentirte herido:  
Pesandolo, lo he cubierto. ¿Por qué  
Te afliges sobre eso ?

<sup>23</sup> Vijaya Dabbe, *op.cit.*, p.41.

Hermano, no me molestes, quien ha entrado al dios de los dioses,  
El Señor quien es blanco como el jazmín.

## Conclusiones

Por medio de las diversas fuentes que analizamos dimos cuenta de la muy activa y relevante participación de la mujer en los movimientos *bhakti*. Ellas no sólo eran discípulas, sino también maestras que enseñaban con su ejemplo devocional a los demás. Así como el camino espiritual era una profesión para los hombres, para varias mujeres también significó un estilo de vida, el sentido de su vida. De pertenecer al mundo doméstico combinaron el público con el hogareño o se acentaron en el público, al ser personas conocidas y reverenciadas por otros devotos.

Por un lado, los conceptos que tenían estas mujeres sobre la divinidad y sobre la creación misma dependía de la secta a la que pertenecían. Aunque muchos elementos eran comunes en diversas tradiciones. Para algunas poetisas, la divinidad era vista como un ser todo poderoso pero un tanto lejano, difícil de comprender, pero que a través del *guru*, esa relativa inaccesibilidad se hacía más fácil de trascender. Sin embargo, el maestro pasó a un primer plano y la divinidad a un segundo. Para otras *bhaktins* su concepto de Brahman era similar al del *Vedanta*, la conciencia absoluta o el Ser era omnipresente, omnipotente y estaba más allá de las dualidades, que tan sólo eran ilusorias. Esta visión de lo divino, de la unidad que puede implicar, nos lleva a otra percepción, a la unión mística con conotaciones eróticas. Con ciertos ejemplos vimos cómo algunas de estas compositoras veían y sentían su relación con la divinidad, con su compañero ideal, su esposo espiritual que las llenaba de dicha y vida. A través de analogías románticas, los vínculos que tenían con su ser divino debía culminar en la unión perfecta que libera del ciclo de nacimientos y muertes.

Las prácticas espirituales en ciertos lugares estuvieron limitadas para las mujeres, pero en otros, estaban abiertas para ambos géneros. Hubo mujeres que desafiaron las normas establecidas y tuvieron que renunciar a su vida como

hijas, madres o esposas para llevar a cabo sus anhelos. Pero hubo otras que compartieron con sus esposos los mismos intereses y no tuvieron conflictos serios. En estos casos, ambos esposos podían elegir un camino de castidad o no. Para las mujeres que solas se presentaban en templos o ashrams su situación era un tanto delicada. Para que fueran respetadas, ellas sí debían tener una conducta moral intachable, con pleno control de su sexualidad a través de la restricción. Porque los acosos sexuales podían presentarse constantemente ante las mujeres que buscaban guía y consuelo en el camino de la devoción.

## Fuentes

- Bailey, G.M e I. Kesarcodi-Watson, *Bhakti Studies*, Nueva Delhi, Sterling Publishers Private Limited, 1992.
- Basham (ed.), *A Cultural History of India*, Nueva Delhi, Oxford University Press, 2002.
- Chattopadhyaya, Sudhakar, *Evolution of hindu sects*, Nueva Delhi, Munshiram Manoharlal, 1970.
- Dharwadker, Vinay (ed.), *The collected essays of A.K. Ramanujan*, Nueva Delhi, Oxford University Press, 1999.
- Embree Ainslie y Friedrich Wilhelm, *India. Historia del subcontinente desde las culturas del Indo hasta el comienzo del dominio inglés*, México, Siglo XXI, 2003, (Historia Universal, 17).
- Harlan, Lindsey y Paul B. Courtright (coords.), *From the margins of hindu marriage. Essays on gender, religion and culture*, Nueva York, Oxford University Press, 1995.
- Hawley, John S y Mark Juergensmeyer (coords.), *Songs of the saints of India*, Nueva York, Oxford University Press, 1988.
- Kulke, Hermann (editor), *The State in India, 1000-1700*, Delhi, Oxford University Press, 1997.
- Lorenzen, David (ed.) *Bhakti religion in North India, community identity and political action*, Albany, Nueva York, State University of New York Press, 1995.

- , “Bhakti, comunidad y política” en *Estudios de Asia y Africa*, No. 100, vol. XXXI, mayo-agosto de 1996.
- Manushi. A Journal About Women and Society. Tenth anniversary issue*, Núms. 50-51-52, enero-junio, 1989, 122p.
- Mukta, Parita, *Upholding the common life. The community of Mirabai*, Delhi, Oxford University Press, 1994.
- Richards, J., *The Mughal Empire*, Nueva York, Cambridge University Press, 1993.
- Sangari, Kumkum, “Mirabai and the political economy of bhakti” en *Economic and political weekly* 35, núm. 27, julio 7 de 1990, pp.1464-1475.
- Zelliot, Eleanor, “Women saints in medieval Maharashtra” en Mandakranta Bose (ed.), *Faces of the feminine in ancient, medieval and modern India*, Delhi, Oxford University Press, 2000.

---

# Japón en la mirada de Abel Quezada

Dr. Mauricio César Ramírez Sánchez

## Abel Quezada: un dibujante que supo entender y explicar a México

México se ha caracterizado por ser un país en el que la caricatura ha tenido una gran importancia, como un elemento a través del cual se denuncian las injusticias políticas y de gobierno. Así, desde el siglo XIX, la caricatura ha sido una constante dentro de la prensa,<sup>1</sup> haciéndose más notoria cuando se siente inconformidad hacia el gobierno, o cuando éste ha ejercido represión hacia sus gobernados.

En los diferentes periodos de la historia de México en que se ha hecho presente la caricatura, también han destacado algunos creadores ya sea por haber sido víctimas de la represión o bien porque a través de su trabajo lograron sobresalir dentro del gremio. Uno de esos casos fue el de Abel Quezada, que tuvo una amplia trayectoria, pues sus trabajos cobraron relevancia en diferentes sexenios y aparecieron en diversos diarios, en los que “a través de su mirada maliciosamente inocente, supo transmitir una visión profunda del México de la segunda mitad del siglo XX que lucha por salir del provincianismo para in-

---

<sup>1</sup> Algunos estudios clásicos sobre la caricatura en México son: Manuel González Ramírez, *La caricatura política*, México, Fondo de Cultura Económica, 1955, 143p.; Salvador Pruneda, *La caricatura como arma política*, México, Instituto Nacional de Estudios Históricos de la Revolución Mexicana, 1958, 455p.; Esther Acevedo, *La caricatura política en México en el siglo XIX*, México, Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, 2000, 32 p.

corporarse a una modernidad que nunca logra alcanzar”.<sup>2</sup> Él mismo fue consciente de que su trabajo había marcado un cambio dentro del desarrollo de la caricatura.<sup>3</sup> Por lo que definió su trabajo como textos ilustrados y, por lo tanto, tenía que definirse como dibujante.

Estas cualidades fueron las que le hicieron establecer un nuevo rumbo dentro de la caricatura que Carlos Monsiváis explicó en los siguientes términos: “Los textos son muy graciosos, la imaginación humorística es enormemente deleitosa y, corona de revanchas, las imágenes son más que persuasivas, escarnias filtradas a modo de consagración. El lector, radicado en la impotencia y la indignación, sometido al autoritarismo que se cree perfecto, se venga de su postulación eligiendo a la ironía como atalaya de un porvenir donde, por lo menos, no exista la impunidad verbal”.<sup>4</sup> Monsiváis da a entender que el lector se ve identificado con la crítica esgrimida por el caricaturista porque a través de su trabajo cobra venganza de aquellos que lo oprimen, no importa quiénes sean éstos<sup>5</sup>; pues, las temáticas abordadas por Quezada son diversas. Es decir, sus señalamientos no van dirigidos sólo a la clase política, con lo que el propio lector podía verse identificado a través de la imaginación humorística del dibujante.

<sup>2</sup> Rafael Barajas, “La mejor de las burlas imposibles (Abel Quezada y otros problemas)”, en *El mejor de los mundos imposibles*, México, Museo de Arte Contemporáneo Internacional Rufino Tamayo, 2000, p. 19.

<sup>3</sup> Sobre los cambios que introdujo habló en una entrevista realizada, en 1983, por Elvira García, *La caricatura en seis trazos*, Universidad Autónoma Metropolitana, 1984, “Yo quise hacer algo distinto y dándome cuenta que era muy limitado dibujando, me auxilié escribiendo textos breves, intentando explicar una idea, siempre dejando en segundo término el dibujo. Este era una mera ilustración, generalmente basado en personajes mexicanos con un estilo derivado del trazo infantil. Nunca he intentado dibujar bien. Si me esforzara tal vez fracasaría,” p. 124. Es decir, su trabajo se va a distinguir por la importancia que concedió a los textos, frente a lo que tradicionalmente había sido la caricatura, en lo que lo importante era la imagen.

<sup>4</sup> Carlos Monsiváis, “La sociedad de Abel Quezada,” en *El mejor de los mundos imposibles*, México, Museo de Arte Contemporáneo Internacional Rufino Tamayo, 2000, p. 33.

<sup>5</sup> Recurre al ideal de la caricatura del burlarse del otro o como señala Pruneda, *Op. cit.*, “la caricatura, cuando patentiza nuestras protestas desempeña una función social de un poder y una eficacia de acción casi ilimitados,” p.12. A esta función podría agregarse la definición que establece al señalar: “expresión plástica acerca de personas, ideas o situaciones, que se realizan mediante la escultura, la pintura o el dibujo, con el propósito, unas veces de ridiculizarlas y otras, de hacer énfasis en lo grotesco, irónico o divertido de los rasgos de una fisonomía, una figura o una escena peculiar,” p. 11.



Si bien, Abel Quezada en su trabajo hizo un buen manejo de la crítica y la autocrítica, no se caracterizó por profundizar en la teorización de la labor del caricaturista, aunque llegó a establecer la siguiente opinión sobre su profesión:

Dibujar es un placer que pocos conocemos. Es un arma secreta que equivale a hablar otro idioma. Un idioma que sólo dominan unos cuantos privilegiados. De 5 mil millones de seres humanos que pueblan la tierra, los dibujantes no llegamos a cien mil. Los que nacimos con esa bendición, con la facilidad para dibujar, no tenemos por qué preocuparnos en la vida. Nunca nos va a faltar nada. Somos como la mujer barbada; como el hombre de color verde. O sea, somos diferentes. Un hombre verde siempre podrá trabajar en los circos valido solamente de su color, sin necesidad de ser ni maromero, ni equilibrista, ni hombre bala. La gente lo verá siempre con curiosidad, con admiración. Y es que hombres verdes no hay muchos.<sup>6</sup>

Aunque, en sentido estricto, no se caracterizó por ser un teórico de la profesión, la designación de ésta como hombre verde o ejercida por tales fue adoptada y asumida por otros caricaturistas. Sin embargo, la conceptualización no se limitaba a un color; que, de hecho, pudo ser cualquier otro, pues lo que trataba de resaltar era la diferencia.

Abel Quezada enfatiza la importancia de dominar el dibujo, lo que no era exclusivo de los caricaturistas, pues en el mismo terreno agregó, en el plano internacional, a Miguel Ángel, Leonardo da Vinci, Rafael Sanzio y Pablo Picasso. En México, Quezada destacó a Miguel Covarrubias, Diego Rivera, José Clemente Orozco, David Alfaro Siqueiros y José Luis Cuevas. Mientras que como compañeros de brega sólo mencionó a Antonio Arias Bernal y Francisco Flores. Podría considerarse que Abel Quezada es injusto con los del propio gremio, ante el número limitado que menciona. Pero, lo cierto es que ello se debe a que, en principio, no puede considerársele como un teórico de la caricatura,

---

<sup>6</sup> Abel Quezada, *Nosotros los hombres verdes*, México, Fondo de Cultura Económica, 1985, p. 7.

con lo que no podían exigírsele más nombres.<sup>7</sup> Por otro, porque a los que alude le son contemporáneos y los unía más la amistad que la profesión.

Abel Quezada nació en Monterrey, Nuevo León en 1920. Su padre fue ingeniero mecánico, por lo que en un primer momento siguió el mismo camino, aunque enfocándose al aspecto petrolero. Desde joven entró en contacto con la cuestión gráfica, de la que comentó: “A la vez que estudiaba ingeniería, era chofer de un camión que transportaba electricistas a una empresa, allá en el Norte del país a donde iba a ayudarle a mi padre en su trabajo. Entre una y otra actividad hacía mis dibujos”.<sup>8</sup> Esos primeros trabajos los enviaba a los periódicos de la capital, con lo que podría decirse que allanó una ruta a seguir y para 1936 llegó a la Ciudad de México, aunque sin establecerse definitivamente. De hecho, a partir de este año sus diversas ocupaciones lo llevaron a moverse entre Tamaulipas, la Ciudad de México y los Estados Unidos. A partir de 1950 se estableció definitivamente en la Ciudad de México y su trabajo comenzó a incluirse en las publicaciones más relevantes del país.

A lo largo de su trayectoria Abel Quezada se distinguió por adaptar su trabajo para mantenerse vigente ante las problemáticas del país y sus habitantes. Por lo que se ha llegado a decir que “Quezada recurrió con frecuencia a la creación de personajes para realizar con ellos un escrutinio más detenido de las vidas ajenas y enumerar sus veleidades y errores públicos. No es fácil encontrar la pieza en la que él diera muestras de desaliño formal o de falta de vigor o de incoherencia entre decir y hacer”.<sup>9</sup> Aunque en un primer momento estos personajes

---

<sup>7</sup> Aunque el que no mencionara más nombres no era por desconocimiento, pues sabía lo que se había hecho en el pasado, por lo que en relación a su forma de trabajo con otros artistas y otras épocas Abel Quezada comentó: “Sí, creo que el antecedente está en el siglo XIX, en los periódicos de los tiempos de don Porfirio que, tal vez, eran efímeros, pero muy valientes. En ese entonces los caricaturistas hacían cartones en episodios, técnica que hemos seguido casi todos los actuales. Pero hacer un texto tan largo como el mío no lo recuerdo en ningún diario de aquel tiempo. Llegué a hacer medio espacio con puro texto; era cuando menos, media cuartilla que utilizaba para explicar una idea.” García, *Op. cit.*, p. 125.

<sup>8</sup> *Ibidem.*, p.123.

<sup>9</sup> Antonio Saborit, “Máximo Plumafuerte vs. La Sociedad de admiración mutua,” en *El mejor... Op. cit.*, p.39. En la entrevista aludida con Elvira García recordó: “Tengo un amigo que dice que no soy caricaturista político porque no sé nada de la política. Y tiene toda la razón: no sé nada ni

tienen la limitante de evidenciar las problemáticas del día a día. Con el paso del tiempo o la persistencia de los problemas, algunos llegaron a superar la efeméride del momento y se volvieron representativos de la identidad nacional. Entre ellos puede mencionarse al Charro Matías, don Gastón Billetes, el Policía con moscas, la Dama caritativa de las lomas, el Taquero, el perro Solovino, etc.<sup>10</sup>

Los largos años de caricaturista además de llevarlo a entender la personalidad del mexicano, también le hicieron comprender su política y a sus personajes. Así, en este terreno desarrolló una de sus grandes aportaciones al crear en 1957 a su personaje el Tapado, con motivo de la campaña presidencial que culminaría el 6 de julio de 1958 con el triunfo de Adolfo López Mateos.<sup>11</sup> Lo relevante en lo que refiere a nuestro caricaturista es que al crear el Tapado se da el reconocimiento de su trabajo y “a partir de ese momento, Quezada se convierte en el periodista más influyente de todo el país, en un punto de referencia obligado para la clase política y en lectura indispensable para el ciudadano común”.<sup>12</sup> Es decir, su trabajo se vuelve reflejo de lo que está sucediendo en la política nacional.

Sin necesariamente convertirse en caricaturista del Estado sí se vuelve un personaje cercano al poder o a la figura que lo detenta. Incluso puede decirse que

---

quiero saber. Según él, soy un crítico social, calificativo que me halaga. Pero yo no podré definirme. Hablo de lo que habla la gente, de cualquier cosa, no necesariamente de política. Puedo hablar de un tema social hasta de uno deportivo. Creo que, modestia aparte, soy un comentarista,” *Op. cit.*, p.124. Podría decirse que a través de su trabajo Abel Quezada rompió con el sentido tradicional de la caricatura, que privilegiaba el aspecto político.

<sup>10</sup> Recopilaciones de todas estas temáticas y personajes pueden verse en: Abel Quezada, *AQ: Abel Quezada*, México, Pemex, 2011, 2vol. Abel Quezada, *Código A.Q.: Abel Quezada*, México, D.F., Editorial RM, 2011, 518p. Abel Quezada, *El mejor de los mundos imposibles*, México, Museo de Arte Contemporáneo Internacional Rufino Tamayo, 2000, 408p. Abel Quezada, *El tapado: los mejores cartones 1956-1989*, México, D.F., Editorial Planeta, 1999, 201p. Abel Quezada, *El sistema: los mejores cartones 1943-1988*, México, Editorial Planeta, 1999, 173p. Abel Quezada, *El país problema: los mejores cartones, 1952-1985*, México, D.F., Editorial Planeta, 1999, 172p. Abel Quezada, *El mexicano: los mejores cartones, 1951-1986*, México, D.F., Editorial Planeta, 1999, 164p. Abel Quezada, *El cine: los mejores cartones 1944-1986*, México, Editorial Planeta, 1999, 257p. Abel Quezada, *El charro Matías*, México, D.F., Editorial Planeta, 1999, 124p.

<sup>11</sup> En específico sobre este personaje puede consultarse Abel Quezada, *El tapado: los mejores cartones 1956-1989*, México, D.F., Editorial Planeta, 1999, 201p.

<sup>12</sup> Barajas, *Op. cit.*, p.25.

los gobernantes eran afectos a su cercanía o por lo menos buscaban convertirlo en parte de su séquito, ello se deja ver al ser incorporado a las comitivas que acompañan a Adolfo López Mateos por China, Singapur, Japón y la India. Posteriormente durante la presidencia de Luis Echeverría Álvarez visitó Japón, Francia, Inglaterra, Canadá, Bélgica, China y la Unión Soviética.

Al ser un hombre acostumbrado a analizar a las personas y sus costumbres resulta claro que tenía que dejar una huella en él la visita a diferentes países. A través de dichas experiencias elaboró dos libros relevantes: *Imágenes de Japón* de 1972 y *48000 kilómetros a línea* de 1973.

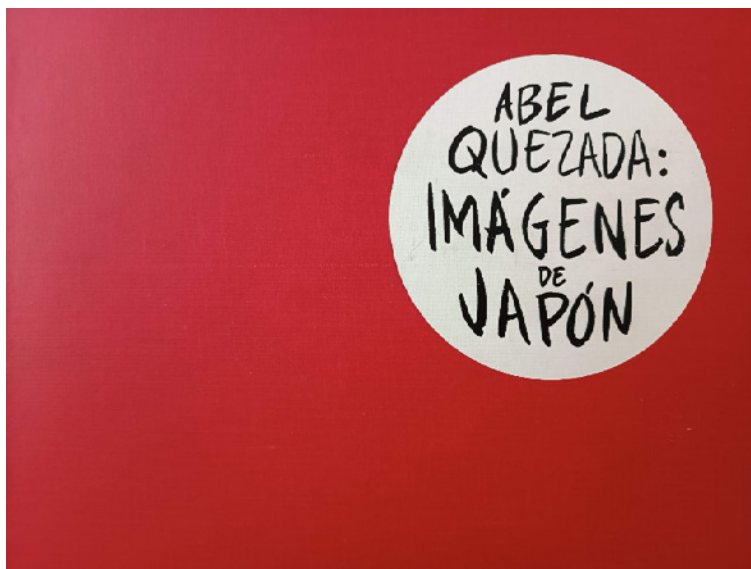


Imagen 1. Abel Quezada, *Imágenes de Japón*, 1972.

Sobre *48000 kilómetros a línea* recordaría que se le facilitó el material en blanco con la intención de que fuera dibujando de manera directa las impresiones que le ocasionaban los lugares visitados: “El libro en blanco lo fui llenando página por página con apuntes de lo que iba viendo en Canadá, Inglaterra, Bélgica, Francia, la Unión Soviética y China, y el resultado final, sin más alteraciones que las que hice a algunos dibujos de las páginas finales para lograr

ciertos efectos, es el que aquí se puede ver.”<sup>13</sup> En la misma presentación Abel Quezada señaló que en las ocasiones en que el viaje no permitió la conclusión del dibujo, se apoyaba con información que durante el propio viaje se le proporcionaba como eran los folletos o guías, e incluso utilizaba una cámara Polaroid. La forma de organizar el trabajo fue presentar una pequeña introducción o comentario del sitio que se estaba visitando a lo que le seguían algunos dibujos en los que se destacaban elementos representativos o bien lo que más le había llamado su atención.

### Japón en la mirada de Abel Quezada

De los viajes que emprendió Quezada por el mundo lo que más le impresionó fueron sus visitas al Japón. La primera de ellas fue en 1962, como ya se dijo acompañando al presidente Adolfo López Mateos, mientras que la segunda se dio diez años después como miembro de la comitiva del mandatario Luis Echeverría. Ya se hizo mención que en 1972, publicó *Imágenes de Japón*; es decir, en el mismo año en que visitó ese país. El propósito de la obra fue establecido por Abel Quezada al señalar “*Imágenes de Japón* es un libro de impresiones personales sobre el gran país de Oriente.” A lo que agregó: “Este libro está escrito y dibujado con el propósito de entrarle más en corto a nuestros amigos japoneses”.<sup>14</sup> Por tanto, es un libro a través del cual trató de explicar a un país que lo cautivó y cuya historia y costumbres le resultaban ajenas.

En cuanto al libro en sí tenemos que *Imágenes de Japón*, es una obra a la que la editorial Joaquín Mortiz, la consideró importante e incluso de colección, pues se imprimió en papel de buena calidad, con un tiraje de 2000 ejemplares. En cuanto a las protecciones tenemos que contiene pastas gruesas y en las camisas interiores, se incluye un fragmento de una obra de Quezada en la que se pone

<sup>13</sup> Abel Quezada, *48,000 kilómetros a línea*, México, Editorial Joaquín Mortiz, 1973, s/p.

<sup>14</sup> Abel Quezada, *Imágenes de Japón*, México, Editorial Joaquín Mortiz, 1972, s/p.

de manifiesto el bullicio que presencié en las ciudades de Japón. El libro se encuentra dentro de una caja de madera, que está cubierta con la misma imagen de las camisas interiores. Destacable resulta que las pastas e incluso la caja estén realizadas en color rojo, con lo que busca aludirse a la importancia del nombre de Japón como sol naciente.



Imagen 2. El bullicio japonés.

En cuanto a la manera en que se encontraba organizado el contenido el propio Abel Quezada señaló: “En la primera parte se habla del pueblo japonés y de su historia, y de las relaciones que los mexicanos hemos tenido con él a través del tiempo, desde el viaje de Sebastián Vizcaíno hasta el del presidente Luis Echeverría. La segunda parte son dibujos copiados de libros, estampas, periódicos y del natural, y explicados con pequeños textos”.<sup>15</sup> Es decir, a pesar de que el punto relevante era que se presentaba visualmente lo que el artista había conocido, queda claro que no se basaba en la simple impresión del mo-

---

<sup>15</sup> *Ibidem.*

mento, sino que tenía la intención de fundamentar lo gráfico, con una investigación, que Quezada va mencionando a lo largo de su trabajo, y que incluye en su bibliografía final, material que también fue importante para nutrir sus textos.

Por otro lado, a través del libro de Abel Quezada puede verse que la inquietud de conocer y explicarse otro país era recíproco, por lo menos es lo que Quezada manifiesta al señalar: “Nosotros los vemos acá, en los corredores del Palacio Nacional, en la catedral metropolitana, en el Museo de Antropología y en todos los otros sitios que entran en el recorrido obligado del turista, siempre con sus espejuelos y sus cámaras fotográficas, siempre tan parecidos entre sí que nos preguntamos si el milagro japonés no consistirá en poder identificarse unos a otros en medio de una multitud”.<sup>16</sup> De esta manera, resultaba claro que había interés de los japoneses por conocer México.

Así, el acercamiento entre los dos países iba más allá de la cuestión cultural o turística y en la cita anterior Abel Quezada ya lo anuncia, pues alude a la cuestión del “milagro japonés,” que no era otra cosa que el crecimiento económico que había alcanzado Japón durante la posguerra, lo que sin duda resultaba sorprendente después de las condiciones materiales y sociales en que había quedado el país; pero, sobre todo, por las restricciones que se le habían impuesto al haber sido derrotado.

Lo anterior no lleva más que a reflexionar a nuestro dibujante al recordar que México había participado en la guerra del lado de los aliados y por tanto formando parte del grupo ganador. Aunque, también señala que la participación de México en dicho conflicto había tenido un carácter simbólico a través del escuadrón 201. A pesar de lo cual para Quezada no resultaba explicable por qué México no había logrado el mismo desarrollo, por lo que manifiesta: “¿Cómo ha sido posible eso? Ya dijimos que el primer autor del milagro japonés es el trabajo. Agreguemos ahora dos factores importantes: el triunfo de la tecnología y la derrota del militarismo: un país cuya Constitución prohíbe el armamentismo —como requisito impuesto por los vencedores— ha podido contar con mayor

---

<sup>16</sup> Ídem.

proporción del presupuesto para gastos de investigación, por ejemplo, y ha podido así realizar su milagro”.<sup>17</sup> En este comentario encontramos un aspecto importante de la obra de Abel Quezada, pues como ya se dijo no sólo plasmó lo que vio en el país, sino que también se interesó por el proceso y desarrollo histórico que éste había seguido. De esta manera, en la segunda parte de su libro Quezada señala que el progreso económico de Japón se había iniciado desde finales del siglo XIX.<sup>18</sup> Para ejemplificarlo habla de la torre Ryōunkaku, que se inauguró en 1890, la cual contaba con doce pisos e incluso elevador, que demostraban el avance tecnológico alcanzado por Japón para ese momento.

La actividad sísmica de Japón, pronto puso a prueba a la torre Ryōunkaku, (Torre Ryōunkaku) que en un primer momento resistió el movimiento telúrico que se registró en Tokyo en 1894. Sin embargo, parte del edificio quedó reducido a escombros, cuando este país fue sacudido por un nuevo movimiento sísmico en 1923, con lo que el resto tuvo que ser demolido, quedando la imagen simplemente como recuerdo en las postales o ilustrando los folletos promocionales del país. A una de estas imágenes debió tener acceso Abel Quezada y a partir de ella hizo su propia reinterpretación en la que se ve la torre levantarse imponente, lo que se hace evidente a través de las personas que se encuentran a su alrededor y en el mirador del penúltimo piso. Para acentuar el significado (más allá de las nubes) Quezada representa la torre sobresaliendo precisamente de entre las nubes.

---

<sup>17</sup> Ídem.

<sup>18</sup> Francisco Correa Restrepo, Desarrollo económico de Japón: de la génesis al llamado milagro económico, *Revista de la Facultad de Ciencias Económicas: Investigación y Reflexión*, 2017; XXV(1):57-73. [fecha de Consulta 19 de Febrero de 2024] Disponible en: <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=90949035005> En este texto el autor coincide con los planteamientos que Abel Quezada estableció desde 1972, con lo que puede decirse que la argumentación no fue realizada a la ligera.



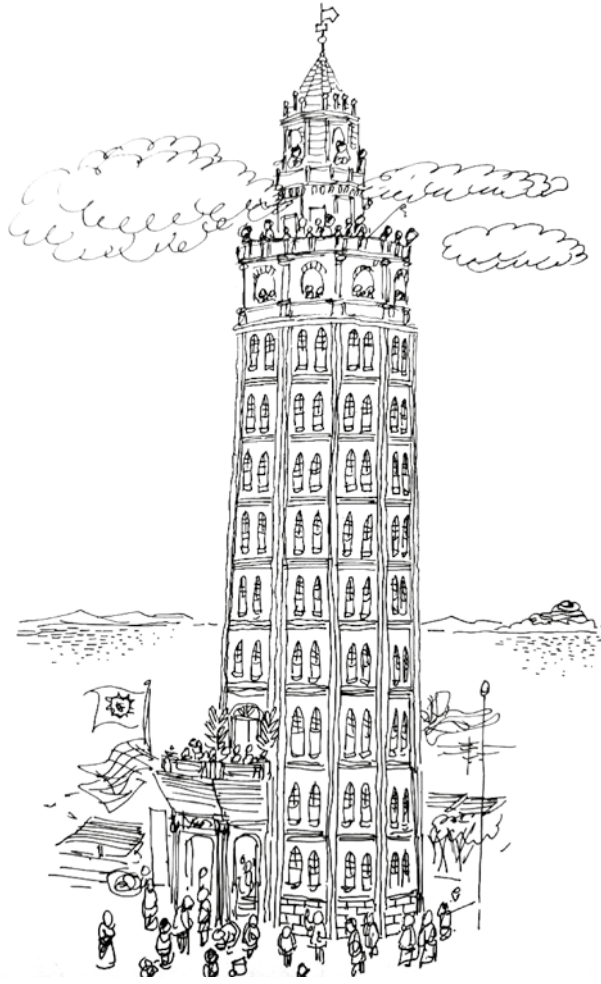


Imagen 3. Torre Ryōunkaku, representación de Quezada.

A través de este ejemplo Abel Quezada establece que la modernización en Japón había cobrado fuerza desde finales del *xix*. Ese mismo desarrollo lo encaminó al proceso armamentístico que lo hizo destacarse dentro de los conflictos armados mundiales, pero no impidió su derrota en la Segunda Guerra Mundial. No obstante, ese mismo desarrollo lo llevó a retomar el camino tecnológico del que se había alejado en esos años. Aunque en estricto sentido no puede decirse que México y Japón tuvieran una gran cercanía, lo cierto es que tampoco

se buscaba establecer una relación más cercana, a pesar de haber un vínculo diplomático.

Será a partir de esta cuestión diplomática que Quezada manifieste que se tiene un conocimiento parcial del país: “De los japoneses sabemos muchas cosas: nuestros diplomáticos dicen que son amistosos, trabajadores y dispuestos a cooperar en planes de desarrollo; los líderes de la Concamin [sic] y de la Canacindra [sic] sostienen que forman un importante mercado para nuestros productos y los divinos de la clase intelectual y artística no se cansan de elogiar su depurada sensibilidad. Rubén Olivares es más parco: dice que ni tanto, pero que sí son buenos en los primeros rounds; que lo que importa es cuidarse de su gancho derecho”.<sup>19</sup> Por tanto, para el dibujante a pesar de no tener un vínculo estrecho con Japón, sí se tenía conocimientos en el terreno comercial, artístico e incluso deportivo. En el caso de este último también está manifestando su atracción por el boxeo, pues Rubén Olivares había derrotado en 1969 a Takao Sakurai y en 1971 a Kazuyoshi Kanazawa, a este último después de catorce rounds.

La cercanía con el pueblo japonés no se limitaba a las desavenencias durante la guerra o en el ring. De hecho, el propio Quezada reconoce que con anterioridad el país había llamado la atención de los mexicanos y particularmente la del ingeniero Francisco Díaz Covarrubias, que encabezó una comisión que realizó un seguimiento y estudio, astronómico, de Venus. A manera de reporte de sus andanzas dio a conocer el libro *Viaje de la Comisión Astronómica Mexicana al Japón para observar el tránsito del planeta Venus por el disco del Sol el 8 de diciembre de 1874*.<sup>20</sup> El libro no se limitó a las cuestiones astronómicas, como señalaba el título; de hecho, puede decirse que estamos frente a una crónica de viaje en la que buscó dejarse constancia pormenorizada de los trabajos llevados a cabo por dicha comisión y, con ello, justificar el apoyo recibido por parte de la Secretaría de Justicia e Instrucción Pública. A la par de ello se fue descubriendo a un país,

<sup>19</sup> Quezada, *Imágenes...*, s/p.

<sup>20</sup> Francisco Díaz Covarrubias, *Venus por el disco del Sol el 8 de diciembre de 1874*, Imprenta Poliglota de C. Ramiro y Ponce de León, México, 1976, 448p. Libro disponible en Recurso - Memoria (memoricamexico.gob.mx)

que hasta ese momento le resultaba ajeno no sólo a él, sino a México en general. Ese mismo interés que había manifestado el ingeniero Díaz Covarrubias, fue revivido cien años después por Abel Quezada.

De hecho, la obra no era desconocida por el dibujante, pues la menciona e incluso señala que su intención al viajar al país del sol naciente, no tenía un propósito astronómico, como el de Francisco Díaz Covarrubias, sino buscar nuevas alternativas de mercado, ante las complicaciones que se estaban enfrentando en ese momento con los Estados Unidos de Norteamérica. Así, “el proteccionismo que se exageró en el país vecino y otras presiones financieras internacionales que pesaron sobre el primer año de gobierno del Presidente Luis Echeverría, hicieron que los mexicanos recordáramos dos cosas: que había que insistir en la diversificación de los mercados exteriores y que había que continuar con la política de acercamiento con varios países amigos. Entre ellos estaba el Japón”.<sup>21</sup> Como ya se mencionó, dicho acercamiento se había iniciado desde la presidencia de Adolfo López Mateos, al que también acompañó en sus giras.

El proceso de establecer lazos comerciales con Japón no fue sencillo, ni mucho menos rápido, pues aunque López Mateos estableció los primeros contactos a partir de su viaje en 1962, fue en los siguientes años, durante la presidencia de Gustavo Díaz Ordaz, que se llegó a un convenio. Así, la firma del acuerdo entre Japón y México sucedió el 30 de enero de 1969 en la Ciudad de Tokio. En México fue aprobado el 30 de octubre por el Senado de la República y publicado en *El Diario Oficial* el 3 de diciembre del mismo año, durante los primeros días de gobierno de Luis Echeverría Álvarez; aunque entró en vigor hasta el 1 de enero de 1970.

En dicho convenio se señalaba que: “El Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos y el Gobierno de Japón, deseosos de fortalecer los lazos tradicionales de amistad y de facilitar y desarrollar las relaciones comerciales existentes entre los dos países, han decidido concertar un Convenio de Comercio, basado

---

<sup>21</sup> Quezada, *Imágenes...*, s/p.

en principios de igualdad y beneficios mutuos”.<sup>22</sup> A través de esta alianza se pretendía tener un intercambio comercial de manera directa, y se establecían ciertos privilegios en cuanto a impuestos que pudieran generarse por dicho intercambio. Es decir, se buscaba que ambas partes se vieran beneficiadas a través del establecimiento de dicho Convenio, del que se especificaba que tendría una vigencia de tres años, después de lo cual se renovaría automáticamente cada año, salvo que una de las partes decidiera darlo por terminado, para lo que tendría que avisar con tres meses de anticipación.

Resulta interesante que la cercanía con Japón era un proyecto transexenal, por lo que durante el gobierno de Luis Echeverría se le dio continuidad y en 1971 se estableció un programa de intercambio académico entre la Agencia de Cooperación Internacional del Japón y el Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología. Con ello se buscaba que el acercamiento entre los países no se limitara a la cuestión comercial, sino que también se hiciera presente el aspecto cultural, por lo que Abel Quezada comenta: “El Presidente Echeverría consideró de la mayor importancia la visita, porque sirvió para estrechar los lazos de amistad con el Gobierno y el pueblo de Japón y para incrementar el intercambio técnico, estimular las actividades culturales y llegar a acuerdos de comercio exterior benéficos para México”.<sup>23</sup> En otras palabras la visita del Presidente tenía como propósito reafirmar lo acordado hasta ese momento y, al mismo tiempo, buscar el establecimiento de nuevos convenios de colaboración.

Queda claro, que para nuestro ilustrador, esos nuevos vínculos sólo podían darse a través de un conocimiento más profundo del país asiático. Por lo menos con esa premisa llegaban el Presidente Echeverría y su comitiva a suelo japonés el 9 de marzo de 1972. La necesidad de Abel Quezada de contribuir con su parte y dar a conocer lo que se presentaba ante sus ojos, lo llevó a profundizar en su investigación. Con ello, el aspecto visual de su obra arrancaba con la explicación mitológica de la creación de las ocho islas que integran Japón a cargo de

<sup>22</sup> México, *Convenio de comercio entre los Estados Unidos Mexicanos y el Japón*, México, Secretaría de Relaciones Exteriores, 1974, p. 9.

<sup>23</sup> Quezada, *Imágenes....*, s/p.

los dioses Izanagi e Izanami. Sin ahondar, en todas las partes que integran un Santuario Shintoísta, representa uno de acuerdo a lo que vio, destacando de éste la parte de la capilla.

Cabe señalar que no profundiza en datos históricos del Japón, lo que por otro lado le debió resultar complicado, para ser expuestos en un libro. No obstante, abrodó el gobierno del príncipe Shōtoku (siglo VII ec.), como el punto de partida del Japón civilizado, durante el cual florecieron las letras, las artes y el budismo. A este último asunto —el budismo— sí le dedica mayor atención, al considerarlo un aspecto espiritual de gran importancia, no sólo para Japón, sino también para la India y China. Señala que al ser uno de los elementos culturales fundamentales es algo sobre lo que mucho se ha escrito, lo que contribuyó a que su filosofía se haya extendido fuera de los países asiáticos.

De la vida de Buda destaca que murió al cumplir 80 años y como cuestión anecdótica resalta que éste se tendió bajo los árboles que florecieron a pesar del invierno. La muerte de Sakyamuni fue sentida por hombres, animales e incluso demonios. Con el tiempo comenzaron a crearse diversas esculturas que tenían como propósito recuperar o manifestar la importancia de su filosofía que alude a la armonía, la enseñanza, la meditación, la protección e innovación.



Imagen 4. Estatua de Buda en Nara.

Dentro de la atracción que ocasionó en Quezada la figura de Buda debió ser relevante la importancia que tienen las esculturas gigantes dedicadas a éste, que se encuentran en Kamakura y Nara. De hecho, debió contemplar personalmente la de Nara, pues le dedicó espacio dentro de su obra. Sobre la escultura monumental dice: “Enorme estatua de bronce que data del año 749. Está dentro del templo de Todai-Ji que es, a su vez, el edificio de madera más grande del mundo.” Como datos informativos establecía que dicha escultura había sido construida por orden del emperador Shōmu Tennō, con la intención de poner fin a la inestabilidad que se estaba viviendo, a lo que se sumaban desastres y epidemias. A ello agregaba “Ha sufrido varios incendios y terremotos, por lo que está muy dañado; su cabeza ha caído tres veces de su cuerpo”.<sup>24</sup> Sin embargo, a pesar del deterioro y del paso de los siglos, era una obra que seguía maravillando a todo aquel que la contemplaba. Por lo menos ello se aprecia en la imagen que le dedica, en la que la imponente figura es contemplada por un turista que apenas se percibe, por lo que Quezada llama la atención con una flecha.

Otro aspecto que interesó a Abel Quezada y que manifiesta en sus dibujos es la cuestión del termino Kamikaze, que se remonta hasta el siglo XIII, al enfrentar Japón la presión de fuerzas extranjeras y que el dibujante sintetiza de la siguiente manera: “Los gobiernos militares —o Bakufu— tuvieron como jefes a los Shogunes y formaron en conjunto la época feudal. —en 1274, Kublai Khan, emperador de China y nieto de Genghis Khan, lanzó sus tropas de mongoles, chinos y coreanos contra Japón, pero una tormenta providencial salvó al pueblo japonés de sus invasores.— En 1281 El Khan repitió la invasión —otra vez— un gran huracán salvó al Japón”.<sup>25</sup>

---

<sup>24</sup> *Ibidem.*

<sup>25</sup> *Ídem.*



Imagen 5. Kamikaze, viento divino, según Quezada.

A partir de ese momento, señala Quezada, que se nombró a las tormentas de esa manera. Es decir, salvaron a Japón de las amenazas extranjeras, por lo que el término fue retomado en la Segunda Guerra Mundial, para designar a los pilotos japoneses que estrellaban sus aviones contra los objetivos enemigos. En la imagen que presenta sobre este pasaje se ve a diferentes guerreros montando a caballo, los cuales están confundidos ante los remolinos que ha provocado la tormenta y que les impide la entrada a la ciudad.

A lo anterior debe sumarse la atención que prestó a los samurái, de los que introduce un dibujo señalando los elementos de los que se compone su armadura y armas que porta. De igual manera señala el espacio interior, en que se desenvuelve la vida del samurái, especialmente en lo que se refiere al consumo de sus alimentos. De las tradiciones que deja constancia Quezada a través de sus dibujos, está la caza de ballenas, la cual se remontaba al siglo xvii, aunque ello desde un punto de vista ritual, pues la pesca se había iniciado siglos antes. De igual manera, se representan los contactos que se entablaron con los navegantes portugueses y siglos después con una flota norteamericana, al mando de Matthew C. Perry.

Sin duda, el aspecto que más lo impactó y al que dedicó mayor espacio dentro de su obra fue al Teatro Kabuki, del que incluso representó un dibujo de su fachada en Osaka, destacando las luminarias y carteles anunciando las obras. Establece su origen a partir de tradiciones dancísticas, en el siglo xvii. Y de acuerdo con lo investigado por Abel Quezada, será en ese mismo siglo y específicamente “en 1629 el gobierno prohibió que en las representaciones tomaran parte las mujeres; desde entonces, los hombres interpretan los papeles femeninos”.<sup>26</sup> A pesar de la ausencia de las mujeres el teatro resulta atractivo por la diversidad de vestimentas que se usan en las representaciones, que podía ser desde un *kimono* simple hasta *kimonos* ricamente confeccionados, con ricos bordados sobre seda de fina calidad.

Dentro de las obras que se han destacado en el teatro Kabuki, menciona “Chusingura” o “La Venganza de los 47 Samuráis,” que se desprendía de un incidente, en 1701, pues: “47 samuráis sirven a un señor feudal que, culpable de agredir a un alto funcionario, es condenado a hacerse el Seppuku (harakiri), para vengarlo, los 47 Samuráis o ‘Ronin’ (Samuráis sin amo), asaltan la casa del funcionario (llamado Kira) y lo asesinan en una noche de invierno”.<sup>27</sup> Según la leyenda le cortan la cabeza a Kira y la presentan a la tumba de su señor y para no entregarse a la justicia los 47 Samuráis cometen harakiri.<sup>28</sup> Este es uno de los momentos que Abel Quezada decide representar, pues vemos a los Samuráis hincados frente a la tumba de su señor, llama la atención que en algunos de ellos se dibuja una leve sonrisa, sin duda de satisfacción por la acción emprendida. A manera de ofrenda aparece, sobre una mesa, la cabeza de Kira, con lo que la venganza de los 47 Samuráis se había completado.

---

<sup>26</sup> Ídem.

<sup>27</sup> Ídem.

<sup>28</sup> Una versión Hollywoodense de esta historia se dio a conocer en 2013 bajo el título *47 Ronin: La leyenda del samurái*, dirigida por Carl Rinsch y teniendo como protagonista a Keanu Reeves.





Imagen 6. Los 47 samurai presentando la cabeza de Kira.

A través de sus dibujos y textos Abel Quezada intenta explicar la historia y cultura de Japón, pero al que debe conocerse por estarse estableciendo lazos comerciales. Por lo que señala: “Pero detrás del folklore y de la artesanía y detrás de los salones de té y de los baños donde los propios japoneses acabarán por decirle un adiós a las geishas, está la verdadera fuerza del Japón, está el secreto de un país que ha logrado sobrevivir a los riesgos del militarismo y al trauma de la gran derrota, porque a fin de cuentas ha sido fiel a un propósito nacional de progreso”.<sup>29</sup> De esta manera, lo que el dibujante puede visualizar durante sus estancias en Japón, es que es un país que se encuentra en transformación, el cual a pesar de la importancia que le concede a sus tradiciones y cultura, no ha interrumpido su progreso, con lo que México tendría mucho que aprender.

Así, en las últimas páginas Abel Quezada presenta una visión del país en el que es evidente su desarrollo. En una imagen dedicada a ello representa dicho adelanto a través de los edificios, con grandes luminarias y espectaculares. Pero, sobre todo, se destaca la constante movilidad, que se daba por la sobrepoblación, de sus ciudades entre las que se destacaban Tokio, Osaka y Kioto. Para enfatizar

<sup>29</sup> Quezada, *Imágenes...*, s/p.

la importancia de este país señala: “Al iniciarse la década de los setentas, Japón está entre las cinco potencias más importantes del mundo (industrial y económicamente es la tercera). Es un gran centro de producción y a la vez un mercado muy extenso: para México, sus buenas relaciones con Japón se extienden de lo diplomático a lo comercial y, en momentos en que en otras partes del mundo se vuelve difícil el comercio, es necesario aprovecharlas y mejorarlas”.<sup>30</sup> Podría decirse que para Abel Quezada a través de las relaciones que estaban estableciéndose con Japón, debía buscarse engancharse al desarrollo que este país había alcanzado.

Resulta interesante que después del recorrido que hace por la historia y tradiciones Japón. Luego de sus viajes a ese país y con el conocimiento que había adquirido a lo largo de los años y de su carrera artística sobre México, resulta comprensible que establezca una visión pesimista del desarrollo de México en comparación con Japón. Así, a manera de reflexión final señala: “Como los mexicanos, los japoneses son diestros para el trabajo manual y son capaces de hacer maravillas con las manos como miniaturistas. Podrían dedicarse con éxito —pongamos por ejemplo— a vestir pulgas o a hacer figuritas con huesos de durazno. Pero han preferido hacer cámaras fotográficas minúsculas, armar relojes y enhebrar transistores. Y esa pequeña diferencia los ha puesto muy delante de nosotros”.<sup>31</sup> Es decir, los japoneses habían encaminado su mano de obra hacia el desarrollo tecnológico, mientras que México había dirigido su esfuerzo hacia lo artesanal.

A manera de conclusión puede decirse que Abel Quezada aprovechó la experiencia que tenía dentro de la caricatura mexicana para enfrentarse a Japón, un país con el que se habían tenido algunos contactos, pero seguía siendo desconocido histórica y culturalmente. El conocerlo nació de la necesidad de entender a un país con el que se iniciaban relaciones comerciales; pues, con ello éstas podían crecer y diversificarse.

---

<sup>30</sup> *Ibidem.*

<sup>31</sup> *Ídem.*

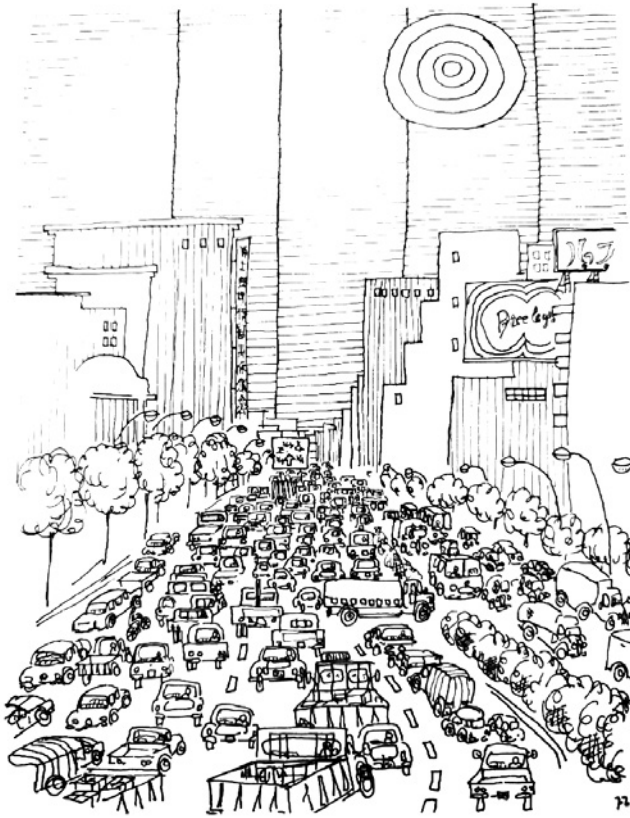


Imagen 7. El Japón moderno.

Quezada buscó contribuir desde su propia trinchera para lo que aprovechó las visitas a este país, al formar parte de las comitivas presidenciales de Adolfo López Mateos y Luis Echeverría. Como fruto de ello publicó *Imágenes de Japón*, en el que hace un breve recorrido por la historia y cultura de Japón, destacando aquellos aspectos que le resultan significativos. A través de los datos e imágenes que va presentando resulta evidente la admiración que le causó el país a pesar de los desastres que había enfrentado al finalizar la Segunda Guerra Mundial. Así, logró retomar su camino hacia el avance tecnológico, por lo que era importante que México se relacionara a éste a través de la alianza comercial que se le ofrecía y, con ello, tratar de encaminar su propio desarrollo, lo que para Abel Quezada no resultaba sencillo.

## Fuentes

- Acevedo, Esther, *La caricatura política en México en el siglo XIX*, México, Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, 2000, 32 p.
- García, Elvira, *La caricatura en seis trazos*, Universidad Autónoma Metropolitana, 1984, 144p.
- Girón, Alicia, Aurelia Vargas, Carlos Uscanga [coordinadores], *La Misión Hasekura: 400 años de su legado en las relaciones entre México y Japón*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, 2015. 160p.
- González Ramírez, Manuel, *La caricatura política*, México, Fondo de Cultura Económica, 1955, 143p.
- México, *Convenio de comercio entre los Estados Unidos Mexicanos y el Japón*, México, Secretaría de Relaciones Exteriores, 1974, 21p.
- Ogino, Shozo, *500 años cruzando el mar: la historia de los intercambios entre México y Japón*, Ciudad de México, Artes Gráficas Panirama, 2016, 440 p.
- Okabe, Taku, *Relaciones México-Japón en el contexto del acuerdo de Asociación Económica*, Zapopan, Jalisco, México, Universidad de Guadalajara, 2014, 355p.
- Quezada, Abel, *AQ: Abel Quezada*, México, Pemex, 2011, 2vol.
- , *Códice A.Q.: Abel Quezada*, México, D.F., Editorial RM, 2011, 518p.
- , *El mejor de los mundos imposibles*, México, Museo de Arte Contemporáneo Internacional Rufino Tamayo, 2000, 408 p.
- , *El tapado: los mejores cartones 1956-1989*, México, D.F., Editorial Planeta, 1999, 201p.
- , *El sistema: los mejores cartones 1943-1988*, México, Editorial Planeta, 1999, 173 p.
- , *El país problema: los mejores cartones, 1952-1985*, México, D.F., Editorial Planeta, 1999, 172 p.
- , *El mexicano: los mejores cartones, 1951-1986*, México, D.F., Editorial Planeta, 1999, 164p.
- , *El cine: los mejores cartones 1944-1986*, México, Editorial Planeta, 1999, 257p.
- , *El charro Matías*, México, D.F., Editorial Planeta, 1999, 124p.

———, *Imágenes de Japón*, México, Editorial Joaquín Mortiz, 1972, s/p.

Pruneda, Salvador, *La caricatura como arma política*, México, Instituto Nacional de Estudios Históricos de la Revolución Mexicana, 1958, 455p.

Uscanga, Carlos, Alejandro Carlos [coordinadores], *Política exterior y estrategias económicas de Japón, China y Corea del Sur en América Latina para el siglo XXI*, Ciudad de México, Universidad Nacional Autónoma de México-Buenos Aires, Argentina, Editorial Teseo, 2020, 173p.



---

# El Mausoleo de Mao Tse-Tung: esculturas conmemorativas

Dr. Pablo Estévez Kubli

La impresión física que conservo luego de visitar el mausoleo del líder chino Mao Tse-Tung en Beijing (Pekín) en 2015, me da pauta para reflexionar sobre las esculturas que custodian el edificio, así como las estancias que abren camino para llegar a la puerta principal, en donde se encuentra el cuerpo momificado. El edificio construido entre 1976 y 1977, fue proyectado por Hua Guofeng, quien sustituyó al caudillo chino. Los dos conjuntos escultóricos objeto de estudio del presente texto, aparecen en la entrada del mausoleo, son tallas directas en piedra con un formato figurativo que representan personajes con proporción de la realidad cotidiana. La ejecución de las obras radica en la tendencia artística del Realismo Socialista Chino, al respecto Mao Tse-Tung comenta que, “el marxismo contiene el realismo en la creación artística”<sup>1</sup>, siendo la ideología factor unificador para el artista chino en su quehacer creativo.

Las obras que abren paso para entrar al recinto funerario evocan dos contextos, por un lado los obreros, campesinos y militares y por el otro, un conjunto de mujeres y hombres, que son parte de la milicia que resguarda la Revolución Cultural (1966-1976). En efecto, las esculturas en piedra de figuras de personajes de época, están en acción conmemorando las gestas militares y culturales de Mao Tse-Tung. Las preguntas de investigación que propongo derivan sobre

---

<sup>1</sup> Mao Tse-Tung, *Arte, Literatura y Revolución*, Buenos Aires, Ediciones Godot, 2018, p. 87.

la vigencia estética de la tendencia del Realismo Socialista en China, y la pertinencia de la corriente del realismo social para reivindicar y representar a los héroes nacionales chinos.

El objetivo del texto consiste en describir, comparar y analizar los conjuntos escultóricos de las esculturas adosadas en el mausoleo y hacer vinculaciones históricas y de tiempo en la creación de las piezas, y concretar referencias de los textos sobre arte y literatura de Mao Tse-Tung entre 1927 y 1957. En tal virtud, pretendo demostrar que hay una correlación en la temática del Realismo Socialista (1934) en la creación de los dos conjuntos escultóricos conmemorativos para el mausoleo. La estética figurativa social de tendencia de esa época, proponía esculturas de sus héroes y heroínas reconocidos en la gesta militar y cultural del fenómeno revolucionario. Los protagonistas en piedra representan la carga militar revolucionaria con expresiones de campesinos, obreros, pequeños burgueses y heroínas que acompañan a las guardias culturales que emergen del resultado de las proezas revolucionarias.

De esa manera, las referencias literarias son esenciales para comprender el contexto de la gesta revolucionaria cultural. En tal sentido, utilizo el método de la teoría de la recepción de obras literarias. Puesto que, se conservan textos de los artífices, arquitectos y trabajadores que crearon el mausoleo. El apoyo decisivo sobre la estética del arte en China corresponde a los textos sobre arte y literatura que escribió Mao Tse-Tung entre 1927 y 1957. Así también, utilizo el método comparativo de las piezas escultóricas con su esquema estético de representación y de construcción.

El lugar elegido para la edificación del mausoleo es importante al revisar su contexto social y público. El espacio emblemático de la República Popular China es la plaza Tiananmén en donde se concentra el pueblo, hay desfiles y acciones contestatarias de la gente que acude a los espacios urbanos abiertos. Las aportaciones corresponden a ciertas vinculaciones de la estética del Realismo Socialista (1934) con los parámetros del Partido Comunista Chino. Así también, los conjuntos escultóricos representan los personajes revolucionarios que aparecen en piedra tallada en la entrada del recinto mortuario, ya que las



esculturas figurativas custodian y dan contexto de tiempo, espacio y hazañas revolucionarias en China, (imágenes 1 y 2).

Al leer el libro compilatorio, *Arte, Literatura y Revolución* de Mao Tse-Tung, el pensamiento del autor refleja la lucha ideológica de la cultura china que se dio a partir de 1927. Encontré que la estética artística revolucionaria es acorde a la ideología Marxista-Leninista, y que el productor debe complacer a las masas; y se entiende por satisfacer a los obreros, campesino, militares y jóvenes comprometidos con la Revolución Cultural de 1966 a 1976. En tal sentido, Mao Tse-Tung da los parámetros para crear esculturas acorde a las características que iré argumentando, y que fueron escritas por Mao a lo largo de treinta años.

La metodología del quehacer del artista, corresponde a integrar las características de la obra de arte, y la referencia estética de la corriente del Realismo Socialista, al conciliar la forma, el tema y la actitud de los personajes que son representados en piedra y que dan la entrada al mausoleo, así también, la estética social se sustenta en “integrar los elementos ideológicos del socialismo a las monumentales edificaciones”.<sup>2</sup> En tal sentido, los conjuntos figurativos escultóricos del recinto funerario fueron erigidos para contener, venerar y visitar al líder chino, y me dieron el objetivo del artículo, y sobre todo la correlación de la obra con los fundamentos sobre arte y literatura de Mao.



Imagen 1. Mausoleo de Mao Tse-Tung en Beijing, República Popular de China.  
Fotografía de Pablo Estévez Kubli, 2015.

<sup>2</sup> Ricardo Pérez Escamilla, *Estética Socialista en México. Siglo XX, México*, “Vigencia de la estética socialista mexicana”. Catálogo del Museo de Arte Carrillo Gil, INBA-CONACULTA, 2004, p. 16.

## El análisis de los conjuntos escultóricos del recinto funerario

A primera vista tenemos el mausoleo de 1976-1977 de carácter funcionalista, conforme a las características de la arquitectura de esa época: con luz indirecta, espacios amplios, una geometría correcta de los volúmenes llenos y vacíos del edificio. La funcionalidad para el ingreso de los visitantes al recinto funerario contiene ciertas referencias arquitectónicas contemporáneas para atender a los visitantes en forma masiva y cómoda para tener una experiencia vital en su recorrido, así, la construcción va “dirigida a las multitudes, abierto al público, que al ubicarse en museos oficiales se vuelve patrimonio de todos los ciudadanos”.<sup>3</sup>



Imagen 2. Mausoleo de Mao Tse-Tung en Beijing, República Popular de China.  
Fotografía de Pablo Estévez Kubli, 2015.

De frente al mausoleo de su lado derecho, se encuentra el conjunto escultórico que enarbola la gesta cultural revolucionaria. En el primer plano del conjunto aparece un joven obrero que sostiene en lo alto el libro sobre la Revolución Cultural (1966-1976) de Mao Tse-Tung. A su derecha una mujer que sostiene en lo alto una paca de trigo, dando significado a la clase campesina y a su izquierda un joven militar del ejército rojo con armamento entre sus manos.

<sup>3</sup> Ricardo Pérez Escamilla, *Estética ...*, p. 16.

El conjunto demuestra la simbiosis de clases que se dan en sentido de unidad. Es un grupo representado en esculturas en piedra del quehacer agrícola, de la industria y de la milicia, todos en acción y dispuestos a caminar en la plaza. En sus laterales entra en apoyo a la gesta histórica el pueblo representado por diversos segmentos sociales: obreros, campesinos, militares, maestros, artesanos y pequeños burgueses; así, el proletariado va junto a la marcha de la victoria. El contingente se va desplazando hacia adelante enarbolando banderas en las que aparece en la parte superior del estandarte el retrato labrado en piedra del perfil de Mao.

El factor artístico corresponde a la estética del Realismo Socialista, ya que la tendencia es de 1934 a la fecha, afirmo que para el presente siglo sigue en boga los parámetros de la creación artística sustentada en un realismo social. Para Ricardo Pérez Escamilla, el contenido de la estética socialista corresponde a una “propuesta social cuando revela de modo realista los problemas que padecen los habitantes de determinado territorio en su vida cotidiana”.<sup>4</sup> Así, el conjunto escultórico es un grupo de personajes de la realidad, creados con la técnica de talla directa en piedra y unidas sus partes de manera imperceptible.

Las esculturas conservan una proporción igualitaria entre hombres y mujeres conforme a su factura e implantación en los exteriores del Mausoleo. Cada figura tiene una acción que ejecutar: levantar los brazos, los pies separados que dan el paso hacia adelante. Militares cargando armas, todos viendo de manera activa el horizonte. Cada figura en piedra está ejecutada conforme a su estatus, actividad profesional e identificación de destinos por su vestimenta y actitud.

En efecto, aparecen con ropajes de los años sesenta del siglo pasado con gorras, pantalones amplios y ajuar de época. La estética radica en la expresión corporal de los representados en piedra caliza con la actitud del triunfo de la Revolución Cultural, y por la entrega del pueblo a los principios del Estado Comunista. Es una puesta en escena de alguna obra que proclama el estatus de clase conforme a los parámetros de la batalla cultural de los años sesenta del siglo xx, (imágenes 3, 4 y 5).

---

<sup>4</sup> Ricardo Pérez Escamilla, *Estética ...*, p. 15.



Imagen 3. Conjunto escultórico en el Mausoleo de Mao Tse-Tung, lado derecho.  
Fotografía de Pablo Estévez Kubli, 2015.



Imagen 4. Conjunto escultórico en el Mausoleo de Mao Tse-Tung, lado derecho.  
Fotografía de Pablo Estévez Kubli, 2015.



Imagen 5. Conjunto escultórico en el Mausoleo de Mao Tse-Tung, lado derecho.  
Fotografía de Pablo Estévez Kubli, 2015.

Por el otro lado del mausoleo, de frente de su lado izquierdo, se encuentra el conjunto escultórico que trasciende por su beligerancia decisiva para defender la República Popular China. En la parte central en primer plano se encuentra un obrero que estira a lo alto su brazo izquierdo en señal de triunfo de las milicias rojas. Del lado derecho del primer plano aparece una mujer campesina altiva con su aprobación y entereza ante los acontecimientos revolucionarios. Del lado izquierdo se encuentra bien plantado un soldado con su rifle que es empuñado con su brazo derecho a lo alto como signo de triunfo. En sus laterales parecen los integrantes del ejército rojo con armamento, municiones, pertrechos en actitud de iniciar la batalla decisiva en favor de Mao.

Además, los soldados están en estado de alerta empuñando sus rifles, cargando municiones y otros armamentos. Hay un soldado que toca la corneta en sentido de avance ante el enemigo. Todo el conjunto de soldados aparece en movimiento y decididos a pelear para la gloria nacional. El contingente militar se va desplazando hacia adelante enarbolando banderas, en la que aparece un retrato en la parte superior del estandarte labrado en piedra del perfil de Mao.

El conjunto escultórico representa a personajes realizados en talla en piedra integrando sus partes de manera imperceptible, conservan una proporción igualitaria entre los miembros del ejército rojo. Cada figura tiene una acción que realizar: levantar los brazos, abertura de pies para dar el paso siguiente, cargan

las armas desde pertrechos, fusiles y ametralladoras. Son personajes que ven de manera activa el horizonte de una posible batalla inminente. Cada figura en piedra está debidamente uniformada conforme a su estatus, actividad profesional que se identifica por su vestimenta militar, están ataviados conforme a los años sesenta de siglo pasado con su uniforme de campaña. La estética radica en la expresión con la actitud de triunfo del Estado Comunista, y su entrega decidida al pueblo. Es una puesta en escena de alguna obra de carácter militar que proclama el triunfo comunista conforme a los parámetros militares en batalla, y en comunión entre obreros, campesinos y militares, (imágenes 6,7 y 8).



Imagen 6. Conjunto escultórico en el Mausoleo de Mao Tse-Tung, lado izquierdo.  
Fotografía de Pablo Estévez Kubli, 2015.





Imagen 7. Conjunto escultórico en el Mausoleo de Mao Tse-Tung, lado izquierdo.  
Fotografía de Pablo Estévez Kubli, 2015.



Imagen 8. Conjunto escultórico en el Mausoleo de Mao Tse-Tung, lado izquierdo.  
Fotografía de Pablo Estévez Kubli, 2015.

## La metodología para los artistas chinos

Los artistas desarrollan sus métodos de trabajo y ejecución, y también, escogen sus materiales, y sobre todo van planteando una línea de investigación que es acorde a su contexto social o personal. Además, comparten su actividad del momento y conservan su olfato para ver, sentir y oler qué está sucediendo en su entorno. Sin embargo en el Realismo Socialista, se determinan varios métodos que deberían seguir los artistas conforme a la tendencia, y que desde 1927 fue delimitada por Mao. La ruta de los métodos que deben atender los creadores en la República Popular China, fueron argumentados en la Conferencia de Yenán sobre arte y literatura en 1942.

Un primer esbozo de método para los artistas, deriva en compaginar las gestas del pueblo y plasmarlas en tela o en bulto (escultura), se aconseja que es necesario “alabar las hazañas y virtudes del pueblo revolucionario.”<sup>5</sup> Pero ese parámetro se debe compaginar con la realidad que vive el pueblo y el sentimiento que le produzca al artista del contexto que vive, y la norma sería que a “partir de hechos objetivos, y determinar nuestra orientación, nuestra política y nuestras resoluciones por medio del análisis de estos hechos”<sup>6</sup>, y lo anterior se asimila en el proceso creativo, reforzando el ejercicio de la crítica lisa y llana sobre la obra de arte.

Por otro lado, la ruta de la Revolución Cultural en China converge con la necesidad de “criticar y refutar severamente todas las obras artísticas y literarias que contengan puntos de vista antinacionales, anticientíficos, antipopulares y anticomunistas”.<sup>7</sup> Y la ruta que debe seguir el artista es sin duda satisfacer a las masas con sus obras claras y de unidad, así, “el trabajo de todo artista o escritor revolucionario puede tener significación, solo si se halla vinculado con el pueblo, si lo expresa y si le sirve como leal portavoz”.<sup>8</sup> Por último, la ruta final sería

<sup>5</sup> Mao Tse-Tung, *Arte, Literatura y Revolución*, p. 86.

<sup>6</sup> Mao Tse-Tung, *Arte...*, p. 53.

<sup>7</sup> Mao Tse-Tung, *Arte...*, p. 78.

<sup>8</sup> Mao Tse-Tung, *Arte...*, p. 71.



entender, asimilar y volcarse sobre el lenguaje del pueblo en todo sentido, por sus artesanías, objetos utilitarios, comidas, festejos sociales y tradiciones del pueblo, en tal sentido, “deberán estudiar concienzudamente el lenguaje de las masas”<sup>9</sup>, ejemplifico lo anterior con las esculturas de Juan Soriano (1920-2006), que derivan del arte popular mexicano.

Por último, el objetivo del artista bajo el esquema del Realismo Socialista y de la Revolución Cultural, tendría como único derrotero entender que, “la misión del arte y la literatura siempre ha sido la de “desenmascarar”.<sup>10</sup> Por consiguiente, la forma de hacer arte debe ser la práctica objetiva, ya que “nuestros artistas y literatos que provienen de la intelectualidad aman al proletariado.”<sup>11</sup> Para dar certeza sobre el proceso creativo, la inspiración creativa del artista chino “debe prestar atención a las bellas artes de las masas”.<sup>12</sup> En tal sentido, el creador, al asistir a las conmemoraciones del pueblo o festejos locales, debe apreciar y estudiar los objetos utilitarios, arte popular y de juegos de feria, así, sería la misión del artista social de trasladar esas visiones del proletariado en pinturas, esculturas y textos literarios.

## Los parámetros de la obra de arte

Una parte esencial de la obra de arte dentro de la corriente del Realismo Socialista es sin duda la calidad formal en el lienzo o en la talla en madera o piedra. Dentro de la República Popular China, se exponen las obras de arte en museos para las masas y acuden miles de personas a ver las piezas artísticas. Se presentan en grandes vitrinas con pinturas en papel arroz con tintas de color y sobre todo esculturas en bronce de diversas proporciones en espacios públicos.

<sup>9</sup> Mao Tse-Tung, *Arte...*, p. 49.

<sup>10</sup> Mao Tse-Tung, *Arte...*, p.83.

<sup>11</sup> Mao Tse-Tung, *Arte...*, p. 81.

<sup>12</sup> Mao Tse-Tung, *Arte...*, p. 71.

Los temas que deben atender los artistas están debidamente señalados en la normatividad de la tendencia. El productor para la creación de la pieza artística debe cumplir con el esquema establecido para “el arte y la literatura revolucionarios, [y que] deben dar vida a toda clase de gente extraída de la existencia real”.<sup>13</sup> Se ejemplifica de la siguiente manera con temas de contexto social como: “sufrimientos del hombre, del frío y de la opresión del hombre por el hombre”<sup>14</sup>, lo anterior se constata con los conjuntos escultóricos analizados del recinto funerario aludido.

Los críticos sobre el arte sentenciaban que, “las obras de arte que carecen de calidad artística no tienen eficacia”<sup>15</sup>, en efecto, es necesario que los artistas obtengan conocimientos de las técnicas y de la interpretación de los temas asignados para concebir una obra con calidad plástica. La pieza debe contener claridad y unidad del tema abordado. Por consiguiente, la obra de arte que es adecuada tendrá que ser, “cuando aporta beneficio real para las masas populares”<sup>16</sup>, así, una vez que las obras se exhiben ante el proletariado se verifica la eficiencia artística de las piezas.

En descargo de los apartados anteriores, se debe tener una reflexión del artista de lo que piensa sobre el método, la ejecución, la temática y la claridad de lo realizado para un entendimiento certero y contundente por parte de las masas que acuden a los recintos expositivos, así, “el arte y la literatura revolucionarias son producto de la reflexión de la vida del pueblo en los cerebros de los artistas”.<sup>17</sup> Lo anterior es de importancia actual, ya que el Realismo Socialista es vigente en la producción del arte en China, ya que practican la tendencia los artistas en el presente siglo y exhiben sus obras realistas en los museos de la República Popular China.

<sup>13</sup> Mao Tse-Tung, *Arte...*, p. 66.

<sup>14</sup> Mao Tse-Tung, *Arte...*, p. 64.

<sup>15</sup> Mao Tse-Tung, *Arte...*, p. 80.

<sup>16</sup> Mao Tse-Tung, *Arte...*, p. 72.

<sup>17</sup> Mao Tse-Tung, *Arte...*, p. 64.

## El Realismo Socialista: corriente artística

La tendencia de la pintura y escultura realista tiene su origen en el siglo xix con Gustave Courbet (1819-1877) con su *Manifiesto Realista* (1846), y al inicio del siglo xx en Alemania se crea el término *nuevo realismo* en 1925, Karin Thomas dice al respecto, que “se caracteriza por la ambivalencia de una intimidad subjetiva y una clara concepción crítica de la sociedad”.<sup>18</sup> Lo anterior da los fundamentos iniciales para concretar la corriente llamada Realismo Socialista que fue sustentada por Vladímir Ilich Lenin (1870-1924) conforme a la teoría del reflejo, “se basa en la dependencia de la producción artística del desarrollo social y económico de la sociedad. Basándose en Karl Marx (1818-1883)”.<sup>19</sup> La tendencia socialista en el arte es satisfacer al proletariado de manera consciente por parte del artista, y representar la objetividad de los hechos, artefactos y actitudes del pueblo.

Por consiguiente, se les debe complacer con el arte a las masas y al Partido, ya que la producción cultural se concibe dentro de la convivencia real entre pueblo y artistas, conforme a la ideología Comunista. Así, el Realismo Socialista en “el arte se convierte [...] en un medio para la educación ideológica de la conciencia social y en una arma de lucha de clases”.<sup>20</sup> Lenin y Mao convergen en sus escritos con el quehacer de los artistas, que consiste en la reivindicación del proletariado a través de las bellas artes. El Partido determinaba las temáticas que deberían ser abordadas por los artistas conforme a métodos designados en los textos sobre arte y literatura. Se verificaba la ruta de la producción de manera directa en los talleres de los artistas o en la lectura de escritos literarios; todo ello previo a la exposición de pinturas, esculturas o en la publicación del libro, y en forma posterior se entregaba el producto a las masas.

<sup>18</sup> Karin Thomas, *Hasta Hoy Estilos de las Artes Plásticas en el siglo XX*, Barcelona, Ediciones del Serbal, 1988, p.70.

<sup>19</sup> Karin Thomas, *Hasta Hoy Estilos de las Artes...*, 1988, p. 73.

<sup>20</sup> Karin Thomas, *Hasta Hoy Estilos de las Artes...*, p. 73.

La pertinencia de entramar el análisis estético y formal de los dos conjuntos escultóricos de la entrada al mausoleo de Mao Tse-Tung, corresponde en primer envite a la tendencia desarrollada en La Unión Soviética, posterior a la Revolución de Octubre de 1917, y sobre todo, para el presente caso de estudio, se utilizaron los textos sobre arte y literatura escritos por Mao Tse-Tung de 1927 a 1957. La corriente artística denominada Realismo Social o Realismo Socialista encuentra su nomenclatura en el Congreso de la Unión de Escritores de la URSS en 1934. Para Adolfo Sánchez Vázquez “significó un intento de generalizar y sintetizar la experiencia artística acumulada después de la Revolución de Octubre”<sup>21</sup>, se sustenta lo anterior con el artículo “Organización de la Cultura Proletaria” de la revista *Gorn*, Moscú, número 8 de 1923, fundamentaban que el arte para el proletariado, “es el instrumento de su lucha de clase, subordinado en sus cometidos y métodos al sistema general de construcción de una cultura proletaria”<sup>22</sup>, de esa manera, las masas entenderían que el arte es una forma de acción para construir el socialismo.

Se concebía por los artífices de la tendencia en la Unión Soviética, que “situaba al artista en una nueva actitud ante las cosas y los hombres, y que la nueva realidad humana y social, para ser reflejada artísticamente, tenía que ser vista con nuevos ojos”.<sup>23</sup> Lo anterior lo esgrime Mao Tse-Tung en su texto sobre la Conferencia de Yenán para el arte y la literatura en 1942. La actitud del artista conforme a lo vivido en los acontecimientos revolucionario en la Unión Soviética y en China le abren los ojos de la creación para proyectar otro tipo de formas, conceptos y ejecución artística, donde el realismo socialista sería el eje con parámetros definidos por los partidos políticos.

De esa manera, Anatoli Lunacharsky (1875-1933) “subrayaba asimismo que dicho realismo incluía muchos métodos diferentes”<sup>24</sup>, y también, Lunacharsky

<sup>21</sup> Adolfo Sánchez Vázquez, *Las Ideas Estéticas de Marx*, México, Editorial Era, 1986, p.23.

<sup>22</sup> Mario de Micheli, *Las vanguardias artísticas del siglo XX*, Madrid, Editorial Alianza-Forma, 2012, p. 341.

<sup>23</sup> Adolfo Sánchez Vázquez, *Las Ideas Estéticas de Marx*, p.23.

<sup>24</sup> Adolfo Sánchez Vázquez, *Las Ideas Estéticas de Marx*, p.23.

se “sumó a este nuevo realismo en el que, a su modo de ver, cabían las formas de expresión y de reflejo de la realidad más variadas”.<sup>25</sup> Se agrega que el servicio al proletariado era indispensable por parte de los artistas, ya que hay que complacer a las masas, y servir y difundirle al proletariado el nuevo arte, y “solo representando a las masas [por el artista] podrá educarlas, y solo haciéndose discípulo de ellas podrá llegar a ser su maestro”.<sup>26</sup> La corriente del realismo social planteaba que el productor debería inmiscuirse con el pueblo, de ahí tendría los temas para pintar o tallar en piedra o en madera. La simbiosis que habría entre los artistas y las masas sería la única ruta a seguir, creando obras claras y de unidad, además los protagonistas de la Revolución Cultural en China coincidían con su líder al expresar que, “somos partidarios del realismo socialista”<sup>27</sup>, la corriente del arte se difundió en las academias de arte de la República Popular China.

El Realismo Social como tendencia en el arte contenía características definidas, así, las reglas que eran rígidas, se establecieron con “normas y fijara modelos, convirtiéndose así en una estética normativa, incompatible con las posiciones marxistas en que pretendía fundarse”<sup>28</sup> “de esa manera, a las ideologías marxistas les faltó conciliar los ideales del artista o su entendimiento de su contexto. No obstante Mao en sus escritos advierte que, “las experiencias de la Unión Soviética en particular, también nos pueden servir de guía”<sup>29</sup>, en la actualidad hay un entendimiento entre creadores rusos y chinos sobre la tendencia.

Dentro de la corriente socialista en el arte, se proclamó que la materia prima para el artista debería ser el proletariado en general, así, “la materia prima para el arte y la literatura que se halla en la vida del pueblo se convierte en el arte y la literatura que, como formas ideológicas, sirven a las grandes masa”.<sup>30</sup> Por lo que, la combinatoria entre artistas y pueblo es esencial para encontrar la

<sup>25</sup> Adolfo Sánchez Vázquez, *Las Ideas Estéticas de Marx*, p. 23.

<sup>26</sup> Mao Tse-Tung, *Arte...*, p. 71.

<sup>27</sup> Mao Tse-Tung, *Arte...*, p. 76.

<sup>28</sup> Sánchez Vázquez, *Las Ideas Estéticas de Marx*, p. 24.

<sup>29</sup> Mao Tse-Tung, *Arte...*, p. 69.

<sup>30</sup> Mao Tse-Tung, *Arte...*, p. 70.

materia factorial para ser plasmada en la obra de arte, ya que su quehacer debe ser destinado a las masas.

Por último, la temática que debe abordar el artista de la tendencia, se da en los parámetros del Marxismo-Leninismo, que corresponde a las ideas programáticas del Partido Comunista, y “fija el catálogo temático del arte que abarca desde la lucha contra el capitalismo y el fascismo la glorificación del héroe de la clase trabajadora y del campesino y la representación gigantesca del crecimiento de la industria pesada, hasta la propaganda de la agricultura colectiva”<sup>31</sup> conforme a la enumeración anterior, se realiza la producción artística por los creadores chinos para el presente siglo.

Además, el Realismo Socialista en México, contribuyó a la expansión de la tendencia global, al respecto Juan Acha comenta que, “en las décadas de los veinte y los treinta, la figuración prefiere hacer visible ideas e ideales políticos, sean con furor expresionista y nacionalista (muralismo mexicano) o bien, con parsimonia naturalista (social realismo)”<sup>32</sup>, en ese sentido, el origen del ese realismo lo encontramos en los murales de Diego Rivera, y sobre todo con los personajes en volumen del monumento a la Revolución Mexicana (1938) con cuatro grandes conjuntos escultóricos que son parte de la estructura del recinto revolucionario. Esas esculturas son de Oliverio Martínez, y también se da el Realismo Socialista en el monumento a Álvaro Obregón (1935), con el escultor Ignacio Asúnsolo, y así se conservan conjuntos escultóricos del realismo social mexicano.

## Conclusiones

La vigencia de la tendencia del Realismo Socialista en el arte es efectiva en la República Popular de China. Las obras se encuentran en los museos estatales, con piezas de los años cincuenta a la actualidad. Los textos sobre arte y literatura de

<sup>31</sup> Karin Thomas, *Hasta Hoy Estilos de las Artes...*, p. 74.

<sup>32</sup> Juan Acha, *El producto artístico y su estructura*, México, Editorial Trillas, 2012, p.77.

Mao Tse-Tung siguen vigentes para los artistas chinos, algunos realizan cambios de entendimiento a la metodología, a la ruta del productor y al contenido de la obra, ya que es indispensable tener en cuenta los textos de 1927 a 1957 escritos por el líder del Estado Chino. El referente plástico de Rusia sigue vigente en el pensamiento colectivo de los artistas chinos, que visualizan un acercamiento al Realismo Social de la Unión Soviética en su actuar plástico del presente siglo.

Los conjuntos escultóricos de la entrada al mausoleo de Mao Tse-Tung, cumplen con los parámetros del Realismo Socialista (1934), y no obstante que su creación fue de 1976 a 1977. El conjunto escultórico sobre la Revolución Cultural (1966-1976) se caracteriza por la presentación de los obreros, campesinos y militares en una acción directa de seguir con la transformación de China.

El conjunto escultórico sobre la militancia militar del Partido Comunista Chino es contundente por la expresión de los personajes en un andar a la victoria. Un análisis sobre lo escultórico corresponde a las tallas en piedra unificadas con sistemas propios de ensamble, y la expresión de los personajes es esencial para entender la gesta cultural y militar. Por último, los conjuntos de esculturas analizados bajo la premisa del Realismo Socialista que esgrime Mao Tse-tung, cumplen a cabalidad con los parámetros argumentados.

## Fuentes

Acha, Juan, *El Producto Artístico y su Estructura*, México, Editorial Trillas, 2012.

Girón, Alicia, Aurelia Vargas y Guillermo Pulido, *China y México Un diálogo cultural desde las Humanidades y las Ciencias Sociales*, México, UNAM, 2015.

De Micheli, Mario, *Las vanguardias artísticas del siglo XX*, Madrid, Editorial Alianza Forma, 2012.

Pérez Escamilla, Ricardo, *Estética Socialista en México. Siglo xx*, México, “Vigencia de la estética socialista mexicana”. Catálogo del Museo de Arte Carrillo Gil, INBA-CONACULTA, 2004.

Tse-Tung, Mao, *Arte, Literatura, Revolución*, Buenos Aires, Ediciones Godot, 2018.

Tse-Tung, Mao, *Libro Rojo de Mao*, 1975.

Sánchez Vázquez, Adolfo, *Las Ideas Estéticas de Marx*, México, Editorial Era, 1986.

Thomas, Karin, *Hasta Hoy Estilos de las Artes Plásticas en el siglo XX*, Barcelona, Ediciones del Serbal, 1988.



---

# La amenaza rusa en el Pacífico y la Alta California. Un temor latente entre las postrimerías virreinales y las primeras décadas del México independiente (ca. 1750-1837)

Lic. César Omar Rojas Gómez

## Introducción

El 28 de septiembre de 1821 se firmó, en la Ciudad de México, el acta de independencia del Imperio mexicano. La nueva monarquía enfrentaba el reto de reconstruir las zonas del país devastadas por la guerra, y gobernar el extenso territorio heredado del extinto virreinato de Nueva España, especialmente el norte, que ya por aquel entonces se encontraba en la mira de Gran Bretaña, Estados Unidos de América (en adelante EE.UU.) y Rusia, las principales potencias vecinas. El expansionismo de éstos, preocupación que habían tenido las autoridades virreinales a lo largo del siglo XVIII y principios del XIX, pronto alarmó a los políticos mexicanos, contrarrestar su influencia se volvió un tema de discusión nacional.

De los peligros que enfrentaba la nueva nación el ruso tenía la particularidad de que una de sus colonias, conocida como Fort Ross, se encontraba en Nueva California, es decir, en los linderos del territorio mexicano. Su cercanía con las poblaciones californianas del Pacífico se consideró una amenaza directa, que podía abrirle a los zares rusos las puertas al resto de México. El objetivo de este trabajo es estudiar el proceso por el que el miedo a que los rusos se apoderaran de Alta California, presente en los documentos oficiales de la época y divulgado a la sociedad a través de la prensa nacional, delineó la política mexicana de la frontera noroeste en los años posteriores a la independencia. Dicha

sospecha no se desvanecería hasta que los rusos abandonaron su fuerte a principios de 1842, y el conflicto con otro vecino se hizo evidente.

Considere en este análisis diversos materiales, que van desde las actas constitucionales, tanto imperiales como republicanas; periódicos como *Águila Mexicana*, *El Sol*, *El Fénix de la Libertad*, entre otros. Además de diarios e informes de los oficiales mexicanos enviados por el gobierno a indagar la situación de los rusos, y el estado en que se encontraban los californios. A estos hay que agregar los testimonios del barón Ferdinand Petrovich Wrangel, gobernador de la América Rusa que, tras cumplir con su mandato, pasó por México en su viaje de regreso a San Petersburgo. Sus valoraciones sobre las relaciones ruso-mexicanas son una valiosa fuente.

La estructura del trabajo la componen tres apartados, el primero trata de la competencia ruso-española por dominar el Pacífico norte, es necesario exponerla brevemente porque dio origen a la presencia de ambas potencias en las Californias, y a la imagen negativa que, posteriormente, tendría México de Rusia. El siguiente aborda las distintas medidas que tomaron los gobiernos mexicanos, ya sean monárquicos o republicanos, para dejar en claro que Alta California formaba parte del país, en este sentido, se mencionaron algunas sugerencias para evitar un posible ataque ruso. Finalmente, la última sección está dedicada a explicar el recelo mexicano hacia Rusia, y los informes de los agentes mexicanos enviados a dicho territorio en la década de los treinta, poco antes de que los rusos dejaran Ross.

## La rivalidad hispano-rusa por el noroeste de Norteamérica y la fundación de Fort Ross

A finales del siglo xvii los intrépidos cosacos y cazadores de pieles rusos habían expandido los dominios de los zares hasta los confines orientales de Siberia. La constante búsqueda de especies peleteras, cuyo comercio estaba en gran parte determinado por la demanda china, fue el principal motivo que impulsó este

ensanchamiento de las fronteras del imperio hacia el Este.<sup>1</sup> La anexión de la península de Kamchatka, conquistada en 1701 por Vladímir Vasilievich Atlásov, coronó los éxitos rusos en estas remotas regiones y los colocó en una favorable posición para adentrarse en el Pacífico norte.<sup>2</sup>

El zar Pedro el Grande (1682-1721) y la zarina Ana (1730-1740) fomentaron la exploración de las costas siberianas orientales y adyacentes durante la primera fase de las exploraciones rusas hacia América. Con el apoyo de los soberanos Vitus Jonassen Bering y Alekséi Ilich Chirikov recorrieron, en 1728 y 1741-1742, los litorales de las penínsulas de Kamchatka, Chukchi, del sur de Alaska y las islas Aleutianas. Sin embargo, el primer contacto con las playas americanas sucedió en 1730. Fue por casualidad, ya que un navegante llamado Gwosdew dio con ellas mientras llevaba suministros para las tropas del capitán de infantería Pawluzki, que combatían contra los indígenas chutschis. Gracias a estos viajes se demostró que Asia no estaba unida con América por tierra y que no había asentamientos europeos en la región nortea, además se constató la riqueza de la fauna peletera de la zona, ya que tanto Bering como Chirikov regresaron con pieles finas.<sup>3</sup>

Pese a que la corte rusa intentó mantener en secreto los periplos de sus marineros, las noticias de sus actividades no tardaron en difundirse. En abril de 1757 el jesuita Miguel Venegas publicó, en tres tomos, *Noticia de la California, y de su conquista espiritual, y temporal hasta el tiempo presente*. En esta obra Venegas recogió datos geográficos, etnográficos e históricos de las Californias y sus habitantes. En el tercer tomo se reprodujo la traducción castellana de la memoria que el geógrafo francés Joseph-Nicolas de l'Isle leyó el 8 de abril de 1750 en la asamblea de la Academia Real de las Ciencias de Francia. El escrito relata

<sup>1</sup> Héctor Cárdenas, *Historia de las relaciones entre México y Rusia*, México, Secretaría de Relaciones Exteriores-Fondo de Cultura Económica, 1993, pp. 23-25. J. R. McNeill y W. H. McNeill, *Las redes humanas. Una historia global del mundo*, trad. de Jordi Beltrán, Barcelona, Crítica, 2010, pp. 195-199.

<sup>2</sup> Enriqueta Vilar Vilar, "Los rusos en América", *Anuario de Estudios Americanos*, Consejo Superior de Investigaciones Científicas-Escuela de Estudios Hispano-Americanos, Sevilla, n. 22, 1965, pp. 585-586.

<sup>3</sup> *Ibid.*, pp. 588-593.

los viajes de Bering, Chirikov y Spangberg, este último destinado a Japón.<sup>4</sup> Gracias a Venegas los lectores hispanos pudieron conocer los movimientos rusos en la América Septentrional.

Venegas no se limitó a transmitir la información recopilada por los aventureros de otros europeos, en la introducción de ese tercer tomo dejó claras sus intenciones: proponer la conquista de las Californias para beneficio de la Corona española. Según el jesuita, la justificación de esta costosa empresa radicaba en que la anexión ayudaría a mantener la seguridad de Nueva España, y del comercio español con Asia, pues se impediría que ambas Californias con costa en el Pacífico sirvieran de refugio a piratas y corsarios; la evangelización y colonización del noroeste novohispano se llevaría a cabo con mayor rapidez, pues penetraría por vía marítima y, quizás el motivo principal, se evitaría que Rusia o Gran Bretaña se hiciesen con ellas, interponiéndose de esta manera un territorio entre las potencias enemigas y el resto de la América española.<sup>5</sup> Es posible que las ideas de Venegas influenciaran el pensamiento de varios autores españoles posteriores enfocados en la cuestión californiana, ya que expresan puntos de vista similares, como se verá a continuación.

Cuatro años después de la publicación del trabajo de Venegas, el marqués de Almodóvar, Pedro de Góngora y Lujan, ministro español en Rusia, remitió un extenso informe, fechado el 7 de octubre, a Ricardo Wall y Devreux, secretario de Estado de España. En este documento el marqués describió la división política del Imperio ruso, la anexión de Kamtschatka y los resultados de las navegaciones de Bering y Chirikov. En sus reflexiones finales previó la posibilidad de que los rusos se apoderaran de las tierras descubiertas, y que de haber

---

<sup>4</sup> Miguel Venegas, *Noticia de la California, y de su conquista espiritual, y temporal hasta el tiempo presente*, 3 v., Madrid, Imprenta de la viuda de Manuel Fernandez, y del Supremo Consejo de la Inquisición, 1757, v. III, pp. 313-326.

<sup>5</sup> *Ibid.*, pp. 3-12.

girado hacia el Sur habrían llegado a la costa de California, aunque de momento descartó alguna amenaza.<sup>6</sup>

En marzo de 1764 el sucesor del marqués de Almodóvar, Álvaro de Navia Osorio, vizconde de la Herrería, envió una carta a Pablo Jerónimo Grimaldi y Pallavicini, marqués de Grimaldi y Secretario de Estado de España. En la misiva el vizconde daba cuenta de los viajes comerciales rusos que, por lo menos desde 1759, partían del puerto de Avacha (Kamchatka), también conocido como San Pedro y San Pablo, hacia la América septentrional. Estos esfuerzos se vieron recompensados con el descubrimiento de varias islas y un lucrativo comercio con los esquimales, quienes les proporcionaron las cotizadas pieles de zorras negras, apreciadas en el mercado chino.<sup>7</sup>

A principios de 1768 Grimaldi despachó a Carlos III (1759-1788) un recuento de los progresos rusos en el noroeste pacífico americano, además expuso el peligro que suponían para las fronteras novohispanas. En el mismo mes José de Gálvez, Visitador General, le mandó al rey su “Plan para la erección del gobierno y Comandancia General que comprende la península de California y las provincias de Sonora, Sinaloa y Nueva Vizcaya”, aquí, al igual que lo hizo Venegas, proponía la ocupación de Nueva California. Las principales razones que motivaron esta decisión fueron, según Gálvez, los esfuerzos de Francia e Inglaterra para encontrar el célebre estrecho de Anián, una supuesta ruta marítima que unía al Atlántico con el Pacífico, la conquista británica de Canadá y el empeño de Rusia por penetrar en el Nuevo Mundo a través del noroeste. Tomando en cuenta las opiniones de sus funcionarios el rey emitió, el 23 de enero de 1768, la Real Orden para la ocupación de Nueva California.<sup>8</sup>

La preocupación española se fundamentaba en un error de las distancias entre las tierras visitadas por los rusos y las Californias. Dicha interpretación

<sup>6</sup> Pedro Damián Cano Borrego, “La expansión rusa en el noroeste de América, la guerra hispano-rusa de 1799 y sus repercusiones en el Virreinato de Nueva España”, *Boletín del Archivo General de la Nación*, Archivo General de la Nación, México, v. 9, n. 2, mayo-agosto 2019, pp. 64-70.

<sup>7</sup> *Ibid.*, pp.70-71.

<sup>8</sup> Martha Ortega Soto, “Colonización de la Alta California: Primeros asentamientos españoles”, *Signos Históricos*, Universidad Autónoma Metropolitana, México, v. 1, n. 1, enero-junio 1999, pp. 88-89.

geográfica ya aparece en el trabajo de l'Isle citado por Venegas, pues el francés afirmó que Chirikov y su hermano, Guillaume de l'Isle, quien lo acompañaba, llegaron a catorce grados al oeste de California.<sup>9</sup> Esta apreciación de cercanía se mantendrá bastante tiempo en la mente de rusos y españoles.

Las autoridades españolas se plantearon dos objetivos generales, por un lado, se ocuparían las Californias, en especial la Nueva California, con una serie de misiones y presidios, erigidos a lo largo de sus costas, que ayudarían tanto a su defensa como a la colonización y cristianización de los indígenas. Dicho método ya se había implementado en el norte novohispano con resultados modestos. En el período que va de 1769 a 1817 se fundaron veinte misiones y cuatro presidios, entre los que destacan San Diego de Alcalá (1764), San Francisco (1776), Santa Bárbara (1786) y Monterrey (1770),<sup>10</sup> que llegaría a convertirse en la capital de la provincia en 1777.<sup>11</sup> Pese a las dificultades iniciales estos asentamientos garantizaron la presencia española en el Pacífico hasta el final de la época virreinal.

Simultáneamente se organizaron expediciones marítimas y terrestres para abrir rutas que conectaran a Nueva España con las Californias, explorar el Septentrión y validar las pretensiones territoriales españolas sobre el noroeste americano. Con este fin se habilitó el puerto de San Blas (1768) y se realizaron los viajes de Juan Pérez (1774), Bruno de Heceta, Juan de Ayala y Juan de la Bodega (1775), Ignacio Ayala y Juan de la Bodega (1779), Esteban Martínez y Gonzalo López de Haro (1788),<sup>12</sup> Salvador Fidalgo (1790), Francisco de Elisa y José María Narváez (1791), Alejandro Malaspina (1791), Jacinto Caamaño (1792), Dionisio Alcalá Galiano y Cayetano Valdés (1792). Estos marineros reconocieron el litoral noroeste de los actuales EE. UU. y Canadá hasta el sur

<sup>9</sup> Miguel Venegas, *op. cit.*, pp. 323-324.

<sup>10</sup> Martha Ortega Soto, "Breve descripción del sistema misional de Alta California 1769-1845", *Iztapalapa: Revista de Ciencias Sociales y Humanidades*, México, n. 67, Año 30, 2009, pp. 202-204.

<sup>11</sup> Héctor Cárdenas, *op. cit.*, p. 41.

<sup>12</sup> Sylvia L. Hilton, *La Alta California Española*, Madrid, Editorial MAPFRE, 1992, pp. 149-175.

de Alaska, e incluso tomaron posesión de algunas zonas construyendo fuertes como Nutka (1789) o el puerto de Córdova (1790).<sup>13</sup>

Por su parte los rusos continuaron sus avances, las pieles finas traídas por Bering despertaron el interés de cazadores y comerciantes, quienes pronto financiaron, ya sea de manera individual o colectiva, la construcción de nuevos navíos para explotar tan rico recurso. El comercio peletero incentivó la fundación de compañías navieras que prosperaron. A finales del siglo XVIII se contabilizaban hasta cuarenta y dos de estas sociedades, las cuales enviaron ochenta y cinco expediciones a América. La Corona rusa no se quedó atrás, superado un breve período de apatía por parte de la corte Catalina II (1762-1796) reanudó las expediciones estatales. Durante su gobierno se llevaron a cabo dos importantes viajes, entre 1766-1770 y 1769-1771, bajo el mando de Piotr Krenitzin y Grigori Ivanóvich Shélijov respectivamente.<sup>14</sup>

Shélijov adquirió gran relevancia para el futuro de la América rusa. Su fama de comerciante exitoso pronto lo relacionó con Pavel Lebedev e Iván Golikov, prósperos comerciante peleteros con quienes expandió su comercio a China. Como empresario innovador sugirió la unificación de las compañías de los cazadores de pieles para mejorar su rendimiento y conseguir apoyo gubernamental con mayor facilidad. Fiel a esta idea en 1781, asociado con Golikov, fundó la Compañía del Noroeste, arquetipo de la Compañía Ruso-americana. En algunos años Shélijov consiguió que los rusos se establecieran definitivamente en las islas Aleutianas e incluso planeó extender su presencia hasta California, aunque el gobierno le recomendó no pasar los 55° de latitud norte para evitar controversias con Gran Bretaña.<sup>15</sup>

El vertiginoso ascenso de la Compañía del Noroeste se observa en la riqueza que consiguió entre 1781-1791, de las once compañías que operaban en la zona ella aportó la mitad de las ganancias obtenidas del comercio peletero. Las habilidades de su fundador y el favor de Platón Zubov, amante de la zarina,

<sup>13</sup> *Ibid.*, pp. 202-216.

<sup>14</sup> Enriqueta Vilar Vilar, *op. cit.*, pp. 594-599. Pedro Damián Cano Borrego, *op. cit.*, pp. 71-72.

<sup>15</sup> Héctor Cárdenas, *op. cit.*, pp. 45-46.

influyeron en sus triunfos comerciales. Shélijov falleció en 1795 y el mando de su empresa pasó a su protegido, Alexander Andreivich Baranov, quien continuó con la colonización de Alaska mediante la construcción de establecimientos y fortalezas, como San Miguel Arcángel, fundada en la isla de Sitka en 1799.<sup>16</sup>

Con el ascenso del zar Pablo I (1796-1801) cambió la actitud de la corte hacia la presencia rusa en América. El nuevo monarca decidió formar un monopolio imperial con el comercio ruso americano, para lograr su objetivo en 1796 unificó a todas las compañías peleteras en la Compañía Unida Ruso-americana, que sería sustituida por la Compañía Ruso-americana tres años después. Además del comercio, el zar le concedió a la nueva empresa el monopolio para operar en las tierras e islas del océano Pacífico, con derecho a expandirse hasta los 55° de latitud norte. A cambio tenía la obligación de promover descubrimientos o exploraciones, explotar y poblar en beneficio de Rusia, siempre que no estuvieran ocupados los territorios encontrados por otro país europeo. Su sucesor, Alejandro I (1801-1825), preocupado por el creciente poder de Francia, limitó su área de actividades a los 55° para evitar irritar a España y Gran Bretaña, posibles aliados contra los franceses.<sup>17</sup>

Varios factores anularon la instrucción del monarca ruso. El retroceso de la influencia española en el Pacífico noroeste, a finales del siglo XVIII, quedó patente en el Tratado de Madrid del 11 de enero de 1794, que cedía a Gran Bretaña los derechos sobre Nutka, y ésta a su vez renunció a su soberanía para declararla zona de libre acceso. Así, ambos reinos podrían arribar libremente al puerto siempre y cuando cumplieran con la condición de no construir nuevos asentamientos.<sup>18</sup>

La dureza del invierno entre 1805-1806 forzó a los rusos de Alaska a buscar víveres en Nueva California. Ahí se dirigió Nikolai Petrovich Rezanov, director de la Compañía Ruso-americana, con la intención de conseguirlos y de paso negociar un acuerdo comercial con los españoles. En San Francisco obtuvo los

---

<sup>16</sup> *Ibid.*, pp. 52-55.

<sup>17</sup> *Ibid.*, pp. 55-57.

<sup>18</sup> Sylvia L. Hilton, *op. cit.*, p. 220.



suministros que tanto necesitaban sus compatriotas, pero no logró concretar ningún tratado, ya que José Argüello, jefe del presidio, carecía de la autoridad para realizarlo. De regreso a Nueva Arcángel Rezanov le propuso a Baranov ocupar una zona desocupada de Nueva California, la finalidad del proyecto era construir una base agropecuaria que suministrara a las colonias rusas los alimentos que escaseaban en Alaska, reduciendo los costos de su manutención y la dependencia de Siberia. Baranov aceptó y contrató al estadounidense Jonathan Winship para que llevase al teniente Slobodchikov en una misión de reconocimiento, ambos recorrieron las bahías de Trinidad y Bodega, la isla de Cedros y las islas hawaianas.<sup>19</sup>

La muerte de Rezanov en 1807 no detuvo el plan, de hecho, al año siguiente la Compañía solicitó el permiso del zar para comerciar formalmente con los californios, pues las negociaciones ya habían empezado en Madrid. La invasión de Napoleón a España en aquel año, distrajo la atención española, concentrada en expulsar a los invasores. Aprovechando la coyuntura, la Compañía obtuvo en 1809 la tácita autorización de Alejandro I para establecer una colonia en Nueva California. Sería a sus expensas, sin involucrar a la tesorería rusa. Con el visto bueno de las autoridades, Baranov envió entre 1807-1811 a Ivan Alexandrovich Kuskov en diferentes viajes de reconocimiento. En el verano de 1812 Kushov inició las obras para construir un fuerte en la bahía de Bodega, lugar que había visitado en 1808 y en el que sus cazadores se hicieron con dos mil trescientas pieles de nutria marina. El establecimiento fue nombrado Fort Rossia, que derivó en Ross, y quedó listo en otoño.<sup>20</sup>

Los españoles no tardaron en detectar la presencia rusa, pero nada pudieron hacer para expulsarlos, pese a las protestas que hicieron en virtud del tratado de alianza entre Rusia y España de 1812. Además, las tropas virreinales estaban ocupadas combatiendo a los insurgentes, lo que descartó cualquier intento de desalojar a los rusos por la fuerza. No obstante, pese a breves incidentes meno-

<sup>19</sup> M. Michael Mathes, *La frontera Ruso-Mexicana. Documentos mexicanos para la historia del establecimiento ruso en California 1808-1842*, México, Secretaría de Relaciones Exteriores, 1990, p. 5.

<sup>20</sup> *Ibid.*, pp. 6-8.

res, las relaciones entre los rusos de Ross y los españoles californianos fueron pacíficas. Ambos comerciaban ilegalmente con regularidad porque se necesitaban mutuamente debido las enormes distancias que los separaban de otros establecimientos. En 1820 la Compañía, que no consiguió los resultados que esperaba de Ross, expresó su deseo de abandonar el fuerte a cambio de privilegios comerciales, la independencia de México frustró cualquier negociación.<sup>21</sup>

### El México independiente y los rusos de Ross (1821-1827)

Desde que en Madrid se supo de los movimientos rusos en el Pacífico norte se encendieron las alarmas y, como se ha visto, la corte española no tardó en implementar medidas para evitar posibles amenazas a sus dominios norteamericanos. Si bien es cierto que consiguió apoderarse de las Californias, al final España no logró impedir el establecimiento ruso en su área de influencia, por lo tanto, no alcanzó uno de los objetivos principales que se propuso. Con la delimitación de la frontera hispano-estadounidense en 1819, en el Tratado de amistad, arreglo de diferencias y límites entre su Majestad Católica el Rey de España y los Estados Unidos de América, o Tratado de Adams-Onís, que estableció la frontera norte del virreinato en el paralelo 42°, <sup>22</sup> Ross quedó ineludiblemente dentro de Nueva España. Alcanzada la independencia México heredó este espinoso problema con San Petersburgo.

Una de las primeras advertencias que recibieron los gobernantes mexicanos sobre los rusos provino de Fray Servando Teresa de Mier. En 1821 el sacerdote escribió, en Filadelfia, una obra con el propósito de instruir a los jefes independentistas en los sistemas políticos e inclinarlos hacia la república. En este interesante escrito Mier, cuyo sesgo ideológico antiespañol resulta evidente, acusó a

<sup>21</sup> Sylvia L. Hilton, *op. cit.*, pp. 248-255.

<sup>22</sup> Pedro Damían Cano Borrego, *op. cit.*, p. 83.

Fernando VII (1808-1833) de negociar con Rusia la cesión de las Californias. Alegó un supuesto pago por los buques que Alejandro I le entregó para la expedición que se proyectaba contra la rebelde Buenos Aires.<sup>23</sup> Como se verá más adelante, esta denuncia influyó la opinión de varios políticos y militares mexicanos.

El nuevo gobierno imperial mexicano, encabezado momentáneamente por la Soberana Junta Provisional Gubernativa, creó la Comisión de Relaciones Exteriores el 25 de septiembre. Sus primeros integrantes, nombrados cinco días después, fueron Manuel María Martín de Heras Soto, conde de Casa de Heras, Juan Francisco de Azcárate y Lezama, y Mariano de Sardaneta, marqués de San Juan de Rayas. La rápida formación de esta comisión se debió a la incertidumbre internacional que creó la ruptura con España, cuyas intensiones de reconquistar el extinto virreinato estaban respaldadas por la Santa Alianza, una coalición de monarquías europeas compuesta por Rusia, Austria y Prusia.<sup>24</sup>

El 2 de noviembre José Mariano Fernández de Almanza sustituyó al marqués de Rayas.<sup>25</sup> Almanza no duró mucho en el cargo, fue reemplazado por José Sánchez Enciso el 29 del mismo mes.<sup>26</sup> El 29 de diciembre la comisión compuesta por Azcárate, Casa de Heras y Enciso presentó un dictamen ante la Junta Provisional Gubernativa. Exponía la postura que el Imperio mexicano debería mantener frente a los indígenas del norte, EE. UU., las naciones sudamericanas y las potencias europeas. El caso que interesa resaltar es el de Rusia. Tras un breve resumen de la expansión rusa hacia América los comisionados, informados por un habitante de Alta California, señalaron que los asentamientos rusos estaban

<sup>23</sup> Fray Servando Teresa de Mier, *Memoria político-instructiva enviada desde Filadelfia en agosto de 1821, a los gefes independientes del Anahuac, llamado por los españoles Nueva España*, Filadelfia, oficina de Don Mariano Ontiveros, 1822, pp. 121-122.

<sup>24</sup> Marco Antonio Landavazo, "Independencia, guerra y diplomacia: Las relaciones hispano-mexicanas en el contexto internacional, 1821-1830", *Tzintzun. Revista de Estudios Históricos*, Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, Morelia, n. 79, enero-junio 2024, pp. 43-46.

<sup>25</sup> *Actas Constitucionales Mexicanas (1821-1824). Diario de las sesiones de la soberana junta provisional gubernativa del Imperio mexicano, instalada según previenen el plan de Iguala y tratados de la villa de Córdoba*, 2ª. edición, 10 t., introd. y notas de José Barragán Barragán, México, Universidad Nacional Autónoma de México, 1980, t. I, p. 70.

<sup>26</sup> *Ibid.*, p. 123. Estos rápidos cambios se debieron a que el marqués de Rayas y Almanza se integraron en otras comisiones.

a menos de un día de navegación de Monterrey, una distancia que consideraron alarmante.<sup>27</sup> Haciendo eco de los temores españoles plantearon que: “Su vecindad es muy peligrosa. Continuando sus empresas marítimas, pueden apoderarse de la Alta California, y a más de perderse este país fertilísimo y rico, quedan en notorio peligro las provincias igualmente feraces de la California Baja, la Sonora, Ostimuri y las dos Pimerías. Es necesario contener a estos aventureros; el fuego que no se corta en su principio después se convierte en incendio”.<sup>28</sup>

Azcárate y sus compañeros sostenían que el gobierno estaba a tiempo de prevenir una supuesta penetración rusa por el noroccidente de México. En aquel momento se preveía un enfrentamiento entre San Petersburgo y Estambul, la guerra concentraría a los ejércitos del zar en Europa y el Cáucaso distrayendo su atención de América. A lo anterior se sumaba la geografía del Imperio ruso, cuya enorme extensión territorial jugaría en su contra porque no podrían auxiliar a tiempo a sus colonias americanas. En tales circunstancias el plan más viable consistía en negociar un tratado de límites que consiguiera interponer un territorio colchón, quizás administrado por EE. UU., que separara a ambos imperios.<sup>29</sup>

Los comisionados también propusieron la inmediata colonización de Alta California. Su plan consistía en promover la migración desde China aprovechando las rutas comerciales que la unieron con Nueva España. Si esto no funcionaba se podría optar por llevar a las familias pobres de las populosas ciudades mexicanas, a las cuales se les suministrarían tierras y los recursos necesarios para su traslado. En caso de no ser suficiente no desestimaron utilizar reos. Sugirieron, inclusive, declarar libre la compraventa de perlas y conchas para incentivar el comercio, lo que sin duda volvería atractiva a la región.<sup>30</sup>

La Junta Provisional Gubernativa tomó nota de las recomendaciones de la comisión. El 2 de enero de 1822 le encargó la composición de un reglamento

<sup>27</sup> Juan Francisco de Azcárate, *Un programa de política internacional*, México, Editorial Porrúa, 1971, pp. 22-23.

<sup>28</sup> *Ibid.*, p. 23.

<sup>29</sup> *Ibid.*, pp. 23-24.

<sup>30</sup> *Ibid.*, pp. 26-27.

que regulara la colonización de ambas Californias, y el resto de las provincias internas, tanto de Oriente como de Occidente.<sup>31</sup> Por diversos motivos, el documento no quedó listo hasta el 22 de febrero. Basta señalar que, en cuanto a la Alta California se refiere, los comisionados retomaron la postura de fomentar la emigración china, ya que consideraban al país asiático como el único capaz de proporcionar la cantidad necesaria de personas para poblarla. La participación del Imperio mexicano, con el envío de pobres o delincuentes, sería complementaria.<sup>32</sup>

En marzo los diputados del Congreso Constituyente, organismo que sustituyó a la Junta Provisional Gubernativa a finales de febrero, retomaron los asuntos californianos. Su principal preocupación era que desconocían la posición política de los gobernadores de ambas Californias, ya que todavía no recibían sus respectivas proclamaciones a favor de la independencia, ni sus deseos de adherirse al Imperio.<sup>33</sup> Los diputados pensaban que los misioneros obstaculizaban el proceso, en este contexto, José Mariano de San Martín, diputado por Oaxaca, preparó una dura crítica que se leyó en la sesión del 23 de aquel mes. Según San Martín, los misioneros olvidaron sus deberes eclesiásticos porque se corrompieron administrando los bienes materiales de las misiones. Debido a que también acaparaban las tierras y abusaban de los indígenas, detenían el desarrollo económico de las provincias.<sup>34</sup>

En opinión de San Martín el gobierno debía remediar a la brevedad estos males, de lo contrario no podría disponer de la riqueza natural californiana e incitaría a que sus habitantes quisiesen pertenecer a otra potencia. De hecho, señaló el riesgo que representaban los rusos de Fort Ross, quienes mantenían

<sup>31</sup> *Actas Constitucionales Mexicanas...*, p. 188.

<sup>32</sup> Juan Francisco de Azcárate, *op. cit.*, p. 65.

<sup>33</sup> La proclamación de Baja California a favor de la independencia, y su adhesión al Imperio mexicano, tuvo lugar el 25 de febrero de 1822. Se dio a conocer en el Congreso Constituyente hasta el 22 de mayo del mismo año. *Actas Constitucionales Mexicanas (1821-1824). Actas del Congreso Constituyente Mexicano*, 2ª. edición, 10 t., introd. y notas de José Barragán Barragán, Universidad Nacional Autónoma de México, 1980, t. II, p. 312.

<sup>34</sup> José San Martín, *Memoria y proposiciones del señor don José San Martín sobre las Californias con ocasión de no haber jurado su intendente la independencia por la preponderancia de aquellos religiosos misioneros*, México, Vargas Rea Editor, 1943, pp. 9-17.

una constante presencia en la región gracias al comercio ilícito con Alta California, y con el cual los comerciantes mexicanos de San Blas no podían competir por estar sus productos sujetos a gravámenes excesivos. Agregó que cabía la posibilidad de que los rusos intentasen aprovechar la inestabilidad política para expandirse hacia el sur. La pérdida de las Californias sería un duro golpe. El diputado concluyó proponiendo al Congreso que se informase adecuadamente sobre las Californias, y en consecuencia adoptase las medidas necesarias para su buen gobierno.<sup>35</sup>

Agustín de Iturbide, a la sazón presidente de la regencia, no permaneció ajeno a los problemas californianos. A finales de 1821 recibió dos misivas, fechadas el 22 de octubre y 1 de diciembre respectivamente. Ambas de José Antonio de Andrade, gobernador de Guadalajara, quien le daba cuenta de la terrible situación de abandono en el que se encontraban las Californias, y externaba su recelo por la constante presencia de naves rusas y estadounidenses en sus costas. Andrade le solicitaba a Iturbide emprender acciones inmediatas para asegurar la seguridad de los territorios.<sup>36</sup> Consciente de la gravedad del asunto el regente le solicitó —el 6 de febrero de 1822— a José Pesqueira, radicado en Guaymas, que averiguase la conducta de Pablo Vicente Solá, último gobernador español de Alta California.<sup>37</sup>

Mientras esperaba la respuesta de Pesqueira, Iturbide le ordenó —el 10 de abril— a Fernández de San Vicente, prebendado de la iglesia de Durango, visitar las provincias en cuestión. Al representante imperial se le dieron instrucciones precisas. A grandes rasgos consistía en conseguir el reconocimiento de

---

<sup>35</sup> *Ibid.*, pp. 21-24.

<sup>36</sup> Ignacio Del Río, “Las Californias en el horizonte político de los primeros gobiernos del México Independiente (1821-1827)”, *Meyibó*, Universidad Autónoma de Baja California, Mexicali, Nueva Época, n. 2, 2010, pp. 8-9. En diciembre de 1824 Andrade le comunicó sus inquietudes al presidente Guadalupe Victoria (1824-1829), en su informe retomó el tema de la alianza entre España y Rusia en los mismos términos que Mier. Alexander Sisonenko, y Martha Ortega (comp.), *México y Rusia en la primera mitad del siglo XIX*, México, Secretaría de Relaciones Exteriores, 1990, p. 64.

<sup>37</sup> Herbert E. Bolton, “The Iturbide Revolution in the Californias”, *The Hispanic American Historical Review*, Duke University Press, Durham, v. 2, n. 2, mayo 1919, p. 195. La contestación de Pesqueira, que llegó hasta el 12 de abril, no aportó noticias relevantes.

la independencia, asegurar la lealtad de los gobernadores y misioneros e investigar el estado en que se encontraban los territorios. En cuanto a los rusos y estadounidenses se refiere, San Vicente tenía que averiguar cuántas fuerzas poseían los primeros en la bahía de Bodega y si los segundos se habían establecido cerca de San Francisco. A los colonos angloamericanos debía indicarles que, de acuerdo al tratado de límites con EE. UU., la frontera mexicana se encontraba en el paralelo 42°N.<sup>38</sup>

En la Ciudad de México se ignoraba que Solá juró la independencia e incorporación de su provincia al Imperio, en una junta de notables que convocó, el 9 de abril, en Monterrey, y que dos días después confirmó la decisión de manera pública en medio de grandes festejos.<sup>39</sup> La noticia de estos acontecimientos no llegó a la capital hasta el 20 de julio, ese mismo día el Ministro de Relaciones Exteriores e Interiores, José Manuel de Herrera, se la notificó al ya emperador Agustín I (1822-1823) y al Congreso Constituyente.<sup>40</sup> No obstante, en el ínterin corrió el rumor de que el gobierno de Alta California se había puesto bajo la protección de Rusia.<sup>41</sup>

Retomando la misión de Fernández, este llegó a Monterrey el 26 de septiembre, donde administró todo lo relativo a la jura de la independencia e izó la bandera mexicana, bajando el pabellón español. A principios de octubre el enviado se reunió con Solá y otros oficiales con la finalidad de abordar la formación de la diputación local. No se quedó ahí, siguiendo las órdenes de Iturbide San Vicente, en compañía del padre Mariano Payeras, prefecto de las misiones, y ocho colonos, partió de la capital de la provincia en dirección a Fort Ross. En San Francisco se les unió el capitán Luis Argüello, y tras diez días de viaje llegaron con los rusos. Karl Schmidt, gobernador del fuerte, recibió a la comitiva con una cálida bienvenida. Los mexicanos inspeccionaron las instalaciones du-

<sup>38</sup> Enrique Arriola Woog, (coord.), *Sobre los rusos y Rusia: antología documental*, Lotería Nacional para la Asistencia Pública-Instituto Nacional de Antropología e Historia, México, 1994, pp. 108-109.

<sup>39</sup> Herbert E. Bolton, *op. cit.*, pp. 191-194.

<sup>40</sup> *Ibid.*, pp. 231-232 y p. 234.

<sup>41</sup> *Ibid.*, p. 205.

rante dos días, luego volvieron al sur. Un grupo, encabezado por Argüello, regresó por tierra, mientras que Fernández y Payeras lo hicieron a bordo de una canoa remada por auletas. Ellos llegaron a Monterrey el 3 de noviembre. Cumplidos los objetivos Fernández se embarcó para San Blas a finales del mismo mes.<sup>42</sup>

Así, en enero de 1823 San Vicente le informó a Herrera los resultados de su misión. El comisionado dio cuenta de la debilidad económica de Baja California, la cual necesitaba ser abastecida regularmente desde el exterior para mitigar su escasa producción. La falta de suministros, según él, podría inducir el abandono de la península, lo que la expondría a invasiones de piratas y extranjeros. Por otro lado, Alta California no dependía del abastecimiento externo debido a sus abundantes recursos naturales, por el contrario, dicha riqueza despertaba la ambición de varias naciones.<sup>43</sup>

Otro aspecto importante de la visita de San Vicente fue que llevó consigo la expansión de la presencia mexicana en la zona. Durante su estancia en Monterrey se acordó trasladar la misión de San Francisco a un lugar con mejores condiciones. El 23 de marzo de 1823 fray José Altimira, franciscano, apoyado por el nuevo gobernador Luis Argüello, le propuso a la diputación local un sitio al norte de San Rafael. Aceptada su proposición Altimira, junto al diputado Francisco Castro y diecinueve soldados, exploró los valles de Sonoma, Petaluma, Napa y Suisún. Tras varios días de reconocimiento encontró un sitio adecuado en el valle de Sonoma, entonces regresó a San Francisco. Volvió a Sonoma un mes después con todo lo necesario para iniciar los trabajos de construcción. Una vez finalizados Altimira dedicó la misión de San Francisco Solano el 4 de abril de 1824. Aunque en teoría San Francisco y San Rafael debían ser suprimidas, siguieron en funciones. Con la fundación de Solano se frenaron las intenciones rusas de apoderarse de esta fértil región.<sup>44</sup>

<sup>42</sup> M. Michael Mathes, *op. cit.*, pp. 17-18.

<sup>43</sup> Ignacio Del Río, *op. cit.*, p. 42.

<sup>44</sup> M. Michael Mathes, *op. cit.*, p. 19.



La caída de Iturbide y sus repercusiones distrajerón la atención de las Californias, pero con la instauración de la república el asunto de Fort Ross volvió a la discusión. Los diputados del Segundo Congreso Constituyente, que trabajaban en las normas que regirían a la federación, señalaron en varios debates el peligro que representaban los rusos. En la sesión del 10 de enero de 1824 se abordó el estatus jurídico de las Californias dentro de los Estados Unidos Mexicanos. José Ignacio González Caralmuro, diputado por México, propuso la creación de dos estados, el primero se formaría con Sinaloa y Baja California, mientras que el segundo surgiría de la unión entre Sonora y Alta California. José Miguel Ramos Arizpe, diputado por Coahuila, pensaba de forma similar porque planteó la fusión de las cuatro regiones en un gran estado, cuya finalidad sería contener a los rusos y evitar invasiones extranjeras.<sup>45</sup> Al final prevaleció la opinión de mantener a las Californias como territorios, tal y como se estableció en el artículo 7 de la Acta Constitutiva de la Federación Mexicana, emitida el 31 de enero de 1824.<sup>46</sup>

En la sesión del 1 de abril la comisión redactora le presentó a los congresistas el proyecto de constitución para su revisión. El artículo I, del título primero, relativo a la composición territorial de la nación mexicana, estableció que: “Su territorio abraza lo que antes se llamaba capitanía general de Yucatán, lo que formaba el reino de Nueva España, lo que en otro tiempo se conocía con el nombre de provincias internas de oriente y occidente y la península de Californias”.<sup>47</sup> Al día siguiente surgió un intenso debate en torno a este artículo. Valentín Gómez Farías, diputado por Zacatecas, se pronunció en su contra, ya que consideró que la redacción carecía de precisión y pidió reformarlo para evitar

<sup>45</sup> “Concluye la sesion del día 10 de enero de 1824”, *Águila Mexicana. Periódico cuotidiano político y literario*, 13 de enero de 1824, p. 1. Todos los periódicos citados provienen de la Hemeroteca Nacional de México.

<sup>46</sup> Manuel Dublán, y José María Lozano, *Legislación completa de las disposiciones legislativas expedidas desde la independencia de la república*, 42 t., México, Imprenta de Comercio, 1876, t. I, p. 693.

<sup>47</sup> *Actas Constitucionales Mexicanas (1821-1824). Diario de las sesiones del Congreso Constituyente de la federación mexicana. Sesiones del mes de abril de 1824*, 2ª. edición, 10 t., introd. y notas de José Barragán Barragán, México, Universidad Nacional Autónoma de México, 1980, t. VIII, p. 2.

ambigüedades o eventualidades futuras. Esta opinión la compartieron algunos diputados más, mientras que otros la consideraron superflua. El diputado jalisciense Juan de Dios Cañedo, pese a no comulgar con la idea general de Gómez Farías, destacó que: “por lo que hace á la península de Californias, digo que ese ha sido un equívoco de la redacción del proyecto: debe ponerse ambas californias”.<sup>48</sup> Al no llegar a un consenso el debate se aplazó unos días.

El 6 de abril se reanudó la discusión, en esta ocasión el diputado yucateco Manuel Crescencio García Rejón analizó las cuatro grandes críticas que recibió la redacción. La primera planteaba que no se podía usar la palabra Nueva España porque excluía a la Nueva Galicia. La segunda giraba en torno a la frontera norte de la federación, pues no se decía cuáles eran sus límites. El tercero se basaba en la omisión de Chiapas y Centroamérica, cuyo estatus dentro de la república seguía siendo incierto al momento de la composición del artículo. El cuarto se refería a las Californias. Los argumentos de Rejón neutralizaron a los tres primeros,<sup>49</sup> no obstante, aceptó los señalamientos referentes a las Californias, al respecto mencionó que: “Se dice que en el artículo de la acta constitutiva no se hace mención de ambas Californias; pero se debe advertir que como nosotros sabemos que puede haber algunas disputas por lo respectivo á los rusos en orden á aquel territorio, nos pareció preciso hacer una declaración espresa y terminante diciendo que pertenecen á nuestro territorio”.<sup>50</sup>

Ambos, Cañedo y Rejón, querían una mención explícita de ambas Californias en la constitución para reafirmar la soberanía mexicana, y poner un dique legal a las pretensiones rusas sobre dicho territorio. Los congresistas José María Covarrubias, José María de la Llave y José María Becerra, diputados por Querétaro, Puebla y Veracruz respectivamente, estuvieron de acuerdo con las ideas de Rejón, pero el asunto no se solucionó porque la discusión se suspendió de nuevo.<sup>51</sup>

---

<sup>48</sup> *Ibid.*, p. 30.

<sup>49</sup> *Ibid.*, p. 61.

<sup>50</sup> *Idem.* En todas las citas de las fuentes decimonónicas conservé la ortografía de los originales.

<sup>51</sup> *Ibid.*, p. 62.

La cuestión se retomó hasta el 1 de junio con el artículo ya reformado. El principal punto que se atendió fue la delimitación de la república, cuya vaguedad, tanto en el sur como el norte, fue un dolor de cabeza para la comisión redactora. La falta de datos fiables impedía cualquier consenso, a pesar de ello, se reconocía la gravedad del problema, tal como indicó Ramos Arizpe: “En cuanto a los límites del Norte hay que presentar una observación, y es necesario una poca mas delicadeza tanto porque los Rusos se han metido hasta el puerto de Bodegas, como porque los Estados-Unidos han hecho un tratado con España: no sé como pensarán sobre esto los sres. Diputados, pero en suma el asunto es delicado y así lo trata la comision diciendo por tal parte son los límites los que se han reconocido hasta ahora”.<sup>52</sup>

Rejón consideraba que el tratado de 1819 había sido negativo para México porque cedía una gran cantidad de tierra, él postulaba que sería mejor celebrar un nuevo tratado con Washington.<sup>53</sup> José Agustín Paz, diputado por México, pensaba similar, dado que los rusos se habían establecido en el Pacífico norte, propuso que la federación debía considerar dentro de su demarcación a los territorios situados entre Sonora y el mar glacial, hacer lo contrario, según él, podría ser perjudicial para la nación.<sup>54</sup> Los diversos puntos de vista impidieron una solución. Tras varios debates el artículo reformado fue aprobado en septiembre,<sup>55</sup> el resultado final se reflejó en la Constitución Federal de los Estados Unidos Mexicanos, proclamada el 4 de octubre de 1824. En ésta afirmaba que tanto la Alta California, como la Baja California, formaban parte integra de la federación mexicana.<sup>56</sup>

A partir de este momento la postura de México en el noroeste de Norteamérica, se circunscribió a celebrar un nuevo tratado con EE.UU. o en ratificar

<sup>52</sup> *Actas Constitucionales Mexicanas (1821-1824). Diario de las sesiones del Congreso Constituyente de la federación mexicana. Sesiones del mes de junio y julio de 1824*, 2ª. edición, 10 t., México, Universidad Nacional Autónoma de México, 1981, t. 10, p. 5.

<sup>53</sup> *Ibid.*, p. 4.

<sup>54</sup> *Ibid.*, p. 6.

<sup>55</sup> “Sesión del día 13 de septiembre”, *El Sol*, 14 de septiembre de 1824, p. 365.

<sup>56</sup> Manuel Dublán, y José María Lozano, *op. cit.*, pp. 719-720.

el Tratado de Adams-Onís. No obstante, no se resolvió la cuestión de Fort Ross, pero al menos se estableció que se encontraba ilegalmente instalado dentro del territorio mexicano.

Un mes después de que iniciaran los debates sobre las Californias en el congreso, el Supremo Poder Ejecutivo, organismo provisional encargado de gobernar México mientras se elegía a un presidente, conformó la Junta de Fomento de las Californias, cuyo principal objetivo consistía en recomendar las políticas más adecuadas para promover el desarrollo y la defensa de aquellas provincias. En la formación de esta junta estuvieron implicados Juan José Miñón, general de brigada nombrado comandante y jefe político de las Californias, y Francisco de Paula Tamariz, un español con amplia experiencia en los asuntos californianos. Además se encontraban: el exgobernador Vicente de Solá, los militares José Ignacio Ormaechea, Gonzalo López de Haro y Mariano Diez de Bonilla, los comerciantes Manuel Cortina y Joaquín Cortina González, el juez Tomás Salgado, el promotor fiscal José Mariano Domínguez, el abogado Juan José Espinosa de los Monteros, Ignacio Cubas, encargado del Archivo del Gobierno Nacional, y los contadores Manuel González de Ibarra y Tomás de Suria.<sup>57</sup>

La junta se organizó en tres comisiones, la primera Comisión de Gobierno, se encargaba de los negocios políticos y económicos; la segunda era la Comisión de Beneficiarios que abordaba los asuntos relacionados a la sanidad y caridad; la tercera fue la Comisión de Fomento que estaba a cargo de la instrucción e industria. Cada uno de los temas de las comisiones se subdividió en rubros específicos.<sup>58</sup> A lo largo de sus tres años de existencia (1824-1827) los miembros de la junta produjeron diversa documentación, algunos de esos textos relacionados con el tema aquí tratado. El primero de ellos es un dictamen dirigido al presidente Guadalupe Victoria, con fecha del 3 de enero de 1825. Contenía las observaciones hechas por la junta a las instrucciones que se darían al jefe político de

<sup>57</sup> Ignacio Del Río, *op. cit.*, pp. 11-13. Durante su existencia la junta vio pasar a varias personalidades relevantes del México independiente, Del Río proporcionó una lista de los personajes que pudo identificar en la p. 13 de su artículo.

<sup>58</sup> *Ibid.*, p. 14.

las Californias. Se abordaron temas geográficos, económicos y políticos, que sin duda le ayudarían al funcionario durante su mandato.<sup>59</sup>

En la última sección del dictamen, la junta apuntó que el gobernador debía tener en cuenta los capítulos dedicados a la protección de la integridad territorial de las Californias, ya que uno de sus principales deberes consistía en impedir a toda costa que los extranjeros se introdujesen sin control en el país. En este sentido, se le recomendaba que vigilara de cerca los movimientos de los angloamericanos, y averiguara si respetaban al pie de la letra el tratado de Adams-Onís. Le sugería el envío de una fuerza militar que resguardara las costas californianas, cuya vulnerabilidad atraía a los forasteros, particularmente a los rusos, quienes probablemente se harían con ellas en caso de hallarlas desprotegidas.<sup>60</sup>

A finales de mayo del mismo año Tamariz presentó un escrito ante la junta, exponía propuestas relativas a la presencia rusa en Alta California. Tamariz expuso que el abandono de las Californias incentivó a los rusos a establecerse en el puerto de la bahía Bodega. Dicho asentamiento no se trataba de un simple punto de pesca, por el contrario, debido a la protección de San Petersburgo contaba con fortificaciones y artillería. Luego criticó duramente una carta geográfica de Nueva España hecha en Londres (en 1820) porque incluyó a Ross, sitio que Tamariz consideraba parte de México. Los británicos, pese a que disponían de los elementos necesarios para corregir el error, no lo hicieron.<sup>61</sup>

Tamariz, al igual que en su día lo creyó Mier, estaba convencido de que existía una alianza ruso-española con la finalidad de reconquistar América. Según él, Rusia quería las Californias a cambio de su ayuda, por lo tanto, veía a Ross como su puesto de avanzada en el extinto virreinato. El español consideraba

<sup>59</sup> *Dictamen que dio la Junta de Fomento de las Californias al Exmo. Señor Presidente de la República sobre las instrucciones que para el jefe superior político de aquellos territorios pasó al examen de la misma para que espresase su concepto*, pp. 3-12. Este documento se encuentra, con su propia paginación, en la *Colección de los principales trabajos en que se ha ocupado la junta nombrada para meditar y proponer al supremo gobierno los medios más necesarios para promover el progreso de la cultura y civilización de los territorios de la Alta California y la Baja California*, México, Imprenta de Galván a cargo de Mariano Arévalo, 1827.

<sup>60</sup> *Ibid.*, pp. 13-15.

<sup>61</sup> Enrique Arriola Woog, *op. cit.*, p. 133.

que el deber de la junta era evitar o precaver la penetración rusa. Fiel a esta idea propuso establecer una guarnición, apoyada por lanchas cañoneras, en Bodega. Con el respaldo de estas tropas el gobierno invitaría a los rusos a formar parte de la república como colonos. Si aceptaban recibirían tierras y las facilidades correspondientes al reglamento de colonización extranjera, en caso contrario los trasladaría con todos sus bienes a Veracruz, donde podrían elegir el destino que mejor les pareciera.<sup>62</sup>

En agosto de 1827 la junta le entregó al presidente los resultados de sus últimas sesiones de trabajo. Entre los documentos se encontraba una iniciativa de ley, datada el 12 de mayo del mismo año, para mejorar el gobierno de las Californias. En dicho proyecto se especificaron las funciones y responsabilidades de los gobernadores, subtenientes, ayuntamientos, jueces, etc. En materia de defensa la junta, influenciada por Tamariz, quien participó en la redacción, destacó que:

La inmediación de los rusos establecidos en el puerto de la Bodega que dista menos de un grado del muy importante y famoso puerto de S. Francisco exige alguna fuerza marítima que resguarde toda la costa austral de la California, defienda la pesquería de diferentes especies de pescado, lobo marino, ballena, la de nutria, de la perla, y el referido puerto hasta el de Mazatlan de los Reyes, que será muy importante para la nación, como tambien para proteger el comercio que pueda hacerse con el Perú y otros puntos de aquel continente y el de Asia.<sup>63</sup>

En efecto, ante la presencia rusa, cuyas intenciones se pensaban peligrosas, la junta consideró de vital importancia la creación de una flota nacional que resguardara la costa del Pacífico, y el comercio mexicano. Para tal fin le solicitó al Supremo Gobierno dos fragatas, dos bergantines y dos goletas de guerra,

---

<sup>62</sup> *Ibid.*, p. 134.

<sup>63</sup> *Iniciativa de ley que propone el Presidente de los Estados Unidos Mexicanos que componen la República Federal para el mejor gobierno del distrito federal de las Californias*, Imprenta de Galván a cargo de Mariano Arévalo, México, 1827, p. 22.

con sus respectivas tripulaciones. Estas fuerzas navales se situarían en los puertos de San Francisco y Monterrey, lugares en donde se podrían construir si se llevaban carpinteros desde San Blas.<sup>64</sup> Finalmente la junta le advirtió al presidente que los rusos, a cambio de pieles finas y otros productos que necesitaban, suministraban armamento a los indígenas del interior, no disponer de una armada que los vigilara traería consecuencias negativas.<sup>65</sup>

Una posible alianza entre Rusia y las naciones bárbaras, que así se les llamaba en aquella época, iba en contra de los intereses mexicanos. La junta afirmaba que los rusos adiestraban a los indígenas en el arte de la guerra, temían que los usaran en contra de México, ya sea incitándolos a la conflagración o auxiliándolos y poniéndolos bajo su protección en caso de conflicto. El fin último de estas maquinaciones era apoderarse de las Californias.<sup>66</sup>

### Fort Ross, México y la invasión que nunca ocurrió

La disolución de la Junta de Fomento de las Californias no interrumpió el precario flujo de información que el gobierno mexicano recibía del noroeste. Siguió llegando a través de los funcionarios gubernamentales, pero antes, es necesario hacer una breve digresión sobre la imagen que Rusia proyectaba en México. Los letrados mexicanos retomaron la desconfianza española hacia las intenciones de los rusos en América, que se remontaba hasta mediados del siglo xviii. Pero ¿su miedo estaba justificado?, ¿qué tanto conocía un mexicano educado decimonónico sobre el imperio de los zares?

Las relaciones entre México y Rusia comenzaron con la posibilidad de una alianza ruso-española en detrimento de la independencia, esto es la postura que San Petersburgo tomó con las independencias hispanoamericanas. Debido a su apego al absolutismo, el zar Nicolás I (1825-1855), al igual que su padre, se

---

<sup>64</sup> *Ibid.*, p. 23.

<sup>65</sup> *Idem.*

<sup>66</sup> *Ibid.*, p. 40.

mostró reticente a reconocer los gobiernos surgidos de la desmembración de la América española, lo que impidió cualquier acuerdo oficial.<sup>67</sup> Al caso mexicano se sumó la negativa del gobierno nacional de iniciar negociaciones de cualquier tipo, si no se obtenía primero el pleno reconocimiento.<sup>68</sup> Estos factores empantanaron las relaciones entre ambos países por varias décadas.

Otro punto que se debe tener en cuenta, es el prestigio de gran potencia que proyectaba Rusia en aquellos años. En mayo de 1822, mientras se discutía la conservación y aumento del ejército imperial con el que afrontar los posibles ataques de España u otra nación, varios diputados expusieron sus puntos de vista, entre ellos Pedro Lanuza, quien tras argumentar que Fernando VII podría recurrir a sus aliados europeos en un hipotético ataque a México, declaró que: “Los rusos, que hace poco más de cien años eran desconocidos, en nuestros días es un coloso que destruyó al dominador de la Europa entera: nada es más natural sino que quiera también establecer posesiones en América y extender hasta nosotros su dominación: ya las tiene, y este es nuestro mal; pues veo en ellas una puerta, que si no la observamos, servirá de entrada a unos nuevos señores”.<sup>69</sup>

Ciertamente las huestes del zar ruso infundían respeto, tanto por su tamaño, como por vencer a los ejércitos de Napoleón Bonaparte (1804-1814). El historiador Frederick W. Kagan estima que el ejército ruso alcanzó los 800 000 hombres, que estaban desplegados en puntos estratégicos del imperio. No obstante, San Petersburgo era capaz de concentrar al menos 100 000 soldados para una campaña en particular.<sup>70</sup> Ambas cifras son abrumadoras si las comparamos con las escasas tropas que defendían México. No es probable que los políticos y militares mexicanos conocieran a fondo el número del ejército ruso, pero gracias a eventos contemporáneos como la guerra ruso-turca (1828-1829) o la

<sup>67</sup> Héctor Cárdenas, *op. cit.*, p. 88.

<sup>68</sup> José Antonio Serrano Ortega y Josefina Zoraida Vázquez, “El nuevo orden, 1821-1848”, en *Nueva historia general de México*, México, El Colegio de México, 2010, p. 399.

<sup>69</sup> *Actas del Congreso Constituyente Mexicano...* t. II, pp. 220-221.

<sup>70</sup> Frederick W. Kagan, *The military reforms of Nicholas I. The origins of the Modern Russian Army*, New York, St. Martin's Press, 1999, pp. 85-86.



sublevación polaca (1830-1831), cuyas noticias llegaban al país con cierta frecuencia,<sup>71</sup> sí se podían hacer una idea de sus dimensiones.

Además, los periódicos en México que se servían de sus homólogos estadounidenses y europeos, transmitían datos geográficos y demográficos de Rusia. Por ejemplo, en diciembre de 1830 *El Sol* tomó información de un diario angloamericano que consultó el último almanaque militar ruso publicado, según el dato el Imperio ruso se extendía por tres continentes y contaba con una población de alrededor de 60 millones de personas. Estaban distribuidas entre Europa (47 millones), Asia (11 u 12 millones) y América (50 mil).<sup>72</sup> Esta cantidad superaba los escasos 6.5 o 7 millones de habitantes que tendría México entre 1824 y 1837.<sup>73</sup>

Retomando los informes sobre las Californias, en particular los que tratan de Alta California, han llegado hasta nosotros varios que datan entre 1831 y 1838. Proviene de la pluma de funcionarios y militares mexicanos, tanto del territorio californiano como enviados por el Supremo Gobierno. Un caso curioso es el borrador escrito por el gobernador José María Echeandia, fechado el 31 de enero de 1831. En lo que se ha conservado del escrito, Echeandia proponía la colonización del territorio situado entre Ross y la misión de San Rafael, esto es una barrera que impediría cualquier incursión u ocupación por parte de los rusos. Con este fin planeó la concesión del terreno de Santa Rosa al licenciado Rafael Gómez. El promotor de estas medidas fue el padre de San Rafael, ya que temía que los extranjeros se hiciesen con la zona, pues en 1829 los rusos hicieron un reconocimiento que despertó sus sospechas.<sup>74</sup>

A principios de 1833 José Figueroa fue designado jefe político. Entre las instrucciones que llevaba estaba la de ocupar el territorio hasta los 42° N, frontera definitivamente establecida en el Tratado de Límites con los Estados Uni-

<sup>71</sup> Para el caso turco véase: "Noticias extranjeras", *El Sol*, 14 de marzo de 1828, p. 5021. En cuanto al polaco: "Revolución en la Polonia Rusa", *El Gladiador, o sea el verdadero federalista. Diario político, crítico, literario y económico de México*, 13 de marzo de 1831, pp. 249-250.

<sup>72</sup> "Imperio ruso", *El Sol*, 24 de diciembre de 1830, p. 2166.

<sup>73</sup> José Antonio Serrano Ortega y Josefina Zoraida Vázquez, *op. cit.*, p. 411.

<sup>74</sup> M. Michael Mathes, *op. cit.*, p. 181.

dos de 1832, y prestar atención a las relaciones con los rusos, angloamericanos e indígenas.<sup>75</sup> Para cumplir su objetivo, el 11 abril le ordenó al alférez Mariano Guadalupe Vallejo que viajara a Ross. Figueroa quería que Vallejo cultivara relaciones amistosas y comerciales con los rusos, comprándoles armamento y monturas.<sup>76</sup> También que averiguase todo lo relativo a la colonia. Vallejo no tardó en llegar con los rusos, durante su estancia consiguió que el gobernador, Pietr Stepanovich Kostromitinov, le proporcionara datos importantes sobre la América rusa y el fuerte bajo su mando. Entre todo lo que le comentó Kostromitinov a Vallejo destaca la cantidad de animales domésticos que poseían los rusos, la dificultad para cultivar la tierra de los alrededores, y la población total de su asentamiento, calculada en trescientas personas entre hombres, mujeres y niños, de los cuales setenta eran rusos y el resto mestizos e indígenas auletas.<sup>77</sup>

Otra información valiosa que obtuvo Vallejo fue el estado de las defensas de Ross. El mexicano observó que las fortificaciones de madera estaban algo deterioradas, lo que no impedía ser suficientes para detener ataques locales. Sin embargo, no ofrecerían resistencia frente a un bombardeo. Los rusos disponían de dieciocho piezas de artillería distribuidas en parte iguales en los puntos importantes. En cuanto al armamento individual sólo la gente de confianza contaba con un fusil en su casa, calculaba que se podía echar mano de once fusiles. Vallejo dejó claro que en Ross no había una guarnición militar y que por aquel momento los rusos se encontraban en malos términos con los indígenas vecinos.<sup>78</sup> Todo lo anterior lo apuntó Vallejo en su informe fechado el 6 de mayo de 1833.

Aunque la visita de Vallejo reveló las verdaderas capacidades militares de los rusos de Ross, esto no disminuyó las sospechas que se tenían en el centro del país, recuérdese que las noticias tardaban varios meses en llegar de Alta California a la Ciudad de México, y que mientras lo hacían se desconocía la situación en los territorios fronterizos. Desde unos años antes el gobierno mexi-

<sup>75</sup> Martha Ortega Soto, *op. cit.*, p. 248.

<sup>76</sup> *Ibid.*, pp. 188-189.

<sup>77</sup> *Ibid.*, pp. 198-199.

<sup>78</sup> *Idem.*

cano venía planteando un plan de colonización de las Californias y la secularización de sus misiones, este ambicioso proyecto lo impulsó el vicepresidente Gómez Farías, quien consiguió que el Congreso Nacional aprobara la Ley de Secularización y la Ley de Colonización de 1833.<sup>79</sup> Dichas medidas fueron duramente criticadas por la prensa, que veían en ellas la causa que provocaría que los rusos se apoderaran de las Californias.<sup>80</sup>

Estos rumores venían de tiempo antes y no se detendrían ni siquiera cuando, a finales de 1831 y principios de 1832, se supo que España ya no estaba en condiciones de lanzar otro ataque, recuérdese el fallido intento de reconquista de 1828, ni de la inexistencia de la de la supuesta alianza ruso-española.<sup>81</sup> Según el barón Ferdinand Petrovich Wrangel, gobernador de la América rusa que viajó a través de México, todavía en 1836 se murmuraba en la capital que los rusos trataban de anexionarse Alta California.<sup>82</sup>

En ese mismo año el gobierno de Alta California envió a la capital al comisionado Francisco Javier del Castillo Negrete y Soto Posada con una serie de propuestas dirigidas al presidente José Justo Corro (1836-1837). La misión consistía en dar a conocer los problemas californianos y presentar algunas posibles soluciones. Castillo Negrete dividió su escrito en diversos rublos relativos a la economía, justicia, política, comercio, etc. Asuntos que se consideraba pertinente atender a la brevedad. De los temas expuestos hay que resaltar los apartados que tratan de la colonización y defensa del territorio.

Para resolver el problema de la falta de población, Castillo Negrete al igual que sus antecesores en esta materia le propuso al Supremo Gobierno poblar la región con ciudadanos mexicanos, o en todo caso, extranjeros afines a la cultura mexicana. En este sentido, solicitó que se poblasen las islas aledañas, que serían protegidas con presidios, y que se defendieran las costas con una flota de lanchas

<sup>79</sup> Martha Ortega Soto, op. cit., p. 335.

<sup>80</sup> "El Fénix", *El Fénix de la Libertad*, 9 de mayo de 1833, p. 4.

<sup>81</sup> Alexander Sisonenko, op. cit., pp. 91 y 96.

<sup>82</sup> F. P. Wrangel, *De Sitka a San Petersburgo al través de México*, trad. y pról. de Luisa Pintos Mimó, México, Secretaría de Educación Pública, 1975 [1971], pp. 111-112.

cañoneras.<sup>83</sup> En cuanto al fuerte Ross el comisionado pidió desalojar a los rusos de ese establecimiento, no por la fuerza, sino por negociación. De llevarse esto a cabo se podría fundar una colonia mexicana en ese lugar.<sup>84</sup> También sugirió fortificar San Francisco, Monterrey, Santa Bárbara y San Diego, cuyas defensas eran insignificantes.<sup>85</sup> Finalmente, el enviado argumentó que para realizar todos los proyectos se necesitaría de un subsidio anual de cien mil pesos por siete años.<sup>86</sup>

En el informe de Castillo Negrete aparecen dos fechas, la primera es 17 de diciembre de 1836, mientras que la segunda, 5 de agosto de 1837, cae dentro de la administración de Anastasio Bustamante (1837-1839). Quizás no es aventurado plantear que teniendo por ejemplo el reciente caso de Texas, provocó que los gobernantes mexicanos pusieran mayor atención en Alta California, pues Castillo Negrete advirtió de la amenaza que representaban los angloamericanos.<sup>87</sup> En aquel año se envió a Andrés Casilleros con la misión de averiguar la situación del departamento. De vuelta en la Ciudad de México Casilleros redactó dos informes de su viaje. No hay una diferencia tajante entre ambos, en el primero, fechado el 4 de octubre de 1837 y dirigido al presidente Bustamante.

Casilleros continuó con el esquema de los informes previos y dividió el suyo en varios campos, sin embargo, se concentró en los aspectos defensivos y de gobierno. A diferencia de otros comisionados él planteó que, en vez de crear una flota del Pacífico desde cero, se debería armar a los buques nacionales que ya se encontraban en la Alta California. En cuanto a las fuerzas terrestres, propuso incrementar el número de tropa hasta al menos cien hombres, de prefe-

---

<sup>83</sup> Francisco Castillo Negrete, *Informe y propuesta que hace al Supremo Gobierno para la prosperidad y seguridad de la Alta California su comisionado Francisco Castillo Negrete*, México, Vargas Rea Editor, 1944, pp. 15-17. Agradezco profundamente a Odette Aida Colunga Meléndez y Pedró Calderón, bibliotecarios del Fondo Reservado de la Biblioteca de México, su ayuda al facilitarme los informes de Castillo Negrete y Andrés Casilleros.

<sup>84</sup> *Ibid.*, pp. 21.

<sup>85</sup> Exiguas defensas que las exponía a agresiones marítimas, como sucedió en 1818 con el ataque de los buques rioplatenses al mando del francés Hipólito de Bouchard *Ibid.*, pp. 27-28. Para mayores detalles sobre las acciones de Bouchard véase: Sylvia L. Hilton, *op. cit.*, pp. 255-257.

<sup>86</sup> *Ibid.*, p. 41.

<sup>87</sup> *Ibid.*, p. 10.

rencia de lugares cercanos como sonorenses, pues pensó en sujetar al comandante californiano bajo las órdenes del comandante de Sonora. El ir y venir de las huestes mexicanas impediría la llegada de los cazadores estadounidenses que arribaban al país en busca de pieles.<sup>88</sup>

El problema de fondo era impedir los movimientos de los angloamericanos, como muchos de ellos descendían del río Columbia, teóricamente bajo dominio inglés, Castilleros mencionó la posibilidad de presentar una queja al gobierno británico para que los controlara. En aquel momento San Francisco, San Diego y el cabo de San Lucas ya se encontraban en la mira de los EE.UU., el comisionado recomendó la fortificación de estos lugares.<sup>89</sup> Castilleros concluyó señalado los beneficios de establecer comunicaciones marítimas entre el centro de México con la Alta California.<sup>90</sup>

Resalta la omisión de los rusos de Ross en el informe de Castilleros, a estas alturas el peligro ruso parecía haberse disipado. Los tiempos habían cambiado, tras la guerra de Texas los políticos mexicanos se convencieron de que la verdadera amenaza provenía del noreste, no del noroeste. Los rusos no tardaron en irse de su fuerte, y para cuando lo hicieron definitivamente, en 1842, las Californias se enfrentaban a un peor enemigo, la marea de estadounidenses que desbordaba las endebles fronteras mexicanas.

## Conclusiones

Desde que México se independizó tuvo que lidiar con la presencia rusa en Alta California, problema que trajo consigo el temor de que la nueva nación, o al menos la parte noroeste, cayese en manos de Rusia, ya sea por iniciativa propia o como beneficio de una alianza con España. Ambos se volvieron un lastre que

<sup>88</sup> Andrés Casilleros, *Apuntes que hace el Comisionado de las Californias al Excmo. Sr. Gral. Don Anastasio Bustamante*, México, 4 de octubre de 1837, México, Vargas Rea Editor, 1944, pp. 11-13.

<sup>89</sup> *Ibid.*, pp. 21-22.

<sup>90</sup> *Ibid.*, p. 32.

los distintos gobernantes mexicanos intentaron resolver de una u otra manera. Se ha visto que este tema no se tomó a la ligera, los políticos debatieron bastante sobre las medidas que se debían tomar y, gracias a la ayuda de individuos versados en la materia, se plantearon propuestas interesantes para frenar a los rusos. La mayoría de estas ideas no se llevaron a cabo por la falta de recursos, pues la inestabilidad política en la que pronto cayó el país las paralizó. No obstante, su mera existencia ya nos habla de la importancia que en su día se le dio a la defensa del noroeste mexicano.

No todo se quedó en meros proyectos, se puede decir que la fundación de la misión de San Francisco Solano, y la mención de ambas Californias en la Constitución de 1824, fueron los resultados más positivos que se obtuvieron. El primero porque se tomó posesión efectiva de un territorio vecino a Ross, lo que al menos obstaculizó cualquier movimiento ruso hacia el sur, abortando sus posibles planes de expansión en la región. Mientras que lo segundo colocó bajo jurisdicción mexicana a dichos territorios, reconociéndolos como parte integral de México. Esto puso de manifiesto la ilegalidad del asentamiento de Ross y lo dejó en una complicada situación diplomática.

Los gobiernos que se sucedieron en la Ciudad de México, en particular durante los primeros años de vida independiente, procuraron mantenerse informados de la situación de las Californias, y de los movimientos de rusos y angloamericanos. En este sentido el papel de los comisionados, ya sea los enviados desde la capital o de Alta California, resultó fundamental. Gracias a sus escritos en el centro de la república se podía hacer una idea más o menos precisa de lo que sucedía en tan remotas regiones, y actuar en consecuencia.

Para la mala fortuna de México la verdadera amenaza a la república no provenía del Oeste, sino del Este, pero es entendible por qué las autoridades mexicanas desconfiaban más de Rusia que de los EE. UU., después de todo debido a España se tenía una tradición alarmista sobre la posible expansión rusa en América. Además, se sabía de las capacidades militares de los emperadores de San Petersburgo, cuyos grandes ejércitos eran bastante superiores a las fuerzas estadounidenses, y de cualquier otra nación americana, de aquella época. Es

por esto que no se intentó expulsar a los rusos de Ross por la fuerza. Al final ellos se fueron por su propia voluntad, y la tan temida pérdida de la Alta California se volvió realidad unos años después.

## Fuentes

Hemeroteca Nacional de México (HNM)

*Actas Constitucionales Mexicanas (1821-1824). Diario de las sesiones de la soberana junta provisional gubernativa del Imperio mexicano, instalada según previenen el plan de Iguala y tratados de la villa de Córdoba*, 2ª. edición, introd. y notas de José Barragán Barragán, 10 t., México, Universidad Nacional Autónoma de México, 1980, t. I, 380 p. (Textos y estudios legislativos, n. 12).

*Actas Constitucionales Mexicanas (1821-1824). Actas del Congreso Constituyente Mexicano*, 2ª. edición, introd. y notas de José Barragán Barragán, 10 t., México, Universidad Nacional Autónoma de México, 1980, t. II, 421 p. (Textos y estudios legislativos, n. 13).

*Actas Constitucionales Mexicanas (1821-1824). Diario de las sesiones del Congreso Constituyente de la federación mexicana. Sesiones del mes de abril de 1824*, 2ª. edición, introd. y notas de José Barragán Barragán, 10 t., México, Universidad Nacional Autónoma de México, 1980, t. VIII, 475 p. (Textos y estudios legislativos, n. 19).

*Actas Constitucionales Mexicanas (1821-1824). Diario de las sesiones del Congreso Constituyente de la federación mexicana. Sesiones del mes de junio y julio de 1824*, 2ª. edición, introd. y notas de José Barragán Barragán, 10 t., México, Universidad Nacional Autónoma de México, 1981, t. X, 304 p. (Textos y estudios legislativos, n. 51).

Arriola Woog, Enrique (coord.), *Sobre los rusos y Rusia antología documental*, Lotería Nacional para la Asistencia Pública-Instituto Nacional de Antropología e Historia, México, 1994, 591 p.

Bolton, Herbert E., "The Iturbide Revolution in the Californias", *The Hispanic American Historical Review*, Duke University Press, Durham, v. 2, n. 2, mayo 1919, pp. 188-242.

- Colección de los principales trabajos en que se ha ocupado la junta nombrada para meditar y proponer al supremo gobierno los medios más necesarios para promover el progreso de la cultura y civilización de los territorios de la Alta California y la Baja California*, México, Imprenta de Galván a cargo de Mariano Arévalo, 1827.
- Cano Borrego, Pedro Damián, “La expansión rusa en el noroeste de América, la guerra hispano-rusa de 1799 y sus repercusiones en el Virreinato de Nueva España”, en *Boletín del Archivo General de la Nación*, Archivo General de la Nación, México, v. 9, n. 2, mayo-agosto 2019, pp. 61-90.
- Cárdenas, Héctor, *Historia de las relaciones entre México y Rusia*, México, Secretaría de Relaciones Exteriores-Fondo de Cultura Económica, 1993, 282 p.
- Casilleros, Andrés, *Apuntes que hace el Comisionado de las Californias al Excmo. Sr. Gral. Don Anastasio Bustamante, México, 4 de octubre de 1837*, México, Vargas Rea Editor, 1944, 37 p. (Papeles de las Californias, 2).
- Castillo Negrete, Francisco, *Informe y propuesta que hace al Supremo Gobierno para la prosperidad y seguridad de la Alta California su comisionado Francisco Castillo Negrete*, México, Vargas Rea Editor, 1944, 43 p. (Papeles de las Californias 3).
- Del Río, Ignacio, “Las Californias en el horizonte político de los primeros gobiernos del México Independiente (1821-1827)”, *Meyibó*, Universidad Autónoma de Baja California, Mexicali, Nueva Época, n. 2, julio-diciembre 2010, pp.7-22.
- Dublán, Manuel, y Lozano, José María, *Legislación completa de las disposiciones legislativas expedidas desde la independencia de la república*, 42 t., México, Imprenta de Comercio, 1876, t. I, 845 p.
- Francisco de Azcárate, Juan, *Un programa de política internacional*, 2a. ed., Editorial Porrúa, México, 1970, 72 p. (Archivo Histórico Diplomático Mexicano, núm. 37).
- Hilton, Sylvia L., *La Alta California Española*, Editorial MAPFRE, Madrid, 1992, 366 p., mapas (Colección España y Estados Unidos XII-7).
- Iniciativa de ley que propone el Presidente de los Estados Unidos Mexicanos que componen la República Federal para el mejor gobierno del distrito federal de las Californias*, México, Imprenta de Galván a cargo de Mariano Arévalo, 1827, 44 p.
- Kagan, Frederick W., *The military reforms of Nicholas I. The origins of the Modern Russian Army*, New York, St. Martin's Press, 1999, 337 p.



- Landavazo, Marco Antonio, “Independencia, guerra y diplomacia: Las relaciones hispano-mexicanas en el contexto internacional, 1821-1830”, en *Tzintzun. Revista de Estudios Históricos*, Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, Morelia, n. 79, enero-junio 2024, pp. 41-75.
- McNeill, J. R., y McNeill, W. H., *Las redes humanas. Una historia global del mundo*, trad. de Jordi Beltrán, Barcelona, Crítica, 2010, 409 p., mapas (Biblioteca de Bolsillo, 152).
- Mathes, M. Michael, *La frontera Ruso-Mexicana. Documentos mexicanos para la historia del establecimiento ruso en California 1808-1842*, México, Secretaría de Relaciones Exteriores, 1990, 312 p., ils.
- Mier, Fray Servando Teresa de, *Memoria político-instructiva enviada desde Filadelfia en agosto de 1821, a los gefes independientes del Anahuac, llamado por los españoles Nueva España*, Filadelfia, oficina de Don Mariano Ontiveros, 1822, 150 p.
- Ortega Soto, Martha, “Colonización de la Alta California: Primeros asentamientos españoles”, *Signos Históricos*, Universidad Autónoma Metropolitana, México, v. 1, n. 1, enero-junio 1999, pp. 84-102.
- , *Alta California una frontera olvidada del noroeste de México 1769-1846*, México, Universidad Autónoma Metropolitana-Plaza y Valdés, 2001, 493 p., mapas.
- , “Breve descripción del sistema misional de Alta California 1769-1845”, *Iztapalapa: Revista de Ciencias Sociales y Humanidades*, México, n. 67, Año 30, 2009, pp. 199-223.
- Sisonenko, Alexander, y Ortega, Martha (comp.), *México y Rusia en la primera mitad del siglo XIX*, México, Secretaría de Relaciones Exteriores, 1990, 126 p.
- Serrano Ortega, José Antonio, y Zoraida Vázquez, Josefina, “El nuevo orden, 1821-1848”, en *Nueva historia general de México*, México, El Colegio de México, 2010, pp. 397-443.
- Vilar Vilar, Enriqueta, “Los rusos en América”, *Anuario de Estudios Americanos*, Consejo Superior de Investigaciones Científicas-Escuela de Estudios Hispano-Americanos, Sevilla, n. 22, 1965, pp. 569-672.

- Venegas, Miguel, *Noticia de la California, y de su conquista espiritual, y temporal hasta el tiempo presente*, 3 v., Madrid, Imprenta de la viuda de Manuel Fernandez, y del Supremo Consejo de la Inquisición, 1757, v. III, 436 p., mapas.
- Wrangel, F. P., *De Sitka a San Petersburgo al través de México*, trad. y pról. de Luisa Pintos Mimó, México, Secretaría de Educación Pública, 1975 [1971], 159 p. (SepSetentas 183).

---

# La imagen paradigmática del *kamikaze* como construcción ideológica del imperio japonés en la Guerra del Pacífico

José Carlos Escobar Gómez

## Introducción

La estructura ideológica que se constituyó en Japón, que inspiraba una entrega absoluta al Imperio japonés antes y durante la Segunda Guerra Mundial, se fundamentó en ciertos preceptos políticos y religiosos que buscaron dominar a la sociedad militarizándola. Japón conformó un “Estado defensivo” o un “Estado de consenso”,<sup>1</sup> donde toda la nación se unía para lograr la protección del país ante diversas amenazas. Por lo que se impuso una ideología fundamentada en la sublimación de los dogmas tradicionales y los mitos históricos. Dentro de este sistema ideológico tenemos que el emperador (*tennō*) era la cabeza de la estructura política. Este era una especie de dios viviente y también el sumo sacerdote del shintoísmo.

En el presente trabajo analizaremos la estructura ideológica que formó el esqueleto del espíritu nacional del Imperio japonés. Además, estudiaremos principalmente la figura del soldado *kamikaze* como una de las principales representaciones de la ideología de guerra imperial y se propondrá que el “suicidio ritual” efectuado por los *kamikaze* tenía un valor muy importante en la vida de los guerreros para mantener la honra, la lealtad y el engrandecimiento del es-

---

<sup>1</sup> John Whitney Hall, *El imperio japonés*, Marcial Suárez (trad.), vol. 20, México, Siglo XXI editores, 2010, p. 301.

píritu nacional, como sucedió también con el *harakiri* o *seppuku* realizado principalmente por los guerreros samuráis en épocas pretéritas de Japón.

Actualmente se considera el suicidio como un trastorno de la mente que se origina por un mal patógeno causado por una psicosis o un cuadro de depresión o que es causado por diversos factores psicológicos. La psiquiatría considera cuatro formas principales de quienes cometían suicidio. La primera alude a aquellas personas cuyas creencias los inducen a considerar al suicidio como una transición hacia una mejor vida o como una forma de salvar la reputación y el honor, por ejemplo, el *harakiri* o *seppuku* entre los guerreros en Japón o el *ka-mikaze* como veremos más adelante. La segunda son aquellos que están desolados o lastimados y consideran el suicidio como una liberación. La tercera responde a personas psicóticas o trastornadas y que se suicidan en reacción a alucinaciones o delirios. La cuarta son aquellas personas que se suicidan por despecho con la creencia que la gente se afligirá por ellos y que de alguna manera podrán ver el sufrimiento causado por su ausencia.<sup>2</sup> Aquí analizaremos el suicidio ritual como un fenómeno ideológico que se implantó en la mente de su población con la creencia de morir por su nación a pesar de todo.

## Antecedentes de la ideología de guerra

A fines de los años veinte y durante la década de los treinta, Japón experimentó la decadencia del gobierno civil y la hegemonía militar. El proceso comenzó con el gabinete de Tanaka Giichi, general retirado, y continuó con el primer gabinete del príncipe Fumimaro Konoe, aristócrata de la corte del *tennō* que quería “civilizar” y legitimar los proyectos expansionistas de los militares.

Surgió la idea de buscar nuevamente opciones bélicas como las que habían afianzado el poder imperialista del país en sus guerras contra China (1894-5) y

---

<sup>2</sup> *Vid.*, Philip Solomon y Vernon D. Patch, *Manual de Psiquiatría*, Armando Soto R. (trad.), 2a ed., México, Editorial El Manual Moderno, 1976, pp. 201-202.

la Rusia zarista (1904-5). Como consecuencia de ello ciertos dirigentes del ejército japonés preconizaron la construcción de una sociedad militarizada, basada en la antigua moral de los samuráis y en las ventajas proporcionadas por una industria moderna. Para legitimar tal proceso, que llevaría a la expansión en ultramar, se enarboló el concepto de “ente nacional” o “espíritu nacional” (*kokutai*), cuya base estaba constituida por la familia y la personalidad sagrada del *tennō*.<sup>3</sup>

El ejército de Kwantung en Manchuria se convirtió en germen de tal agitación. Este ejército había sido creado en 1906 para proteger el territorio arrendado a las empresas japonesas y las líneas ferroviarias en el sur de Manchuria adquiridas en el asentamiento de 1905. A fines de 1920, el ejército recurrió a la insurgencia y la conspiración para llevar a cabo su misión. Su papel ya no consistió en la simple defensa de los intereses japoneses. Imaginaron al ejército como un grupo en la vanguardia de una próxima guerra entre Japón y el mundo anglo-europeo, con la misión de construir un modelo de una nueva sociedad en las áreas bajo su control. En junio de 1928, un oficial del ejército de Kwantung diseñó un complot para estallar un tren que transportaba al general chino Zhang Zuolin, y se culpó del ataque a sus rivales chinos. Zhang había sido amigable con los esfuerzos japoneses para reforzarlo como un amortiguador contra los nacionalistas chinos al sur, dirigido por Chiang Kai-shek. Pero a medida que los nacionalistas ganaron fuerza, Zhang parecía estar cambiando su lealtad.

Desde finales de 1930 y hasta 1932, jóvenes funcionarios japoneses que trabajaban junto con aliados civiles llevaron a cabo una serie de asesinatos. El primer ministro Hamaguchi Osachi, fue la primera víctima, baleado por un joven en noviembre de 1930.

Los líderes del ejército de Kwantung elaboraron una estrategia para romper el obstáculo extranjero con una acción audaz en Manchuria. El coronel Ishiwa-

---

<sup>3</sup> Lothar Knauth, “Gobierno civil y fuerza militar en la década de los treinta”, en *Política y pensamiento político en Japón 1926-2012*. Takabatake Michitoshi, Lothar Knauth, Muchiko Tanaka [compiladores]; Michiko Tanaka [coordinadora]. 2ª. Ed. México, El Colegio de México, Centro de Estudios de Asia y África, 2014, pp. 37-38.

ra Kanji había desarrollado una visión apocalíptica de la escena internacional a través de sus estudios idiosincráticos del budismo e historia mundial. Él creía que una “guerra final” apocalíptica se encontraba por suceder inevitablemente entre Japón y Estados Unidos. Para prepararse argumentó a sus subordinados que Japón tenía que actuar en Manchuria. Los ricos recursos minerales de la región tenían valor estratégico. Además, Ishiwara y sus partidarios vieron a Manchuria como un laboratorio para crear un nuevo orden social basado en supuestos principios de igualdad social y lealtad al estado, en lugar de solamente buscar ganancias financieras.

Con la muerte del general Zhang Zoulin en 1928 las intenciones japonesas de apropiarse de Manchuria se intensificaron. En diciembre de 1931, las fuerzas japonesas controlaron la mayor parte del sur de Manchuria. Ciertamente, el incidente de Manchuria, como se le conoció, involucró un grado de planificación secreta e insubordinación por parte de los oficiales japoneses.

El gobierno del primer ministro Inukai Tsuyoshi y el partido político más influyente del momento conocido como Seiyūkai se resistieron a la presión militar para anexionar Manchuria como una colonia formal, pero permitieron que el ejército de Kwantung instalara a los líderes chinos que les eran favorables en un régimen títere. Este se le conoció como Manchukuo, fundado en marzo de 1932. El ejército de Kwantung colocó al último emperador de la dinastía Qing de China, Puyi, en un trono recién creado como emperador de Manchuko. Era nominalmente una nación independiente, aunque manejado por la autoridad militar japonesa. La decisión de crear un estado “independiente” en lugar de una colonia reflejó la ideología de la liberación panasiática planificado por los japoneses e impulsado principalmente por la Gran Esfera de la Coprosperidad. La “Gran Esfera de Coprosperidad Asiática”, situó al Japón en el centro de un bloque defensivo fomentando una aparente unidad asiática. Poniendo a Japón como el defensor y centro de las naciones asiáticas. Cabe mencionar que, en sus inicios, la Esfera de Coprosperidad comprendía únicamente a los territorios de Japón, China y Manchuko. Sin embargo, con la progresiva expansión del dominio japonés, se ampliaron los límites contemplados. En concreto, fue Matsuoka

Yosuke quien en agosto de 1940 postuló una nueva política gubernamental japonesa para la Gran Esfera. En ésta se planteaba que debía incluirse al sureste de Asia, al este de Siberia y de ser factible, a las “regiones exteriores”, es decir, a Australia, India y las islas del Pacífico.<sup>4</sup> Los promotores querían dejar en claro que Japón no pretendía reemplazar a los poderes anglo-europeos en el este de Asia y que la explotación llevada a cabo por aquellas potencias sería reemplazada por una mutua cooperación. Lo que estaban realizando era llevar al este de Asia a una nueva era tecnológica, situación que a su vez justificaría el eventual liderazgo del Japón en la región.<sup>5</sup>

En mayo de 1933 se había anexo la provincia de Jehol (Rehe) a Manchukuo. La colonia virtual de Japón ahora se extendía hasta la Gran Muralla de China, muy cerca de Beijing. En junio de 1935, el Ejército de Kwantung obligó al gobierno nacionalista chino a retirar todas las tropas de la región al sur de la Gran Muralla, incluidas las ciudades clave de Beijing y Tianjin. En noviembre, los japoneses debilitaron aún más el control nacionalista al establecer un gobierno títere bajo un funcionario chino para administrar esta región estratégica.

Por otro lado, en este tiempo aumentaron las tensiones con las potencias anglo-europeas. Gran Bretaña y Estados Unidos apoyaron a la Liga de las Naciones para condenar la adquisición de Manchuria. Aunque algunas empresas estadounidenses esperaban trabajar con Japón para invertir en la región, el gobierno de los Estados Unidos se negó reconocer a Manchukuo.<sup>6</sup>

Japón bombardeó Singapur y otras colonias británicas, con lo que comenzó la disputa contra el colonialismo inglés y su justificación estaba en esta idea de coprosperidad asiática, por lo que estaban “liberando” a los países asiáticos de la mano anglo-europea.

---

<sup>4</sup> Ricardo Misael Medina Galván, “La Esfera de Coprosperidad de la Gran Asia Oriental: la justificación discursiva del imperialismo japonés, 1931-1945”, en *Red de Estudios Superiores Asia-Pacífico (RESAP) México*, año 2, vol. 3, marzo de 2016, p. 155.

<sup>5</sup> Lothar Knauth, “Gobierno civil y fuerza militar en la década de los treinta”, *op. cit.*, p. 158.

<sup>6</sup> Andrew Gordon, *A modern History of Japan From Tokugawa Times to the Present*, Nueva York, Oxford University Press, 2003, pp.186-191

En 1943 cuando se llevó a cabo en Japón la conferencia del Gran Este Asiático a la que asistieron representantes de Filipinas, Birmania y Siam, Japón dio a conocer sus planes contra los angloamericanos a través de la voz del general Hideki Tōjō, ya que este prometió la autonomía y la independencia en Asia. Por esto un poeta japonés, Jim Kotaro, encargado de la propaganda apuntó: que “es una misión caída del cielo para la raza de *yamato* guiar a la población indígena”.<sup>7</sup>

La política interna en Japón en la década de 1930 estuvo marcada por la turbulencia continua y el creciente poder del ejército sobre la burocracia, la corte y dieta japonesa. Desde finales de la década de 1920 hasta 1936, muchos de los militares más radicales se agruparon en una facción imperial. Estos oficiales y algunos simpatizantes civiles querían eliminar la influencia de los partidos y las empresas (*zaibatsu*). Hicieron hincapié en la importancia de la educación espiritual y la lealtad al emperador como fundamentos de la fuerza nacional. Los activistas más jóvenes en este grupo disfrutaron del apoyo de personas como Sadao Araki, especialmente durante el mandato de éste como ministro del Ejército de 1932 a 1934. Los simpatizantes de la facción imperial fueron responsables de numerosos actos de violencia, desde los asesinatos de líderes políticos y empresariales hasta el asesinato de oponentes dentro del propio ejército. Dicha facción controló a la prensa y ganó la simpatía popular.<sup>8</sup>

A partir de la integración nipona al Pacto Antikomintern de octubre de 1936 y del rechazo de los caudillos chinos a la Esfera de Coprosperidad, el gobierno japonés, el 27 de septiembre de 1940, firmó el Pacto Tripartito con las Potencias del Eje (Alemania e Italia) para unirse a ellas y “comprometerse a dividir al mundo en esferas de influencia hegemónica”<sup>9</sup> para así impulsar un desarrollo económico regional por medio de la ayuda mutua. La relación con

---

<sup>7</sup> Joanna Bourke, *La segunda Guerra Mundial. Una historia de las víctimas*, Víctor Pozanco (trad.), Barcelona, Ediciones Paidós Ibérica, 2002, p. 78.

<sup>8</sup> *Ibid.*, pp. 197-198.

<sup>9</sup> Edgar López Fierro, “Análisis histórico del ejército japonés (1868-1945)”, en *Red de Estudios Superiores Asia-Pacífico (RESAP) México*, año 6, vol. 8, diciembre de 2020, p. 69.



Unión Soviética luego del fallido intento por invadirla, llevó a un entendimiento mutuo y ambos poderes firmaron el Tratado de Neutralidad, del 13 de abril de 1941.<sup>10</sup>

Un último intento de llevar a cabo una política partidista dentro de Japón se dio en la administración del primer ministro Inukai Tsuyoshi y terminó con su asesinato. La muerte de Tsuyoshi cierra el periodo de los gabinetes de partido. Los siguientes primeros ministros serían representantes de la alta burocracia, especialmente militar.<sup>11</sup> Posteriormente el príncipe Fumimaro Konoe en 1937 logró que las fuerzas japonesas extendieran su control al sur de China. Ocuparon la península de Shandong y una gran parte del río amarillo. Las tropas japonesas también tomaron Shanghai y Nanjing. A principios de 1938, estaba claro que los nacionalistas chinos no reconocerían las conquistas japonesas. A pesar de la pérdida de las tres principales ciudades, Chiang Kai-shek decidió retirarse al oeste y continuar una guerra de resistencia defensiva. En respuesta, el primer ministro, el príncipe Konoe, emitió un llamado para aniquilar al régimen nacionalista.<sup>12</sup>

El príncipe Konoe, nombrado primer ministro de Japón en 1940, decidió adoptar una Nueva Estructura Nacional (*Shintaisei*), con el fin de transformar a Japón en un “Estado avanzado de defensa nacional.”<sup>13</sup> Por esto los partidos fueron disueltos y se creó, en su lugar, la Asociación para la asistencia de la Autoridad Imperial (*Taisei Yokusankai*). Ésta se basaba en la idea de un partido único para unificar al país en la realización de un objetivo imperial expansionista fundamentado en un esfuerzo de guerra.

---

<sup>10</sup> *Ibid.*, p. 70.

<sup>11</sup> Lothar Knauth, “Gobierno civil y fuerza militar en la década de los treinta”, *op., cit.*, pp. 38-39.

<sup>12</sup> Andrew Gordon, *A modern History of Japan From Tokugawa Times to the Present*, *op., cit.*, p. 204.

<sup>13</sup> John Whitney Hall, *El imperio japonés*, p. 314.

## La ideología de guerra

El Estado de consenso en Japón fue establecido como una forma de protegerse ante las subsecuentes amenazas de la guerra. La movilización del Japón a través de Asociación para la Asistencia a la Autoridad Imperial se basó en tres fases. Una de ellas refería a una movilización popular. Por lo que la sociedad japonesa se organizó en grupos de vecindad (*tonarigumi*), dentro de las clases bajas y en las altas se fundamentó la sociedad en comités de pueblo, de los barrios de ciudades y prefecturas.<sup>14</sup>

Las vecindades se organizaron en grupos de residencia y conjuntaban a las familias japonesas en un “sistema de consejos obligatorios”,<sup>15</sup> donde se difundía la propaganda del gobierno. También servían para la protección civil, y para recaudar ofertas e impuestos útiles para el esfuerzo de guerra, ya que el dinero recaudado era usado para la manufactura de armamento, como son los aviones.<sup>16</sup>

La siguiente fase de la Asociación se llamó “movilización de la voluntad nacional”,<sup>17</sup> que consistía en llevar a cabo una fusión de todas las organizaciones políticas, sociales y culturales del país. Se sujetaron y presionaron a los periódicos y a las universidades para integrarlos a este esfuerzo de expansión militarista nacional. De esta forma se constituiría una tercera fase la “movilización espiritual”.<sup>18</sup> Esta mantenía la exacerbación del nacionalismo y la unidad del Japón frente a las coyunturas externas y los posibles problemas que se pudieran causar en el interior de Japón.

Las frases ideológicas que se impusieron a la sociedad japonesa eran: “El camino imperial” (*kōdō*) el “espíritu de Yamato” (*Yamato damashii*), la “Misión Imperial” expresada en la frase “Todo el mundo bajo un solo techo” (*hakko-ichiu*) y “Unidad de gobierno y religión” (*saisei-itchi*).<sup>19</sup> Esto fomentó la “purificación”

---

<sup>14</sup> *Ibid.*, p. 316.

<sup>15</sup> *Ibid.*

<sup>16</sup> *Ibid.*, p. 317.

<sup>17</sup> *Ibid.*

<sup>18</sup> *Ibid.*

<sup>19</sup> *Ibid.*

de lo japonés, frente a la “contaminación” de lo extranjeros. Incluso dentro de las escuelas se difundió el texto *Kokutai no hongi* (“Los fundamentos de la Política Nacional de Japón”) que inculcaba la autenticidad de la historia mítica del Japón y de los dogmas shintoístas, fundamentados en la divinidad del emperador, la unidad de la sociedad japonesa y la idea de que Japón tenía que unificar al mundo entre el este y el oeste.<sup>20</sup>

Lo anterior formó parte de la ideología de guerra y lo podemos entender mejor en la “Instrucción moral para el campo de batalla”. El 8 de enero de 1941 el entonces ministro del ejército japonés promulgó para el ejército:

Instrucción moral para el campo de batalla...

Instrucción principal. Parte I

#### 1. El estado del *tennō*

El Gran Japón es el estado del *tennō*. El *tennō*, descendiente de un linaje ininterrumpido a través de diez mil generaciones, está en la cúspide y reina eternamente, heredando los propósitos de los *tennō* que lo precedieron en la construcción del país. La benevolencia del *tennō* se extiende a todos los súbditos y su sagrada virtud ilumina los ocho confines del mundo. Por su parte, los súbditos han legado de padres a hijos la fidelidad al *tennō*, la devoción filial, el valor y la virilidad, y al fomentar la virtud moral del estado del *tennō*, apoyan con veneración su misión divina. Monarca y súbditos son un solo cuerpo y sólo de este modo puede prosperar el futuro del país. Es de esperar que los oficiales y los soldados en el campo de batalla tengan la vivencia del significado fundamental de nuestro ente nacional, tengan una convicción firme e inquebrantable y realicen la gran misión, que han emprendido bajo juramento, de defender el estado del *tennō*.

#### 2. El ejército del *tennō*

El ejército, bajo el mando supremo del *tennō*, encarna el espíritu del valor divino, fomentando así el prestigio y la virtud del estado del *tennō* y teniendo la responsabilidad de ayudar al ejército Imperial.

<sup>20</sup> *Ibid.*

Venera siempre al gran espíritu del *tennō* quien es justo y valiente; siendo valiente, es benévolo y se esfuerza por lograr la paz del mundo. Éste es el espíritu del valor divino. Como valeroso, debe ser severo y, en su benevolencia, universal. Cuando hay enemigos que se oponen al Ejército del *tennō*, agitando con furia la fuerza de sus armas, él resueltamente los aniquila. Pero aun cuando el poder severo logre subyugar totalmente al enemigo, todavía no podemos llamarle perfecto si carece de la virtud de no atacar al que se rinde y de compadecer al vencido. El poder no se enorgullece, la benevolencia no hace ostentación, y ambos son estimados por lo que de ellos brota. La esencia del ejército imperial reside en poner a obrar, al mismo tiempo, la justicia y la clemencia, y en hacer estimar universalmente la excelsa virtud de Su Majestad, el *Tennō*.

### 3. La disciplina militar

La quintaesencia de la disciplina militar del ejército del *tennō* reside en el espíritu sublime de absoluta obediencia al generalísimo del ejército, Su Majestad, el *Tennō*. [...]

### 4. La unidad

Respetuosamente el ejército considera su jefe al generalísimo militar, Su Majestad, el *Tennō*. Realizando los propósitos benévolos de Su Majestad y unido por el sentimiento genuino de lealtad, el ejército debe llegar a ser un solo cuerpo y un solo corazón. El ejército debe consolidar su unidad con firmeza y concordia, según el propósito fundamental de sus líderes y teniendo como centro a sus capitanes. Tanto superiores como subordinados deben observar estrictamente sus obligaciones; el subordinado debe obedecer siempre las órdenes de los superiores, mostrar sinceridad y estar dispuesto a negarse a sí mismo por el bien de todos.

### 5. La colaboración

Todos los soldados, en un solo corazón, deben entregarse a su deber, y al mismo tiempo fomentar con gusto el espíritu de cooperación, olvidándose de sí mismos para la victoria de todo el ejército.[...]

### 6. El espíritu de ataque

Toda batalla debe emprenderse siempre con gran valor, audacia y espíritu de ataque. En el momento de atacar debe tomarse la iniciativa resuelta y positivamente.

te, en acción vigorosa e inflexible que no debe cesar hasta despedazar al enemigo. También la defensa debe entrañar el valiente espíritu de ataque y mantener la iniciativa del movimiento. [El soldado], **aunque tenga que morir, no debe dejar su posición al enemigo. La persecución debe llegar hasta sus últimas consecuencias.** [El soldado] debe lanzarse mirando sólo su objetivo, sin temor a nada, y hacerse cargo de las situaciones graves con entereza y osadía; vencer las penalidades, soportándolas con voluntad inquebrantable; romper todo obstáculo y lanzarse a la victoria, concentrando su espíritu.

#### 7. La convicción del triunfo

La confianza es poder. Quien confía en sí mismo y lucha resueltamente es siempre vencedor. **La convicción de alcanzar el triunfo se origina en el entrenamiento para la muerte, que logra superarlo todo.** Es necesario esforzarse, aprovechando el tiempo libre para aumentar la verdadera fuerza que asegure la victoria sobre el enemigo. El resultado de la lucha influye en la suerte del estado del *tenmō*. [...]

### Instrucción principal. Parte II

#### La reverencia a los dioses

[...]

#### 2. La piedad filial

El pilar de la lealtad y la piedad filiales constituye la esencia de la virtud moral de nuestro país; el guerrero leal es siempre hijo piadoso, de nobles sentimientos. En el campo de batalla ve realizada totalmente la voluntad de sus padres, se penetra profundamente del gran significado de la lealtad y debe esperar, con ello, exaltar la tradición de sus antepasados.

#### 3. La conducta respetuosa

El saludo es la expresión de un corazón obediente y puro, y la manifestación de la unión de superiores y subordinados. [...]

#### 4. El camino de los compañeros de armas

La virtud moral de los compañeros de armas reside en estar unidos por el sentimiento de lealtad y patriotismo, aun en los casos de vida o muerte, en tenerse

sincera confianza unos a otros, en trabajar constantemente y ayudarse mutuamente en casos de emergencia, en prevenirse de los errores y las equivocaciones y en cumplir unidos las obligaciones militares.

#### 5. La acción de los líderes

Los oficiales deben dar ejemplo de conducta íntegra, con ardiente sinceridad. [...]

#### 6. La responsabilidad

El deber es sagrado. La responsabilidad pesa. Sin menospreciar ningún trabajo y poniendo en él toda su alma, [el soldado] debe emplear todos los medios para cumplir con su deber, para que no haya lamentaciones posteriores. Quien valora la responsabilidad es realmente el más valiente en el campo de batalla.

#### 7. El concepto de vida y muerte

Lo que la vida y la muerte tienen en común es el sublime espíritu de servicio abnegado. Superando la vida y la muerte, [el soldado] debe lanzarse con el solo propósito de cumplir su deber. Habiendo entregado todas las fuerzas de su cuerpo y de su corazón, debe sentirse feliz de vivir sosegadamente en la gran causa eterna.

#### 8. El respeto al honor

Quien tiene sentido de vergüenza es fuerte. Teniendo siempre presente el honor de sus coterráneos y de su familia, [el soldado] debe responder a sus esperanzas, esforzándose cada vez más. [El soldado] no debe sufrir la ignominia de caer prisionero vivo, ni al morir debe dejar su nombre manchado por el delito.

#### 9. La honradez y la virilidad

La conducta debe regirse por la honradez en el campo de batalla, por lo que es necesario fomentar el espíritu viril y hacer prosperar el espíritu militar. La vida en el campo de batalla debe ser austera. Teniendo en mente que la incomodidad es lo normal, [el soldado] debe esforzarse en economizar todo. El lujo corroe al espíritu intrépido.

#### 10. La integridad

La integridad es la base en que descansa la nobleza de espíritu del guerrero. Quien no puede vencer sus debilidades y es esclavo de sus deseos frívolos, ¿cómo puede dedicar su vida al estado del *tennō*?

[El soldado] debe ser severo consigo mismo. Debe ser justo para tratar cualquier asunto. Debe obrar de tal manera que no tenga que avergonzarse ni ante el cielo ni ante los hombres.

### Instrucción Principal. Parte III

1. Admoniciones para el campo de batalla [...]
2. La etiqueta en el campo de batalla [...]

### Conclusión

Lo anteriormente expuesto tiene su principio y fin en el Edicto del *tennō*. [...].<sup>21</sup>

Este documento muestra las bases neoconfucianas, shintoístas, budistas y del propio *bushidō* samurái como cimiento de la ideología de guerra que se impulsó durante la guerra en Japón. Valores como la piedad filial y la lealtad samurái incondicional al emperador fueron los ejes rectores de la ideología. De igual forma, muestra claramente el espíritu nacionalista que fundamentó al Japón imperial, siendo también la figura del emperador el punto clave donde giraba todo el sistema político y de guerra. Por lo tanto, es importante entender que la importancia del *tennō* deviene de su origen “sagrado” ya que era un descendiente, según las creencias japonesas, de la diosa Amaterasu.

Amaterasu Ō-Mikami o Amaterasu Okami, es la diosa del sol en la mitología japonesa. Una de las principales deidades (*kami*) del shintoísmo, también es representada en los primeros textos literarios de Japón, el *Kojiki* (ca. 712) y el *Nihonshoki* (720), como gobernante (o uno de los gobernantes) del reino celestial Takamagahara y el antepasado mítico de la familia imperial japonesa a través de su nieto Ninigi. Junto con sus hermanos, la deidad lunar Tsukuyomi y el dios de la tormenta Susanoō representaron los tres descendientes más importantes del dios creador Izanagi.

<sup>21</sup> Lothar Knauth, “La guerra del pacífico”, en *Política y pensamiento político en Japón 1926-2012*. *op., cit.*, pp. 191-197. Negritas marcadas para este trabajo.

A parte de la lealtad a la figura sagrada del emperador, la idea de la muerte retomada del budismo zen y del libro de los cambios (I Ching) fue fundamental para construir la mentalidad de la ideología de guerra japonesa. En el I Ching se dice que

La gran virtud del cielo y la tierra se llama vida. Significa que vivir sin cesar es el camino del cielo y la tierra. Porque el camino del cielo y la tierra es uno con la vida, no existe vida sin muerte. Aunque los cuerpos de los antepasados pueden perecer, sus espíritus son heredados por sus hijos, cuyos espíritus también se transmiten a sus propios hijos. Cuando la vida evoluciona así de generación en generación, sin cesar, a través de toda la eternidad, puede decirse correctamente que nadie muere.<sup>22</sup>

Lo anterior se fundamenta en cultivar el espíritu activo, en este caso del japonés, a través de la oración y la fe en el cielo y el sol, símbolos sagrados y que principalmente simbolizan al *tennō*. Un hombre podría recobrar su salud orando y cultivando su espíritu gracias al sol que nace, metáfora de la diosa Amaterasu.<sup>23</sup> Por lo tanto este espíritu que podríamos denominar como “espíritu nacional” estaba basado en el culto confuciano de los ancestros y a las deidades de la naturaleza que promulgaba el shintoísmo. Esto se complementaba con el sentido de la vacuidad misma de la vida que promulgaba el budismo zen, donde no importaba la muerte misma ni el futuro sino “ser entregado aquí y ahora”, sin apegos a la propia carne del sujeto.<sup>24</sup>

Así lo pregonaba Ninomiya Sontoku (1787 - 1856) que señalaba que le “Debemos nuestra vida y su preservación y disfrute primero a los beneficios otorgados por el cielo y la creación, luego a aquellos que recibimos de nuestro soberano, nuestro país, nuestros padres y otras fuentes innumerables.”<sup>25</sup>

<sup>22</sup> Hajime Nakamura, *A history of the development of Japanese thought. From A. D. 592 to 1868*. 2a. Ed., Vol. II, Tokio, Kokusai Bunka Shinkokai, 1969. p. 23.

<sup>23</sup> *Ibid.*, 25.

<sup>24</sup> *Ibid.*, 22.

<sup>25</sup> *Ibid.* 28.



A continuación, abordaremos dos conceptos claves que guiaron la ideología de guerra del Imperio japonés: *kokutai* y *shintōgaku*.

### *Kokutai*: el espíritu nacional japonés

*Kokutai* se define como “un principio político básico de la condición de estado japonesa y como una expresión del carácter de la nación japonesa como un todo”. Esto también se entiende como “un espíritu de la nación, que está formado por el distintivo estatus del Emperador como un vínculo de conexión entre los dioses y el mundo tangible”.<sup>26</sup>

El concepto de *kokutai* fue tratado por intelectuales como Seishisai Aizawa en 1825 en su trabajo *Shinron*. Aizawa retomó varias cuestiones del confucianismo de la época Tokugawa y ponía como eje fundamental a la diosa Amaterasu, todo para destacar los valores de lealtad al cielo y el sol y la piedad filial confuciana. Posteriormente Katō Hiroyuki (1836-1916) también escribe sobre *kokutai* apuntando que existen dos apartados diferentes por un lado la esencia nacional conocida como *kokutai* y por otro lado el concepto de *seitai* que refiere a la forma de gobierno. Hiroyuki menciona que *kokutai* es una esencia natural del japonés, es eterna, inmutable y deriva en su historia y tradición y costumbres, siendo el foco principal el *tennō*. La forma de gobierno refiere a los acuerdos de la política. Este proceso al ser histórico tiene una línea “de desarrollo cambiante según las condiciones del gobierno en turno en Japón”.<sup>27</sup>

La nación no es una simple organización para el gobierno y la seguridad ni un simple grupo de poder. La verdadera nación japonesa como sujeto histórico-

<sup>26</sup> Vid., Olga Yazovskaya, “Concet of Kokutai as National Essence in the foundation of Japan’s imperial subjectness in late XIX — first half of XX century”, en *International E-Journal of Advances in Social Sciences*, vol. IV, agosto 2018, <https://doi.org/10.18769/ijasos.455681> [Consultado el 16 de junio de 2025]

<sup>27</sup> Vid., John S. Brownlee, “Four stages of the japanese Kokutai [national essence]”. University of British Columbia: JSAC Conference, <http://www.adilegian.com/PDF/brownlee.pdf> [Consultado el 16 de junio de 2025]

formativo debe ser creadora de valores. Los valores no están desligados de la realidad y la cultura, estos se encuentran ligados al contenido histórico nacional. Estos valores son morales y tienen como trasfondo lo religioso. Como resultado del desarrollo histórico el pueblo japonés estaba horizontalmente alineado, entre cielo y tierra, y posteriormente llegó a estructurarse verticalmente formando un solo mundo, como un gran árbol que van en todas direcciones. El mundo histórico se manifiesta como nación en Japón, siendo que el pueblo como fuerza histórico-formativa crea este mundo histórico que conforma el espíritu nacional japonés.

Es así que *kokutai* se puede definir como el espíritu del pueblo nacional que es individualmente histórico-formativo y que destaca de la masa total del mundo. En este concepto la individualidad se forma en cuanto autodeterminación de sí misma dentro de un tiempo presente absoluto que envuelve lo pasado y futuro.<sup>28</sup>

El *kokutai* también tiene un fundamento familiar, sin embargo, esto no es lo único ya que posee una base religiosa que incluye la concepción fundacional de los cielos y la tierra basado en el trono de Japón que es de donde nace todo y a donde regresa todo, es como el *tao* en el taoísmo chino que representa todo lo que existe y lo que no existe en el mundo, solo que en el caso del *kokutai* esta existencia va siendo en cuanto a su desarrollo histórico al comprender una praxis que no se detiene. Por esto el trono imperial desde su nacimiento tiene un origen de “diez mil generaciones” y de aquí se origina la idea de la “tierra de los dioses” según el shintoísmo. En este espíritu nacional que encarna el *tenmō* dentro del concepto del *kokutai* este es un dios-hombre que envuelve todos los tiempos dentro de la tierra japonesa.<sup>29</sup>

Podemos resumir —siguiendo a Kitaro Nishida— el concepto del *kokutai*:

El Gran Japón es el país de los dioses, y en el *kokutai* de nuestra nación, que es incomparable con otras cortes imperiales, se incluye una absoluta mundialidad

<sup>28</sup> Kitaro Nishida, *Estado y filosofía*, Agustín Jacinto Zavala [traducción, introducción y notas], Zamora, El Colegio de Michoacán, The Japan Foundation, 1985, pp.197-206.

<sup>29</sup> *Ibid.*, p. 207.

histórica. Decir que nuestro Trono Imperial, en cuanto que es un solo linaje por diez mil generaciones, va del eterno pasado al eterno no futuro no es afirmar simplemente su línea directa, sino que como presente eterno debe ser eternamente nuestro principio y nuestro fin. Jippen dice que la era de los dioses es ahora, no digas que la antigüedad retorna. El sentido profundo del espíritu japonés reside enteramente en que lo trascendente sea inmanente y lo inmanente sea trascendente. Aun cuando se llame estado familista a nuestro país no debe pensarse que es simplemente familista. Lo interno es enteramente lo externo y lo externo es lo interno; esta es la flor del espíritu del *kokutai*. El deber es un sentimiento de respeto entre gobernante y súbditos como entre padre e hijo.<sup>30</sup>

### *Shintōgaku*: fundamento del shintoísmo de estado

El concepto del *shintōgaku* fue ideado por Yoshitō Tanaka y definía principalmente el pensamiento japonés como fundamentalmente shintoísta. El *shintō* fue parte de la base de la educación nacional y Tanaka era un experto en el *Kokugaku Shintō* o shintoísmo de Estado. En abril de 1921, Tanaka fue invitado a ocupar un puesto docente como profesor asociado en el recién creado programa de shintoísmo del Departamento de Literatura de la Universidad Imperial de Tokio. Este programa fue iniciado por Tetsujiro Inoue y Yaichi Haga como parte de las Reformas Universitarias (Daigaku Kaisei Rei).<sup>31</sup> A diferencia de los cursos de formación para sacerdotes de los templos shintoístas establecidos anteriormente en Jingū Kogakkan (en Ise) y Kōten Kōkyūsho, este programa se convertiría en un lugar de docencia abierto a todos y no sólo a los sacerdotes en formación.<sup>32</sup>

<sup>30</sup> *Ibid.*, pp. 226-227.

<sup>31</sup> Jun'ichi Isomae, "Tanaka Yoshito and the beginnings of Shintogaku", en *Shinto in history. Ways of the kami*, John Breen y Mark Teeuwen [editores], Honolulu, University of Hawai'i press, 2000. p. 323.

<sup>32</sup> *Ibid.*

Sin embargo, las ideas que Tanaka desarrolló sobre la educación shintoísta no eran suyas; habían sido explicadas antes por su maestro Tetsujiro Inoue. En su interpretación, Tanaka enfatizó que, para el pueblo japonés, el Estado constituye “el fundamento de nuestras vidas” por lo que rechazó el individualismo puro como parte de “una ideología que antagoniza al Estado y al individuo”. Definió el Estado como una “familia” (es decir, con el emperador como el “cabeza de familia”, cuyas tareas son “adorar a los antepasados, honrar el linaje familiar y asegurar la continuidad de sus ritos”. La tarea del pueblo, como miembros de esta familia-estado, era mostrar “lealtad y piedad filial”.<sup>33</sup> Por lo tanto encontramos preceptos del neoconfucianismo mencionado líneas arriba junto al *shintō* tradicional como parte de la educación.

Sin embargo, introducir el *shintō* dentro de la educación presentó problemas. En primer lugar, estaba el hecho de que el shintoísmo era considerado una religión, en la misma categoría que el cristianismo o el budismo. Dado que la libertad de religión había sido garantizada en el artículo 28 de la Constitución Meiji (1889), Tetsujiro Inoue concluyó que “[...]es, por lo tanto, imposible incluir al shintoísmo, como religión, en la educación nacional”. Otro problema era que cuando se consideraba al shintoísmo como una religión, “parece ser de un nivel mucho más bajo que el budismo y el cristianismo [...] y no podría competir con estos[...]”.<sup>34</sup>

Por lo tanto, la forma que se propuso para introducir los preceptos shintoístas de Estado fue valorar el shintoísmo en un sentido moral: “El shintoísmo tiene tendencias modernas en su moralidad, y es además nacional y racial. Por lo tanto, argumentó que si bien el shintoísmo no puede separarse completamente de nuestra educación nacional [...] tendrá que mejorarse hasta alcanzar una condición ideal en la que la moralidad haya sustituido a la religión”.<sup>35</sup> Así, Yoshitō Tanaka definió el shintoísmo como una entidad integral que incluía la política, la religión y la ética. Elevó el *shintō* a un camino que regulaba todos

---

<sup>33</sup> *Ibid.*, p. 324

<sup>34</sup> *Ibid.*, pp. 324-325.

<sup>35</sup> *Ibid.*, p. 325.

los aspectos de la vida japonesa, y que era como el “camino imperial”. Consideraba al *shintō* como un espíritu racial “suprahistórico”. Por lo tanto, el *shintō* más que una religión fue transformada en parte de la moralidad nacional de Japón: la base esencial del espíritu nacional del Japón.

Tanaka conformó una teología shintoísta, que permitió que la práctica de este espíritu nacional se convirtiera en un esfuerzo consciente. Esta entidad definida por Tanaka como “suprahistórica” absorbía todos los cambios históricos sin verse afectado por ellos, la erudición shintoísta servía para justificar cualquier noción que los académicos decidieran interpretar sobre este espíritu. Para Tanaka, la erudición shintoísta debía cumplir la misma función que su pedagogía: apoyar la actividad práctica de preservar el espíritu nacional.

Al referirse a la garantía de Amaterasu de un gobierno imperial eterno, Tanaka arraigó sus propias visiones nacionalistas en la “Era de los Dioses”:

El espíritu del gobierno eterno de nuestro inquebrantable linaje imperial se remonta a los albores de los tiempos y se manifiesta en la forma del oráculo de Amaterasu. En su oráculo, Amaterasu expresó la gran fuente de vida que el pueblo japonés ha atesorado desde la antigüedad. Por lo tanto, este oráculo y la vida nacional del pueblo japonés son inseparables, y es esto lo que constituye la esencia del shintoísmo.<sup>36</sup>

Esta interpretación de Tanaka para integrar el shintoísmo como política de Estado lo podemos explicitar:

Nuestra Gran Vía nacional, el shintoísmo, contribuyó a la gran misión de restaurar el gobierno imperial y revivir el ejemplo fundador del emperador Jinmu; así, renovó todo el mundo religioso y se constituyó en una religión estatal pura. Sin embargo, en nuestra era de «civilización e ilustración», la sociedad se ha vuelto cada vez más compleja y ha resultado difícil para el shintoísmo desarrollarse como religión es-

---

<sup>36</sup> *Ibid.*, p. 326.

tatal. Probablemente por esta razón, el estado ha enfatizado aquellos elementos de la religión estatal shintoísta que pueden describirse como la Gran Vía política y la Gran Vía moral, o el shintoísmo de la política nacional (*kokutai Shintō*) y el shintoísmo ético (*rinri Shintō*). Sin embargo, el desarrollo de los elementos pertenecientes a la Gran Vía religiosa se ha dejado en manos de grupos privados.<sup>37</sup>

Estas ideas formaron parte del concepto *shintōgaku* y la primera organización que fue llamada con este término fue un grupo formado en septiembre de 1926 en la Universidad Imperial de Tokio. Incluso este grupo publicó la revista *Shintōgaku zasshi*, que se describió a sí misma como “la primera revista académica especializada en shintoísmo”. El autor de esta declaración fundacional fue Tanaka, quien estaba a cargo del funcionamiento real de la organización como su secretario.<sup>38</sup> *Shintōgaku* se definió como “el estudio científico de los hechos pertenecientes al sintoísmo” y su metodología se presentó como “recopilar tantos hechos experienciales como sea posible y organizarlos estadísticamente mediante análisis experimental, observacional y estadístico”.<sup>39</sup>

Esta reinterpretación del shintoísmo también sirvió como forma de proteccionismo político frente a las corrientes de pensamiento europeas, ya que, para Tanaka, la esencia del pensamiento anglo-europeo era el materialismo, con el marxismo como una sus ramificaciones. Dado que un materialista “no se preocupa en lo más mínimo por la raza a la que pertenece, y solo se ve a sí mismo y no a su raza”, advirtió que esta forma de pensar conduciría al colapso de la política nacional japonesa, en la que “el yo individual (*koga*) queda subsumido en el yo estatal (*kokuga*)”.<sup>40</sup>

<sup>37</sup> *Ibid.*, pp. 329-330.

<sup>38</sup> Tanaka fue una figura central de la publicación, así como el principal autor y editor de su revista; cada número incluía un prólogo y uno o dos artículos escritos por él. *Ibid.*, p. 331.

<sup>39</sup> *Ibid.*, p. 332.

<sup>40</sup> *Ibid.*, p. 334.

## Los *kamikaze*

En Filipinas se puso en marcha la estrategia japonesa de los combatientes suicidas '*kamikaze*'. Éstos realizaron sus primeras ofensivas en octubre de 1944 en la batalla del golfo de Leyte. En las batallas por Filipinas y hasta enero de 1945 se hundieron doce barcos norteamericanos y veinticinco fueron gravemente dañados, de ello los pilotos suicidas destruyeron veintidós barcos.<sup>41</sup>

Fue el almirante Takijiro Onishi quien inició las tácticas *kamikaze* cuando llegó a Filipinas a mediados de octubre de 1944 y propuso crear la Unidad *Shinpū tokubetsu kōgeki tai*, abreviado como *tokkotai*: "Unidad de Ataque Especial". En Japón estos pilotos suicidas fueron conocidos como *tokkotai* o Unidad *Shinpū* y no como *kamikaze*<sup>42</sup>, esta palabra fue usada por los soldados estadounidenses para nombrar a los pilotos de esta unidad militar japonesa ya que describía las maniobras suicidas como si fuera un viento divino o celeste.

Los cimientos psicológicos e ideológicos de *tokkotai* se habían construido a lo largo de muchos siglos para conformar su historia y estructura nacional, por lo que la unidad fue producto de los conceptos de ideología de guerra mencionados anteriormente: *kokutai* y *shintōgaku*. Los *tokkotai* eran "balas humanas" (que también se les conocía con el nombre de *obka* "Flor de cerezo"), contra los portaaviones norteamericanos. Hasta los más inexpertos pilotos podían participar, bastaba con un miembro y un líder avezado que los guiara hasta el blanco. En realidad, los requerimientos básicos para ser pilotos suicidas eran sencillos: juventud, buena vista y entusiasmo.<sup>43</sup>

<sup>41</sup> Albert Axell y Hideaki Kaze, *Kamikazes. Los pilotos suicidas japoneses en la Segunda Guerra Mundial*, Rosa Cifuentes (trad.), 2ª ed, Madrid, La Esfera de los libros, 2004. pp. 73-76.

<sup>42</sup> El origen del mito *kamikaze* se remonta al siglo XIII, cuando una flota procedente de Mongolia, bajo el mando de Kublai Khan, se presentó en dos ocasiones (la primera en 1274 y la segunda en 1281) en las costas japonesas con la finalidad de invadir Japón. En el segundo ataque un tifón arrasó con la flota mongola. Dicho tifón fue llamado viento divino o *kamikaze* y fue considerado como una señal de que Japón era la tierra de los dioses.

<sup>43</sup> Albert Axell y Hideaki Kaze, *Kamikazes. Los pilotos suicidas japoneses en la Segunda Guerra Mundial*, op., cit., p. 62.

No obstante, la efectividad de los *kamikaze* en la guerra al hundir barcos no fue su principal “éxito” ni por lo que realmente destacaron. Más bien sirvieron como instrumento ideológico de control. Es decir, que a través de la figura del *kamikaze* se constituyó una aparente nueva imagen arquetípica del guerrero y por tanto de la sociedad japonesa. Una imagen ideal que motivaba a los combatientes japoneses a seguir luchando y obedeciendo, incluso ante la adversidad de la guerra.

La primera unidad de ataque especial estuvo bajo el liderazgo del teniente de navío Yukio Seki. Especialmente había dos capitanes, Eiichiro Jo y Motoharu Okamura, que estaban especialmente decididos en apoyar los ataques suicidas. El capitán Jo escribió: “No podemos eliminar los numerosos portaaviones enemigos con métodos convencionales. Debemos formar unidades de Ataque Especial que puedan impactar de lleno. Permitidme comandar la primera de estas unidades”.<sup>44</sup> El uso de los pilotos suicidas aumentó cuando las pérdidas japonesas sufrieron un rápido incremento tras la caída de Saipán. Durante ésta hubo suicidios masivos de aproximadamente 32,000 defensores, entre ellos un gran número de mujeres y niños que se arrojaron desde los acantilados para no someterse a los extranjeros. Según la disciplina militar, el suicidio en Saipán dejó de ser un derecho y se convirtió en un deber.<sup>45</sup>

Dentro de este escuadrón especial tenemos que la mayoría de personas reclutadas eran estudiantes. Estaban dispuestos a morir para convertirse en “espíritus guardianes” del país. Ellos al tener “implantado”, gracias a la educación y la propaganda, los conceptos de *kokutai* y *shitōgaku*, creían que era un gran honor morir por su país y posteriormente su espíritu pasaría a formar parte del espíritu nacional al ser deificado en el templo shintoísta de Yasukuni.<sup>46</sup> La propaganda para atraer reclutas a la unidad especial realizaba el compromiso elevado:

---

<sup>44</sup> *Ibid.*, p. 61.

<sup>45</sup> *Ibid.*, pp. 60-61.

<sup>46</sup> *Ibid.*, pp. 62-63.



El espíritu del Cuerpo de Ataque Especial corre por las venas de todos y cada uno de los japoneses... La acción en la que simultáneamente se destruye al enemigo y a uno mismo sin fallo posible se llama Ataque Especial... Todos los japoneses pueden llegar a ser miembros de los Cuerpos de Ataque Especial.

Teniente Sekio Nishina en *Nippon Times*, octubre de 1944.

Los jóvenes con educación primaria pueden llegar a ser también miembros del Cuerpo de Ataque Especial tras un corto período de entrenamiento.

Contralmirante Etsuzo Kurihara, jefe de Asuntos Públicos del Cuerpo General de la Armada, *Jitsugyo no Nippon*, enero de 1945.

Japón tiene unas armas llamadas aeronaves. Si hay pilotos que desean estrellar sus aviones contra el enemigo no tendremos que temer a sus unidades móviles, y los bombarderos B-29 no podrán entrar en territorio japonés. Si vemos un portaaviones enemigo, lo destruiremos con un ataque en picado, y si avistamos bombarderos B-29, utilizaremos las tácticas de choque corporal (*tai-atan*). Una vez tomada la decisión de utilizar estas tácticas, podremos estar seguros de que ganaremos la guerra. La inferioridad numérica desaparecerá antes de esas operaciones. Los que realicen esos ataques despreciando el valor de su propia vida merecen el nombre de dioses-soldados.

Declaración hecha por el almirante Takijiro Onishi, octubre de 1944.

Muchos estudiantes de institutos y universidades se están dando cuenta de la situación que atraviesa su país y se están preparando para atacar día y noche... Su preparación es más dura y encarnizada que la propia batalla final. Además, está basada en la firme convicción de la victoria... Es el noble espíritu de los Cuerpos de Ataque Especial lo que hará posible lo imposible.

Contralmirante Etsuzo Kurihara.<sup>47</sup>

---

<sup>47</sup> *Ibid.*, pp. 63-64.

Los suicidas también eran honrados con ascensos militares y beneficios sociales. Además del honor, estaba la consideración hacia sus familias: para “mitigar su dolor” ante la pérdida de su familiar en la guerra y por esto se les otorgaba una pensión adicional. El ideal de la “canonización” en el templo de Yasukuni era una motivación para los pilotos. Estos decían antes de su última salida: “[...] nos reuniremos en Yasukuni”, aunque esta era una expresión de solidaridad y compañerismo nacida de la ideología de guerra japonesa.<sup>48</sup>

Como hemos visto la prensa, militares famosos, veteranos de guerra, diplomáticos y columnistas apoyaron el reclutamiento para esta Unidad *Shinpū*. Por lo que rápidamente se dio a conocer entre la población japonesa. Pero esta estrategia dentro de la sociedad sólo sirvió como una nueva medida de guerra para salvaguardar la estructura del Estado de defensa nacional del Japón.

Los estadounidenses continuaron su ataque hasta bombardear Tokio, Yokohama, Osaka, Kobe y Nagoya. Pero los japoneses no desistieron y siguieron confiando ciegamente en el armamento suicida. El almirante Onishi seguía afirmando que: “Los dioses nos conducirán a la victoria solo cuando todos los japoneses se adhieran al espíritu de los ataques especiales. La muerte no es un objetivo, pero cada persona debe resignarse a morir e intentar destruir a tantos enemigos como sea posible”.<sup>49</sup>

La desesperación de esta estrategia suicida ante la caída del Imperio japonés era evidente hasta en la misma mente de los pilotos, sin embargo, la ideología de guerra era poderosa por lo que, aunque estaban conscientes del fracaso militar que se avecinaba los pilotos volaban solo por la “esperanza” ideológica de retrasar la inevitable derrota, lo que demuestra la característica propagandística de la creación de la Unidad Especial más que su eficacia militar a lo largo del conflicto. Esto también lo vemos reflejado en el siguiente comentario del piloto Hichiro Naemura:

---

<sup>48</sup> *Ibid.*, p. 144.

<sup>49</sup> *Ibid.*, p. 67.

Mis amigos occidentales me han preguntado si yo creía que eso formaba parte de la “manera de ser japonesa”. ¿Se trataba de revivir la imagen del histórico samuray? Mi respuesta es que, para nosotros, la manera de ser japonesa consistía en estar preparado para morir por amor hacia los seres queridos y la nación. Era algo espontáneo. Según pasaban los meses, no creía que pudiéramos ganar la guerra contra la apabullante potencia enemiga; no se trataba de que lucháramos bien o mal, sino que, desde los inicios de la guerra contra Estados Unidos creíamos también que estábamos en medio de una lucha desesperada por la supervivencia de nuestra nación. Nuestras tácticas especiales *kamikaze* podrían retrasar el avance enemigo en nuestro territorio e infligirle severos daños. Esperábamos que, retrasando la invasión, el enemigo aceptara negociar una tregua.<sup>50</sup>

Esta seguía siendo la ideología: no rendirse nunca. Por esto, crearon a estos suicidas, para ponerlos como guerreros ejemplares. Todos los individuos de la sociedad tenían que ser como ellos. Modelos de patriotas exacerbados, totalmente leales, dispuestos a morir por su patria, representada por el *tennō*. Esta creación de un guerreo ejemplar, paradigma de su sociedad, nació a partir de retomar valores tradiciones de los guerreros japoneses samurái. Estos practicaban una “senda” de valores espirituales que se basaban en servir cabalmente al gobernante. Guerreros totalmente leales, manipulables y que todo mundo seguiría hasta el fin, porque no le temían a la muerte.

Por esto se difundió en esta época el relato heroico de un piloto japonés que sin ninguna munición se había lanzado en picada contra un puente de mando de un destructor británico y en el descenso desenvainó su espada samurái y decapitó al capitán del barco.<sup>51</sup> La imagen del soldado japonés fue un paradigma de su sociedad tomando como base la antigua figura del samurái. Los soldados eran hombres listos para morir según la tradición del camino del guerrero (*bushidō*).<sup>52</sup>

---

<sup>50</sup> *Ibid.*, p. 153.

<sup>51</sup> *Ibid.*, p. 69.

<sup>52</sup> *Ibid.*, p. 70.

El *bushidō* tiene como precepto principal la lealtad. El samurái practicaba dos tipos de lealtad: la lealtad del deber y la lealtad de piedad filial. Inazo Nitobe<sup>53</sup> nos menciona que estas lealtades radican en que un *bushi* no tenía un amo único. Más bien, poseía la necesidad de servir a su señor y a su familia. Un ejemplo de esto lo encontramos en un relato de la historia nacional japonesa: la leyenda de los 47 *rōnin*. Esta leyenda relata que un grupo de samuráis se vieron obligados a convertirse en *rōnin* (samurái sin señor), después de que su *daimyō* (señor feudal) Asano Naganori se viera obligado a cometer el *seppuku*, por haber agredido a un alto funcionario llamado Kira Yoshihisa en el Castillo de Edo, residencia del *shōgun* Tsunayoshi Tokugawa. Los vasallos, muerto su señor, idearon un plan para vengarlo, el cual consistía en asesinar a Kira Yoshihisa. Pero éste, sospechando un plan para acabar con su vida, contrató guardias. Así, para que Kira bajara la guardia, tuvieron que esperar aproximadamente un año y medio. Cuando llegó el día y la hora acordados, de todos los vasallos del clan solo acudieron 47. Asaltaron la casa de Kira, lo mataron y llevaron su cabeza al templo Sengaku, donde estaba enterrado su señor. Después de presentarla delante de su tumba y rezar, se entregaron a las autoridades, que los sentenciaron a cometer *seppuku*.

Lo anterior demuestra como el samurái poseía el precepto de “vivir-muerto”. Este se fundamentaba en la rectitud. Lo cual quiere decir actuar con “la razón, sin vacilar: morir cuando es correcto morir y golpear cuando es correcto golpear”.<sup>54</sup> El *bushi* tenía que ser valeroso y soportar las cargas de sus errores y sufrimientos. Esto era así porque lo más importante era conservar el honor.

El *seppuku* o *hara-kiri* fue una forma de glorificar al guerrero para mantener su honor y su lealtad a su señor. Esto llevó a muchos samuráis a morir ejerciendo el suicidio ritual si su honor estaba en juego. Pero este buscaba la muerte, la aceptaba si llegaba a él, no le temía. El guerrero japonés estaba dispuesto a soportar cualquier carga con tal de cumplir con su deber, aunque fuera el morir.

<sup>53</sup> Inazo Nitobe, *El bushidō. El alma de Japón*, Esteve Serra (trad.), Barcelona, José J. de Olañeta editor, 2002, pp. 16-17 y 85-87.

<sup>54</sup> *Ibid.*, p. 31.

Por eso la enseñanza del *bushidō* era “soportar y afrontar todas las calamidades y adversidades con paciencia y una conciencia pura”.<sup>55</sup>

Es pues que esta figura del samurái fue reutilizada por el gobierno japonés del siglo xx para formar la Unidad Especial. El *kamikaze* fue creado por la ideología de guerra como ese samurái que había regresado en su forma “espiritual” para defender a la patria japonesa.

En este sentido tenemos algunos testimonios de *kamikaze* que en cartas o escritos que hicieron antes de morir en el aire, anotaron este sentimiento samurái, que el gobierno había recreado en ellos. Solo aceptaban su muerte para proteger su nación.

Takuji Mikuriya, piloto *kamikaze*, afirmó que:

Nadie piensa “en su propia muerte” en el momento de asestar un golpe al adversario. Nosotros simplemente golpeamos y rezamos por la vida eterna de Japón (o quizá rezamos por causar muchas víctimas). Un piloto *kamikaze* retorna al maternal amor de su patria inmolándose en un enfrentamiento con el más poderoso enemigo que quepa imaginar. Podéis decir que muere sin alcanzar sus metas en la vida, pero lo que deberías aceptar es que muere feliz.<sup>56</sup>

El morir no era para este *kamikaze* algo malo, al contrario, era una bella muerte, más sublime que la vida misma. Solo pervivía el ideal de la vida eterna. Su vida valía esto, el bienestar del Japón. Este era —según ellos— el espíritu nacional de un verdadero japonés.

Otro testimonio menciona:

Mi país es hermoso. Deseo honestamente que supere estas circunstancias y prospere. No puedo soportar la idea de ver nuestra nación invadida por esos sucios

---

<sup>55</sup> *Ibid.*, pp. 120-121.

<sup>56</sup> Diego Blasco Cruces (introducción, traducción, notas y edición), *No esperamos volver vivos. Testimonios de kamikazes y otros soldados japoneses*, Madrid, Alianza editorial, (El libro de bolsillo, H44), 2015, pp. 177-178.

extranjeros. Voy a vengarme de ellos con mi propia vida. Para ser honesto, no puedo decir que mi deseo de morir por el Emperador proceda de mi corazón. Pero han decidido por mí que debo morir por él, y así será. En el momento final no dudaré; pero me preocupa que el miedo a la muerte perturbe mis últimos días.<sup>57</sup>

Este testimonio refleja ese amor por la patria, y ese deseo por evitar que los extranjeros contaminen y dañen la amada tierra del guerrero. Aunque, también aquí el soldado se muestra dubitativo. Por un lado, desea cumplir con su deber y por otro su sentimiento personal de rechazo o incomodidad frente a lo que conlleva el deber de morir. Esto muestra su ser estoico, ser emanado de ese *bushidō* mencionado, aguanta el sufrimiento y la adversidad. La ideología recreó en estos pilotos una imagen “perfecta” para solidificar la lealtad de todo el pueblo japonés ante la inevitable derrota frente.

Un testimonio más sobre lo anterior de otro joven piloto, es de Teruo Yamaguchi:

Okinawa es una parte tan importante de Japón como la isla de Goto, donde yo nací. Y una voz interior me conmina a pulverizar al enemigo que viole nuestra patria. Mi tumba será el mar de Okinawa, y volveré a ver a mi amada madre. No siento ni arrepentimiento ni miedo a la muerte. Solo rezo por su felicidad y por la de todos mis compatriotas.<sup>58</sup>

Incluso este piloto tiene la esperanza de que “Japón renacerá”,<sup>59</sup> con su muerte, la idea de que su vida vale para la renovación del país, la misma derrota en Midway<sup>60</sup> no daba muchas esperanzas a una victoria japonesa, pero se les hacía creer a los jóvenes que con su sacrificio podría el Japón salir airoso, aun-

---

<sup>57</sup> *Ibid.*, pp. 179-180.

<sup>58</sup> *Ibid.*, p. 194.

<sup>59</sup> *Ibid.*, p. 195.

<sup>60</sup> Conflicto aéreo naval librado entre japoneses y estadounidenses en 1942, cuando los japoneses deciden invadir esta isla de Midway, localizada en el pacífico, pero son detenidos y derrotados por los Estados Unidos.

que esto también era una estrategia nacional para mantener la cohesión social, ya que si había unión la resistencia a una posible invasión estadounidense en esa época sería aún mayor.

Esto también es destacable cuando un *kamikaze* japonés señala que: “Un amigo me dio una cinta con una inscripción escrita en sangre. Me prometí que nunca traicionaría tanta ternura y ceñí la cinta en mi frente. Ahora siento que “yo” ya no soy “yo”. Tal vez lo que realmente soy es la suma de las oraciones entonadas por cien millones de personas. Y debo ganarme ese honor”.<sup>61</sup>

De esta forma, la anterior cita, demuestra como el guerrero adquiere la responsabilidad de cumplir con sus compatriotas cuando asume su papel como *tokkotai*. Él es la “esperanza” de su pueblo. Aquí destaca la idea del pueblo como individualidad de una unidad nacional que vimos líneas arriba en el concepto de *kokutai*.

Un último testimonio de Ryoji Uehara dice:

[...] la tierra de mis antepasados sufrirá una derrota sin paliativos. No me importa, yo seré feliz. Las guerras son enfrentamientos entre ideologías, y el resultado de ésta es previsible. Mi sueño de ver a Japón —mi amada patria— convertirse en un gran imperio, como antaño lo fue el imperio británico, se ha desvanecido. Su hubiera escuchado a los japoneses que verdaderamente aman a su país, no estaríamos en esta situación desastrosa.<sup>62</sup>

El japonés “elegía” entre morir por la mano deshonrosa del extranjero o morir honorablemente por su patria, aunque ya todo estuviera perdido.

El *kamikaze* era un hombre alienado por esta ideología de guerra. Herbert Marcuse señala al hombre alienado como un ser humano unidimensional, porque posee una forma de pensamiento y una conducta donde el individuo queda sumido en esta conciencia histórica nacional prefabricada e impuesta. Vive acep-

<sup>61</sup> *No esperamos volver vivos...*, op., cit., p. 197.

<sup>62</sup> *Ibid.*, p. 174.

tando lo que la ideología dominante estipula, debido a su necesidad de supervivencia y búsqueda de protección para aliviar la angustia del mundo. Por esto es mejor aceptar un mundo “superior”, dado por la religión como es el shintoísmo, a nuestro mundo “real”.<sup>63</sup>

Incluso la construcción ideológica de los *Shinpū* llegó a tal grado que se escribió un *Manual del suicida*, donde se respondía a lo que un piloto debía hacer al enfrentar su misión. También se apuntaba como causar el mayor daño al objetivo enemigo, explicaba que tras la explosión el *kamikaze* se reuniría con sus amigos en una condición de dioses. Ante el nerviosismo del impacto, el *Manual* recomendaba orinar, para apaciguar los nervios. Además, en el *Manual* se apuntó una frase que embebía totalmente el *bushidō*: “Trasciende la vida y la muerte. Si eliminas todo pensamiento sobre la vida y la muerte, serás capaz de sentir una total indiferencia por la vida terrenal. Eso también te permitirá concentrarte en destruir al enemigo con una decisión inquebrantable, a la vez que refuerzas la excelencia en el vuelo”.<sup>64</sup>

Es interesante notar que también se cuenta con testimonios de pilotos que profesaban otras religiones como el cristianismo. La ideología de guerra logró incluso abrazar estas corrientes religiosas extranjeras para así asimilar la diversidad religiosas y de pensamiento a una gran unidad nacional. Por eso se decía que había pilotos budistas, cristianos e incluso había ateos. Pero, como dice uno de éstos: “La última cosa que nuestros compañeros muertos nos dijeron fue, Os estaremos esperando a todos en Yasukuni”.<sup>65</sup> En estos tiempos el instructor de vuelo Takeo Tagata advirtió que un reducido número de sus estudiantes *kamikaze* eran cristianos. Tagata afirmó que:

En el Ejército no había discriminación contra ninguna creencia. Los japoneses somos politeístas y, por tanto, tolerantes con las diferentes creencias religiosas. Mis

<sup>63</sup> Herbert Marcuse, *El hombre unidimensional. Ensayo sobre la ideología de la sociedad industrial avanzada*, Antonio Elorza [traducción], Barcelona, Planeta-De Agostini, 1993. pp. 37-42.

<sup>64</sup> Albert Axell, *Kamikazes...*, op., cit., pp. 111-112.

<sup>65</sup> *Ibid.*, p. 163.



estudiantes cristianos asistían a los servicios religiosos de una iglesia cercana a la base. A veces, por la noche, les veía arrodillados haciendo el signo de la cruz. En su mayoría eran graduados universitarios. [...] Más tarde, me encontré con uno de esos pilotos cristianos y universitarios, que había hecho las prácticas conmigo en Taiwán y se había incorporado a las filas *kamikaze* después de mi traslado a Japón. Se reía cuando hablábamos de la creencia en que todos los aviadores *kamikaze* muertos se convertían en *kami* [dioses shintoístas]. Como católico, decía que Cristo había sufrido para salvar a los hombres. Respetaba el hecho de que la gente nos considerara *ikigamis* [dioses vivientes] cuando nos unimos al escuadrón de Ataque Especial, pero él creía que Jesucristo, siendo un *kami*, había sufrido por los hombres. “Ese es el papel del *kami*”.<sup>66</sup>

Otro caso de asimilación ideológica religiosa extranjera lo podemos ver en el testimonio del soldado Tsukuru Hayashiichi que escribió su madre, Matsue:

Todo está en manos de nuestro Señor. La vida y la muerte están determinadas por Él. Voy a chocar contra un buque enemigo cantando un himno[...]Te estaré esperando a las puertas del cielo. Pero ¿me dejarán entrar? Mamá, reza por mí. No seré capaz de hacerlo bien si no puedo estar contigo. ¡Adiós, mamá!<sup>67</sup>

Después de la muerte de su hijo, Matsue compuso un poema:

Falleciste en el frente de combate  
para salvar a tus 100 millones de compatriotas,  
sufriendo la separación de tu amada madre.<sup>68</sup>

<sup>66</sup> *Ibid.*, pp.156-157.

<sup>67</sup> *Ibid.*, p. 158.

<sup>68</sup> *Ibid.*

Finalmente podemos apuntar que los *kamikaze* fueron una medida desesperada ante la derrota del Japón, su uso sólo sirvió para fomentar el espíritu nacionalista y buscaba la unidad social, especialmente ante una posible invasión estadounidense. Tener un símbolo de unidad representado en la figura revivida del legendario samurái alentaba a la población a seguir luchando. Rikihei Inoguchi, consideraba las tácticas del suicidio como “una medida en última instancia”. Inoguchi le preguntó en una ocasión a su jefe Onishi que se encontraban en el frente de Filipinas, en Mabalacat, si aprobaría un ataque *kamikaze* contra un destacamento de fuerzas aliadas. Onishi contestó: “Las tácticas del suicidio son lo último a lo que hay que recurrir. Aconsejaría usarlas sólo si existiera la certeza de alcanzar el objetivo”.<sup>69</sup>

No obstante, recordando a la multitud de jóvenes fanáticos que se ofrecieron voluntarios, Onishi también reiteró: “Ya sois dioses sin deseos terrenales.” Después, con un pincel, Onishi compuso un delicado poema, un *haiku*:

El aire es transparente  
tras la tormenta  
y la luna parece muy serena.<sup>70</sup>

## Conclusiones

El *kamikaze* fue un símbolo ideológico que representó la defensa desesperada contra el avance enemigo. Por esto se ejerció una gran presión controlando a los medios de comunicación y las universidades, para así fomentar el reclutamiento de soldados. De igual forma el *kamikaze* fue un guerrero paradigmático, basado en el antiguo samurái, ya que retomó varios valores tradicionales.

---

<sup>69</sup> *Ibid.*, p. 165.

<sup>70</sup> *Ibid.*, p. 170.

Sin embargo, los *kamikaze* no fueron capaces de detener a la ofensiva aliada encabezada en el Pacífico por los Estados Unidos, por lo que podemos ver a estos suicidas como el intento de mantener la legitimidad y el aparente poderío militar japonés ante el mismo pueblo de Japón. Si el gobierno demostraba debilidad, el pueblo podría rebelarse. Por lo que se tenía que construir una imagen heroica que la gente idolatrara, siguiera y respetara.

En el avión del suicida “iba el pueblo abordo”, llevaba las esperanzas de un mejor y gran país. El *kamikaze* fue una forma de prolongar el gobierno imperial del emperador Showa (Hirohito) y del primer ministro militar. Un gobierno militarista debía usar medios castrenses extremos como el de la imagen de guerra paradigmática de los suicidas para seguir enajenando al pueblo japonés con la promesa de victoria, aunque ésta nunca fuese a suceder. La base de esta ideología militarista fue la espiritualidad y el deber plasmados en el concepto de *kokutai* y el *shintōgaku*, espiritualidad basada principalmente en la figura del *tennō*, aunque también existían influencias confucianas en cuanto a la piedad filial y servir a la sociedad y también tenemos elementos tomados del taoísmo en cuanto a seguir el “camino” sin inmutarse y fundiéndose en la naturaleza o sociedad misma, como planteaba el budismo zen. La individualidad se basaba en la colectividad nacional. Este sistema se planteaba como un gran árbol, donde el todo estaba ramificado, las raíces y el tronco era el pueblo y la copa del árbol eran las élites, en el cielo estaba el emperador que era sostenido por su pueblo y sus élites. Todo estaba conectado dentro de un dinamismo social muy activo debido a la intensa industrialización causada por el esfuerzo de guerra.

El concepto de la individualidad como hemos visto es fundamental para comprender el funcionamiento ideológico de los guerreros *tokkotai*. Un sociólogo japonés-americano comenta que:

La importancia de las orientaciones dentro de la colectividad familiar aparece incluso en la religión. La unidad venerada aquí no es el individuo sino el grupo familiar. En vez de preocuparse por las creencias personales o por la salvación individual, la religión japonesa ha sostenido, por tradición, un sistema social basado

en los valores; familiares. Las orientaciones colectivas básicas se afianzan con las doctrinas budista y confuciana; en general las concepciones sobre la vida difieren completamente de las que sostienen los puritanos y protestantes.<sup>71</sup>

La familia es el núcleo fundamental del individualismo social del Japón. Es decir que los individuos representaban a su familia, por lo que cada soldado era una familia japonesa uniéndose a la lucha, peleaban por su familia y por esto, aunque algunos pilotos no estaban de acuerdo con morir aceptaban el destino porque creían que con ello salvaban, más que la vida, el honor de su familia, honor que era tan importante como la vida misma.

El ideal ético del Japón consistía en eliminar el enfrentamiento entre individuos. Esto se debía a las influencias budistas mencionadas. Ishida Baigan, fundador de la escuela Shingaku señalaba: “El verdadero aprendizaje consiste en liberarse del propio pensamiento. La ley debe ser la negación de sí mismo”.<sup>72</sup> Esto quería decir que por encima de mis propias creencias y pensamientos estaba la ley estatal, esta era la enseñanza fundamental que se daba en la escuela japonesa de la época de guerra y por ello enlistarse en la unidad de pilotos *kamikaze* se volvió hasta algo “inconsciente” y natural para los jóvenes, era como respirar o comer.

Aunque la ideología de guerra impulsada por el régimen japonés había vuelto el deber morir por la patria como algo natural en la mentalidad japonesa, los jóvenes no dejaban de dudar en cuanto a su acción suicida, lo que generó una verdadera crisis social que hasta la fecha es resentida en la sociedad japonesa. En películas y caricaturas actuales se ha intentado glorificar o idealizar al *kamikaze* y también los políticos conservadores han luchado porque su memoria sea parte de los héroes patrios, no obstante, la sociedad tiene una percepción negativa de su acción. Suele verse al *kamikaze* como el producto de un gobierno militarista extremo y fanático, concebida como estrategia demencial, algo

---

<sup>71</sup> Hajime Nakamura, “El problema del individualismo en Oriente” en *Estudios Orientales*, El Colegio de México, vol. 3, número 1 (6), enero-abril, 1968, <https://estudiosdeasiayafrika.colmex.mx/index.php/ea/article/view/183>. p. 12. [Consultado el 16 de junio de 2025]

<sup>72</sup> *Ibid.*, p. 14.

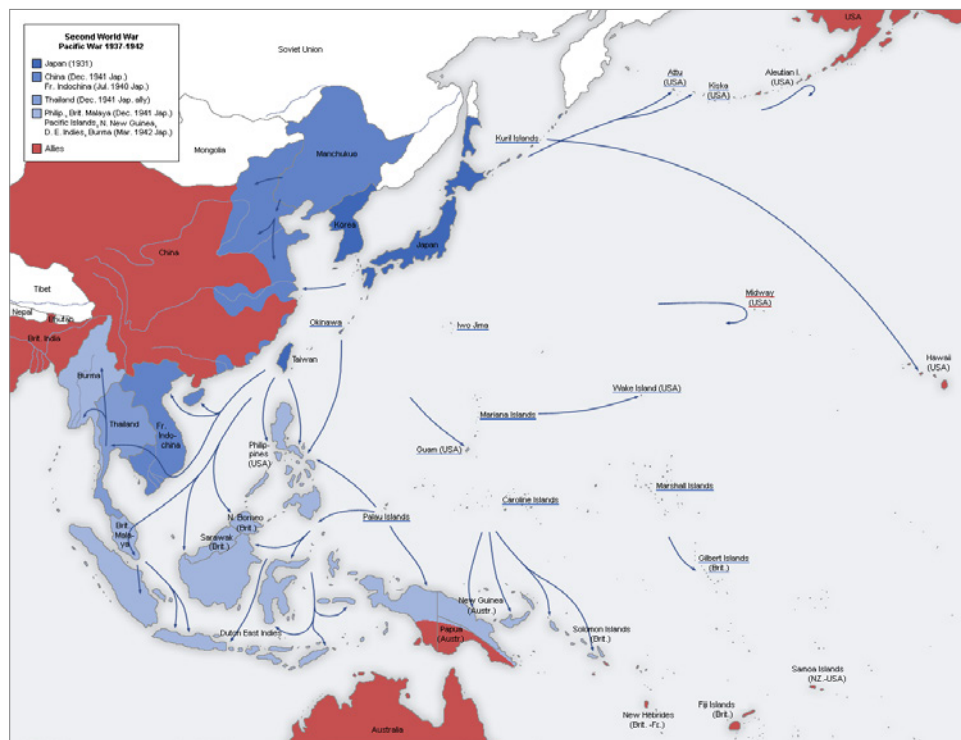
vergonzoso, un crimen de Estado contra las familias japonesas.<sup>73</sup> Esto denota primeramente el cambio ideológico que sucedió con la capitulación de Japón al final de la Segunda Guerra Mundial, el concepto de individuo social cambió y esta memoria de guerra quedó estigmatizada, principalmente fomentado por los vencedores: los anglo-europeos.

El *kamikaze* fue entonces el ejemplo de cómo una ideología hegemónica creada desde la élite gobernante cambia profundamente el funcionamiento de la mentalidad de los individuos hasta convertirse el pensamiento ideológico en algo orgánico y sintomático al realizar acciones inconscientes que sólo benefician a las élites. Estas moldean a la sociedad según las circunstancias y la ideología se construye a partir de las fuentes legendarias y populares de la sociedad. Como una patología psiquiátrica la ideología se aloja en la mente y sus creadores o impulsores, como en este caso japonés que fueron los militares, se aprovechan de los subyugados para mantenerse a flote durante coyunturas históricas como fue la Segunda Guerra Mundial.

---

<sup>73</sup> *Vid.*, “¿Héroes o locos?: cómo ven los jóvenes japoneses a los kamikazes, los pilotos suicidas de la Segunda Guerra Mundial”, en *BBC*, 3 de noviembre 2017, <https://www.bbc.com/mundo/noticias-internacional-41865156> [Consultado el 16 de junio de 2025]

## Mapa



El avance japonés de 1937 a 1942. Autor Original: San Jose. Autor derivado: Dead Mary.

Fuente: WikimediaCommons. Link: [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Second_world_war_asia_1937-1942_map_en6.png)

Second\_world\_war\_asia\_1937-1942\_map\_en6.png. CC BY-SA 3.0

## Fuentes

Axell, Albert y Hideaki Kaze, *Kamikazes. Los pilotos suicidas japoneses en la Segunda Guerra Mundial*, Rosa Cifuentes (trad.), 2ª. Ed., Madrid, La Esfera de los libros, 2004.

Blasco Cruces, Diego (Introducción, traducción, notas y edición), *No esperamos volver vivos. Testimonios de kamikazes y otros soldados japoneses*, Madrid, Alianza editorial, (El libro de bolsillo, H44), 2015.

Bourke, Joanna, *La segunda Guerra Mundial. Una historia de las víctimas*, Víctor Pozanco (trad.), Barcelona, Ediciones Paidós Ibérica, 2002.

- Breen, John y Mark Teeuwen [editores], *Shinto in history. Ways of the kami*, Honolulu, University of Hawai'i press, 2000.
- Brownlee, John S., "Four stages of the Japanese Kokutai [national essence]". University of British Columbia: JSAC Conference, Consultado el 16 de junio de 2025. <http://www.adilegian.com/PDF/brownlee.pdf>.
- Gordon, Andrew, *A modern History of Japan From Tokugawa Times to the Present*, Nueva York, Oxford University Press, 2003.
- Hall, Whitney John, *El imperio japonés*, Marcial Suárez (trad.), vol. 20, México, Siglo XXI editores, 2010.
- "¿Héroes o locos?: cómo ven los jóvenes japoneses a los kamikazes, los pilotos suicidas de la Segunda Guerra Mundial", en *BBC*, 3 de noviembre 2017. <https://www.bbc.com/mundo/noticias-internacional-41865156>.
- López Fierro, Edgar, "Análisis histórico del ejército japonés (1868-1945)", en *Red de Estudios Superiores Asia-Pacífico (RESAP) México*, año 6, vol. 8, diciembre de 2020. Pp. 50-86.
- Marcuse, Herbert, *El hombre unidimensional. Ensayo sobre la ideología de la sociedad industrial avanzada*, traducción de Antonio Elorza, Barcelona, Editorial Planeta-De Agostini, (Obras maestras del pensamiento contemporáneo, 15), 1993.
- Medina Galván, Ricardo Misael, "La Esfera de Coprosperidad de la Gran Asia Oriental: la justificación discursiva del imperialismo japonés, 1931-1945", en *Red de Estudios Superiores Asia-Pacífico (RESAP) México*, año 2, vol. 3, marzo de 2016. Pp. 151-169.
- Nakamura, Hajime, *A history of the development of Japanese thought. From A. D. 592 to 1868*. 2a. Ed., Vol. II, Tokio, Kokusai Bunka Shinkokai, 1969.
- , "El problema del individualismo en Oriente" en *Estudios Orientales*, El Colegio de México, vol. 3, número 1 (6), enero-abril, 1968. <https://estudiosdeasiafrica.colmex.mx/index.php/ea/article/view/183>. Pp. 1-26.
- Nitobe, Inazo, *El bushidō. El alma de Japón*, Esteve Serra (trad.), Barcelona, José J. de Olañeta editor, 2002.
- Nishida, Kitaro, *Estado y filosofía*, Agustín Jacinto Zavala [traducción, introducción y notas], Zamora, El Colegio de Michoacán, The Japan Foundation, 1985.

- Solomon, Philip y Vernon D. Patch, *Manual de Psiquiatría*, Armando Soto R. (trad.), 2a ed., México, Editorial El Manual Moderno, 1976.
- Takabatake, Michitoshi, Lothar Knauth, Muchiko Tanaka [compiladores]; Michiko Tanaka [coordinadora], *Política y pensamiento político en Japón 1926-2012*. 2a ed. México, El Colegio de México, Centro de Estudios de Asia y África, 2014.
- Yazovskaya, Olga, “Concept of Kokutai as National Essence in the foundation of Japan’s imperial subjectness in late XIX - first half of XX century”, en *International E-Journal of Advances in Social Sciences*, vol. IV, agosto 2018. <https://doi.org/10.18769/ijasos.455681>



---

# Análisis de la revista mexicana *Timón* (1940): aproximación descriptiva de Asia, Oceanía y África

Carlo Eduardo Jiménez Romero

## Introducción

Este texto presenta de forma sistemática como una primera apreciación los materiales enfocados en Asia, África y Oceanía, que se publicaron en la revista *Timón* durante 1940. Se abordan elementos históricos de la publicación periódica y de su director José Vasconcelos. También se hace un recuento de los distintos textos, ilustraciones, fotografías y caricaturas organizado por tipo de material y geográficamente. En el caso de las imágenes se apuntan sus leyendas, así como una descripción somera en su registro.

## La revista *Timón*

*Timón Revista continental* se publicó semanalmente desde el 22 de febrero hasta el 15 de junio de 1940, en total aparecieron 17 ejemplares.<sup>1</sup> El director de la publicación era José Vasconcelos y el presidente Cesar Calvo, sus oficinas se encontraban en la calle San Juan de Letrán núm. 68 en la Ciudad de México. Todo el material está disponible en los recursos digitales de la Hemeroteca

---

<sup>1</sup> Miriam Jerade, "Antisemitismo en Vasconcelos: antiamericanismo, nacionalismo y misticismo estético", *Mexican Studies*, vol 31, no 2, 2015, pp. 248-286.

Nacional de México.<sup>2</sup> La temática de la revista fue variada, aunque destacan las colaboraciones sobre la guerra y la política, en particular se tiene como punto de atención México y Europa.

La revista estaba financiada por la legación alemana en México, así lo mencionan varios autores, algunas de las pruebas de esto es que tras el cierre de la embajada alemana la revista cesó su producción, además es notable la presencia de anuncios publicitarios de empresas alemanas como Bayer, Odol, Siemens y Nivea.<sup>3</sup> Héctor Orestes Aguilar menciona que la financiación de la revista era complicada por el alto costo que tenía (50 centavos) lo cual hacía difícil su adquisición regular para las clases populares, el sector al que estaba dirigido era la clase media, se vendía como una revista cultural y por medio de una suscripción anual o de seis meses.<sup>4</sup>

El estilo de *Timón* es parecido al de las revistas norteamericanas de la época<sup>5</sup> con un formato de tabloide, portadas a colores, alrededor de 48 páginas impresas en offset, al menos tres tipografías diferentes, ocho páginas completas de publicidad, además de contar con secciones dedicadas a moda, deportes, salud, fragmentos de novelas, consejos para la vida en familia y cartones.<sup>6</sup>

Como otras publicaciones de su época su existencia fue efímera, sin embargo, en la historiografía que la estudia aparecen más razones de su finalización, como las presiones de los Estados Unidos para limitar la propaganda alemana, la ruptura de relaciones comerciales, la debilitación de los vínculos políticos

---

<sup>2</sup> Algunos autores referidos en este trabajo mencionan que conseguir los números de la revista les presentó un reto, afortunadamente hoy se pueden revisar en los recursos digitales de la Hemeroteca Nacional, el único inconveniente es que a pesar de estar digitalizados, solo se pueden consultar en las instalaciones.

<sup>3</sup> Héctor Orestes Aguilar Cabrera “José Vasconcelos y la revista *Timón*. El discurso político del nazismo en México”, en: *Cuicuilco Revista De Ciencias Antropológicas*, vol. 1, núm. 2, septiembre diciembre 1994, p. 117.

<sup>4</sup> *Ibidem.*, p. 118.

<sup>5</sup> Por ejemplo, algunas revistas estadounidenses como *Life* y *Times*.

<sup>6</sup> Héctor Orestes Aguilar, *op. cit.*, p. 117.

entre México y Alemania y la expulsión de alemanes involucrados en este tipo de impresos, como el caso de Arthur Dietrich.<sup>7</sup>

*Timón* ha sido objeto de diversos estudios que han caracterizado a la publicación de diferentes maneras. Unos de los primeros que analizaron el contenido de *Timón* fue Itzhak Bar-Lewaw, que a finales de los sesenta escribió sobre Vasconcelos y su papel como “agente propagandístico” de la Alemania nazi, menciona que llegó a estas conclusiones tras revisar los artículos que el propio Vasconcelos y sus colaboradores publicaron en la revista.<sup>8</sup>

Por su parte, Héctor Orestes Aguilar (1994) también centró su atención en Vasconcelos y los materiales pronazis que aparecieron en la revista, en sus trabajos hace una descripción precisa y da algunos datos sobre el financiamiento y los colaboradores. El mismo autor tiene otro artículo del 2006 titulado “Ese olvidado nazi mexicano de nombre José Vasconcelos”, en donde también aborda el tema.

Otro autor que ha abordado a Vasconcelos y *Timón* es Mauricio Pilatowsky (2014) que también analizó la figura de Vasconcelos y sus posturas ideológicas, para ello estudió la propia revista además de referir textos de otros autores como Alicia Gojman y Héctor Orestes.

Miriam Jedare (2015) se acerca a la figura de Vasconcelos, el antisemitismo y antiamericanismo que éste y otros autores plasmaron tanto en la revista como en otros textos. Cita autores que han estudiado la situación de los judíos y el nazismo en México como Pablo Yankelevich, Daniela Gleizer y Ricardo Pérez Monfort. También, en una somera revisión se ubicaron las tesis de Christian Paredes López del 2012 y la de César Cruz Vences del 2014.<sup>9</sup>

---

<sup>7</sup> Héctor Orestes Aguilar, *op. cit.*, p. 116. Sobre las relaciones entre México y Alemania durante este periodo véase: Daniela Gleizer, “Las relaciones entre México y el tercer Reich 1933-1941”, en *Tzintzun. Revista de Estudios Históricos*, Número 64, julio-diciembre, 2016, pp. 223-258.

<sup>8</sup> Itzhak Bar-Lewaw, “La revista *Timón* y la colaboración nazi de José Vasconcelos”, en Eugenio de Bustos Tovar (coord.), *Actas del Cuarto Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas: celebrado en Salamanca, agosto de 1971*, Salamanca, Universidad de Salamanca, 1982 p. 151-156.

<sup>9</sup> Véase: César Cruz Vences, *La admiración de José Vasconcelos sobre Adolfo Hitler y el régimen nazi en la Revista Timón*, tesis de licenciatura, UNAM, 2014, 182 p. Christian Paredes López, *El pensamiento político de José Vasconcelos en la revista Timón*, tesis de licenciatura, UNAM, 2012, 93p.

En una apreciación general de los autores referidos, *Timón* ha sido evaluada como una publicación con un tinte nacionalista, anti-aliada y defensora de la Alemania Nazi, es notable que servía como medio propagandístico donde el tema principal era la política.<sup>10</sup>

## José Vasconcelos

José Vasconcelos (1882-1959) fue uno de los intelectuales y políticos más relevantes de México durante las primeras décadas del siglo xx, perteneció al Ateneo de la Juventud con grandes figuras como Antonio Caso y Alfonso Reyes. Durante los años 20 y 30 sufrió algunos episodios de marginamiento político y académico, se le consideraba una persona extravagante e incluso un renegado de la revolución, sus estudiantes eran campesinos y personas de la clase media. Según José Joaquín Blanco los movimientos fascistas, antizquierdistas y contrarrevolucionarios lo utilizaron, pero jamás pudieron incorporarlo formalmente a sus filas.<sup>11</sup>

Comúnmente es conocido por su trabajo en instituciones públicas fungiendo en puestos tales como Secretario de Educación Pública, Rector de la Universidad Nacional y Director de la Biblioteca Nacional, en cada caso llevó a cabo varios proyectos para extender las redes de escuelas, bibliotecas y centros educativos a lo largo del país.<sup>12</sup> Además, se postuló como candidato presidencial para las elecciones de 1929, que perdió ante Pascual Ortiz Rubio. Esta aventura terminó con su exilio en los Estados Unidos, España, Francia, Cuba y Argentina, tras casi una década pudo regresar a México en 1938.<sup>13</sup>

En otro orden, Vasconcelos estudió las culturas asiáticas y en especial se interesó por el budismo y la India, a diferencia de otros mexicanos que se acer-

<sup>10</sup> Héctor Orestes Aguilar, "José Vasconcelos y la revista *timón*...", p. 118.

<sup>11</sup> José Joaquín Blanco (selección y Prologo), *Vasconcelos*, México, ediciones Cal y Arena, 2014, p. 9- 20

<sup>12</sup> Estela Morales Campos, "José Vasconcelos, Maestro de la Juventud de América (1882-1959)" en *Cuadernos Americanos*, 4(130), 2009, pp. 163-168.

<sup>13</sup> Miriam Jerade, "Antisemitismo en Vasconcelos...", p. 251.

caron al budismo, no creía en la teosofía y sus principales fuentes relacionadas a estos temas provenían del arte y los textos que pudo consultar en Europa y Estados Unidos de 1915 a 1920. Fue en este periodo cuando se acercó de manera más sistemática el estudio de textos orientalistas, dando como resultado el trabajo *Estudios indostánicos* de 1920 considerado una de las primeras contribuciones importantes latinoamericanas al estudio del budismo.<sup>14</sup>

Vasconcelos como director de *Timón* destacaba por sus comentarios ultranacionalistas, antisemitas y antinorteamericanos, por ejemplo, en el artículo del día 25 de mayo titulado “En defensa propia. Los protocolos de los Sabios de Sion” Vasconcelos transcribe algunas de las partes del escrito antisemita mencionado en el título rematando con la frase:

“Ojalá que en México nunca llegue a crearse una situación como, la que obligó a Alemania a tomar medidas de defensa. La ley en América es la hospitalidad para todos los pueblos de la tierra. Pero la condición de esa hospitalidad es que no se violen las reglas de la convivencia. Y cuando un grupo recurre a procedimientos desleales, tarde o temprano tendrá que resentir las consecuencias”.<sup>15</sup>

Existen más pasajes de este pensamiento en *Timón*:

“No tiene Alemania la menor intención de establecer protectorado en el Nuevo Mundo; Por otro lado, el sector gubernamental de Washington, y el sector judío que apoya Mr. Roosevelt, [...] nos considera posesiones hace tiempo conquistadas moral y materialmente”.<sup>16</sup>

En otras obras de Vasconcelos tanto anteriores como posteriores, podemos encontrar declaraciones similares a las que escribió en *Timón*, el siguiente fragmento del libro *Breve historia de México* de 1954 pude ser un buen ejemplo:

<sup>14</sup> Roberto García, “José Vasconcelos, precursor del budismo en México”, *Buddhistdoor* en español, <https://espanol.buddhistdoor.net/jose-vasconcelosprecursor-del-budismo-en-mexico/> [Consultado el 20 de noviembre de 2024]

<sup>15</sup> José Vasconcelos “En defensa propia. Los protocolos de los sabios de sion”, *Timón*, núm. 14, 25 de mayo, 1940, p. 9.

<sup>16</sup> Miriam Jerade, “Antisemitismo en Vasconcelos...”, p. 258.

“[...]No hizo otra cosa el indio puro Benito Juárez. Cuando habló, se hizo eco de la lección jacobina que le enseñara Gómez Farías que la tomó de Poinsett. Y en estos tiempos de hoy, no suelen hablarnos de otro modo los líderes de un supuesto indigenismo que, sin embargo, repiten el credo comunista aprendido del agitador judío de Nueva York o de Polonia, secuaces de Rusia, Desechad, pues, todo ese sentimentalismo a lo Prescott, a lo Lewis Wallace, sobre el dolor del indio que perdía su patria”.<sup>17</sup>

Sin duda Vasconcelos era una persona compleja, interesada en aspectos como las culturas asiáticas y la educación en general, su opinión política de comienzos de los años 40 hoy puede parecernos escandalosa, sin embargo, me parece importante tratar de entenderla, sin olvidar que su vida fue contradictoria en varios aspectos incluyendo el político.<sup>18</sup>

## Análisis de los materiales

En un primer paso, y tras revisar los 17 números, distinguimos entre el elemento figurativo que hace referencia a regiones no europeas y los textos. Subdividimos las imágenes en: fotografías, caricaturas e ilustraciones. En este sentido, se hallaron 48 fotografías, 7 ilustraciones, y 12 caricaturas además de 15 textos. Organizado este corpus según el lugar del que tratan, ha quedado de la siguiente manera:

<sup>17</sup> José Vasconcelos, *Breve historia de México*, México, Editorial Continental, 1956 p. 22.

<sup>18</sup> Itzhak Bar-Lewaw, “El mundo literario de José Vasconcelos” en *Actas del III Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas : celebrado en México D.F. del 26-31 de agosto 1968*, México, Asociación Internacional de Hispanistas. El Colegio de México, 1970, pp. 97-103

Región o país	Textos	Fotografías	caricaturas	ilustraciones
China	5	24	2	2
Japón	2	1		4
India	3	4	5	
Medio Oriente y África	2	9	9	1
Sudeste Asiático y Oceanía	2	11		
Detención de monjes budista	1	3		

A continuación describimos el material tratando primero la parte textual y en segundo lugar las imágenes.

### Los textos

China	<b>I.</b> Richard Halliburton, “El dragón del mar”, <i>Timón</i> , núm. 2, 29 de febrero de 1940, p. 43.
	<b>II.</b> Benjamín Jarnés, “El festín del mendigo”, <i>Timón</i> , núm. 4, 16 de marzo de 1940, pp. 17 y 32. <sup>19</sup>
	<b>III.</b> Richard Halliburton, “El dragón del mar”, <i>Timón</i> , núm. 4, 16 de marzo de 1940, pp. 18-20 y 29.
	<b>IV.</b> S/a, “Nacen y mueren en el agua”, <i>Timón</i> , núm. 6, 30 de marzo de 1940, pp. 24 y 25.
	<b>V.</b> S/a, “El chico del ricksha”, <i>Timón</i> , núm. 12, 11 de mayo de 1940, pp. 12-15, fotografías por Irving Basch, propiedad de International News Photos.
India	<b>I.</b> Heramba L. Gupta, “El imperialismo inglés en la India”, <i>Timón</i> , núm. 2, 29 de febrero de 1940, pp. 13 y 36.
	<b>II.</b> Heramba L. Gupta, “El preludio”, <i>Timón</i> , núm. 7, 6 de abril de 1940, p. 40.
	<b>III.</b> S/a (reseña), “Un capítulo vergonzoso de la historia colonial británica. Memorias de un sargento”, <i>Timón</i> , núm. 17, 15 de junio de 1940, pp. 34, 35 y 15.
Japón	<b>I.</b> Richard Halliburton, “El dragón del mar”, <i>Timón</i> , núm. 3, 9 de marzo de 1940, pp. 34 y 35.
	<b>II.</b> S/a, “El cristianismo en el Japón”, <i>Timón</i> , núm. 5, 23 de marzo de 1940, p. 17.

<sup>19</sup> Al inicio de la página aparece “por Benjamín Jarnés” sin embargo no especifica si es el editor o traductor del relato, al final hay una pequeña referencia al autor chino “Fu-Sung-Lin”.

África y Medio Oriente	I. S. Mistral, “Las razas coloniales carne de cañón”, <i>Timón</i> , núm. 5, 23 de marzo de 1940, p. 26 y 27.
	II. S/a, “Los ingleses en Palestina. Como trata Albión a los legítimos dueños de la Tierra Santa”, <i>Timón</i> , núm. 13, 18 de mayo, 1940, pp. 26 y 28.
Sudeste Asiático y Oceanía	I. S/a, “Mares del sur”, <i>Timón</i> , núm. 1, 22 de febrero de 1940, pp. 24 y 25, propiedad de International News Photos, compilación de fotografías por John Lewis.
	II. SIPA, “Las posesiones holandesas en Oceanía”, <i>Timón</i> , núm. 14, 25 de mayo de 1940, p. 47.
Artículo sobre un budista detenido	I. Bert Andrew, “Tras la extraña mascara del falso profeta”, en <i>Timón</i> , núm. 8, 13 de abril de 1940, pp. 18-19 y 20.

## China

Sobre China existen una serie de artículos que dan a conocer la vida en algunos lugares, contienen varias fotografías, además, a modo de noticia hay retratos de Wang Ching Wei que fue un político nombrado presidente del territorio chino ocupado por los japoneses el 20 de marzo de 1940.

La serie “El dragón del mar” fue escrita por Richard Halliburton un viajero y escritor estadounidense que logró hacerse de renombre gracias a sus escritos sobre los lugares que visitaba, curiosamente los relatos que aparecen en *Timón* son los últimos del autor pues desapareció el 1939 mientras viajaba en un juncos chino (justamente el dragón del mar) con destino a San Francisco.<sup>20</sup>

Los dos artículos de la serie “El dragón del mar” que tratan sobre China corresponden a los números del 29 de febrero y el 16 de marzo respectivamente, hablan de su estancia en Shanghái. En el primero se limita a exponer su interés por los juncos y su admiración por la gente del puerto, a la que describe como “hábil marineros y gente ligada al mar a tal punto que viven en barcazas”. En el segundo por otra parte, expone la situación en la que se encontraba la ciudad tras la ocupación japonesa haciendo énfasis en la ruina que dejó la guerra en este puerto y la inseguridad que se vivía cotidianamente.

<sup>20</sup> Marilyn Gardner, “The return of the ‘horizon chaser’”, en *Christian Science Monitor*, 10/31/2000, Vol. 92 Issue 238, p. 20.



Otro artículo que tiene un parecido a los dos anteriores por su contenido es el titulado “Nacen y mueren en el agua” que a diferencia de los anteriores no tiene autor y trata de las comunidades flotantes de los esteros de “Soochow” y “Sanpan”. El texto es muy corto y básicamente aborda la ocupación japonesa de China (1937-1945), sin embargo, tiene varias fotografías con sus respectivas descripciones que funcionan como un relato aparte sobre la visita a estas comunidades donde brevemente nos hablan de la gente y el lugar.

El siguiente artículo se llama “El chico del Ricksha” es parecido al anterior pues se trata de un texto corto y el relato está contado por las imágenes y sus descripciones. En general trata de las personas que se dedicaban a tirar de los carros conocidos como “ricksha” en Shanghái, apunta cuanto ganaban, la comida, la familia y las zonas en las que trabajaban. La serie fotográfica, es propiedad de *International News Photos*, es probable que esta serie fuese influenciada por la novela del autor Lao She *Ricksha Boy* (en inglés) publicada en 1936.<sup>21</sup>

Por último, el cuento “El festín del mendigo” que es firmado por el escritor aragonés Benjamín Jarnés perteneciente a la generación del 27 y exiliado tras la guerra civil, vivió en México algunos años en los que colaboró en revistas como *Romance*, regresó a Madrid en 1947.<sup>22</sup> No se menciona si es el traductor o el editor del cuento que se presenta, puesto que el autor original es Fu-Sung-Li (Pu Songling)<sup>23</sup> del cual aparece una pequeña semblanza en la que se le describe como un “alto poeta”.

<sup>21</sup> Lao She, *El camello Xiangzi*, (骆驼祥子), 1936.

<sup>22</sup> “Benjamín Jarnés”, *Fundación para las letras mexicanas*, consultado el 12 de mayo de 2025, <https://www.elem.mx/autor/datos/107011> Juan Domínguez Lasierra, *Benjamín Jarnés (1888-1949) Bibliografía*, España, Institución Fernando el Católico, 2013, 235 p.

<sup>23</sup> Poeta chino de la dinastía Qing, vivió en el siglo XVII. Fue tutor privado y dedicó su vida al estudio, la enseñanza y la recopilación de cuentos populares. Su obra más sobresaliente es 聊齋誌異 *Liáo Zhāi Zhì Yì*, o *Historias extrañas del estudio del erudito*. Radina Dimitrova y Lien Tan-Pan (traducción e introducción), “Liáo Zhāi Zhì Yì. Jiao Na”, *Estudios de Asia y África*, vol. XLVII, núm. 1, 2012, p. 119. Un estudio sistemático de Chun-shu Chang y Shelley Hsueh-lun Chang, *Redefining History: Ghosts, Spirits, and Human Society in P'u Sung-ling's World, 1640-1715*, Ann Arbor, The University of Michigan Press, 1998, 360p.

Es una fábula con una connotación moral, trata sobre dos hermanos que se encuentran a un mendigo al cual invitan a cenar varias veces hasta que uno de ellos protesta por tal situación y arremete contra el pordiosero diciendo que éste nunca los ha invitado. Posteriormente el hombre los lleva a cenar a un palacio lleno de mujeres hermosas y comida exquisita, pero tras la cena uno de los hermanos comete una falta y el palacio desaparece junto a las hermosas mujeres, la comida y el mendigo quedando todo como una ensoñación.

## India

El siguiente lugar es la India, de éste existen 3 textos, 5 fotografías, y 6 caricaturas. Es notable la forma en que se muestra las precarias condiciones de la población. Se consolidan con una crítica a los ingleses haciendo énfasis en que la miseria de los indios es culpa de sus colonizadores.

En este tema destacan los dos textos de Heramba L. Gupta. Originario de la India y que, tras involucrarse en los intentos de emancipación de su país, se vio obligado a huir, después de vagar por Europa y Estados Unidos encontró refugio en México donde se volvió cercano a Vasconcelos al que incluso le preparaba arroz azafranado. En nuestro país fue profesor de sanscrito en la Universidad Nacional de México.<sup>24</sup>

El primero de estos artículos “El imperialismo ingles en la India”, presenta al presidente Roosevelt y sus comentarios sobre Hitler haciendo énfasis en que el régimen impuesto por los ingleses a sus colonias era igual o incluso peor que lo pretendido por el mencionado dictador alemán. Critica la hipocresía de los estadounidenses y la falta a las promesas de emancipación hechas por los británicos a la India tras la gran guerra.

---

<sup>24</sup> Isabel Arline Duque, “Pandurang Khankhoje, el ‘sabio hindú’, en México”, *Alquimia*, año 17, vol. 50, enero -abril. 2014, pp.12 y 16.

El segundo “El preludio” refiere al atentado en contra de Michel O’Dwyer, el autor glorifica a los perpetradores e incluso alienta a seguir su ejemplo. La víctima era un funcionario del Reino Unido en la India y se le conocía como el responsable de la masacre de Amritsar.<sup>25</sup> Hace énfasis en que los “hindús” son un pueblo pacífico, sin embargo, en palabras del autor, los ingleses no les han dejado más alternativa que la violencia, lo que provocó el ataque. Gupta considera este hecho “solo el preludio de un gran drama que cambiara la situación económica y política”.<sup>26</sup>

En estos dos artículos se resalta el resentimiento del autor en contra de los ingleses, así como un discurso anticolonial que tiende a la violencia, además es claro que no escribía explícitamente a favor de los nazis o el eje si no que se limitó a criticar a los aliados poniendo atención en sus acciones imperialistas y violentas en sus respectivas colonias.

Finalmente, el artículo “Un capítulo vergonzoso de la historia colonial británica. Memorias de un sargento” es una especie de resumen de libro *Reminiscences of the Great Mutiny 1857-1859*, publicado en 1910 y escrito por William Forber-Mitchell.<sup>27</sup> Llama la atención la introducción en la que el autor explica las pretensiones alemanas sobre Europa y hace énfasis en que los ingleses consiguieron formar su imperio a través de la fuerza. A grandes rasgos el artículo apunta a los excesos de los ingleses durante la rebelión de los sepoys de 1857<sup>28</sup>,

---

<sup>25</sup> Masacre ocurrida el 19 de abril de 1919 en el parque Jallianwala Bagh ubicado en la ciudad de Amritsar donde una multitud celebraba el año nuevo cuando un contingente militar británico abrió fuego matando a unas 200 personas. Se puede consultar Joash Lawrence, “The historiography of the Jallianwala Bagh massacre: ‘an essential but unacknowledged strategy of empire’”, en *The South Asianist*, vol. 7, 2020, pp. 18-34.

<sup>26</sup> Heramba L. Gupta, “El preludio”, *Timón*, núm. 7, 6 de abril, 1940, p. 40.

<sup>27</sup> William Forbes Mitchell, *Reminiscences of the great Mutiny 1857-1859*, Londres, Macmillan and co limited, 1910, 295p.

<sup>28</sup> Fue una rebelión de soldados indios conocidos como sepoys o cipayos, comenzó en 1857 por el desprecio de los ingleses hacia los soldados coloniales y las diferencias sociales y religiosas. El motín terminó en 1858 y como consecuencia la corona británica quitó el control del territorio a la compañía de las indias orientales. Christopher Hibbert, *The Great Mutiny: India, 1857*, Viking Press, Nueva York, 1978, 472 pp.

en particular menciona las torturas, las ejecuciones extrajudiciales y los saqueos que tuvieron lugar.

En el caso de la India encontramos críticas directas al colonialismo inglés a través de diferentes fuentes, en primer lugar, la experiencia de Heramba Lal Gupta originario de la india que vivió durante el régimen colonial. En segundo lugar se tomó un fragmento de un libro escrito por un inglés donde se menciona una masacre, y la violencia en la India durante el siglo xix.

## Japón

En el caso de Japón encontramos dos artículos, el primero se titula “El cristianismo en Japón” del 23 de marzo y el segundo “El dragón del mar” del 9 de marzo. Sobre Japón el material encontrado se concentra en la guerra sino-japonesa y la situación política del país. Un buen ejemplo lo encontramos en la serie escrita por Richard Halliburton, pues como vimos en el caso de Shanghái su narración está enfocada a la vivencia cotidiana del puerto durante este periodo. En este caso, Halliburton se enfoca en describir cómo era Tokio en 1939. Nos relata que la burocracia era algo tediosa para los extranjeros, además que había censura y la gente cambió su forma de vestir. Compara su estancia de 1939 con la que realizó 15 años atrás en la que vio gente “extravagante, gentil y fina”. Por otra parte, y a diferencia de la mayoría del material sobre este país, el artículo “El cristianismo en Japón” aborda brevemente la historia de los cristianos en Japón. Menciona la predica de Francisco Javier en el siglo xvi y después salta al siglo xix donde dice que el país se volvió tolerante a dicha religión. Hace una comparación del arte cristiano japonés con el de la época novohispana y los clasifica como “primitivos” y “bizantinos”. Finalmente considera a Japón una nación que cuenta con muchos cristianos. Llaman la atención las ilustraciones que acompañan este artículo pues son imágenes cristianas representadas con personas japonesas, desafortunadamente no dice quién es el autor de este texto y de las ilustraciones.

## África y Medio Oriente

De estas regiones encontramos 2 textos, 8 fotografías y 12 caricaturas. De la misma manera que en la India se critica el colonialismo inglés, aunque, en este caso el material no se enfoca en mostrar la miseria, sino en cómo Inglaterra ha llevado la guerra. Los artículos corresponden a “Las razas coloniales carne de cañón” del 23 de marzo y “Los ingleses en Palestina. Como trata Albión a los legítimos dueños de la Tierra Santa” del 18 de mayo.

Ambos artículos critican el colonialismo inglés y la problemática con los judíos asentados en Palestina. Apunta que los ingleses utilizaron como carne de cañón a los africanos durante la gran guerra y que han explotado aquellas tierras sin dejar más que miseria. En el caso de Palestina nos dice que los judíos llevaron una campaña violenta en contra de las poblaciones árabes. Estos artículos están pensados para generar polémica, por ejemplo, uno de los acontecimientos que se narra lleva por subtítulo “Fusilamiento de ancianos” en el que se nos narra cómo los ingleses torturaron y pasaron por las armas a los líderes de las aldeas de Hallhul y Beit Fajar.

## Sudeste asiático y Oceanía

Los artículos sobre esta región corresponden a “Mares del sur” del 22 de febrero y “Las posesiones holandesas en Oceanía” del 25 de mayo. El primero nos da información referente a las islas polinesias donde se muestran algunas de las costumbres de los habitantes destacando sus elementos exóticos, según el texto la intención es “mostrar al lector como viven las gentes que se encuentran al otro lado de la esfera terrestre”. El segundo aborda la guerra y las tensiones con el imperio japonés, hace énfasis en el peligro que corría la región por el expansionismo de Japón y la lejanía de las metrópolis europeas, por otra parte, habla brevemente de la riqueza natural, la historia de cómo llegaron los europeos y la disposición geográfica de las islas.

Ambos artículos carecen de autor, sin embargo “Mares del sur” es propiedad de International News Photos, mientras que “Las posesiones holandesas en Oceanía” tiene como autor las siglas “SIPA”.

## Budista detenido

Finalmente, en el artículo “Tras la extraña máscara del falso profeta”, del día 13 de abril tiene como autor a Bert Andrew.

El texto trata sobre la detención de “Ignacio Timoteo Trebisch Lincoln” conocido también como “Chao-kung”.<sup>29</sup> El autor nos menciona que este es todo un personaje pues ha profesado las religiones judía, católica, protestante anglicana y en aquel momento era monje budista, además de haber servido como espía para el Imperio Alemán durante la primera guerra mundial, por lo que tuvo que huir a los Estados Unidos donde dio a conocer su historia como agente secreto, fue aprehendido y deportado a Inglaterra donde paso 3 años en prisión. Posteriormente nos dice que participó en varias revueltas por toda Europa y que en la actualidad (1940) radicaba en China cerca de Shanghái donde predicaba el budismo, y era consejero del gobierno títere. Una parte importante es que el autor menciona que el gobierno inglés recibió una especie de amenaza de parte de Chao-Kung, donde éste afirmaba que haría todo lo posible por obstaculizar las acciones de los ingleses en Asia.

---

<sup>29</sup> Ignacio trebistch fue conocido por actuar como espía para Alemania en ambas guerras mundiales, además de su excéntrica personalidad y haber cambiado de religión en varias ocasiones pasando por el judaísmo, el cristianismo y finalmente el budismo. Bernard Wasserstein, *The Secret Lives of Trebitsch Lincoln*, New Haven y Landres, Yale University Press, 1988, 327 p.

## b) Inventario de imágenes

## Fotografías de China y descripciones



1

Aparecen unas letras chinas junto a la fotografía de la parte trasera de un barco de tipo. Está dividida en dos páginas. El junco tiene pintados algunas decoraciones y símbolos. El texto explicativo refiere a la espectacularidad de este tipo de embarcaciones y menciona que los japoneses han estado hundiéndolos por la guerra.

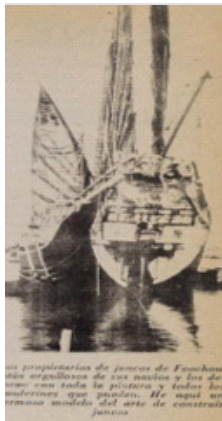
Richard Halliburton, "El dragón del mar I", *Timón*, 29 de febrero de 1940, núm. 2, p. 6 y 7.



2

La fotografía muestra dos barcos con las velas extendidas. No tiene descripción, la foto está tomada desde el costado.


Richard Halliburton, "El dragón del mar I", *Timón*, 29 de febrero de 1940, núm. 2, p. 6.




3


La fotografía es de un barco de estilo chino, está tomada desde la parte trasera. Se ven las velas y el mar, contiene una descripción que explica que de los constructores de "Fochaw" ponen mucho empeño en decorar sus embarcaciones.

Richard Halliburton, "El dragón del mar I", *Timón*, 29 de febrero de 1940, núm. 2, p. 7.

	<p><b>4</b></p> <p>Se aprecia un pescador en un bote de madera pasando cerca de una estructura metálica que puede ser un puente. La descripción que acompaña dice que se trata de un pescador en el puerto de Hong Kong.</p>
<p>Richard Halliburton, “El dragón del mar I”, <i>Timón</i>, 29 de febrero de 1940, núm. 2, p. 7.</p>	

	<p><b>5</b></p> <p>La descripción de la fotografía indica que se trata del remanso de Soochow, donde había un puente que lo cruza y una aglomeración de embarcaciones. Se aprecian personas con largos palaos que seguramente utilizaban para mover los botes.</p>
<p>“Nacen y mueren en el agua”, <i>Timón</i>, 30 de marzo de 1940, núm. 6, p. 24.</p>	

	<p><b>6</b></p> <p>Vista desde arriba de una embarcación en la que comen personas. Por la vestimenta se identifican tres personas chinas y tres extranjeros. La descripción menciona que el grupo de occidentales fue invitado a la embarcación tipo sampán a comer arroz.</p>
<p>“Nacen y mueren en el agua”, <i>Timón</i>, 30 de marzo de 1940, núm. 6, p. 24.</p>	

	<p><b>7</b></p> <p>La fotografía es de un niño que accedió a posar para los camarógrafos mostrando su atuendo de algodón estampado.</p>
<p>“Nacen y mueren en el agua”, <i>Timón</i>, 30 de marzo de 1940, núm. 6, p. 24.</p>	

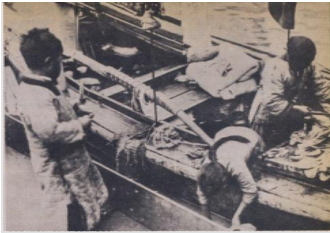




8

La imagen muestra a una mujer dirigiendo una pequeña embarcación. Se ve que está tomando el timón. La descripción nos dice que es la esposa del dueño y que a parte de sus labores domésticas cuando es necesario se hace cargo de navegar la nave. Al fondo se aprecia otra embarcación.

“Nacen y mueren en el agua”, *Timón*, 30 de marzo de 1940, núm. 6, p. 24 y 25.



9

El pequeño de la izquierda observa a su hermana lavar los trastes en el río mientras la madre de ambos corta coles. Se aprecia a la madre y la niña en un bote mientras que el niño las mira desde el muelle. Se ven objetos de pesca, así como algunos pertrechos de la embarcación.

“Nacen y mueren en el agua”, *Timón*, 30 de marzo de 1940, núm. 6, p. 25.



10

Según la descripción, se trata de un grupo de cargadores descasando sobre sacos de algodón que son transportados en pequeños botes a Shanghái para posteriormente ser exportados. Podemos ver a cuatro personas que están sentadas platicando mientras otra está de pie y come algo y los de más atrás simplemente están recargados sosteniendo una especie de palos.

“Nacen y mueren en el agua”, *Timón*, 30 de marzo de 1940, núm. p. 25.

**11**

La descripción de la imagen dice que se trata de una familia. La persona que se arremanga es el padre que también es el capitán, su esposa al fondo teje mientras su hijo le ayuda.

“Nacen y mueren en el agua”, *Timón*, 30 de marzo de 1940, núm. 6, p. 25.

**12**

Se ven pequeñas embarcaciones pesqueras y gente a bordo de ellas navegando en un río. Según la descripción el buque del fondo es el crucero Augusta de la armada estadounidense.

Richard Halliburton, “El dragón del mar III”, *Timón*, 16 de marzo de 1940, núm. 4, p. 19.

**13**

Una vista lejana del Puerto de Shanghái donde se aprecia un barco a vapor y otras embarcaciones pequeñas. La descripción lo compara con las ciudades de Nueva York y Chicago.

Richard Halliburton, “El dragón del mar III”, *Timón*, 16 de marzo de 1940, núm. 4, p. 18.

**14**

En la imagen se muestra el *Bund* de Shanghái. Se aprecia el río, un puente y edificios de la ciudad, también se pueden ver las letras “The bund S’hai”. La descripción lo compara con el Boulevard de Michigan en Chicago.

Richard Halliburton, “El dragón del mar III”, *Timón*, 16 de marzo de 1940, núm. 4, p. 20.



15

La imagen acompaña a un artículo que critica al Reino Unido. La descripción menciona que los ingleses dominan el 40% del comercio chino. En la foto se aprecia una toma aérea del puerto de Shanghái y algunas embarcaciones cruzando el río.

“La lucha por el fin de semana. En cualquier parte del mundo donde hay negocio, ahí habrá un inglés”, *Timón*, 4 de mayo de 1940, núm. 11, p. 20.



16

La fotografía nos muestra a un tirador de carros. La descripción que acompaña dice que su nombre es Li Chaing Sze, también nos menciona que trabaja en la zona internacional de Shanghái y que gana un promedio de un dólar y setenta centavos al día.

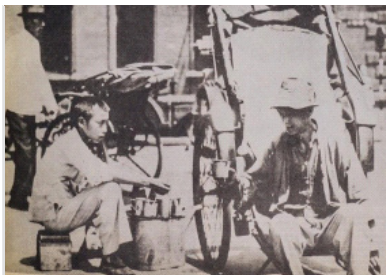
International News Photos, “El chico del ricksha”, *Timón*, 11 de mayo de 1940, núm. 12, p. 12, fotografía por Irving Basch.



17

Se aprecia a un tirador de carros realizando sus labores. Lleva a un hombre que usa lentes y traje. También se observan el tranvía, algunos vehículos y los edificios. La descripción menciona que debido a las estafas Chiang Zse no confía a los extranjeros y solo trabaja para gente local.

International News Photos “El chico del ricksha”, *Timón*, 11 de mayo de 1940, núm. 12, p. 13, fotografía por Irving Basch.



18

Se ve al tirador de carros descansando y tomando una taza de té. El muchacho de la izquierda parece ser el vendedor y al fondo se ve a otra persona. La descripción menciona que la taza de té le cuesta a “Li” dos monedas de cobre y que en verano el sindicato se encarga de proporcionarle esta bebida.

International News Photos “El chico del ricksha”, *Timón*, 11 de mayo de 1940, núm. 12, p. 13, fotografía por Irving Basch.



19

La foto muestra al tirador de carros tomando un descanso sobre su vehículo. La descripción menciona que el “ricksa” no es de él y que paga nueve dólares al mes por dicho carro. Además en los días flojos duerme hasta 16 horas.

International News Photos, “El chico del ricksha”, *Timón*, 11 de mayo de 1940, núm. 12, p. 14, fotografía por Irving Basch.



20

La imagen en dos secciones muestra a un grupo de jóvenes con ropas gastadas mirando a la cámara. La descripción dice que el hijo de Li trabajaba en una fábrica de vidrio y ganaba dos dólares. Pero, los japoneses la destruyeron y ahora a convertirse en conductor de “ricksha”.

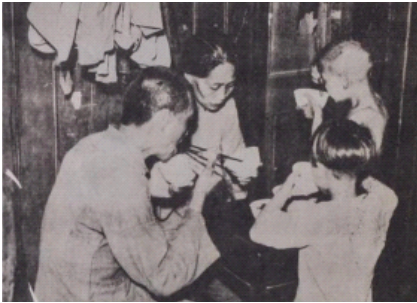
International News Photos, “El chico del ricksha”, *Timón*, 11 de mayo de 1940, núm. 12, p.14 y 15, fotografía por Irving Basch.



21

Según la descripción la foto muestra a Li y su esposa contando el dinero de un buen día de trabajo. Se aprecia que están sobre una especie de cama o futón. También se menciona los días flojos don más habituales.

International News Photos, "El chico del ricksha", *Timón*, 11 de mayo de 1940, núm. 12, p.14 y15, fotografía por Irving Basch.



22

La descripción nos dice que se trata de la familia de Li comiendo un guiso a base de arroz y algunas verduras. También describe la pequeña habitación en la que viven, que en realidad es parte de un cuarto que comparten con otra familia y está dividido por una tabla. En la foto podemos ver dos niños, una mujer y un hombre comiendo en tazones con palillos. Se aprecia la tabla que divide el cuarto y algunas prendas.

International News Photos, "El chico del ricksha", *Timón*, 11 de mayo de 1940, núm. 12, p.15, fotografía por Irving Basch.



23

La imagen muestra una calle llena de gente y carros tirados por más personas. Se aprecia el tranvía y algunos edificios. La descripción dice que en los días lluviosos un conductor de ricksha puede ganar hasta 4 dólares.

International News Photos, "El chico del ricksha", *Timón*, 11 de mayo de 1940, núm. 12, p.15, fotografía por Irving Basch.





24

La fotografía es dos hombres parados observando algo. El fondo parece ser una especie de mapa. Según la descripción se trata del teniente “Woso Chang” presunto hijo del “generalísimo del ejército chino”, recibiendo educación militar en los Estados Unidos.

“El teniente Woso Chang...”, *Timón*, 11 de mayo de 1940, núm. 12, p.47.

## Ilustraciones de China



25

Se trata de la representación estereotipada de un chino sentado, lleva bigote largo y gorro.

International News Photos, “El chico del ricksha”, *Timón*, 11 de mayo 1940, núm. 12, p. 13.



26

El dibujo de un hombre vestido con ropa típica china. Lleva un sombrero, tiene un bigote y barba con las que se representa al estereotipo de un chino. Se encuentra a lado de un árbol y atrás se aprecian unas montañas.

Benjamín Jarnés, “El Festín del mendigo”, *Timón*, 16 de marzo de 1940, núm. 4, p. 17, ilustración por Sumner.<sup>30</sup>

<sup>30</sup> El autor original de la fábula es Fu Sung-Lin (Pu Songling), no se apunta si Benjamín Jarnés tradujo o editó el texto.

## Caricaturas sobre China



27

La caricatura muestra a un hombre con sombrero y pipa del que podemos decir que es el estereotipo de un inglés. También se aprecia un rifle en la mano izquierda del personaje que está rodeado de varios otros hombres estereotipados que representan a las colonias británicas. En particular podemos observar a un chino con un sombrero puntiagudo y bigotes largos.

¿fohhyon?, "con el ejército aliado del general Weygand", *Timón*, 11 de mayo de 1940, núm. 5, 12, p. 29.



28

La caricatura es de un grupo de hombres estereotipados y con un aspecto de esclavos cargando una especie de trono en el que va otro hombre vestido como un soldado colonial inglés fumando una pipa. Se aprecia un hombre con una túnica y una trenza con la que se representa típicamente a los chinos.

"No hay mal que dure ¡Ni cuerpo que lo resista!", *Timón*, 8 de junio de 1940, núm. 16, p. 6. Debido a su pluralidad además de contar en China también se cuenta en la India.

## Fotografías de Japón



29

En la fotografía hay dos hombres sentados. Uno lleva uniforme militar y el otro un traje de civil. Se trata del general Susumu Fujita comandante en jefe de las fuerzas japonesas de ocupación, conferenciando con Wang Ching Wey para buscar soluciones al conflicto chino-japonés.

"Reunión del Gral. Susumu Fujita...", *Timón*, 23 de marzo de 1940, núm. 5, p. 10.

## Ilustraciones de Japón



30

La ilustración muestra a una mujer con ropa japonesa sosteniendo a un niño que a su vez sostiene una paloma. En el fondo se aprecian unas montañas. El estilo recuerda a las obras de arte japonesas. En particular es interesante pues los elementos nos indican que se trata de una representación de la virgen cargando Jesús con figuras japonesas.

“El cristianismo en Japón”, *Timón*, 23 de marzo de 1940, núm. 5, p. 17.



31

Se trata de una mujer vestida con ropa tradicional japonesa representando una especie de virgen o mujer santa. Al fondo se aprecian algunas casas y montañas.

“El cristianismo en Japón”, *Timón*, 23 de marzo de 1940, núm. 5, p. 17.



32

La imagen muestra a un grupo de personas, en su mayoría niños adornando un pequeño altar. En el altar hay una figura de una mujer que sostiene a un niño.

“El cristianismo en Japón”, *Timón*, 23 de marzo de 1940, núm. 5, p. 17.





33

Se trata de una representación de tres mujeres usando quimonos junto a un hombre que viste ropa occidental. La descripción dice que se trata del propio Halliburton en su viaje a Japón.

Richard Halliburton, “El dragón del mar”, *Timón*, 9 de marzo de 1940, núm. 3, p. 34 y 35.

## Fotografías de la India



34

La fotografía es un grupo de personas sentadas en el suelo realizando una especie de tarea manual. Se aprecian algunos utensilios como canastas y telas. Se encuentran cerca de lo que parece un puente. El artículo menciona el atentado a un funcionario inglés, sin embargo, no se alcanza a distinguir la actividad que realizan.

Gupta L, Heramba, “ El preludio”, *Timón*, 6 de abril de 1940, núm. 7, p. 40.



35

La fotografía es un hombre. Resalta el turbante que lleva. La descripción de la imagen dice que se trata de un príncipe hindú aliado de los ingleses.

“Mucho de lo que puede ocurrir en el mundo si Albión es vencida”, *Timón*, 20 de abril de 1940, núm. 9, p. 20.



36

Se trata de una fotografía donde se muestra a dos personas. Es algo borrosa, pero se aprecia que ambos usan turbantes y llevan consigo un saco probablemente de algodón. La descripción que acompaña hace mención de esta actividad en la India.

“Mucho de lo que puede ocurrir en el mundo si Albión es vencida”, *Timón*, 20 de abril de 1940, núm. 9, p. 21.



37

Se trata de una fotografía donde se muestra un grupo de hombres desnutridos, algunos son niños. Todos están desnudos o semidesnudos. La descripción menciona que se trata “víctimas de la miseria que reina en la India explotada por los ingleses”.

“Un capítulo vergonzoso de la historia colonial británica. Memorias de un sargento”, *Timón*, 15 de junio de 1940, núm. 17, p. 34.

## Caricaturas de la India



38

En la caricatura se puede observar a un niño vestido con traje, bastón y sombrero apuntar con un arma a un anciano vestido con ropa harapienta, turbante y cargando un bulto. Éste dice “ind. Baumwolle” el texto de la imagen menciona que “el buen niño, ayudó al anciano con la carga que llevaba”.

“Los dineros del cielo”, *Timón*, 4 de mayo de 1940, núm. 11, p. 34.



39

La imagen muestra a dos soldados fumando mientras pasan por donde se encuentran un par de personas desnutridas y semidesnudas. El texto que acompaña la imagen dice: “no me explico por qué le gustará a esta gente andar desnuda ¡pierde cuidado! los estamos uniformando para llevarlos a Europa”.

Sumner, “Un lugar de la India”, *Timón*, 1 de junio de 1940, núm. 15, p. 36.



40

La caricatura de un soldado sentado en un sillón con una especie de látigo mientras un hombre semidesnudo y con la piel oscura lustra sus botas. Este hombre lleva un turbante que tiene escrito “indien”. El texto que la acompaña hace alusión a la ayuda que la India prestó a los aliados a cambio de su independencia durante la gran guerra y que al final no le fue otorgada.

“Inglaterra y la India”, *Timón*, 15 de junio de 1940, núm. 17, p. 47.

## Fotografías de África y el Medio Oriente



41

En la fotografía hay un grupo de personas donde destaca un hombre vestido como militar y con algunas medallas. En la parte trasera resalta la bandera de lo que hoy es Túnez. En 1940 era una colonia francesa.

S. Mistral, “Las razas coloniales carne de cañón”, *Timón*, 23 de marzo de 1940, núm. 5, p. 26.



42

La fotografía es una mujer negra con una banda en la cabeza y una notoria deformación craneal, tiene una mirada penetrante.

S. Mistral, “Las razas coloniales carne de cañón”, *Timón*, 23 de marzo de 1940, núm. 5, p. 26.



43

En esta fotografía se ven dos niños uno blanco bien vestido y sosteniendo un sombrero y el otro un niño negro que solo viste un short. Es notable que tiene la panza inflamada, y no lleva zapatos. El escenario de la fotografía parece ser una calle de terracería.

S. Mistral, “Las razas coloniales carne de cañón”, *Timón*, 23 de marzo de 1940, núm. 5, p. 26.



44

La fotografía retrata a dos personas negras cerca de un aeroplano. Destaca la primera que no se alcanza a reconocer como hombre o mujer. No lleva prendas superiores y hace una pose a un lado del aparato. El avión tiene escrito en un costado “Bucker Student” y en la hélice “Heine”.

S. Mistral, “Las razas coloniales carne de cañón”, *Timón*, 23 de marzo de 1940, núm. 5, p. 27.



45

La fotografía muestra a un grupo de soldados africanos cargando material bélico a través de lo que parece un desierto. Todos van uniformados.

S. Mistral, “Las razas coloniales carne de cañón”, *Timón*, 23 de marzo de 1940, núm. 5, p. 27.



46

La imagen es un niño africano llorando mientras toma la mano de alguna persona. No se alcanza a apreciar más, incluso puede dudarse de si está llorando o no.

S. Mistral, “Las razas coloniales carne de cañón”, *Timón*, 23 de marzo de 1940, núm. 5, p. 27.



47

La fotografía muestra una columna de soldados. Según la descripción se trata de árabes y judíos que fueron reclutados por los ingleses: “para defender los intereses de la city ¡juntos y bien revueltos!”.

“Los oficiales reclutadores en Palestina...”, *Timón*, 6 de abril de 1940, núm. 7, p. 2.



48

Se muestra un grupo de soldados montando camellos. La descripción menciona que se trata de árabes preparándose para la defensa de Egipto. También de manera irónica dice que montan sus “anacrónicos medios de transporte para rendir tributo al mando inglés”.

“La inquietud británica por los sucesos en el cercano oriente...”, *Timón*, 4 de mayo de 1940, núm. 11, p. 10.



49

La fotografía es un carro de combate inglés en lo que parece ser un desierto. La descripción nos menciona que se trata de las fuerzas armadas inglesas encargadas de vigilar el Canal de Suez.

“Algo lleva el río cuando suena...”, *Timón*, 4 de mayo de 1940, núm. 11, p. 10.



## Ilustraciones sobre el África y el Medio Oriente



50

Se trata de la ilustración de un artículo sobre la guerra del bóer, en ella se nos muestra a soldados ingleses encerrando a civiles tras una reja de alambre. La descripción dice “A 26730 ascendió el número de mujeres y niños que perecieron en los campos británicos de concentración, durante la guerra de los boereros”.

“Todo un imperio en guerra porque así lo han querido cien familias”, *Timón*, 15 de junio de 1940, núm. 17, p. 42.

## Caricaturas sobre África y el Medio Oriente



51

La caricatura muestra un hombre que lleva un turbante montando una alfombra voladora. En el fondo se aprecian algunas montañas y gente observando al “Visir”.

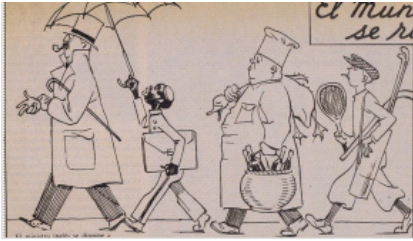
“El gran Visir hace deporte de invierno”, *Timón*, 13 de abril de 1940, núm. 8, p. 30.



52

La caricatura es de un estereotipo exagerado de un hombre africano vestido como soldado que sostiene un rifle al revés. En el fondo se aprecia un retrato de Goethe. Aparece una frase en la parte inferior que dice: “Los aliados lanzan sobre Europa Nuevas corrientes de civilización”.

Sumner, “Ante la sombra de Goethe”, *Timón*, 20 de abril de 1940, núm. 9, p. 9.



53

La caricatura muestra al ministro inglés caminando con un sirviente negro que lleva un uniforme de servidumbre y un paraguas desplegado. Además, aparecen un hombre con un pato y botellas de algún tipo de refresco y otro hombre cargando unos palos de golf.

“El mundo se ríe”, *Timón*, 20 de abril de 1940, vol. 1, núm. 9, p. 30.



54

En la imagen se aprecia un estereotipo de un hombre africano obeso en comparación con la representación de un hombre blanco dibujado como un soldado inglés. El hombre africano está desnudo sobre una carreta mientras sostiene una bandera del Reino Unido. El soldado tira del carro mientras ve de reojo. Al fondo de la imagen se aprecia la frase “El cooli y el gentleman”.

Sumner, “La senda de la civilización”, *Timón*, 4 de mayo de 1940, vol. 2, núm. 11, p.17.



55

La caricatura consta de dos partes, en la de la izquierda se ve a una mujer negra desnuda y amarrada a un poste mientras un hombre vestido con un traje militar la azota con un látigo. Por otra parte, en la imagen de la derecha se aprecia un soldado negro en una trinchera, al final tiene la frase “En el sur y en el norte”.

“Negro y blanco”, *Timón*, 4 de mayo de 1940, núm. 11, p. 34.



56

La caricatura es de una mujer con poco ropaje que lleva una diadema con la luna creciente y la estrella (símbolo asociado al imperio otomano y al islam). Hace una pose de asombro y mira a un hombre vestido como militar inglés que roba los tesoros de un cofre que tiene la leyenda “Arabia”. El texto que acompaña la imagen dice: “¡Por Allah! y este es el mister que reclama mi amor para protegerme de los ladrones”. No tiene autor, pero el estilo se parece al de Sumner, la cara del inglés es casi la misma que en otras caricaturas de este artista.

“Reconociendo al fin la verdad”, *Timón*, 4 de mayo de 1940, núm. 11, p. 49.



57

La caricatura muestra el estereotipo de un africano y un árabe en un campo de batalla. En el fondo se ven dos soldados corriendo y algunos aviones. El texto que acompaña la imagen dice: “Bueno ... ¿y nosotros que plan peleamos? ¿Nos trajeron aquí para correr?”.

Sumner, “las retiradas estratégicas”, *Timón*, 1 de junio de 1940, núm. 15, p. 8.

## Fotografías de Oceanía y el Sudeste asiático



58

La fotografía es de un grupo de mujeres. Unas están acostadas, otras hincadas y algunas más de pie. Según la descripción se trata de una danza en la que las pelotas y las flores son los elementos más destacables.

“Muchachas maorís”, *Timón*, 22 de febrero de 1940, núm. 1, p. 24.





59

La fotografía es de un grupo de hombres danzando, llevan tocados vistosos y una especie de falda. El elemento que más resalta son las hachas. Según la descripción son hachas ceremoniales que “en un tiempo fueron, sus armas favoritas de combate”.

“Los hombres de las hachas”, *Timón*, 22 de febrero de 1940, núm. 1, p. 24.



60

La fotografía es de un grupo de pescadores en el mar formando una especie de círculo. Se aprecian dos botes y algunas varas. La descripción menciona que están recogiendo una red.

“Pescando en Fidji”, *Timón*, 22 de febrero de 1940, núm. 1, p. 24.



61

La fotografía muestra a un grupo de hombres realizando una danza. Están formados en una línea y se puede ver que llevan una especie de jabalina en la mano, el torso descubierto y una especie de falda hecha con alguna fibra. La descripción menciona que se trata de una danza guerrera, además hace alusión a los “atléticos cuerpos de los aborígenes”.

“Solo para hombres”, *Timón*, 22 de febrero de 1940, núm.1, p. 24.



62

Aquí se muestra una danza. En esta ocasión se trata de un grupo de mujeres que llevan vestidos y una especie de tocado. La descripción dice que se trata de un grupo maorí de Nueva Zelanda. La mujer del centro que sostiene una sombrilla es la esposa del jefe. La belleza maorí no requiere de dieta sino de una larga cabellera y un cuerpo robusto.

“Evento social”, *Timón*, 22 de febrero de 1940, núm. 1, p. 25.



63

En la imagen se ve a un hombre sosteniendo un boomerang. También es notable que algunas líneas dibujadas en el cuerpo y una especie de banda o diadema en la cabeza. La descripción dice que se trata de un guerrero maorí capaz de realizar actos maravillosos con el boomerang.

“Lanzador de Boomerang”, *Timón*, 22 de febrero de 1940, núm. 1, p. 25.



64

La fotografía es de una serie de barcos en alta mar. Según la descripción se trata de la marina estadounidense realizando maniobras en la bahía de Lahaina en Hawái. Se pone énfasis en las tensiones entre Estados Unidos y Japón en el Pacífico.

“Por aquí ronda Marte”, *Timón*, 4 de mayo de 1940, núm. 11, p. 43.



65

En la fotografía aparece un submarino en puerto. Lleva algunos marineros encima y a lo lejos se aprecian algunas construcciones pequeñas. Según la descripción se trata de un submarino holandés. Se mencionan los números de otras embarcaciones pertenecientes a los holandeses y los estadounidenses. Termina señalando que: “los malayos podrán estar seguros que no cambiarán de dueños por ahora”.

“Por aquí ronda Marte”, *Timón*, 4 de mayo de 1940, núm. 11, p. 43.



66

En la fotografía podemos ver algunos estanques en un terreno amplio. La descripción nos dice que se trata de campos de arroz en la isla de Java. Los japoneses han mostrado interés por este territorio. Los holandeses y los estadounidenses se han declarado aliados en caso de ser necesaria la defensa.

“Por aquí ronda Marte”, *Timón*, 4 de mayo de 1940, núm. 11, p. 43.



67

En la fotografía se ve al boxeador tendido en una especie de sillón. Lleva una bermuda y una camisa con dibujos de flores. Además, hay tres personas más, uno le está tocando la rodilla, mientras los otros dos observan. La descripción dice que se trata de una revisión en el hospital de Hollywood, pues el boxeador tenía una lesión en la rodilla por lo que aplazó su pelea.

“El boxeador filipino Ceferino García”, *Timón*, 22 de febrero de 1940, núm. 2, p. 5.



68

La fotografía muestra a Ceferino García ataviado con la ropa de boxeador, lleva unos guantes y bermuda además del cinturón de campeón. La descripción nos confirma que se trata del campeón mundial peso medio y que fue fotografiado mientras entrenaba para su próxima pelea con Ken Overlin.

“El deporte internacional”, *Timón*, 1 de junio de 1940, núm. 15, p. 3.

## Artículo: Tras la extraña mascara de un extraño profeta



69

La fotografía muestra a un grupo de monjes mirando una mesa con diversos objetos entre los que destaca una mochila. Llevan unas túnicas y están rapados. Además, se aprecia a dos hombres con traje y sombrero. La descripción dice que se trata de la detención de Isaac Trebiste en Inglaterra junto con otros seis monjes.

Bert Andrews, “Tras la extraña mascara de un extraño profeta”, *Timón*, 13 de abril de 1940, núm. 8, p. 18.



70

La imagen muestra a un hombre con una túnica y un gorro. En el cuello lleva una especie de rosario y enfrente de él hay una especie de tela cuadrada. La descripción dice que se trata del “abad Chao-Kung” pronunciado profecías sobre los dictadores del mundo vestido de monje tibetano.

Bert Andrews, “Tras la extraña mascara de un extraño profeta”, *Timón*, 13 de abril de 1940, núm. 8, p. 19.



71

En esta imagen podemos ver en el fondo un rostro de un hombre con lentes. En el frente un hombre ataviado como monje. Las imágenes corresponden a la misma persona textualmente: “Se le ve aquí, con gafas, en el papel de Ignacio Timoteo Trebitsch Lincoln, espía internacional, y como el Abad Chao-Kung, profeta budista, poseedor de todos los poderes secretos del Oriente místico”.

Bert Andrews, “Tras la extraña mascara de un extraño profeta”, en *Timón*, 13 de abril de 1940, núm. 8, p. 20.

## Fuentes

Aguilar Cabrera, Héctor Orestes, “José Vasconcelos y la revista *Timón*. El discurso político del nazismo en México”, en *Cuicuilco Revista De Ciencias Antropológicas*, vol 1, num 2, septiembre diciembre 1994, pp. 115-122.

Arline Duque, Isabel, “Pandurang Khankhoje. El ‘sabio hindú’ en México” en: *Alquimia*, año 17, volumen 50, enero-abril, 2014, p. 12 y 16.

Bar-Lewaw, Itzhak, “El mundo literario de José Vasconcelos” en *Actas del III Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas : celebrado en México D.F. del 26-31*

- de agosto 1968, México, Asociación Internacional de Hispanistas. El Colegio de México, 1970, pp. 97-103.
- Bar-Lewaw, Itzhak, “La revista *Timón* y la colaboración nazi de José Vasconcelos”, en Eugenio de Bustos Tovar (coord.), *Actas del Cuarto Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas : celebrado en Salamanca, agosto de 1971*, Salamanca, Universidad de Salamanca, 1982 p. 151-156.
- Chun-shu Chang y Shelley Hsueh-lun Chang, *Redefining History: Ghosts, Spirits, and Human Society in P'u Sung-ling's World, 1640-1715*, Ann Arbor, The University of Michigan Press, 1998, 360 p.
- Cruz Vences, César, “La admiración de José Vasconcelos sobre Adolfo Hitler y el régimen nazi en la Revista *Timón*”, tesis de licenciatura, UNAM, 2014, 183 p.
- García, Roberto E., “José Vasconcelos, precursor del budismo en México” en *Buddhistdoor en Español*, 10 de agosto de 2020, <https://espanol.buddhistdoor.net/jose-vasconcelos-precursor-del-budismo-en-mexico/>
- Gleizer, Daniela “Las relaciones entre México y el tercer Reich 1933-1941”, en *Tzintzun. Revista de Estudios Históricos*, número 64, julio-diciembre, 2016 p.
- Jerade, Miriam, “Antisemitismo en Vasconcelos: antiamericanismo, nacionalismo y misticismo estético “en: *Mexican Studies*, vol. 31, no 2, 2015, p.
- Morales Campos, Estela, “José Vasconcelos, Maestro de la Juventud de América (1882-1959)” en *Cuadernos Americanos*, 4(130), 2009, pp. 163-168.
- Paredes López, Christian, *El pensamiento político de José Vasconcelos en la revista Timón*, tesis de licenciatura, UNAM, 2012, 93pp.
- Pilatowsky, Mauricio, “El acercamiento de José Vasconcelos al nazismo y su dirección de la revista el timón” en *Estudios: Filosofía, historia y Letras*, otoño 2014, pp. 159-175.
- Vasconcelos, José, *Breve historia de México*, México, Editorial Continental, 1956, 567 p.



---

# Álvaro de Bolaños Monsalve (1575-1586 ca.)

## análisis de sus servicios en Asia

Dr. Luis Abraham Barandica Martínez

El presente texto analiza tras un breve recorrido de los datos de la vida previos de Álvaro de Bolaños Monsalve, los servicios en Asia y el memorial que ofreció un vasallo al monarca ibérico, Felipe I de Portugal y II de España. Se estudia a partir de las noticias documentales que se incluyeron en la información de méritos y servicios donde se apuntaron sus avatares en el Nuevo Mundo y en el continente asiático. La experiencia de espada en campañas en el sureste de Asia se complementa con el servicio de pluma al enviar el memorial donde conminaba establecer ciertas políticas en beneficio de la Corona, por lo que es posible calificar de arbitrista a su autor. Por fortuna se cuenta con el expediente que promovió el mismo Álvaro de Bolaños y que presentó ante el Consejo de Indias para que se le otorgara merced en virtud de sus servicios.<sup>1</sup> No obstante, seguir la pista de un viajero a partir de un discurso unilateral es sólo el inicio del estudio, para comprender el proceso se procedió a cotejar con otras informaciones lo que en su causa se exponía.

---

<sup>1</sup> “Información de los méritos y servicios de Álvaro de Bolaños Monsalve, uno de los primeros descubridores de las islas Filipinas, descubridor de la fortaleza de Malaca, y antes de la provincia de Veragua con Alonso de Vaca. Santa Cruz de Cochín, 4 de diciembre de 1584” en Archivo General de Indias (en adelante AGI), *Patronato*, 53, R.1, 208 archivos gráficos. (En adelante *Información*)

## Primeras noticias de Álvaro de Bolaños Monsalve

Álvaro de Bolaños Monsalve, natural de Gibraleón, llegó soltero al Nuevo Mundo. Era hijo de Rodrigo de Bolaños y de Brígida de Monsalve que eran empleados de Francisco de Mérida de Molina ya que consta que obtuvo permiso para llegar a la Nueva España, como su criado en 1562.<sup>2</sup> Francisco de Mérida arribó con el cargo de regidor de la Ciudad de México al año siguiente, en octubre de 1563.<sup>3</sup> Mérida estaba casado con doña Guiomar Pereira, natural de Lisboa, por lo que es posible suponer que esta circunstancia fue una coincidencia que ayudaría a Álvaro a familiarizarse con el portugués, idioma que en su carrera en Asia le sería de utilidad. En la misma documentación no aparece alguna mención a sus estudios, pero es posible que los llevara a efecto. Sabía firmar, en el expediente aparece su firma en dos ocasiones, tiene además claridad al expresar sus ideas, por lo que es posible que fuese un buen lector. Sin embargo, el primer camino que eligió para servir al Rey no fue el de la pluma sino el de la espada. Así, de muy joven se enlistó, según consta en su hoja de servicios, en la campaña militar hacia

<sup>2</sup> AGI, *Pasajeros*, L.4, E.2210. “Real Cédula dando licencia a Francisco de Mérida de Molina, para pasar a Indias 8 esclavos negros para su servicio, 15 de enero de 1561” en AGI, *Indiferente*, 425, L. 24, f.8v. Francisco Mérida de Molina llegó como regidor de México con su familia y sirvientes. En “Francisco Mérida de Molina, natural de Granada, vecino y regidor de México, hijo de Alonso de Mérida y de doña Inés de Perea, con su mujer, doña Guiomar Pereira, natural de Lisboa, hija de Diego Lobo y de Juana Pereira, y su hija doña Mariana, a Nueva España, 2 de marzo 1562”, AGI, *Pasajeros*, L. 4, E.2209. “A favor de Francisco de Mérida, natural de dicha ciudad, hijo de Francisco de Mérida Molina, 1572”, AGI, *Indiferente*, 2053, N.100, 10 a.g. Cargo al que intentaría renunciar en 1578. “Consulta Sobre dar licencia a Francisco de Mérida Molina para renunciar su regimiento de Méjico[sic] a favor del licenciado Gálvez 20 de octubre de 1578”, AGI, *Indiferente*, 739, N.119. Consta por protocolo notarial que renunció en favor de Guillén Brondate, “vecino, que es persona hábil y suficiente” el 30 de agosto de 1580. Archivo General de Notarías de la ciudad de México, escribano Pedro Sánchez de la Fuente, “Renuncia”, 30 de agosto de 1580”, *Catálogo de Protocolos del Archivo General de Notarías de la Ciudad de México, Fondo Siglo XVI*. En línea. Ivonne Mijares (coord.). Seminario de Documentación e Historia Novohispana, México, UNAM-Instituto de Investigaciones Históricas, 2014. <http://cpagncmxvi.historicas.unam.mx/catalogo.jsp> [Consultado el 17 de junio de 2025].

<sup>3</sup> Francisco Mérida de Molina se presentó ante el cabildo para ocupar su cargo hasta el 11 de octubre de 1563 según consta en las actas. *Actas de Cabildo de la Ciudad de México*, edición del Municipio libre, publicada por su propietario y director Ignacio Bejarano, tomo VII 1562-1571, 1889, p. 142.



la Chichimeca, particularmente en contra de los zacatecos y que encabezó Francisco de Sande<sup>4</sup>, con quien continuaría al servicio incluso en tierras transpacíficas.

La guerra chichimeca fue un proceso largo que se remonta a la mitad del siglo xvi y que terminó gradualmente en el transcurso del siguiente. Se caracteriza por inestabilidad constante en la región de los pueblos zacatecos y guachichiles, naciones que no permitieron un control español o un establecimiento pacífico de sus aliados indígenas. Las entradas de un bando y la respuesta del otro llevaron a la rapiña y destrucción general. Sande sirvió como teniente de Capitán General, cargo que estableció poco tiempo antes el virrey Martín Enríquez para someter la región y controlar la ruta hacia las minas del norte.<sup>5</sup> En medio de la disputa entre las Audiencias, de Nueva Galicia y de la Nueva España, este oficio se remitía a la supervisión de la guerra. Al tiempo de ser nombrado como teniente Francisco de Sande ya se había desempeñado como Fiscal de la Audiencia de México.<sup>6</sup> Después de su cargo de pluma, ahora prestaría sus servicios militares en la frontera, aunque los mismos fueron de corta duración, posiblemente sólo una campaña, y concluyeron a fines de 1570. En palabras del estudioso de la guerra chichimeca Philip W. Powell: "...la forma en que Sande condujo la guerra fue recordada durante más de una década como muy eficaz para mantener a raya los ataques de los chichimecas. Se sabe que capturó y ahorcó a dos célebres caudillos chichimecas del valle de San Francisco, Macolia y Bartolomillo, pero debió su mayor fama a la supervisión del establecimiento del poblado defensivo de Celaya durante 1570".<sup>7</sup>

<sup>4</sup> Philip W. Powell, *La guerra chichimeca (1550-1600)*, México, FCE, 1996, pp. 51, 121 y 127.

<sup>5</sup> En la correspondencia del virrey Martín Enríquez de 1572 se señala: "... ciertos indios chichimecas ... hazen daños le ordene que fuese el doctor Sande a castigallos y venido dio quenta en acuerdo de lo que avia hecho...", "Carta de Martín Enríquez sobre la pacificación de los indios chichimecas, 30 de mayo de 1572", Archivo Histórico Nacional, *Diversas colecciones*, 25, N.14, 6 a.g. Es un duplicado de la carta con ciertas y leves variaciones de AGI, México, 19, N.89, 6 a.g.

<sup>6</sup> Francisco de Sande nació en Cáceres, como Fiscal se encargó de llevar el caso de la Conjura de Martín Cortés en que demostró un celo a favor de los intereses de la Corona.

<sup>7</sup> Philip W. Powell, *La guerra chichimeca (1550-1600)*, p. 125. Cita el documento "Los vecinos y labradores de la villa de Celaya contra Nuño de Chavez, 1585", pero no da la referencia completa que corresponde a AGN, México, *Tierras*, vol. 674, fols. 45ss.

En esta campaña con Sande, es de suponer que Álvaro de Bolaños obtuvo experiencia y posiblemente capturó esclavos. “Primeramente serví a V Alteza en las çacatecas en tiempo del dotor Francisco de Sandi contra los chichimecas salteadores...”.<sup>8</sup>

Posteriormente, y ya práctico en el ejercicio de las armas se enlistó en otra empresa en esta ocasión hacia Veragua. Seguramente la paga como soldado y mejor aún la posible venta de esclavos indios de guerra o el botín le dio la oportunidad de hacerse de sus herramientas de trabajo. Es por ello que se apuntaría que en el siguiente servicio ya ofrecía implementos como un caballo, armas y armaduras, sin olvidar que contrató a hombres de su servicio. Según el mismo Bolaños fue con Alonso de Vaca hacia Veragua para ir “...apasiguando aquellos naturales que hacían mucho daño en las minas matando los negros...”.<sup>9</sup> En la fecha que posiblemente estuvo en la provincia de Veragua y coincidiendo con el mandato del gobernador Vaca, podríamos ubicar su estancia entre 1571 y 1572, y se refería a la región entre lo que hoy son Panamá y Costa Rica. Cabe mencionar que Vaca señalaba la gran cantidad de negros cimarrones: “... y ansimismo defendiendo y guardándola [provincia] de los negros cimarrones que halle mucha cantidad cuando entre en aquella provincia...”.<sup>10</sup> Esto era un objetivo de estas campañas expeditas pues la captura de esclavos que podían venderse al ser cautivos de guerra o rebeldes, es decir legales, permitía hacerse con un caudal suficiente para sobrevivir del servicio de las armas, además claro de adquirir equipo.

---

<sup>8</sup> *Información*, a.g. 3.

<sup>9</sup> “Carta de Alonso Vaca, Gobernador de Veragua, solicitando al Consejo de Indias, 17 de agosto de 1571”, aunque el contenido corresponde a una información de la expedición que llevó adelante para apaciguar negros cimarrones. AGI, *Panamá*, 29, R.10, N.44, 88 a.g.; “Carta de Alonso Vaca, Gobernador de Veragua. Veragua 10 de mayo de 1572”, AGI, *Panamá*, 29, R.10, N.45, 10 a.g.

<sup>10</sup> AGI, *Panamá*, 29, R.10, N.44, a.g. 5.

## Su viaje a las Filipinas en ca. 1575: el inicio de sus servicios en Asia

Según la hoja de servicios, Bolaños regresó a la Nueva España y desde allí pasó a las islas Filipinas con el capitán Juan López de Ribera, iba como gentil hombre y con dos españoles de servicio. En su viaje transpacífico y en las primeras entradas en las islas comparte recorrido con otro individuo: el presbítero Baltasar de Miranda<sup>11</sup>, por tal motivo es posible cotejar las informaciones de las campañas.

En el expediente se incluye una copia de testimonio por el escribano público en Manila Alonso Merino de los hombres que pasaron a las Filipinas con López de Ribera. “...se hizo reseña general de la gente de guerra que el general Juan Lopez de Ribera traxo a estas dichas islas de socorro el dicho año en la qual lista y reseña passo Alvaro de bolaños Monsalve ...”.<sup>12</sup> Es de notar que en el expediente de méritos y servicios se aclara con varios testimonios que Bolaños pasó sin paga o salario y por tal motivo es posible que no esté registrado en la nómina de 1575 que trabajó el historiador Luis Muro.<sup>13</sup> Aunque no aparece es plausible que Bolaños haya llegado a Filipinas en este viaje de 1575.

En las Filipinas participó primero con el veterano Juan Pablo Carrión hacia Cagayán, en la isla de Luzón en 1576 ca.<sup>14</sup> Luego siguió a Juan de Arce

<sup>11</sup> “Memorial de Baltasar de Miranda, clérigo presbítero, sobre sus servicios en Filipinas. Manila, 2 de abril de 1582”, AGI, *Filipinas*, 84, N.29, 46 a.g.

<sup>12</sup> *Información*, a.g. 49. El traslado se hizo en Manila a pedimento de Álvaro de Bolaños Monsalve el 18 de octubre de 1583, seguramente antes de zarpar hacia Malaca.

<sup>13</sup> Luis Muro en “Soldados de Nueva España a Filipinas (1575)”, *Historia Mexicana*, vol. 19, núm. 4, abril-julio, 1970, pp. 466-491. El documento lo consigna en la Latin American Collection de la University of Texas en la Austin Library, Colección Genaro García, Manuscritos, G55, y lleva por título: “Nómina de la Reseña e pagas de los soldados que se hizo por mandado del muy exe. señor don martin enriquez visorrey gouernador e capitann jeneral por su magt en esta nueva españa para yr en su rreal seruicio a las yslas del poniente en los nauios sant.juan e sant.tiago que al presente sestan despachando del puerto de acapulco con el gouernador doctor ffrancisco de sande e socorro que se enuia al campo de su magestad”.

<sup>14</sup> “Carta de Francisco de Sande, gobernador de Filipinas al virrey de Nueva España, Manila 3 de junio de 1579”, AGI, *Filipinas*, 6, R.3, N.37, 11 a.g.

hacia Borneo en 1577. En 1578 fue con Juan López de Aguirre en su viaje a la isla de Mindanao para mercadear canela. Sin olvidar alguna campaña en Luzón para someter poblados insumisos. Aquí es de notar que estas expediciones militares fueron durante el mandato del gobernador de las Filipinas Francisco de Sande, quien llegó el 25 de agosto de 1575.<sup>15</sup> Bolaños Monsalve ya había servido bajo su mando y había adquirido, como hemos visto, experiencia militar en la Nueva España.

*Con Juan Pablo Carrión (1576 ca.) en Luzón*

De la expedición de Juan Pablo Carrión en c. 1576, donde menciona Bolaños Monsalve haber participado, contamos con escuetas referencias. En una carta de los oficiales de la Real Hacienda, Andrés Cauchela y Salvador de Aldave, de 1579, señalan que Sande envió a Carrión a poblar Cagayán.<sup>16</sup> También la registra en 1580 Juan de Arce que da cuenta al virrey novohispano Enríquez de sus expediciones bajo la gobernación de Sande, y al llegar a Luzón señala la que llevó Juan Pablo Carrión con el fin de fundar en Cagayán una villa pero apuntó que no tuvo éxito, y que por tanto él se haría cargo de una nueva expedición.<sup>17</sup>

Por su parte el agustino Gaspar de San Agustín en su *Conquistas de las Islas Philipinas* registró al parecer otra expedición que es posterior, esta vez enviada por el gobernador Gonzalo Ronquillo, y de la que también informa el gobernador Ronquillo en una carta de 1582.<sup>18</sup> Ambas noticias se refieren a la entrada

<sup>15</sup> “Carta de Francisco de Sande, gobernador de Filipinas, a [Martín Enríquez de Almansa], virrey de Nueva España, dando cuenta de su llegada y accidentes de su viaje, de la falta que hay allí de todo. Manila, 7 de junio de 1576”, AGI, *Filipinas*, 6, R.3, N.25, 12 a.g.

<sup>16</sup> “Carta de los oficiales reales sobre varios asuntos, Manila, 10 de junio de 1579”, AGI, *Filipinas*, 29, N.32, 157r-163v.

<sup>17</sup> Juan de Arce, “Carta al virrey de la Nueva España Martín Enríquez, 1 de abril de 1580”, AGI, *Filipinas*, 34, N.29, fs. 256r-257v.

<sup>18</sup> Gonzalo Ronquillo de Peñaloza, “Carta del gobernador de Filipinas, dando cuenta de lo sucedido a la armada que envió contra los japoneses al mando de Juan Pablo de Carrión. Manila, 1 de julio de 1582”, AGI, *Filipinas*, 6, R.4, N.52, 3 a.g. Gaspar de San Agustín, *Conquistas de las Islas Philipinas La temporal por las armas del Señor Don Phelipe Segundo el Prudente; y la espiritual por los religiosos del Orden de Nuestro Padre San Agustín*, Madrid, Imp Manvel Rviz de Mvrga, 1698, fols. 383-286.

de Juan Pablo Carrión a Cagayán expulsando al corsario japonés Tayzufu, en la que también fundó la villa de Nueva Segovia. Información que sigue Antonio de Morga.<sup>19</sup> En la información refieren los testigos que presentó Bolaños Monsalve y que también fueron en esa expedición que iba a la conquista de la región, objetivo que no consiguió. Aunque el sometimiento no se haya alcanzado, el servicio fue prestado, es decir, que lo que consigna Bolaños es su disposición y lealtad y no meramente su interés. Probablemente sea el sesgo del material ya que se presenta una imagen diseñada para ser aprobada por los oficiales reales que revisan su expediente.

### *Sometimiento en Luzón (1577)*

Una vez vuelto de Cagayán, Bolaños se ofreció a servir en el apaciguamiento en la isla de Luzón de “ciertos lugares de moros que estaban rebelados y levantados tres leguas de... Manila...”.<sup>20</sup> Estuvo sometiendo nuevamente a los lugareños hasta conseguir sujetarlos y que pagasen tributo.

### *Con Juan de Arce hacia la isla de Borneo (1577)*

De igual forma que con la anterior expedición, se cuentan con varias referencias y registros, pero éstos parecen indicar diferentes situaciones. En principio en el interrogatorio del testimonio hecho en Malaca en 1584 se indicaba como cuarta pregunta “...como es verdad que en el mismo año de 77 fue en compañía del capitán Juan de Arce a la isla de Borneo a pedir el tributo que se debía a SM...”.<sup>21</sup> Esta expedición es previa a la encabezada por el mismo Francisco de Sande en marzo-abril de 1578, y que saquearía la ciudad de Brunei. E igualmente distinta a la que dotaría de instrucciones Sande en 1579 al mando de Juan

<sup>19</sup> Antonio de Morga, *Sucesos de las Islas Filipinas*, [Con las notas a pie de José Rizal y Wenceslao Emilio Retana], Polifemo, Madrid, 1997, p. 58.

<sup>20</sup> *Información*, a.g. 21.

<sup>21</sup> *Información*, a.g. 20.

de Arce. El capitán Arce promovió a su vez una información de méritos, pero no se establecen en el interrogatorio fechas, y sólo se distingue servicios de envergadura. Cabe mencionar que entre sus testigos estuvieron el mismo San-de y demás oficiales reales civiles y militares.<sup>22</sup>

### *Con Juan López de Aguirre a Mindanao (1578)*

De este viaje es escueta la referencia pues al parecer no era una campaña militar, sino un viaje comercial, pues su objetivo era "...comprar canela... y compraron gran copia y cantidad de ella en que... se recibió mucho provecho..."<sup>23</sup> Al parecer es el mismo capitán Juan López de Aguirre que presentó en 1582 su información de méritos y servicios donde establecía que : "...le ynvieron con la armada la isla de la canela y rescato en ella para vuestra alteza mas de duçientos quintales de canela sin hacer mal a los naturales y los dexo mui quietos y pacíficos que fue un muy señalado servicio..."<sup>24</sup>

Estando sirviendo en estos viajes en las Filipinas, se enteró como todos los ibéricos en Asia de la unificación de la monarquía.

### El ascenso de Felipe II como rey en Portugal y la repercusión en Asia

La sucesión portuguesa tras la muerte de João III recayó en su nieto Sebastião<sup>25</sup>, cuya madre era Juana que era hermana de Felipe II. Sebastião era sobrino del

<sup>22</sup> "Información de méritos y servicios de Juan Arce. Manila, 11 de mayo de 1582", AGI, *Filipinas*, 59, N.6, 156 a.g.

<sup>23</sup> *Información*, a.g. 20.

<sup>24</sup> "Información de los méritos y servicios del capitán don Juan López de Aguirre. Manila, 20 de abril de 1582", AGI, *Patronato*, 52, R.20, a.g. 3.

<sup>25</sup> A.H. de Oliveira Marques, *Historia de Portugal. Desde los tiempos más antiguos hasta el gobierno de Pinberio de Azevedo, I, De los orígenes a las revoluciones liberales*, trad. de Milton Schinca, Fondo de Cultura Económica, México, 1983, p. 307 (Sección de Obras de Historia).

monarca español, nació en 1554 y su abuelo murió en 1557. El heredero sólo tenía tres años por lo que se nombró una regencia a cargo de Catalina, la viuda y abuela de Sebastião, que era además hermana de Carlos V, y de esa forma tía de Felipe II.<sup>26</sup> Esta regencia duró hasta 1562, luego el tío abuelo de Sebastião don Enrique, hermano del rey João III, cardenal arzobispo de Lisboa e inquisidor mayor de Portugal, se encargó del gobierno.

El joven sucesor se convenció de que una armada hacia el Magreb, enarbolando la cruzada cristiana era la mejor forma de servir a Dios. Inició los preparativos de una expedición ya en 1571, pero fue hasta junio de 1578 que preparó su ejército y zarpó desde Lisboa hacia África. Desembarcó en Arzila. Una vez en tierra se enfrentó al sultán Mulay Abd al Malik el 4 de agosto en Alcazarquivir.<sup>27</sup> Allí fue muerto junto con gran parte de sus fuerzas y otra más fue capturada. Este desastre se conoció en Lisboa el 17 de agosto, sólo siete días después de que llegaran informaciones a Felipe. Sebastião no tenía herederos y el orden sucesorio le correspondía al viejo cardenal Enrique quien ascendió al trono el 28 del mismo mes.<sup>28</sup>

El cardenal convocó las cortes al fin del año de 1579 y entregó el poder a una regencia interina de cinco nobles. Enrique murió el 31 de enero de 1580. Los pretendientes fueron: don Antonio, prior de Crato, hijo natural del infante don Luis quien era hijo a su vez del rey Manuel I y de la *Pelicana*<sup>29</sup>; y Felipe II, tío materno de Sebastião.<sup>30</sup> Felipe envió a su embajador Cristóbal de Moura instrucciones para sobornar a nobles y prelados lusitanos y sumarlos a su causa.<sup>31</sup>

<sup>26</sup> Ramón Menéndez Pidal, *Historia de España*, XXII, Luis Fernández y Fernández de Retana, *España en tiempos de Felipe II (1556-1598)*, 3 ed., II., Espasa-Calpe, Madrid, 1977, pp. 217-345.

<sup>27</sup> El-Ksar-el Kebir, la fuerza portuguesa la constituían 15,500 infantes y 1500 caballeros. Es preciso mencionar que Sebastián iba a Marruecos en apoyo del sultán derrocado Mulay Muhammad Al Mutawakki que había prometido ayuda en tierra. Oliveira Marques, *Historia de Portugal*, I, *De los orígenes...*, p. 311.

<sup>28</sup> Oliveira Marques, *Historia de Portugal*, I, *De los orígenes...*, p. 345.

<sup>29</sup> Ramón Menéndez Pidal, *Historia de España*, XXII, p. 245.

<sup>30</sup> Existían otros candidatos. Oliveira Marques, *Historia de Portugal*, I, *De los orígenes...*, p. 312.

<sup>31</sup> Rafael Valladares, *La rebelión de Portugal. Guerra, conflicto y poderes en la monarquía hispánica (1640-1680)*, Junta de Castilla y León, Consejería de Educación y Cultura, Valladolid, 1998, pp. 19-20. Valladares cita la obra de F. Bouza Álvarez, *Portugal en la monarquía hispánica. Felipe II, las*

En febrero de 1580 Felipe II estaba listo para lanzar una expedición para sustentar la unión de la Corona lusitana. En junio el Duque de Alba<sup>32</sup> encabezó las fuerzas que invadieron Portugal. Tras su victoria en Alcántara, pacificó al país en un par de meses capturando Lisboa, Coimbra y Oporto. En diciembre Felipe ingresó al territorio por Elvas, en Tomar convocó a las cortes. En abril de 1581 fue jurado como Felipe I.<sup>33</sup>

En Tomar, Felipe acordó 25 capítulos que mantenían y garantizaban la autonomía de Portugal: el rey se comprometía a observar las leyes, costumbres y privilegios ya existentes; nunca citaría a las cortes fuera del reino; no se aplicaría legislación ni jurisdicción externa. La política exterior la atenderían Felipe y sus consejeros con vistas a sus intereses dinásticos. Al interior los cargos de gobierno, justicia, hacienda, guarniciones y administración serían exclusivos para los portugueses excepto en el caso de gobernador o virrey que sería de la familia real. En lo que toca al comercio de Guinea y de la India se conservarían sin cambio y de forma exclusiva para los portugueses. Las monedas seguirían separadas. A cambio, el rey solicitó 300,000 cruzados que se le dieron. Se fundó el Consejo de Portugal.<sup>34</sup> Felipe II regresó a España y dejó como regente a su sobrino, Al-

---

*cortes de Tomar y la génesis del Portugal católico (1580-1640)*. En la *Información* se menciona que los papeles del capitán Luis de Acosta y que recogía y llevó Bolaños Monsalve a España, los entregó precisamente a Cristóbal de Mora [sic]. Esto podría indicar que Luis Acosta sería el mencionado en correspondencia de Felipe II de 1579 precisamente en una misión hacia Portugal. Se presenta al capitán en una del secretario Antonio Pérez a d. Cristoval de Moura. pp. 135-139. Lo menciona el rey en “Carta de Felipe II a D. Cristoval de Moura 16 febrero 1570”, pp. 148-155, en *Colección de documentos inéditos para la historia de España*, tomo VI, Miguel Salvá y Pedro Sainz de Baranda, (compiladores). Madrid, Imprenta de la viuda de Calero, 1843.

<sup>32</sup> William S. Matby, *El Gran Duque de Alba. Un siglo de España y de Europa 1507-1582*, trad. Eva Rodríguez Halfter, Ediciones Turner, Madrid, 1985, 382 p.

<sup>33</sup> Felipe segundo como rey de Portugal en Diogo de Couto, *Da Asia, Dos feitos que os portugueses fizieram no descobrimento dos mares e terras do Oriente*, Década décima, parte primera, Lisboa, Na Regina Officina Typografica, 1788, pp. 14-22.

<sup>34</sup> En principio los ocho miembros deberían ser portugueses y serían un prelado o eclesiástico, un oficial de hacienda, un secretario, un jefe de canciller y dos oidores.



berto de Austria, desde fines de 1583 hasta 1593.<sup>35</sup> Se completó así la unión de la corona de Portugal a la monarquía de Felipe.<sup>36</sup>

En lo que respecta a las repercusiones en Asia el pacto de Tomar garantizaba que la presencia lusitana mantenía sus jurisdicciones, privilegios y orden legal inalterado.<sup>37</sup> Ni la hacienda, la inquisición o alguna otra se fusionaron. No obstante, la influencia castellana se reflejó en reformas burocráticas y administrativas. El establecimiento español en Manila podría servir para vigilar a los lusitanos tanto en el Sureste asiático como en la India portuguesa.<sup>38</sup> Felipe ante esta coyuntura, aprovechó para reorganizar las posesiones asiáticas, respetando las diferencias entre lusos y españoles. En el caso español de Manila, expidió la orden para el establecimiento en 1583 de la primera Audiencia en Filipinas. También proveyó a los oficiales en ella siendo esto su primera acción tras volver de Lisboa. En el caso luso expidió nombramientos y disposiciones para administrar la India portuguesa.<sup>39</sup> Además el proceso de jura en los establecimientos a la par de los mensajeros para informar del suceso también es registrado por diferentes estudios.<sup>40</sup>

<sup>35</sup> "... el reino luso sería agregada la monarquía, no unido a ella... además, Madrid se comprometía a defender el amenazado imperio portugués en Asia, en África, en América, lo que habría nuevos horizontes a un tráfico luso que aspiraba a acceder a la plata de las Indias castellanas" en Rafael Valladares, *La rebelión de Portugal...*, p. 20.

<sup>36</sup> Roger Bigelow Merriman, "The Annexation of Portugal" en *The Rise of Spanish Empire in the Old World and in the New World*, IV, Cooper Square Pub., New York, 1962, pp. 322-406.

<sup>37</sup> "Merces concedida a cida de Goa, Goa 20 de junho de 1577" Durante su breve reinado otorgó Sebastião estas concesiones, Artur Basilio de Sá, *Documentacao para a historia das missoes do padroao portugues do oriente. Insulandia*, Lisboa, Agencia Gral do Ultramar Divisao de Publicacoes e Biblioteca, 1961, vol. V, pp. 5-7.

<sup>38</sup> El primer interés y el más pronunciado fue económico, particularmente fiscal.

<sup>39</sup> Un relato de los sucesos en las posesiones lusitanas luego de la entronización de Felipe I de Portugal y II de España se encuentra en Diogo de Couto, *Da Asia, dos feitos que os portugueses fizeram na conquista e descobrimento das terras e mares do Oriente*, Década décima, parte primera, pp. 22ss.

<sup>40</sup> El caso del jesuita Alonso Sánchez y su viaje de Manila a Macao ha sido ya estudiado por Manuel Olle, *La empresa de China. De la Armada Invencible al Galeón de Manila*. Barcelona, Acanitila-do, pp. 97-122.

## “...el primer descubridor...” de la ruta de Manila a Malaca

A diferencia de la ruta de Bolaños Monsalve la que iba entre Manila y Macao, ya había sido experimentada con anterioridad.<sup>41</sup> El mismo Álvaro de Bolaños se autoproclama entre sus servicios y méritos ser “...el primer descubridor de la fortaleza de Malaca... y por muerte de Luis de Acosta que por orden de SM visitaría las fortalezas de la India, le substituyó”.<sup>42</sup> Esto es que en principio fue para cerciorarse de la jura de Felipe I de Portugal además de explorar esa ruta, esto con el permiso del gobernador interino de Filipinas Diego Ronquillo<sup>43</sup>, hermano de Gonzalo y por muerte de éste su sucesor. Es muy posible que este permiso se diera para evitar dar merced a Bolaños Monsalve, ya que con en los testimonios en Malaca, es decir, lejos de la jurisdicción de Filipinas, los testigos afirman que los Ronquillo sólo ayudaban a sus parientes y cercanos dejando fuera a los soldados viejos, es decir a aquellos que llegaron antes.<sup>44</sup> La queja y la solución son recurrentes.<sup>45</sup> Es mejor alejar a los que continuamente piden

<sup>41</sup> Manuel Olle, *La empresa de China...*, pp. 97-122 y de Macao a Manila puede consultarse: Lúcio de Sousa, “Judaeano -converso merchants in the private trade between Macao and Manila in the early modern period”, *Revista de Historia Económica, Journal of Iberian and Latin American Economic History*, vol. 38, núm. 3, 2020, pp. 519- 552. Rui D’Avila Lourido, “The impact of the Macao-Manila silk trade from the beginnings to 1640”, en Vadime Elisseeff (editor), *The Silk Roads: Highways of Culture and Commerce*, New York, París, Berghahn Books, UNESCO, 2000, pp. 209-246. [xv+332]

<sup>42</sup> *Información*, a.g. 203.

<sup>43</sup> En el testimonio de Francisco Sánchez Carvajal: “... sabe que el suplicante [Bolaños Monsalve] vino de Manila con licencia del gobernador Diego Ronquillo para Malaca para yr a requerir y pedir su servicio...” Agrega que: “... los que gobiernan Manila que fue don Gonzalo Ronquillo ya difunto y Diego Ronquillo que al presente la gobierna y que anda en la dicha conquista haciendo merced a todos sus parientes y allegados y al suplicante y a otros soldados viejos que andan en continuos en el servicio de su magestad no les dan ninguna cosa...”, *Información*, aa.gg. 27-28.

<sup>44</sup> Testimonio de Andrés Báez: “por quanto el gobernador de Manila assi el que murió como el que agora es da todo quanto conquista a sus deudos y allegados y no da ninguna cosa a los soldados viejos...”, *Información*, a.g. 31.

<sup>45</sup> Luis Abraham Barandica, “Andrés de Urdaneta en la Nueva España (1538-1568)”, Ma. Cristina Barrón (coord.), *Urdaneta Novohispano: La inserción del mundo hispano en Asia*, México, Universidad Iberoamericana, 2012, pp. 35-65.

merced, otorgándoles licencias para irse como una forma de quitarse sus impertinencias.

Se señala en los testimonios que no eran condiciones ideales, sino que Bolaños Monsalve estaba en Manila: "...y viéndose así el dicho suplicante pobre y desbaratado sin tener con que poder servir a su magestad se vino para Malaca con licencia del gobernador Diego Ronquillo..."<sup>46</sup>

Relata el viaje entre el archipiélago malayo como "... peligroso por estar en el camino de Borneo..." ya que recordemos que las expediciones de Francisco de Sande habían depredado Brunei y el Sultán se había retirado y desde otros puntos podría atacar a los barcos españoles.

El expediente comprende las probatorias levantadas en diferentes sitios portugueses donde por medio de protocolos notariales e interrogatorios testimoniaba su trayectoria y sucesos. Es por ello que el relato se construye por medio de testimonios de fidelidad a Felipe tanto de Bolaños como de los escribanos que levantaban y copiaban sus informaciones. No obstante, podemos cotejar en este caso algunos datos que apunta con la historia de Diogo Cotuo, que sigue un orden cronológico y se concentra en la oficialía lusitana.

El testimonio levantado en Malaca el 13 de enero de 1584 preparado por Álvaro de Bolaños presentó a cuatro testigos afines: Don Leoncio Portugal, quien lo conocía de hace 10 años en la Nueva España; Francisco Sánchez Carvajal, quien lo conoció en Filipinas; lo completan las deposiciones de Andrés Baez y Juan Gallego.

En Malaca y bajo la jurisdicción lusitana fue recibido de buena forma. Incluso hizo testimonial de las dos mercedes que recibió desde que entró a la India portuguesa en 1584, la primera el 10 de abril y la segunda el 6 de octubre.<sup>47</sup>

---

<sup>46</sup> *Información*, a.g. 31.

<sup>47</sup> *Información*, a.g. 51

## Los testimonios levantados en Goa y Cochín y la navegación de Malaca a India,

En Goa, el 19 de octubre de 1584, “en las casas del licenciado Sebastián Barbosa oidor de la Casa de Suplicación y oidor general por comisión de SM...” se preparó y presentó un cuestionario para nuevamente levantar un testimonio de los servicios de Bolaños Monsalve. Al día siguiente se realizó el interrogatorio.

En esa diligencia se ofrecieron más datos para contextualizar su viaje a Malaca. Se esclarece que fue el mismo Bolaños quien se brindó al gobernador Diego Ronquillo para hacer la ruta hacia Malaca. La ruta era breve y peligrosa pues surcaba cerca de enemigos de los ibéricos, desde la perspectiva lusitana, además de lo borneos, también están los bucoenes [*sic*] y los de Jor. Es decir, un camino que bordeaba los poderes contrarios en el estrecho. Se señala que “... fue este el primero que le cometio y camino de las islas filipinas a Malaca por el dicho camino y es muy necesario para el servicio de su magestad... [si hay] algún cerco a Malaca de las dichas islas le pueden socorrer por el dicho camino por ser muy breve y mas corto que no el de la India...”.<sup>48</sup> También era conocido que había alguien destinado a la ruta y que Bolaños no era la primera opción. Un “fulano” de la Torre, que iba despachado para ese camino pero que murió.

Los testimonios coinciden en que de Malaca a Goa Monsalve vino en compañía del general Jerónimo de Mascareñas.<sup>49</sup>

Los testigos que fueron examinados en octubre en Goa fueron: Lorenzo Carvalho Frontero, de 18 años, que opinaba que el camino de Borneo es una ruta importante. Antonio de Fogasa de Brito, soldado de 40 años, “dijo que no sabe mas que estando en la armada de Malaca por capitán de la nao *Antonio*, vino allí a desembarcar de las islas Filipinas una fragata con la cual el suplican-

<sup>48</sup> *Información* a.g. 39. En testimonio de Lorenzo de Carvalho Frontero.

<sup>49</sup> Jerónimo era sobrino del virrey Francisco de Mascareñas y éste lo nombró capitán. Diogo de Couto, *Da Asia, dos feitos que os portugueses fizeram na conquista e descobrimento das terras e mares do Oriente*, Década décima, parte primera, p. 180.

te venía y oyó decir que venía de Borneo...”.<sup>50</sup> Además que el mismo Jerónimo de Mascareñas le encomendó examinar a testigos durante el viaje de Malaca a Goa acerca del viaje de esa fragata.<sup>51</sup> El tercer testigo Diego Díaz de Mena de 36 o 37 años, casado morador en la ciudad de Goa, solo atestiguó que vio llegar a Malaca la fragata con Álvaro de Bolaños. E igual que Antonio de Fogasa examinó testigos durante el viaje de Malaca a Goa por orden de Jerónimo Mascareñas. Por su parte Bartolomé Pereira, caballero e hidalgo de la casa del rey de 28 años, señaló las ventajas de la ruta de Bolaños, a pesar de ser peligrosa y estar en camino de Borneo y Jor, pues se podría socorrer no sólo a Malaca también al ‘Moluco’, por ser de tiempo de quince a dieciocho días.<sup>52</sup> Además, agregaba que no era Pedro de Torre quien estaba previsto para ese viaje, sino Antonio pero que murió antes de realizarlo. Señala que “...quando embiaron al dicho Antonio de la Torre estaba esta testigo en Portugal y para venir a este descubrimiento del dicho camino y el dicho Antonio de la Torre por ser experto le embiaron...”.<sup>53</sup>

Jorge Florin de Almeda, hidalgo de 48 años, apuntó que estaba en Malaca cuando vio a Álvaro de Bolaños en una fragata que llegó de Filipinas y que desde Malaca se embarcó con Jerónimo de Mascareñas. Sobre lo peligroso de la ruta nuevamente señala a los enemigos de Borneo y Jor, además de señalar que en ese viaje iba “un pariente suyo”.<sup>54</sup>

En la India no todo fue el buen trato que ya había experimentado en Malaca, allí enfrentó los vaivenes de la política: se le siguió un proceso que lo llevó a prisión. En septiembre de 1584 en Santa Cruz de Cochín se mandó capturar a Bolaños Monsalve en el tránsito de un virrey a otro, de Francisco de Mascareñas a Duarte de Meneses, es decir, se desconfiaba de la información que pudiese tener y dar al nuevo virrey en detrimento del saliente y por ello era

<sup>50</sup> *Información*, a.g. 41. En testimonio de Antonio de Fogasa de Brito.

<sup>51</sup> *Información*, a.g. 41.

<sup>52</sup> *Información*, a.g. 43.

<sup>53</sup> *Información*, a.g. 44.

<sup>54</sup> *Información*, a.g. 45.

importante revisar o requisar sus documentos y papeles. En medio del proceso sucesorio Monsalve estuvo en la cárcel hasta que se aclaró su situación. El mismo Bolaños explica que llegando a Goa: "... el virrey le recibió con mucho amor y con muchas palabras de offrescimientos de mercedes mostrando que le quería gratificar el servicio que tenía hecho a su magestad, le mando aposentar en casa de su sobrino don Jerónimo Mascareñas donde estuvo algunos días y por ciertos respetos se fue a posar en una huerta lo qual sabido por el Conde lo mando llamar y con muchas palabras de amor le animo y le entregó al embajador de xatarnas [del sha persa safávida] para llevarle a su Magestad, mandándole que tuviese cuenta con el... pero de allí a pocos días sin causa le fue notificado un alguazil con un escrivano que luego se seliese de aquellas casa y barrio so pena de ciertos años de destierro para Maluco lo qual como obediente luego lo hizo y se fue para casa de don Hernando de Castro y al otro día se fue a quejar al conde y el conde le animo y le mando dar una casa diciendo que en esta de la hazienda de su magesta lo quería sustentar hasta embarcarse y ansi corrio con este termino hasta tener nueva de la venida del virrey..." Luego relata que fue encerrado en la prisión "mas baxa desta ciudad sin tener respeto a su persona... para le tomar sus papeles... pero no hallo nada y al fin queriéndose yr para Cuchin le mando embargar por un escrivano que fuese suelto hasta venir el virrey...".<sup>55</sup> Es claro que Mascareñas desconfiaba de la información que el castellano recogía por el mero hecho de estar en los puertos y ciudades lusitanas en Asia. Seguía preso el 20 de noviembre y el 26 se dio orden por el gobernador y arzobispo Fray Vicente de Fonseca<sup>56</sup> de que pásese a Cochín igualmente pre-

<sup>55</sup> *Información*, a.g. 63.

<sup>56</sup> Joao Vicente da Fonseca O.P. en su llegada a la India en 1583 llevaba como guarda libros a Jan Huygen van Linschoten, quien lo acompañó hasta 1587 en que el arzobispo decidió regresar a la Península ibérica. Linschoten se quedó un tiempo más pero decidió también su retorno llevando consigo información valiosa con la que elaboró sus obras *Itinerario* y *Reys-gheschrift*. P.A.Tiele, Introduction, en *The Voyage of John Huyghen van Linschoten to the East Indies. From the old English Translation of 1598*, London, The Hakluyt Society, 1885, pp. xxiii-xlii. Jan Huygen van Linschoten, *Itinerario, voyage ofte schipvaert, van Ian Huygen van Linschoten naer de Oost ofte Portugaels Indien, inboudende een corte beschrijvinghe der selver landen ende zeeusten*, Amsterdam, Cornelis Claesz. op't vvater, in't schrijf-boeck, by de oude brugghen, 1596, [8], 160, 134, [4], 135-147, [1],

so con hierros, en la nao *Nuestra Señora de Guadalupe* de Hernando de Castro a quien se le encarga entregarlo al recién llegado virrey Duarte de Meneses. El 27 se presentó en Cochin donde quedó a disposición de lo que definiera el virrey Meneses. Un mes después ya habían despachado su causa y Bolaños Monsalve quedó libre: "... para que pueda yr libremente para donde quisiere sin que por el dicho caso se le sea puesta dificultad ni estorvo por no se hallar contra el culpas... solamente [tenía en contra] la provisión del dicho Conde[Mascareñas]...".<sup>57</sup> El trámite seguía aún en enero de 1585, pues se necesitaba descargar a Hernando de Castro de su obligación, pero ya la sentencia estaba dada.

Una vez libre, solicitó licencia para ir a los reinos de Castilla para pedir premio a sus servicios. En esta ocasión el virrey Meneses le dio permiso.<sup>58</sup>

En Santa Cruz de Cochín levantó información el 14 de diciembre de 1584 de sus trabajos y dio traslado de otra información hecha en Malaca. Ante Antonio Borges de Sossa oidor con alzada o comisión por el Rey presentó Bolaños otros testigos. El primero Batista Mañito, casado morador de la ciudad de Cochín de 30 años reitera la información de su llegada "Dijo que sabe por lo haver visto que Alvaro de Bolaños fue con Juan Pablo Carrión general a Cagayán a su conquista" y relata la actividad de Monsalve en esta empresa "por lo haber visto" es decir, también iba en la entrada de Carrión.

El segundo Baltazar Camija Frontero de 33 años, no agregó información. Luego, el oidor Borges fue a la posada de Daniel Hernández y allí examinó al siguiente testigo: Duarte Pereira de 25 años. Agregó que en 1577 la compañía del capitán Juan de Arce a la isla de Borneo iba a pedir tributo y reitera la fecha. En 1578 sabía de la misión del capitán Juan López de Aguirre a la isla de Minda-

82, [10] p., [42] grabados. Luis Abraham Barandica, "Sobre la imagen de portada", *Red de Estudios Superiores Asia Pacífico* (RESAP), México, Palabra de Clío A.C., vol. 10, octubre 2023, pp. 7-15.

<sup>57</sup> *Información*, a.g. 70.

<sup>58</sup> "Dom Duarte de Meneses do conselho do estado de Sua Magestad e seu vicerrey da India ffaço saber aos que esta meu alvara vierem que eu ... me prase dar licença a Alvaro de Bolaños Monsalve para que possa ir este anno para do Regno na nao nossa sra de guadalupa de Dom Hernando de castro... 4 de janeiro [1585]", *Información*, a.g. 168.

nao, iba a comprar canela para las cuentas reales. Y se logró cargar el navío con provecho.

Bolaños Monsalve estaba en la India y a pesar de salir libre seguía como un individuo sospechoso, por lo que una decisión para su beneficio era ofrecerse al servicio del monarca y con ello conseguir licencia para regresar, y completar su vuelta al mundo.

### El memorial: una óptica de las rutas y los provechos asiáticos

Bolaños Monsalve probablemente para agilizar sus trámites y permitirse mostrarse experto alistó un memorial donde resumía no sólo la experiencia también interpretaba un espacio geográfico y las rutas comerciales que lo atravesaban. Es importante mencionar que según el expediente promovido se hizo de los papeles de Luis de Acosta que visitaba las fortalezas lusas. No obstante, si tuviese esos documentos el grado de abstracción que empleó Álvaro de Bolaños es relevante ya que permite trazar espacios diferenciados según jurisdicciones y realidades comerciales. De esta manera trata de forma prioritaria los aspectos oficiales o formales —ya que fue presentado ante el Consejo de Indias— y de interés de la Corona y no tanto los ámbitos privados. Es decir, tiene una inclinación por los intereses del Rey que impregna todas sus opiniones.

A circunstancias particulares señala soluciones ya probadas, por ejemplo la instauración de la Inquisición *a la española*, y propone otras formas más adecuadas para el interés del Rey y el control del comercio: el posible papel de las Filipinas españolas y Manila como un puerto de mayor confianza económica para la Real Hacienda.

Geográficamente, abarca todos los circuitos comerciales marítimos en el continente asiático donde actuaban los ibéricos:



1) De la India hacia el Moluco: Goa-Malaca-Molucas (primero Ternate y luego Amboina).

La información que brinda su memorial es económica. Se concentra en las arcas y posición de la Corona, pues señala que la ruta desde la India hasta las Molucas se realizaba con un galeón cargado de 80 mil ducados, esta embarcación era la que pagaba el Rey. Sin embargo, la ruta la explotan verdaderamente el virrey de la India y el capitán de Malaca, ya que la carga del clavo desde las Molucas hacía escala en Malaca, posibilitando el intercambio fuera de los ámbitos controlados por los funcionarios reales. Otra escala era Goa dando lugar a que los mandos se aprovecharan, e igualmente estarían actuando en detrimento de la Corona. Para evitar esto propone que en vez de cargar el clavo vía la India se realice pasándolo por Filipinas y México. Lo que significa encauzarlo por los oficiales españoles leales y —suerte que Bolaños Monsalve pide precisamente un cargo en Nueva España.

Señala que en la ruta lusitana el tiempo para que se complete el circuito es de dos a tres años, debido a esas escalas. Mientras que por la ruta transpacífica se reduciría el tiempo a la mitad: un año. Estimaba que las ganancias para las arcas reales serían de 400 mil ducados.

En la India señala el gasto de la Corona en 18 mil soldados pero sólo están de servicio realmente 1500. Es decir, acusa el fraude en las matrículas para los salarios y ayudas de costa por parte del virrey y capitanes. Todo eso se robaba al rey. Propuso que se descentralizarse el pago y cada registro tuviese una especie de auditoría que certificase los servicios de cada soldado. En otras palabras más burocracia e ingerencia de la Corona. También serviría para evitar los arreglos en la residencia de los oficiales ya que “cada capitán envía al virrey —quien se encarga de las residencias— diez o doce mil ducados de presente para que los dejen vivir en la libertad que quieren”. Se reseñan excesos: hacen mercado de las fortalezas además de cobrar su ayuda de costa.

Los grandes fraudes que consigna son los de Ruy González de Cámara, capitán de Ormuz que con 20 mil ducados de la real caja amasó 150 mil en sólo tres años. Don Pedro de Castro, capitán de Sófala y Mozambique, a quien el

virrey le dejó 18 mil y sacó 130 mil ducados. Don Fernando de Castro, capitán de Chaul, que con 6000 ducados sacó 120 mil. El mismo Francisco Mascareñas los dio por libres de las residencias respectivas. Por su parte, Don Juan de Gama, capitán de Malaca —quien le hizo a Bolaños Monsalve maltratos— sacó más de 200 000 ducados de una nao que robó cargada de oro del reino de Peguy y de la que no pagó ningún derecho al Rey.

Otra acusación relevante es que en la India el virrey mandó una armada al estrecho de la Meca —con gastos a la Real Hacienda— que sumó 150 mil ducados y en vez de pelear contra los musulmanes: “...llevan pimienta, clavo y canela y las demás drogas... va en contra de lo mandado”. En suma, se presentaba como un buen servidor escandalizado.

Señala que en la India no hay galeras y las que existen son viejas que “en el astillero se caen”. No importaba que fuese cosa tan importante para el Estado. Se preferían las fustas pues eran más baratas y se indigenizaba la fuerza marítima. A causa de ello, en su opinión, los lusos habían sufrido derrotas marítimas como le sucedió a Gilieanes Mascareñas que fue con 15 fustas a la costa de Malabar y fue desbaratado.<sup>59</sup> La responsabilidad era de los virreyes ya que daban poco dinero a los astilleros y nombraban jóvenes capitanes para en vez de patrullar cargar mercancías. Al darse la batalla éstos prefieren salvar el producto y huir que enfrentar al enemigo. En el caso de Malabar, el virrey los prendió pero luego los dejó libres.

Acusaba Bolaños que los capitanes de la India tienen sus barcos para contratación y para armarlos y artillarlos toman los materiales de las fortalezas, que eran del Rey. En caso de que se pierdan no se recuperaban ni pagaban. Los mandos usaban y protegían a “los delinquentes y malhechores” y dejaban a los pobladores que se valieran cada uno por sí mismo en su seguridad, y ellos iban con arma en mano. Solicitaba la Santa Inquisición “por que hay muchos judíos y no son castigados...” e incluso hacían sociedad de negocios con el pasado virrey.

<sup>59</sup> Acerca de Gileanes Mascareñas, en Diogo de Couto, *Da Asia, dos feitos que os portugueses fizeram na conquista e descobrimento das terras e mares do Oriente*, Década décima, parte primera, pp. 520-529.

Se escandalizaba ya que “es justo limpiar la tierra y que sean castigados” y que no vivan junto a portugueses pues era de “mucho escandalo”. El obispo Fonseca lo intentó pero el virrey le fue a las manos para defenderlos ya que eran de su interés.

Esta imagen de la india portuguesa diferenciaba el auge comercial y mercantil de la presencia lusitana con el menoscabo de la renta Real, es decir, la presencia privada en detrimento de la sufragada por la hacienda del monarca es decir estrictamente el *Estado da India*.<sup>60</sup>

## 2) De la isla de Macan en China

Señala que hacía cuarenta años los portugueses estaban asentados en “una isla que llaman Macan, veinte leguas de la ciudad de Canto”. Las justicias que tienen no son más que las del capitán de la ruta y que sería más provechoso poner administración y gobierno desde las islas Filipinas. Las razones que argumentaba Bolaños Monsalve era que esas islas eran comarcanas, ya que las separaban sólo 150 leguas mientras que la ruta desde la India se extendía por más de 1800.

## 3) De Jor, Achen en Sumatra y Singapura, centros rivales y estratégicos en el sureste asiático

Antes de Malaca, explicaba que existía un reino en el que había una enseada donde “forzosamente están todas las naos de la China y del Maluco y de los demás reinos que vienen con mercaderías a la fortaleza”. Esta tierra se llama de Jor e incluso este reino tiene el control del estrecho, esto por culpa de los capitanes —portugueses evidentemente— que no han puesto “alhondiga” o fortaleza para defenderlo. Se sigue lo más grave para Bolaños: “pierde V.M. cada año más de cuarenta mil ducados”. El sultán de Jor ataca a los barcos lusos que

<sup>60</sup> Malyn Newitt, “Formal and Informal Empire in the History of Portuguese Expansion”, *Portuguese Studies*, Homage to Charles Boxer, vol. 17, 2001, pp. 1-21, Anthony R. Disney, *A History of Portugal and the Portuguese Empire*, Vol. 1. New York, Cambridge University Press, 2009. pp. 145-168, más adelante distingue entre el *Estado da India* y la presencia informal lusitana. pp. 172-203. António Manuel Hespanha, *Filhos Da Terra : Mestizos Identities at the Margins of Portuguese Imperial Expansion*, Cátia Antunes editora; traducción de Noelle Richardson, Leiden, The Netherlands, Brill, 2025, 366 p. (European Expansion and Indigenous Response, 45).

van y vienen de Malaca y capturó hace dos años el galeón o ‘nao de la China’ *Jerónimo*, con más de un millón en riquezas y artillería del rey. No obstante, había lusitanos que comerciaban y trataban con este enemigo.

El virrey de la India —Francisco Mascareñas— para defender la ruta envió a su sobrino al mando de una flota de 13 galeones, una galera y cuatro fustas con 600 hombres y ya en Malaca el sobrino delegó el mando en otro capitán y le dejó 400 efectivos para ir contra Jor con el objetivo de recuperar la nao *Jerónimo*. En respuesta el sultán de Jor no le regresó nada e incluso ocupó la artillería ibérica capturada para resguardar un punto estratégico: el estrecho en Singapura. Este estrecho lo describe Bolaños Monsalve como “entre dos cerros muy altos uno al frente del otro”, y establece que es paso obligado. Evaluó la amenaza a la ruta de Malaca y la encontraba no tan grave ya que informa que el ‘rey’ de Jor sólo tiene 600 hombres “...y son negros y flacos de ánimo”. Así que era cuestión de organizar una escuadra para atacarlo. Sugiere que la empresa se realizaría con éxito no desde Malaca sino desde Manila, en las islas Filipinas, pues están “más a la mano y con menos costa y trabajo”. En otras palabras eran los españoles los mejores servidores del Rey, en contraste acusa a los lusos de que fuesen con el fin primero de la codicia, pues los cegaría hasta el punto de vender sus armas para comprar mercancías. El de Jor —según Álvaro de Bolaños— no tiene miedo de los portugueses porque “eran demasiado codiciosos y que cuando le quisiesen dar guerra les pondría delante pimienta y clavo”.

Otro enemigo de Malaca era Achen que constantemente fustigaba “rompiendo y tomando las ermitas y arrabales” de la ciudad. Para combatirlo se armó en la India una flota —a costa del Rey— que en verdad sólo se dedicaba al comercio. Nuevamente contrasta la codicia lusitana contra el arrojo español —obviamente por servir a la Corona. Es firme su sugerencia de que se armasen las flotas desde las islas Filipinas.

En Sumatra, que describe como una isla rica en oro y especiería, proponía que se conquistase ya que la empresa sería “fácil”.<sup>61</sup> Incluso serviría esto para de-

<sup>61</sup> Sobre el proyecto es relevante la opinión del obispo de Malaca en “Derrotero y relacion que

tener al Turco que ya tiene puerto desde donde todos los años van de diez a doce naos cargadas de especia. Manda artillería y gente de guerra por eso hay muchos ‘turcos’ en la zona que buscan atacar Malaca.

#### 4) De Ceilán

Primero la describe “es una de las más ricas y principales” que se conocían. De sus productos sobresalían las perlas, las piedras preciosas, la canela, la pimienta y las maderas. Señala al rey cristiano Don Juan que era aliado de los portugueses para derrocar al “tirano” que gobernaba la isla: el Raja. En otras palabras se establecía esta alianza para desestabilizar un reino contrario. Describe que hay fortaleza pero en vez de funcionar en interés de la Corona, el capitán asignado la desatiende pues “la gente se le va o se ocupa en cargar canela”.

#### 5) De la India al estrecho de la Meca y de Arabia

Del reino de Arabia llegaban a Ormuz de dos o tres mil caballos y el capitán en la fortaleza podía escoger 100 que luego los repartía entre los demás capitanes, e incluso a los virreyes.

#### 6) Persia y la fortaleza de Surrate [sic]

El rey de Persia había enviado un embajador a pedir amistad y en vez de aprovechar esta alianza, que por cierto metería a los lusitanos en las luchas entre los imperios terrestres en Asia, los virreyes y capitanes lo estorbaban. El embajador del Sha fue a la India con cien mil ducados en joyas y al visitar al virrey Francisco Mascareñas, éste le sacó dinero alegando que serviría para que se juntase una flota para capturar la fortaleza de Surrate —perdida hace 12

---

don joan ribero gayo obispo de Malaca hizo de las cosas de achen para El rrej Nuestro senor”. “Es un texto de suma importancia analítica ya que, a pesar de estar en la India portuguesa, el obispo Ribero Gayo en 1584 apoyaba la preponderancia de Manila, de jurisdicción española, en el proyecto de conquista y ocupación ibérica en el sureste asiático”. Luis Abraham Barandica, Estudio introductorio en *El Códice Boxer Edición moderna de un manuscrito del siglo XVI. Perspectivas ibéricas del Este y Sureste de Asia*. Luis Abraham Barandica Martínez paleografía, edición moderna y estudio introductorio, México, Palabra de Clío A.C, 2019, p. 21, el documento en pp. 143-172.

años—. Pero, en vez de ello y “al salir de Goa delante del virrey le robaron a este embajador las naos y salvó la vida a nado”. Así perdió todo su caudal. Qui- so avisar y buscar reparación pero el virrey lo había obstaculizado. Aquí es de resaltar que la relación entre los lusitanos y los imperios en sus cercanías era la de equilibrio, es decir, dar largas en alianzas y no enemistarse con el más cer- cano es decir con los mogoles, y así el trato con los persas safávidas podría no ser prioritario, pero Bolaños Monsalve sólo tiene su experiencia y no logró transmitir sino una premisa general: a todos los embajadores se les debe tratar bien y permitir llevar sus misiones de forma expedita.<sup>62</sup>

7) El rey Mogor [*sic*].

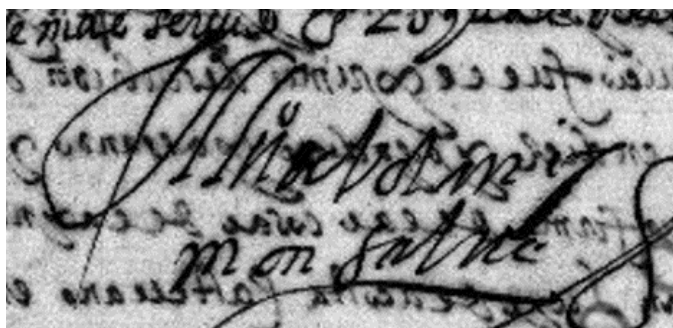
El rey Mogor explicaba era uno de los más poderosos en estas partes y ro- deaba a la India con sus vasallos. La alianza que pidió el embajador incluía la licencia para frailes cristianos y fortalecer un frente contra el Turco [otomano]. El mismo embajador era un turco tráfuga que había servido de guardia de Je- rusalem por tres años. Álvaro de Bolaños Monsalve lo tuvo a su cargo.

En general, el memorial expresa reiteradamente sus hechos en Filipinas y en el descubrimiento de la ruta a la fortaleza de Malaca, para la comunicación de los portugueses. Pondera que hizo 18 días de viaje y con la fragata y gente a su mando decidió dar la nao en la India y que fue bien recibido —al principio— por el virrey Mascareñas. Para evitar hacer pensar que las acusaciones anterio- res son nacidas del revanchismo reseña que este virrey le dio ayuda de costa y aposento. Estando en la India se encargó del embajador del gran Jan (por Per- sia) y se entera de la muerte del capitán Luis de Acosta Castellano que iba a la India portuguesa para informar al monarca, y para servir al Rey “...procu- ró quedarse con sus papeles” y de la relación de todo ello sacó el Memorial. El virrey se enteró y “se enojó conmigo y no sólo se contentó con quitarme al embajador sino que fui preso y mi casa y caxa fueron deserrojados y se me in-

<sup>62</sup> Acerca de la relación entre Persia, el poderío Mogol y los establecimientos del *Estado da India*. Joao Teles e Cunha, “Portugal relations with Persia in the early modern age (1500-1750)”, *Encyclopaedia Iranica*, 2012, en <https://www.iranicaonline.org/articles/portugal-i/> [consultado 13 de octubre 2025].

cautaron todos mis papeles y como no los halló” se enojó aún más y evitó que apelara al oidor general. En esta circunstancia llegó el nuevo virrey Don Duarte de Meneses quien lo mandó liberar y despachar obviamente en su disputa con Mascareñas.

Bolaños Monsalve ya en España explicaba aún más detalladamente lo sucedido en Malaca y que le permite entender la animadversión de los capitanes y del virrey. Señala en su petición de 1586 “... y llegado a la dicha fortaleza [de Malaca] me informe de las cosas de la yndia y en el estado en que estaua y supe como el capitán luy de acosta castellano embiado por su magestad a visitar las fortalezas de aquellos estados auia fallecido en la fortaleza de çurate y supe era aborrecido del visorey y capitanes de las fortalezas por entonces lleuaua la visita y procuraua todas las cosas con muchas veras y porque su magestad no quedase sin claridad de todo me puse en camino mas de ochocientas leguas pasando muchos reynos y peligros hasta llegar a donde falleció el dicho capitán y procure sus papeles los quales quedaron en poder de un teatino castellano llamado el padre Vergara el qual me los entregó debaxo de todo secreto por que era toda la claridad de la yndia...” Esta es la razón por la que el virrey Mascareñas lo prendió y hasta que Duarte de Meneses le permitió ir a los reinos de Castilla llevaba los papeles y en la península los entregó a Cristóbal de Mora. Esto le valió una opinión favorable de Mora para su merced.<sup>63</sup>



Firma de Álvaro de Bolaños Monsalve  
*Información*, a.g. 204.

<sup>63</sup> *Información*, a.g. 205.

## El retorno por la ruta de la India Portuguesa

En Goa, desde 1584 solicitó licencia para pasar a Castilla para pedir “premio de sus servicios”, además de ayuda de costa.<sup>64</sup> El virrey Duarte de Meneses —por intercesión del arzobispo Fonseca<sup>65</sup>— se la otorgó para ir en la nao *Nuestra señora de Guadalupe* de don Hernando de Castro el 4 de enero.

En su viaje de retorno un suceso también se apunta: Navegaba en la nave *Nuestra Señora de Guadalupe* a cargo de don Hernando de Castro cuando según el certificado de Alonso Pinheiro Tellez Capitán Mayor del viaje a Malaca “...que llegando a Santa Elena con la nao muy destrozada y desbaratada solamente con 6 hombres de mar vivos y otros tantos pasajeros y estando en el dicho puerto llegó Don Hernando de Castro en su nao en la que venía Alvaro de Bolaños capitán de galera de SM, sabiendo el estado y poca gente con que estaba, se me ofreció en venir en la dicha nao por cuanto sabía ser de SM y dejó cuanto tenía en la nao de don Hernando de Castro y acompañó a la mía en que yo venía y se metió en ella con sus esclavos y persona...”.<sup>66</sup>

Por fin, logró obtener permiso para ir ante el Consejo y presentar su petición. El virrey Duarte de Meneses en busca de perjudicar a su antecesor Francisco de Mascareñas del quien también era enemigo el Arzobispo Fonseca, le permitió a Bolaños Monsalve zarpar con papeles que desfavorecían la actuación del anterior virrey. Es decir, fue utilizado y fue coyuntural el camino de Álvaro de Bolaños Monsalve.

En España solicitó merced a sus servicios y las enlistó de la siguiente manera:

—1000 pesos de renta en la Caja Real de México con título de General de carrera de las Filipinas con merced de 50 toneladas [de carga] de ayuda de costa

---

<sup>64</sup> *Información*, a.g. 52.

<sup>65</sup> “...el arzobispo de aquella tierra quedo entre tanto en gobierno de ella el qual como tan buen pastor de la yglesia y en todo visto las muchas molestias y prision que sin culpa y por servir A V.M. me abian hecho y hazian me mando soltar y despacho rrecaudos para el dicho birrey don duarte de meneses que me dexasen pasar y no mestorbasen la venida A estos reinos...”, *Información*, a.g.80.

<sup>66</sup> *Información*, a.g. 54 y 171.



- Título de capitán de fortaleza de San Juan de Ulúa, con ayuda de costa y salario
- Alcaldía mayor del valle de Taxco con repartimiento de naturales para el servicio personal de labradores
- Alcaldía de Veracruz con salario de 1000 pesos.

Llegó a la península en 1586 y estuvo cinco meses en la corte, promoviendo su solicitud. En la información luego del traslado de su causa (interrogatorios y expediente de prisión y liberación) hay una anotación de 1586: “No a lugar lo que pide por merced...”<sup>67</sup>, con firmas del Licenciado González [Antonio González], miembro del Consejo de 1584 a 1587 y de Juan de Ledesma, que empezó como escribano de Cámara del Consejo de Indias y luego fue secretario del Consejo.

Lamentablemente hasta el momento ha sido imposible seguir la pista documental de Álvaro de Bolaños Monsalve. No se cuenta con la noticia de lo que hizo después de 1586 tampoco de su fallecimiento o si dejó testamento en algún archivo notarial. Existen varios caminos que aún quedan por investigar, por ejemplo la misión encomendada al capitán Luis de Acosta por Felipe I para *visitar* las fortalezas lusitanas en el Estado da India. También podría abordarse el papel del comercio de esclavos como elemento que posibilita la empresa individual como un haber en la hacienda propia. Sin olvidar, la apreciación de los judíos en los establecimientos lusitanos en Asia por un testigo presencial. Pero, esos temas, evidentemente, desbordan la perspectiva biográfica que acota este trabajo. Aunque las huellas que deja el recorrido de Bolaños Monsalve son una pista más para su elaboración.

El memorial inserto en el expediente es relevante por la división geográfica, las rutas y los actores en Asia que señala, por tal motivo se publica su transcripción.

---

<sup>67</sup> *Información*, a.g. 74.

## Breve nota de criterios

Se respetaron los renglones y se marcan al margen con corchetes cada cinco. Se respetaron las grafías. Se expandieron la mayoría de las abreviaciones, salvo contados casos como V.M. De igual forma son excepcionales las identificaciones geográficas modernas y van en el texto entre corchetes.

## Transcripción del memorial

“El capitan Alvaro de volañs Monsalbe Memorial de las filipinas e yndia de Portugal de cosas mui convinientes al Real servicio de V.M., 24 de marzo 1586”, en *Información*.

### a.g. 75

- [1] Alvaro de bolaños Monsalve zeloso del servicio de V.M. que a veinte y dos años que anda en vuestro real servicio en las yndias orientales y oçidentales e yslas filipinas y tierra firme de la yndia y es el primer descubridor del viaje desde las dichas yslas A la fortaleza de malaca como consta por sus ynformaciones en que V.M. A sido muy servido y presenta a V.M. este memorial sacado en suma del que
- [5] tiene fecho de cosas dignas de remedio y convinientes a vuestro rreal servicio de la yndia sale un galeon A costa de V.M. en contia de ochenta mil ducados para el maluco A llevar el clavo A la fortaleza de Malaca y de allí lo llevan A la ciudad de goa todo A fin de consumirlo el virrey y capitán de Malaca sin que V.M. se aproueche de cosa dello y tarda este galeon en yr y volver dos y tres años por donde se an seguido A aquellas yslas Muchos daños y necesidades y en Auerse
- [10] perdido la isla de Terrenate y que la isla de Anbueno A estado en mucho peligro que sin o se le diera el socorro de las yslas filipinas se perdiera. V.M. sera seruido se Remedie esto con mandar que el clavo del maluco se lleve a

las yslas filipinas Para que en las naos que desde alli vuelven Al puerto de mexico lo traigan. Por que se ahorra del clavo y fletes que A V.M. an lleuado los gouernadores y oficiales de vuestra rreal hazienda de las yslas filipinas desde que se poblaron enviando los dichos navíos

- [15] sus mercaderias y es mas breue el viaje que se haze en un año y si se haze Ansi ynporta al real aver en cada un Año mas de quatroçientos myll ducados

En la gran china A quarenta Años que los portugueses Poblaron una isla que se llama Macan veinte leguas de la ciudad de canto y hasta Agra no An tenido estos Portugueses justicia mas de la que un capitán que Alli llega de viaje les pone e ydo este capitán los dichos portugueses eligen Al que quieren y andan

- [20] A biba quien vençe. V.M. lo mande Remediar poniendo justicia y que sea sugeta A la audiencia de las Filipinas que Ay de camino çiento y çincuetna leguas y si ban A la yndia Ay mas de mill y ochoçientas leguas

Treinta leguas Antes de llegar A la fortaleza de Malaca esta una ensenada poblado un Rey donde froçosamente estan todas las naos de la china y del maluco y de los de mas Reinos que vienen con sus mercaderias A la fortaleza y este rey se nombra el de Xor y por culpa de los capitanes A

- [25] venido A poner Alhondiga en su tierra y pierde V.M. cada Año mas de quarenta mil ducados En la Alhondiga de Malaca de mas de que no la perdona a ninguno de los que por alli pasan: como lo hizo a dos Años y medio A vna nao de la china que traya mas de un mill de riqueza y mucha suma de Artilleria de Vuestra Magestad y este rey Xor lo tomo todo y tuuo batidos A los portugueses y para Remediar

Esto el virrey de la yndia enbio un sobrino suyo Por capitan mayor de seisçientos hombres y tres

- [30] galeones y una galera y quatro fustas y llegados A la fortaleza de malaca el dicho capitan mayor

Eligio otro capitan que fue con quatroçientos hombres sobre este Rey Xor para que diese las mercaderias y artilleria que Avia tomado y Respondio que las mercaderias eran suyas por que en sus leyes estaua que la nao que diese al traues en el Reino estraño que sea suya y que la artilleria por ser de su

magestad la quiere tener y guardar para seruirle contra el rrey de Achen y que para prueua dello

- [35] la quiere poner luego en el estrecho que dizen de çincapura Este estrecho esta entre dos çerros muy Altos vno en frente de otro y de fuerça se a de pasar por alli por que no se conoçe otra entrada para yr con las naos Al puerto de malaca y si entierra y pone en este puesto el artilleria todo el poder de la yndia no basta quitales de alli. Y con façilidad se puede quitar este Rey Xor de donde esta porque no tiene mas de seisçientos hombres de pelea y son

### **a.g. 76**

- [1] negros y flacos de animo y que V.M. manda no se remita este negocio al capitan de la fortaleza de malaca por que todos An sustentado A este rrey por sus grandes ynteresses: sino por la via de las filipinas que es mas a la mano y con menos costa y trauajo y mejor se hara. Por quel capitan y soldados que fueron por la dicha mercaderia y artilleria estubieron dentro del fuerte
- [5] del rrey y pudieran ser señores de todo y la codiçia les çego de tal manera que hasta las Armas vendieron para la compra de las mercaderias de que se aprouecharon y se alabo el Rey de que no tenia miedo A los Portugueses por que heran demasiado de codiçiosos y que quando le quisiesen dar guerra les pondria delante Pimienta y clavos que se çeuasen. de la yndia va a la fortaleza de malaca Armada Al socorro y no sirve sino de gastar a
- [10] V.M. dozientos mill ducados por que quando llega este socorro es tan tarde que ya el rey d achen esta harto de hazer daño A la fortaleza rrompiendo y quemando las ermitas y arrabales y destruyendo las haziendas pro que ay en el viaje mas de myll leguas y llegan mui tarde esta jornada da de hordinario el virrey A vn deudo suyo como lo hizo en el año Pasado que la yda no sirvio sino de llevar çedulas compradas de los Reyes pasados de portugal libradas en la Alfondiga de malaca
- [15] o el clavo que se trae del maluco y se vendio mas de myll quintales de clavo a menos preçio Y lo saco este capitan y se lo llevo y no contento con esto saco de una nao de V.M. el clavo que traya y lo llevo a su nao para se aproue-

char de los fletes por quel virrey le tenya fecho merced dellos y se Remediará esto mandando V.M. quel socorro que oviere menester la fortaleza de malaca contra el rey d achen y contra otros enemigos se pida

- [20] Al audiencia de las filipinas por quel viaje de veinte dias y es tierra donde ay muchas fustas y galeras y artilleria y soldados y pueden Acudir con mucha brevedad y sin mucha costa ni los daños que contra el real aver de V.M. tengo declarados La ysla de çeilan es una de las mas Ricas y Prínçipales que oy se conoçen en la yndia a don de es cosa Aueriguada es de muchas Perlas y Piedras Preçiosas y los montes Ricos de canela
- [25] y Pimienta y mucha madera para navios y galeras. En esta ysla esta el rrey don Juan xristiano y se sustenta y come de la merced que V.M. le haze esta con esperança de que V.M. le A de enbiar gente para conquistar Aquella ysla y quitalla de poder del rrey que agora la posee que se llama Raxa ques tirano y tiene este reino tiranizado y desean los naturales del aque terra y don juan tuviese fuerça de gente para pasarse A el como a su rrey na
- [30] tural y si V.M. le haze merced de dalle fauor es buen xpistiano y bien ynclinado y dios nuestro señor encaminara que con façilidad los de aquel rreino sean xpistianos y V.M. señor de todo y mas servido. En esta ysla de çeilan Ay trezientos hombres tienen cercado media legua y en ella veinte y siete cauallos mas poblados de artillera que tan A rriesgo por no tener fortaleça y el no tenella es la causa el capitan que alli reside porque
- [35] la gente que se le da la ocupa en coger canela y saca en los tres años de su cargo cien myll ducados y por estas cobdiçias V.M. no es servido como conviene en la yndia paga V.M. cada un año diez y ocho myll soldados y no Andan en vuestro real servicio sino myll y quinientos y es a culpa del virrey y capitanes por que desde que se poblo en la yndia Ay un gran engaño en la matricula a donde se asientan los soldados Ansi los que sirven como los ausentes
- [40] y es gran Robo pagallo todos porque en asentandose el soldado se descuyda quinze y veinte años que no sirve y anda tratando y grangeando en sus mercaderias y al fin deste tiempo saca çertifiación de como no se le a pagado cosa ninguna y para cobrar este sueldo les forçoso dar al virrey o pariente

Allegado o criado la mitad o todo y los dichos lo cobran por entero como su ubiera servido.

Y se escusaran estos daños y V.M. sera sservido con que no oviese matricula si no

- [45] que los soldados que de Aca fueren y alla estuvieren tengan su capitan de ynfateria para quel soldado que stuviere debaxo de bandera sirviendo sea pagado y el que no sirviere no sea pagado y le escusaren estos daños y se acreçienta a la real hazienda de V.M. en cada un Año mas de quatro çientos myll ducados

**a.g. 77**

- [1] En la yndia Ay horden que a los capitanes de las fortalezas les sen tençian las Residençias que les toman los virreyes y desto se siguen muchos daños por que cada capitan enbia al virrey diez o doze myll ducados de presente por que les dexe biuir en la libertad que quieren. y hazen muchos daños a los
- [5] vezinos y quitan las haziendas a los naturales y hazen tienda del Al fondiga de V.M. y otras cosas muy graues contra vuestro real serviçio y con estos delitos les dan por libres y mas una Ayuda de costa para pagalles el presente que dieron como lo hizo el virrey pasado don francisco mascareñas conde de villahorta que dio a rui gonçalez
- [10] de camara capitan que fue de hormuz veinte myll ducados de la Real caxa y saco este capitan del tiempo que uso su ofiçio mas de çiento y çinquenta mill ducados en los tres años de su cargo: y a don pedro de castro capitan que fue de çofala y maçambique que le dio el dicho virrey diez y ocho myll serafines y saco desu oficio mas de çiento y treinta mill
- [15] ducados y a don Ferndando de castro capitan de chaul le dio seis myll ducados y saco de su oficio çiento y veinte mill ducados y a todos les dio por libres en la Residencia y ansimsimo dio por libre a don Juan de gama capitan que fue de malaca aviendo quitado las barbas y maltratado a un desenbargador de la çiudad de goa y le quito del oficio: seis meses antes que cumpliera los
- [20] tres años de su ificio y saco del tiempo de su cargo mas de dozientos myll ducados con una nao que saqueo y robo que venia cargada de oro del reyno

de pegu y no pago ningunos derechos: a vuestro Real auer dello V.M. mande que las Residencias destos capitanes se sentençien en esta corte con lo que mas sea servido.

- [25] En la yndia es cosa hordinaria quel virrey enbia una Armada Al estrecho de meca y no sirve sino de gastar a V.M. çiento y çinquenta myll ducados y llevar pimienta y clavo y canela y las demas drogas despecieria yendo contra lo mandado por V.M. de que se sigue gran perdididad A vuestra rreal hazienda y otros muchos daños por que no es de ningun efecto por que van con nabios y
- [30] avian de yr con galeras y fustas para ebtra y salir con ellas y los na bios no sirve de mas de llevar esta espeçieria para grangear los capitanes que van A esta jornada y las galeras y fustas podrian tomarlos nabios que ban Al puerto de juday [Jeddah] y desenbocan por el estrecho cargados despecieria y anis y otras cosas muchas de valor y no ban A esto sino
- [35] A sus ynteresses en que V.M. es muy des seruido. despues que V.M. es señor de la yndia An enbiado A dar la obediencia A V.M. todos los Reyes comarcanos y el Rey de persia con sus enbaxadores y a pedir Amistad por la notiçia que tienen de ser V.M. el mas Poderoso y xpistianisimo Rey y señor que Ay en el mundo y los
- [40] virreyes y capitanes de la yndia lo an estoruado y n o se les a dado nada por esto y que V.M. sea seruido por que al enbaxador del gran mogor

#### **a.g. 78**

- [1] y el del rrey de Persia les dieron tan mal socorro y auiamiento que no An aportado aca. El enbaxador del mogor truxo A la yndia mas de çien mill ducados de pedreria y otras joyas y traya grandes ganas de llegar A esta corte y el virrey don francisco mascareñas le saco de goa para que le
- [5] Aconpañase en la visita que fue a hazer publicando que yva a ganar la fortaleza de çurrate que Agora doze años era de V.M. y la perdieron por descuido los portugueses y a lsalir de goa delante del virrey le Robaron a este enbaxador los moros sin dexales ninguna cosa de la rriqueza que lleuaua y salio a nado este enbaxador y se volvio pobre a goa y con toda esta

- [10] perdida pedia le dexasen venir a esta corte a dar Rezon a V.M. de lo que por su rrey le avia sido mandado y porque V.M. no supiese este suceso se lo Estoruo y quedo en este enbaxador muy desconsolado: Este Rey mogor es uno de los mas poderosos que ay en Aquellas Partes y çerca toda la yndia con sus vasallos tanto que es señor de la mas parte de aquellos Reynos.
- [15] El enbaxador del rrei de persia demas de venir A dar la obediencia A V.M. venia a capitular cosas muy ynportantes Al seruicio de dios y de V.M. y pidiendo se le diesen frailes para poblar en aquel rreino y que le daria guerra Al turco Por su tierra y que V.M. se la diese por donde fuese seruido. Este enbaxador hera turco que se le paso con dos mill hombres en un recuento a este Rey de persia era discreto
- [20] y ladino en nuestra lengua: avia sido guarde de la casa santa de Jerusalem tres años y se lo que Aqui digo porque le tuve A mi cargo: seis meses y hera tan poco lo que se le daua de socorra de la Real Caxa que no se podia sustentar y con el mal despacho que se le dio le a suçedido tan mal que no a venido aca ni se sabe de la nao en que venia el año pasado V.M. se sirua de madar que todos los enbaxadores que qui
- [25] sieren pasar A estas partes los virreyes y capitanes los dexten venir y les hagan buen tratamiento y no los detengan como hasta aqui a sido La ysla de samatra es muy Rica de oro y espeçeria y esta mui çerca de la fortaleza de malaca conquisatse ha con mucha facilidad y se le quitara al turco vn gran ynteres y puerta muy graue de donde le va todos los años diez o doze naos cargadas
- [30] despeçeria y por no perder este ynteres le enbia el turco de retorno A este Rey los mas años Artilleria y gente de guerra que demas destar para la defensa de Aquel Reino Aconsejan e les persuaden A que vaya sobre malaca de donde se sigue mucho daño a la fortaleza. Ay mucha gente en aquel Reino y es cosa sabida que son cobardes porque A los turcos que alli estan en su fauor no andan entrellos por que no se fian dellos y los
- [35] Portugueses que Algunas vezes an tomado les an sacado los ojos y los tienen en su tierra para tomar lengua dellos de las cosas de la yndia del reino de Arauia vienen cada un Año dos y tres myll cauallos A la fortaleza de oromuz



y el capitan della toma y escoge y al preçio que quiere primero que otro y estos cauallos como todos los demas selleuan A vender A los Reinos de moros y lo

- [40] tiene por grangeria los virreyes y capitanes y demas gente y demas de no ynteresar V.M. cosa Alguna en essto: suceden muchos daños porque los moros son mui poderosos y hazen guerra quando quieren En el Estado de la yndia no Ay galeras y las que ay son tan viejas que en el Astillero

### **a.g. 79**

- [1] se caen y cosa tan ynportante A un estado tan graue y questa çercado de tantos Reinos y tan falto de vna cosa tan necesaria que como estan hechos A las fustas que son de poco gasto no procuran lo principal y asi el año proximo pasado: salio de la yndia una Armada de quinze fustas A guardar la
- [5] costa de malauar y a castigar vnos negros leuantados que avian muerto seis religiosos de la compañía de Jesus y estos dieron la batalla y vençieron A los portugueses y mataron Al capitan mayor don Julian Mascareñas y la culpa tienen los virreyes que proveen capitanes muchachos y de poca experiençia en la guerra por questos van a su costa y aun dan dineros por estos cargos
- [10] A fin de ahorrar A V.M. lo que llevan estos capitanes dexaron al dicho capitan mayor en el recuento y batalla peleando y le desmanpararon y huyeron y Por eso fue muerto. y aun el virrey los prendio a todos como heran hechura suya los solto y dio por libres. Los capitanes de las fortalezas de la yndia de hordinario tienen naos
- [15] para sus contrataçiones y para que vayan Artilladas quitan el artilleria de las fortalezas y las echan en sus naos y las mas de las naos se pierden y nunca se Restituye el artilleria A estas fortalezas y como tienen tan obligado Al virrey le piden les haga merced de Aquella Artilleria para que no se la pidan en ningun tiempo y desta manera se pierde una
- [20] cosa tan ynportante A las fortalezas y V.M. es muy desseruido Es cosa muy usada que los virreyes Mandar pagar deudas de los reyespasados y al fin quedan con tanta deuda como de Antes y ellos se condenan porque A quien

deuen diez myll ducados da esta deuda Al virrey por myll ducados y cobrase por entero de la Real caxa y desta manera se usurpa gran suma

- [25] Al Real Aver y con estas cosas el virrey que sucedio por muerte de don Luis [de Ataíde] junto en seis meses por pagar estas deudas çien myll ducados En la yndia se usa y guarda los delinquentes y malhechores de traerse A las casas de los hidalgos y dsde alli hazen muchos mas delitos los quales no hazen estando Retraidos en las yglesias por que son muy pocos los
- [30] quedan en ellas: Por ser los delitos Atroçes y feos y con una voz llegan Çien hombres para matar A uno y es muy hordinario esto. Y el traer de dia lanças y alauardas Rodelas y otras Armas sin que la justiça sea poderosa A Remediallo y aviendo ysidente se rremedia mucho desto Ay muy gran neçesidad de que Aya en Aquells estados la Santa ynquisicion
- [35] por que Ay muchos judios y no son castigados y es cosa çierta que esta ya hiso procurar de ganar çien mil ducados en tres años y no otra cosa como lo hizo el pasado que para lleuallos hizo compaña con los judios por que son los demas posible trato y es justo limpiar la tierra y que sean castigados y quitarles A los judios de tuca que esten poblados entre los portugueses que
- [40] Resulta dello mucho des seruicio de dios y de V.M.: y mucho escandalo y Para Remediallo el obispo como tan xpistianisimo que procuro ponerlos

#### **a.g. 80**

- [1] en barrio de por si y no lo hizo porquel virrey le fue a la mano y lo estoruo por sus yntereses que tambien se aprouecha dellos y le traen perlas y de la demas Riqueza que Ay en Aquellos Reinos por que ellos la poseen
- [5] de mas de Auer servido a V.M. en las yslas Felipinas Ayudando en la conquista y poblaçion dellas y al socorro del maludo fue enbiado Al descubrimiento de la fortaleza de malaca pora la comunicaçion de los portugueses y hize este viaje en diez y ocho dias en que V.M. fue muy servido y Llegue con la gente y fragata que lleve tan derrotado que no pudo navegar la fragata y me fue forçoso quedarme

- [10] Aquel año Allí de aonde me fui con toda my proveza a goa y fui muy bien Resçibi do del virrey don Francisco Mascarelas el qual demas de mandarme aposentar me dio Ayuda de costa y me entrego al enbaxador del gran xa que tuve a mi cargo muchos dias y tuve notiçia que V.M. abia enbiado al capitan Acosta castellano que ynformase A V.M. de las cosas de aquel Estado y como se auia muerto yo
- [15] como mui deseoso ded que V.M. sienpre sea mui seruido procure por todas vias sus papeles y saber con toda diligençia lo que mas conviniese a vuestro rreal seruigio: y dde la rrelaçion de todo ello e sacado este memorial que me parece son cosas en que V.M. es mui servido. Y sabido por el virrey don Francisco mas careñas que yo procuraua esto se enojo mucho conmigo y no solo se contento
- [20] con quitarme el enbaxador sino que fui preso y que mi casa y caxas fuesen desçerrajadas buscandome quantos papeles tuviese y como no los hallo por que no yba yo con tanto descuido se le acrecento mucho el enojo y mando al oydor general quen mucho tiempo no conoçiese ny oyese de mi causa y en este tiempo se tuvo nueva abra llegado al puerto de cuchin el birrey don duarte de meneses
- [25] y se partio el virrey don Francisco mascareñas de goa a rrescibirl al nuebo birrey y para desde alli benir a estos rreinos dexandome todabia preso y moles tado y el arzobispo de aquella tierra quedo entre tanto en gobierno de ella el qual como tan buen pastor de la yglesia y en todo visto las muchas molestias y prision que sin culpa y por servir A V.M. me abian hecho y hazian me
- [30] mando soltar y despacho rrecaudos para el dicho birrey don duarte de meneses que me dexasen pasar y no mestorbasen la venida A estos reinos A donde e benido a dar quenta A V.M. como su leal vasallo de todo y a mas de çinco meses que estoy en esta corte y me presnte con mis seruicios en vuestro rreal consejo de yndias y suplique para suplir mis neçesidades y gastos y per
- [35] didas de hazienda se me hiziese merced de dos myll ducados de ayuda de costa y que para mejor permaneeçer en vuestro real servicio fuese proueido por general de las naos que ban de mexico a las Filipinas por quatro años con

el salario que dan de hordinario a los capitanes dellas y con çinquenta toneladas de ropa para auida a mys gastos tengo por çierto se a de consultar con [40] V.M. suplico umildemente como tan leal vasallo que de V.M. soy me haga merced.

## Fuentes

Archivo General de Indias

*Patronato*

*Pasajeros*

*Indiferente*

*Panamá*

*Filipinas*

*México*

Archivo Histórico Nacional

*Diversas colecciones*

Archivo General de la Nación, México

*Tierras*

*Actas de Cabildo de la Ciudad de México*, edición del Municipio libre, publicada por su propietario y director Ignacio Bejarano, tomo VII 1562-1571, 1889,

Barandica, Luis Abraham, “Andrés de Urdaneta en la Nueva España (1538-1568)”, Ma. Cristina Barrón (coord.), *Urdaneta Novohispano: La inserción del mundo hispano en Asia*, México, Universidad Iberoamericana, 2012, pp. 35-65.

Barandica Martínez, Luis Abraham (paleografía, edición moderna y estudio introductorio), *El Códice Boxer. Edición moderna de un manuscrito del siglo XVI. Perspectivas ibéricas del Este y Sureste de Asia*, México, Palabra de Clío A.C, 2019.

Barandica, Luis Abraham “Sobre la imagen de portada”, *Red de Estudios Superiores Asia Pacífico* (RESAP), México, Palabra de Clío A.C., vol. 10, octubre 2023, pp. 7-15.

*Catálogo de Protocolos del Archivo General de Notarías de la Ciudad de México, Fondo Siglo XVI*. En línea. Ivonne Mijares (coord.). Seminario de Documentación e His-

- toria Novohispana, México, UNAM-Instituto de Investigaciones Históricas, 2014. <http://cpagncmxvi.historicas.unam.mx/catalogo.jsp>
- Colección de documentos inéditos para la historia de España*, tomo VI, Miguel Salvá y Pedro Sainz de Baranda, (compiladores). Madrid, Imprenta de la viuda de Calero, 1843.
- Hespanha, António Manuel, *Filhos Da Terra : Mestizos Identities at the Margins of Portuguese Imperial Expansion*, Cátia Antunes editora; traducción de Noelle Richardson, Leiden, The Netherlands, Brill, 2025, 366 p. (European Expansion and Indigenous Response, 45)
- D'Avila Lourido, Rui, "The impact of the Macao-Manila silk trade from the beginnings to 1640", en Vadime Elisseeff (editor), *The Silk Roads: Highways of Culture and Commerce*, New York, París, Berghahn Books, UNESCO, 2000, pp. 209-246. [xv+332]
- de Couto, Diogo, *Da Asia, dos feitos que os portugueses fizeram na conquista e descobrimento das terras e mares do Oriente*, Década décima, parte primera, Lisboa, Regia officina typografica, 1788.
- de Oliveira Marques, A.H., *Historia de Portugal. Desde los tiempos más antiguos hasta el gobierno de Pinherio de Azevedo*, I, De los orígenes a las revoluciones liberales, trad. de Milton Schinca, Fondo de Cultura Económica, México, 1983, (Sección de Obras de Historia).
- de Sá, Artur Basilio, *Documentacao para a historia das missoes do padroao portugues do oriente. Insulandia*, vol. 5. Lisboa, Agencia Gral do Ultramar Divisao de Publicacoes e Biblioteca, 1961, 566p. [6 vols.]
- de Sousa, Lúcio, "Judaeo -converso merchants in the private trade between Macao and Manila in the early modern period", *Revista de Historia Económica, Journal of Iberian and Latin American Economic History*, vol. 38, núm. 3, 2020, pp. 519- 552
- Disney, Anthony R. *A History of Portugal and the Portuguese Empire*, Vol. 1. New York, Cambridge University Press, 2009. pp. 145-168 y 172-203.
- Linschoten, Jan Huygen van, *Itinerario, voyage ofte schipvaert, van Ian Huygen van Linschoten naer de Oost ofte Portugaels Indien, inhoudende een corte beschrijvinghe der selver landen ende zeeusten*, Amsterdam, Cornelis Claesz. Op't vvater, in't schrijf-boeck, by de oude brugghe, 1596, [8], 160, 134, [4], 135-147, [1], 82, [10] p., [42] grabados

- Matby, William S., *El Gran Duque de Alba. Un siglo de España y de Europa 1507-1582*, trad. Eva Rodríguez Halfter, Ediciones Turner, Madrid, 1985, 382 p.
- Menéndez Pidal, Ramón, *Historia de España, XXII*, Luis Fernández y Fernández de Retana, *España en tiempos de Felipe II (1556-1598)*, 3 ed., II., Espasa-Calpe, Madrid, 1977
- Merriman, Roger Bigelow, "The Anexation of Portugal" en *The Rise of Spanish Empire in the Old World and in the New World*, Cooper Square Pub., New York, 1962, IV, pp. 322-406
- Morga, Antonio de, *Sucesos de las islas Filipinas [Con las notas a pie de José Rizal y Wenceslao Emilio Retana]*, Polifemo, Madrid, 1997.
- Muro, Luis, "Soldados de Nueva España a Filipinas (1575)", *Historia Mexicana*, vol. 19, núm. 4, abril-julio, 1970, pp. 466-491
- Newitt, Malyn, "Formal and Informal Empire in the History of Portuguese Expansion", *Portuguese Studies*, Homage to Charles Boxer, vol. 17, 2001, pp. 1-21.
- Olle, Manuel, *La empresa de China. De la Armada Invencible al Galeón de Manila*. Barcelona, Acantilado
- Powell, Philip W., *La guerra chichimeca (1550-1600) [Soldiers, Indians and Silver, 1975]*, FCE, México, 1996, 308p.
- San Agustín, Gaspar de, *Conquistas de las Islas Philipinas La temporal por las armas del Señor Don Phelipe Segundo el Prudente; y la espiritual por los religiosos del Orden de Nuestro Padre San Agustín*, Madrid, Imp Manvel Rviz de Mvrga, 1698.
- Teles e Cunha, Joao, "Portugal relations with Persia in the early modern age (1500-1750)", *Encyclopaedia Iranica*, 2012, en <https://www.iranicaonline.org/articles/portugal-i/>[consultado 13 de octubre 2025]
- Tiele, P.A. Introduction, en *The Voyage of John Huyghen van Linschoten to the East Indies. From the old English Translation of 1598*, London, The Hakluyt Society, 1885, pp. xxiii-xlii.
- Valladares, Rafael, *La rebelión de Portugal. Guerra, conflicto y poderes en la monarquía hispánica (1640-1680)*, Junta de Castilla y León, Consejería de Educación y Cultura, Valladolid, 1998.

# 坤輿萬國全圖 *Kunyu Wanguo Quantu*, Mapa panorámico de los diez mil países c. 1604.

## Traducción y estudio VI

Dr. Luis Abraham Barandica Martínez  
Mtro. Jesús Octavio Padilla-Hernández

En la entrega previa (RESAP, vol. 9) se realizó la traducción y estudio de la extensa sección correspondiente a las letras A y B de exordio lateral derecho, nombrada parte I, así quedaría identificadas como IAY IB, como se muestra en la figura 1.<sup>1</sup>

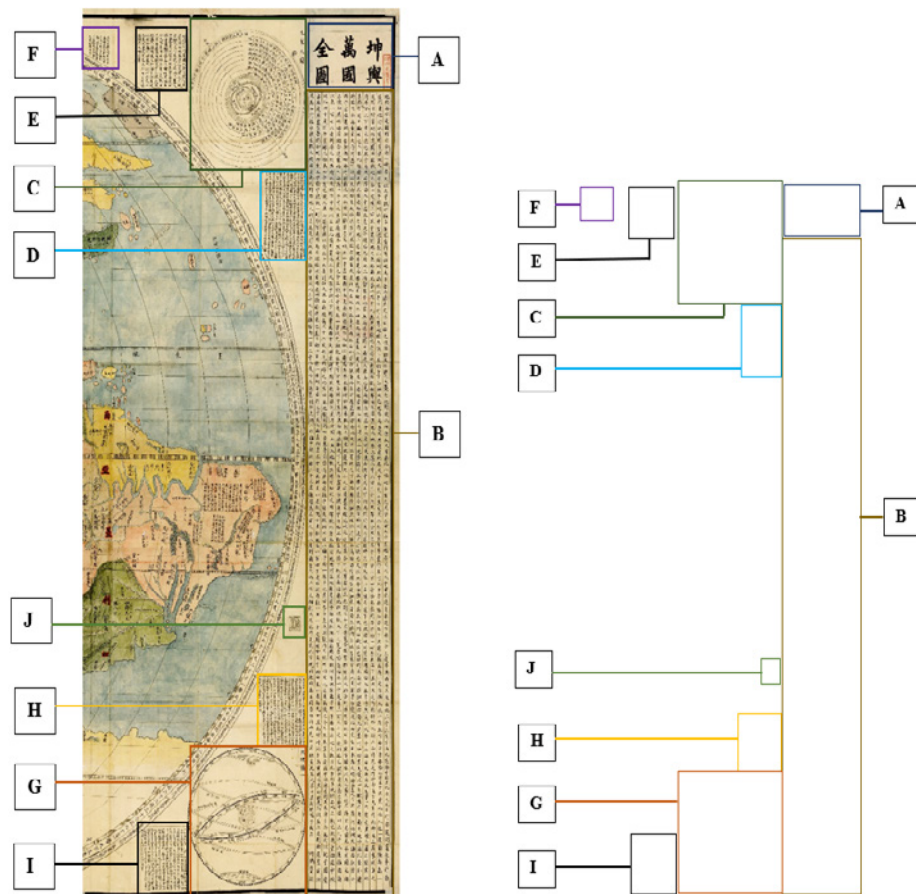
En esta entrega, se presentan las traducciones subsecuentes de las secciones de la parte I: IC, ID, IE, IF, IG, IH, II y IJ. Nuevamente, en los textos más amplios (ID, IE, IH e II) se proporciona el texto original, la transcripción en pinyin, el texto en sinogramas simplificados y la traducción al español.

La subsección IC es una representación del *Coelum empireum habitaculum Dei et omnium electorum* (Cielo empiero donde habitan los Dioses y todos los elegidos). Esto es la imagen extendida en Europa del universo geocéntrico, cuyas raíces se prolongan hasta Aristóteles<sup>2</sup> —e incluso pensadores previos— y Ptolomeo. Esta imagen del cosmos con la tierra al centro y con diferentes círculos o esferas tuvo una serie de modificaciones ya que con el ascenso del cristianismo y una relectura de los textos griegos, su interpretación se acomodaría a la ortodoxia religiosa. Es decir, sufrió reinterpretaciones. Durante siglos la tradición se

---

<sup>1</sup> Luis Abraham Barandica y Jesús Octavio Padilla Hernández, “坤輿萬國全圖 *Kunyu Wanguo Quantu*, Mapa panorámico de los diez mil países c. 1604. Traducción y estudio V”, *RESAP*, vol. 9, 2023, pp. 211-234.

<sup>2</sup> Un estudio que analiza los textos de Aristóteles y las ideas del universo tanto física como filosóficamente es Gerardo Botteri y Roberto Casazza, *El sistema astronómico de Aristóteles. Una interpretación*, Buenos Aires, Biblioteca Nacional Mariano Moreno (Argentina), 2015, 400p.



**Figura 1.** División de la parte I para su traducción y estudio.

mantuvo en manuscritos pero en el siglo XVI con la imprenta se multiplicaron los autores que abordaban el orden cósmico.

La imagen sistematiza el movimiento celeste, observado desde la Tierra, como una sucesión de “capas”, de ciclos u orbes, donde están organizados los cuerpos celestes. A cada uno le corresponde una capa o nivel, ya que su movimiento no afecta los demás. Es una organización mecánica que conlleva una explicación matemática cuya premisa principal es el movimiento observado desde la Tierra, por ello la necesidad de que al centro del sistema esté nuestro



mundo. Esta imagen se complementa con la IG, y que muestra el orden de las constelaciones zodiacales también girando en el sistema geocéntrico.

En el caso del exordio de nuestro mapa, Ricci siendo un miembro formado por la educación jesuita, estudiando entre 1571 y 1577 su referente matemático y astronómico fue el profesor, matemático y astrónomo jesuita Christophoro Clavius.<sup>3</sup> Clavius nació en 1537 cerca o en la ciudad de Bamberg, Alemania. Ingresó a la Sociedad de Jesús en 1555. Poco sabemos de sus primeros años, pero siendo ya jesuita estudió en el colegio de Coimbra, Portugal, antes de pasar al Colegio en Roma. Allí, en 1567 se hizo cargo de la cátedra de matemáticas que dejaría hasta 1595, aunque continuaría activo hasta su muerte en 1612 con correspondencia y cuidado de sus obras. En 1570 dio a la imprenta su comentario de Joannis Sacrobosco, acerca de las esferas celestes. Sacrobosco (inglés, c.1195-1256) a su vez un representante del geocentrismo y autor de un tratado titulado *De Sphaera mundi*. Clavius recuperando sus bases matemáticas discutía ya con las propuestas de Nicolás Copérnico, de quien se había impreso su *De revolutionibus orbium coelestium* en 1543. Clavius defendía la tradición geocéntrica y se oponía al heliocentrismo propuesto por Copérnico. Además su comentario impreso sirvió de texto guía para los colegios jesuitas y es comprobable que Ricci no sólo estudio con ese texto sino que fue un eslabón importante en su traducción al chino de conceptos matemáticos. Por otra parte en la disputa entre el geocentrismo y el heliocentrismo el manuscrito de Joannis Sacrobosco, acerca de las esferas de mundo, ya como libro impreso tuvo amplia presencia, pues aparecieron 18 ediciones entre 1570 y 1618<sup>4</sup>, sin contar que algunas tenían adendas o “enmiendas” de varios autores.

<sup>3</sup> James M. Lattis, *Between Copernicus and Galileo. Christoph Clavius and the Collapse of Ptolemaic Cosmology*, Chicago y Londres, The University of Chicago Press, 1994, xiii-xix+293p.

<sup>4</sup> Qiong Zhang, *Chinese Encounters with Jesuit Science in the Age of Discovery*, Leiden y Boston, Brill, 2015, p. 97. [vii-xx+435p.] (Making the New World Their Own. Scientific and Learned Cultures and Their Institutions, 15).

		
<p>Iannis de Sacrobosco, <i>Sphaerae, emendata</i> Petri Nonni Slaciensis, Coloniae, Gosuinum Cholinum, 1594.</p>	<p>Christophori Clavii <i>Bambergensis, In Sphaeram Joannis de Sacrobosco Commentarius</i>, Roma, Victorum Helianum, 1570.</p>	<p>Euclidis, <i>Elementorum libri XV</i>, [traductor] Avctore, Christophoro Clavio Bambergensis S. I. Roma, Vincentium Accolium, 1574.</p>

El diseño de Sacrobosco se identifica en la obra de Cristophoro Clavius (1570), evidentemente el primero sólo es un exponente de esa tradición, pero aquí es relevante la continuidad entre Sacrobosco, Clavius y Ricci. Además recordemos que Clavius en 1574 dio a la imprenta en Roma su traducción al latín de Euclides, y Ricci estudió en el Colegio Romano, donde daba clases Clavius, entre 1575 y 1577.<sup>5</sup>

Ricci elaboró en chino una explicación astronómica que recuperaba la tradición geocéntrica y el comentario de Clavius a Sacrobosco además de otras obras de su maestro jesuita. Cabe resaltar que la colaboración de Li Zhizao 李之藻 (1565-1630) fue fundamental. De esta forma se compusieron el 乾坤體義 *Qiánkūn tǐ yì Estructura del cielo y de la tierra*<sup>6</sup> y el 渾蓋通憲圖說 *Hún gài tōngxiàn*

<sup>5</sup> Agustín Udías S.I., "Christopher Clavius (1537-1625), iniciador de la tradición científica de la Compañía de Jesús" *Razón y fe*, vol. 265, núm. 1362, abril 2012, p. 347.

<sup>6</sup> Mungello sigue a Nathan Sivin. David E. Mungello, *Curious Land: Jesuit Accommodation and the Origins of Sinology*, Stuttgart, Franz Steiner Verlag Wiesbaden GmbH, 1985, p. 27 [407p.] (Studia Leibnitiana Supplementa, XXV)

*túshuō Explicación ilustrada sobre el uso de una esfera armilar para la astronomía calendárica* entre 1605 y 1608.<sup>7</sup> En 1607 se tradujo los *Elementos* de Euclides —de la edición del mismo Clavius— al chino con el título 幾何原本 *Jībē yuánběn*. Es evidente que mientras realizaba esta labor llevaba adelante las ediciones de los mapas complementándolos con los más reciente de sus esfuerzos.

De esta forma el diseño que corresponde a IC y IG pueden identificarse en la obra de Clavius, donde comenta a Sacrobosco.

Aristóteles, *De Caelo*. Augsburg:  
Sigmund Grimm  
y Marx Wirsung, 1519.<sup>8</sup>



Manuscrito de Juan Sacrobosco,  
*De sphaera mundi*, 1381<sup>9</sup>



<sup>7</sup> El segundo basado en Clavius, *Astrolabium*, Roma, 1593. Incluso la relación directa entre Clavius y Ricci se sustenta en un pasaje de la obra de Ricci-Trigault y en correspondencia. Nicolas Sandaert, “The transmisión of Renaissance culture in seventeenth century China”, *Renaissance Studies*, vol. 17, núm. 3, septiembre 2003, pp. 367-391. “...Ricci had had considerable training in mathematics, which he studied for several years at Rome under Father Christophorus Clavius, Doctor of Science and Prince of Mathematicians of his day.” Cita Sandaert en p. 372 a Ricci and Trigault, *Journals*, pp.165–6, que corresponde a Matteo Ricci y Nicolas Trigault, *China in the Sixteenth Century: The Journals of Matthew Ricci, 1583–1610*, trans. Louis J. Gallagher, New York, Random House, 1953.

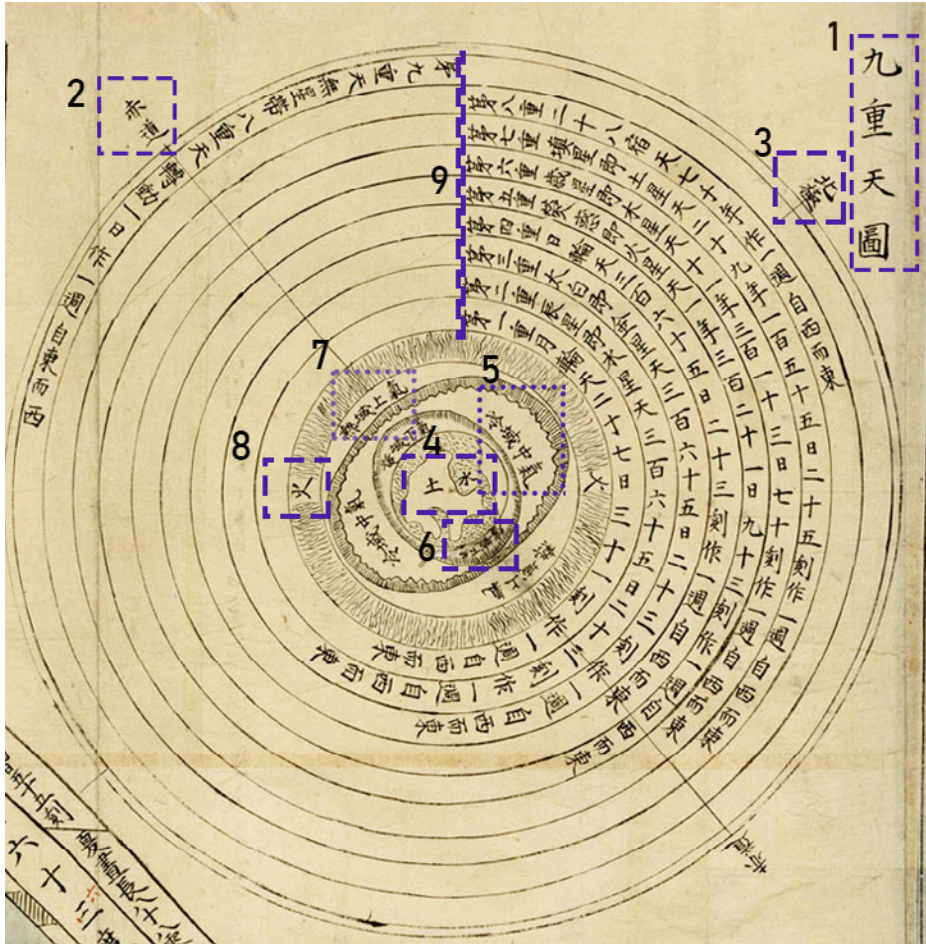
<sup>8</sup> [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Aristotelian\\_Universe.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Aristotelian_Universe.jpg)

<sup>9</sup> Johannes de Sacrobosco, *De sphaera mundi*, MS Codex 1881, fol. 17r [University of Pennsylvania] Aylin Malcolm, <https://aylinmalcolm.com/sacrobosco/moveable-spheres.html>, sin cambios. CC BY-SA 4.0





IC.



1. 九重天圖 (Jiǔ chóng tiān tú) Mapa de los nueve cielos
2. 赤道 (Chìdào) (Línea del) Ecuador
3. 北極 (Běijí) Polo Norte
4. 土 (Tǔ) Tierra-水 (Shuǐ) Agua
5. 冷域中氣 (Lěng yù zhōng qì) Aire central región fría
6. 煖域下氣 (Xuān yù xià qì) Aire inferior región cálida
7. 熱域上氣 (Rè yù shàng qì) Aire superior región caliente
8. 火 (Huǒ) Fuego

9. 第一重月輪天二十七日三十一刻作一周自西而東

(Dì yī zhòng yuè lún tiān èrshíqī rì sānshíyī kè zuò yīzhōu zì xī ér dōng)

Primera capa: Luna. 27 días 31 *ke* hacen un ciclo. De oeste a este.

第二重辰星即水星天三百六十五日二十三刻作一周自西而東

(Dì èr chóng chénxīng jí shuǐxīng tiān sānbǎi liùshíwǔ rì èrshísān kè zuò yīzhōu zì xī ér dōng)

Segunda capa: Estrella matutina o Mercurio. 365 días 23 *ke* hacen un ciclo de oeste a este.

第三重太白即金星天三百六十五日二十三刻作一周自西而東

(Dì sān chóng tàibái jí jīnxīng tiān sānbǎi liùshíwǔ rì èrshísān kè zuò yīzhōu zì xī ér dōng)

Tercera capa: La Gran Estrella Blanca o Venus. 365 días 23 *ke* hacen un ciclo de oeste a este.

第四重日輪天三百六十五日二十三刻作一周自西而東

(Dì sì chóng rìlún tiān sānbǎi liùshíwǔ rì èrshísān kè zuò yīzhōu zì xī ér dōng)

Cuarta capa: El Sol. 365 días 23 *ke* hacen un ciclo de oeste a este.

第五重熒惑即火星天一年三百二十一日九十三刻作一周自西而東

(Dì wǔ chóng yíng huò jí huǒxīng tiān yī nián sānbǎi èrshíyī rì jiǔshísān kè zuò yīzhōu zì xī ér dōng)

Quinta capa: La Estrella luminosa o Marte. 1 año 361 días 93 *ke* hacen un ciclo de oeste a este.

第六重歲星即木星天十一年三百一十三日七十刻作一周自西而東

(Dì liù chóng suìxīng jí mùxīng tiān shíyī nián sānbǎi yīshísān rì qīshí kè zuò yīzhōu zì xī ér dōng)

Sexta capa: Estrella anual o Júpiter. 11 años 313 días 70 *ke* hacen un ciclo de oeste a este.

第七重填星即土星天二十九年一百五十五日二十五刻作一周自西而東

(Dì qī chóng tián xīng jí tǔxīng tiān èrshíjiǔ nián yībǎi wǔshíwǔ rì èrshíwǔ kè zuò yīzhōu zì xī ér dōng)

Séptima capa: Estrella serena o Júpiter. 29 años 155 días 25 *ke* hacen un ciclo de oeste a este.

第八重天二十八宿天七千年作一周自西而東

(Dì bā chóng tiān èrshíbāxiù tiān qīqiān nián zuò yīzhōu zì xī ér dōng)

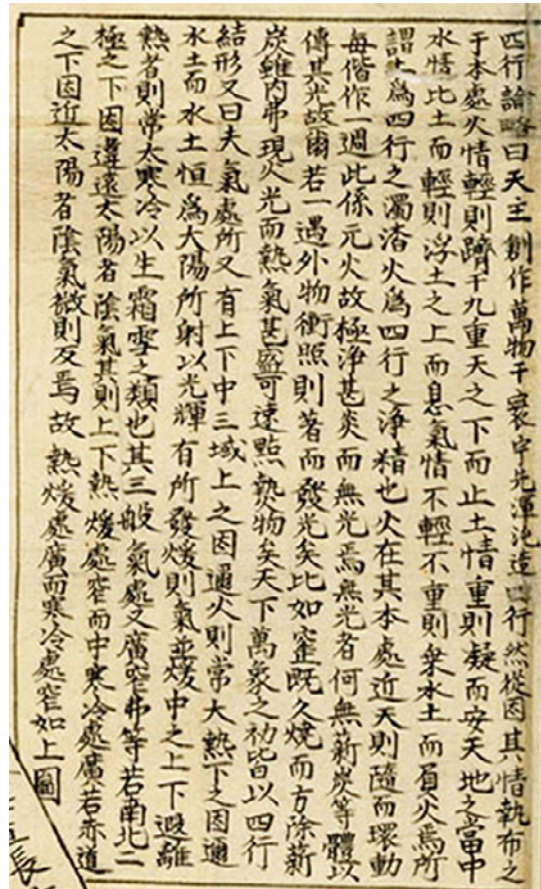
Octava capa: 28 constelaciones. 7000 años hacen un ciclo de oeste a este.

第九重天無星帶八重天轉動一日作一周自東而西

(Dì jiǔ chóng tiān wú xīng dài bāchóng tiān zhuǎndòng yī rì zuò yīzhōu zì dōng ér xī)

Novena capa: Sin astro. Las ocho capas en banda giran, un día hacen un ciclo del este al oeste.

ID.



## 《原文》 (Texto original)

四行論略曰天主創作萬物於環宇先混沌造四行然後因其情執布之於本處火情輕則躋於九重天之下而止土情重則凝而安天地之當中水情比土而輕則浮土之上而息氣情不輕不重則秉水土而負火焉所謂土為四行之濁渣火為四行之靜精也火在其本處近天則隨而環動每偕作一周此系元火故極淨甚炎而無光焉無光者何？無薪炭等體以傳其光故爾若一遇外物衝照則著而發光矣比如既久燒而方除薪炭雖內弗現火光而熱氣甚盛可速點熱物矣天下萬象之初皆已四行結形



又曰夫氣處所又有上下中三域上之因邇或則常太熱下之因邇水土而水土恆為太陽所射以光輝有所發煖則氣並煖中之上下遐離熱者則常太寒冷以生霜雪之類也其三般氣處又廣窄弗等若南北二極之下因遠太陽者陰氣甚則上下熱煖處窄而中寒冷處廣若赤道之下因近太陽者陰氣微則反焉故熱煖處廣而寒冷處窄如上圖

### 《拼音》 (Fonética)

Sì háng lùn lüè yuē: Tiānzhǔ chuàngzuò wànwù yú huányǔ, xiān hùndùn zào sì háng, ránhòu yīn qí qíng zhí bù zhī yú běn chù. Huǒ qíng qīng, zé jī yú jiǔchóng tiān zhī xià ér zhǐ; tǔ qíng zhòng, zé níng ér ān tiāndì zhī dāngzhōng; shuǐ qíng bǐ tǔ ér qīng, zé fú tǔ zhī shàng; ér xī qì qíng bù qīng bù chóng, zé bǐng shuǐtǔ ér fù huǒ yān. Suǒwèi “tǔ wéi sì háng zhī zhuó zhā, huǒ wéi sì háng zhī jìng jīng yě”. Huǒ zài qí běn chù, jìn tiān, zé suí ér huán dòng, měi xié zuò yīzhōu, cǐ xī yuán huǒ, gù jí jìng, shén yán ér wú guāng yān. Wú guāng zhě hé? Wú xīntàn dēng tǐ yǐ chuán qí guāng, gù ěr ruò yī yù wài wù chōng zhào zézhe ér fāguāng yǐ. Bǐrú jì jiǔ shāo ér fāng chú xīntàn, suǐ nèi fú xiàn huǒguāng ér rèqì shén shèng, kě sù diǎn rè wù yǐ. Tiānxià wànniàng zhī chū, jiē yǐ sì háng jié xíng. Yòu yuē, fū qì chùsuǒ, yòu yǒu shàngxià zhòng sān yù. Shàng zhī yīn ěr huò zé cháng tài rè; xià zhī yīn ěr shuǐtǔ ér shuǐtǔ héng wèi tàiyáng suǒ shè, yǐ guānghuī yòu suǒ fā nuǎn, zé qì bìng nuǎn zhōng zhī shàng; xià xiá lí rè zhě zé cháng tài hánlěng, yǐ shēng shuāng xuě zhī lèi yě. Qí sān bān qì chù, yòu guǎng zhǎi fú dēng: Ruò nánběi ěr jí zhī xià, yīn wéi yuǎn tàiyáng zhě yīn qì shén, zé shàngxià rè nuǎn chù zhǎi, ér zhōng hánlěng chǔ guǎng; ruò chīdào zhī xià, yīn jìn tàiyáng zhě yīn qì wēi, zé fǎn yān, gù rè nuǎn chù guǎng, ér hánlěng chǔ zhǎi. Rúshàng tú.

### 《简体》 (Texto en simplificado)

四行论略曰：天主创作万物于环宇，先混沌造四行，然后因其情执布之于本处。火情轻，则跻于九重天之下而止；土情重，则凝而安天地之当中；水情比土而轻，则浮土之上；而息气情不轻不重，则秉水土而负火焉。所谓“土

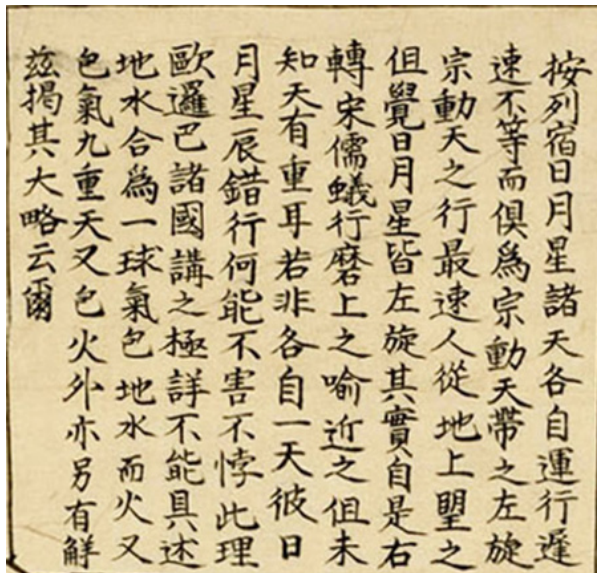
为四行之浊渣，火为四行之静精也”。火在其本处，近天，则随而环动，每偕作一周，此系元火，故极净、甚炎而无光焉。无光者何？无薪炭等体以传其光，故尔若一遇外物冲照则着而发光矣。比如既久烧而方除薪炭，虽内弗现火光而热气甚盛，可速点热物矣。天下万象之初，皆已四行结形。又曰，夫气处所，又有上下中三域。上之因迤或则常太热；下之因迤水土而水土恒为太阳所射，以光辉有所发暖，则气并暖中之上；下遐离热者则常太寒冷，以生霜雪之类也。其三般气处，又广窄弗等：若南北两极之下，因违远太阳者阴气甚，则上下热暖处窄，而中寒冷处广；若赤道之下，因近太阳者阴气微，则反焉，故热暖处广，而寒冷处窄。如上图。

#### 《西文》 (Texto en español)

La Teoría de los cuatro elementos en resumen dice: Dios creó el Universo y todas las cosas, al principio el caos produjo los cuatro elementos. Posteriormente lo extendió a este lugar. Si el fuego es ligero se detendrá bajo los nueve cielos; si el suelo es pesado, se condensará en medio del cielo y la tierra; si el agua es más ligera que el suelo, el suelo flotará; si el aire no es ni ligero ni pesado, llevará agua y tierra y soportará el fuego. Se dice que “la tierra es el sedimento fangoso de los cuatro elementos y el fuego es la esencia tranquila de los cuatro elementos”. El fuego ocupa una posición fundamental, cerca del cielo, y cada vez que se mueve lo hace en círculos, este es el fuego original, por lo que es sumamente puro, muy llameante y sin luz. ¿Qué no tiene luz? Ni el carbón ni otros cuerpos transmiten la luz. Por ejemplo, al quemarse algo por mucho tiempo no queda más que carbón. Si bien en el interior está la llama y el calor es vigoroso, las cosas arden rápidamente. Al principio, todas las cosas en el mundo fueron formadas por los cuatro elementos. Se dice que el aire se localiza en los tres reinos: superior, inferior y centro. Cerca de la parte superior frecuentemente hace calor, mientras que el agua y la tierra cerca de la parte inferior, el suelo y el agua son irradiados constantemente por el Sol; los rayos producen calor, por lo que la energía calentará la parte superior, si la parte inferior está lejos del calor, entonces con frecuencia hará frío, produciendo escar-

cha y nieve. Estos tres puntos de energía, difieren en anchura: si estamos por debajo de los polos norte y sur, debido a que el Sol está distante es más frío; las zonas de calor superior e inferior son estrechas, mientras que la zona central fría es amplia. Si estamos por debajo del Ecuador debido a que el Sol está cerca, el frío se revierte, por lo que las zonas cálidas son amplias y las zonas frías son estrechas. Como se muestra arriba.

IE.



《原文》 (Texto original)

按列宿日月星諸天各自運行遲速不等而俱為宗動天帶之左旋宗動天之行最速人從地上望之但覺日月星皆左旋其實自是右轉宋儒“蟻行磨上之喻近之但未知天有重耳若非各自一天彼日月星辰錯行何能不害不悖此理歐邏巴諸國講之極詳不能具述地水合為一球氣包地水而火又包氣九重天又包火外亦另有解茲揭其大略云爾

## 《拼音》 (Fonética)

Àn: Liè sù, rì, yuè, xīng, zhū tiān, gèzì yùnxíng, chí sù bù děng, ér jù wèi zōng dòng tiān dài zhī zuǒxuán. Zōng dòng tiān zhī xíng zuìsù, rén cóng dìshàng wàng zhī, dàn jué rì yuè xīng jiē zuǒxuán, qíshí zì shì yòu zhuǎn. Sòng rú “yǐ xíng mó shàng” zhī yù jìn zhī, dàn wèizhī tiān yǒu zhòng’ěr. Ruòfēi gèzì yītiān, bǐ rì, yuè, xīngchén cuò xíng, (qǐ) hé néng bù hài bù bèi cǐ lǐ, ōu luó bā zhū guó jiǎng zhī jí xiáng, bùnéng jù shù. Dì shuǐhé wéi yī qiú, qì bāo dì shuǐ ér huǒ yòu bāo qì, jiǔchóng tiān yòu bāo huǒ, wài yì líng yǒu jiě. Zī jiē qí dàlüè yún ěr.

## 《简体》 (Texto en simplificado)

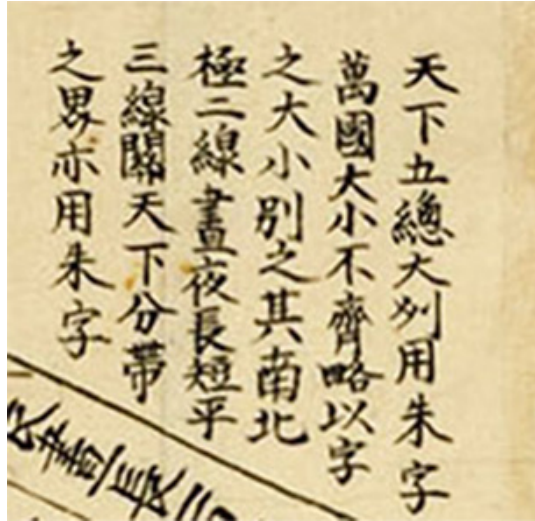
按：列宿、日、月、星、诸天，各自运行，迟速不等，而俱为宗动天带之左旋。宗动天之行最速，人从地上望之，但觉日月星皆左旋，其实自是右转。宋儒“蚁行磨上”之喻近之，但未知天有重耳。若非各自一天，彼日、月、星辰错行，（岂）何能不害不悖此理，欧逻巴诸国讲之极详，不能具述。地水合为一球，气包地水而火又包气，九重天又包火，外亦另有解。兹揭其大略云尔。

## 《西文》 (Texto en español)

Con base en las constelaciones, el sol, la luna, las estrellas, el cielo, su movimiento respectivo y sus distintas velocidades todos se mueven en la dirección izquierda del cinturón celeste. El *primummobile* (primer móvil) es el que se mueve más rápido, visto por una persona desde el suelo, siente que el Sol, la luna y las estrellas giran a la izquierda, pero en realidad giran a la derecha. El proverbio confuciano de la dinastía Song dice “Una hormiga caminando sobre un molino” es una metáfora del movimiento. Si no es el mismo día para cada uno de ellos, ¿cómo pueden el sol, la luna y las estrellas moverse en la dirección equivocada sin causar daño o violar este principio? Los países de Europa lo han explicado con gran detalle y no se puede especificar. Tierra y agua forman una

sola esfera; el aire envuelve la tierra y el agua, el fuego también envuelve el aire, el noveno cielo envuelve el fuego, también hay otras explicaciones. Aquí sólo se explica de forma general.

IF.



《原文》 (Texto original)

天下五總大洲用朱字萬國大小不齊略以字之大小別之其南北極二線晝夜長短平三線關天下分帶之界亦用朱字

《拼音》 (Fonética)

Tiānxià wǔ zǒng dàzhōu yòng zhū zì. Wànguó dàxiǎo bù qí, lüè yǐ zì zhī dàxiǎo bié zhī. Qí nán běijí èr xiàn, zhòuyè chángduǎn píng sānxiàn, guān tiānxià fēn dài zhī jiè, yì yòng zhū zì.

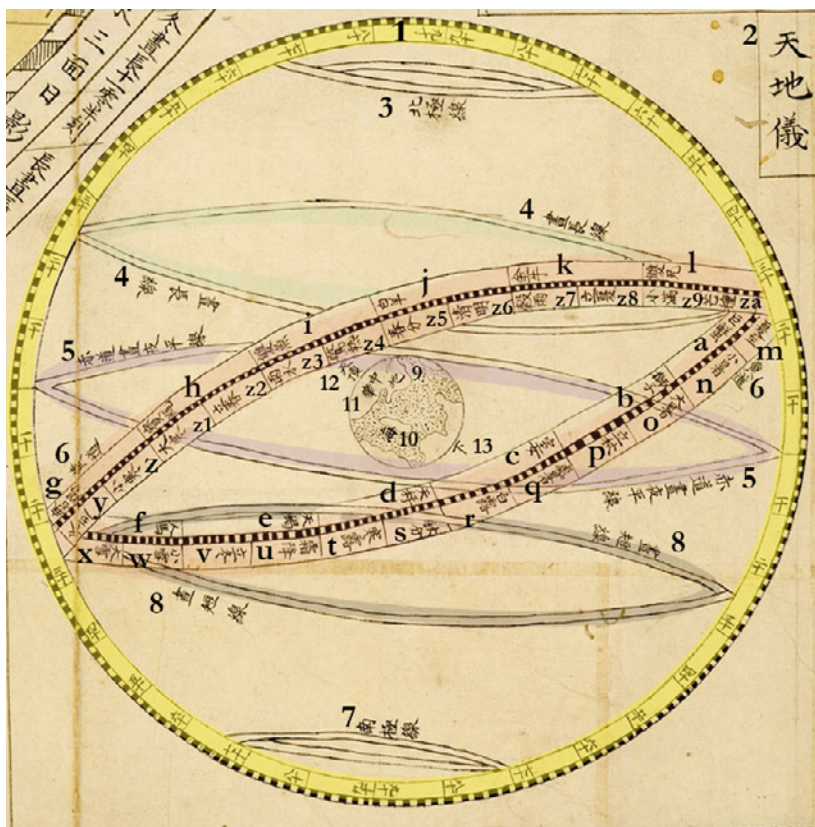
## 《简体》 (Texto en simplificado)

天下五总大洲用朱字。万国大小不齐，略以字之大小别之。其南北极二线、昼夜长短平三线，关天下分带之界，亦用朱字。

## 《西文》 (Texto en español)

En la Tierra existen cinco continentes que se resaltan (en el mapa) con rojo bermellón. Existen muchos países, los cuales, difieren en tamaño. Así mismo, las dos líneas del polo norte y sur; y las tres líneas del día, la noche y la que limita el mundo también se resalta con rojo bermellón.

IG.





1. [Los números están ordenados en dirección a las manecillas del reloj comenzando por las 12 e indicando los grados del círculo en cuatro segmentos de 90°]

九十 八十 七十 六十 五十 四十 三十 二十 一十  
90 80 70 60 50 40 30 20 10

一十 二十 三十 四十 五十 六十 七十 八十 九十  
10 20 30 40 50 60 70 80 90

九十 八十 七十 六十 五十 四十 三十 二十 一十  
90 80 70 60 50 40 30 20 10

一十 二十 三十 四十 五十 六十 七十 八十 九十  
10 20 30 40 50 60 70 80 90

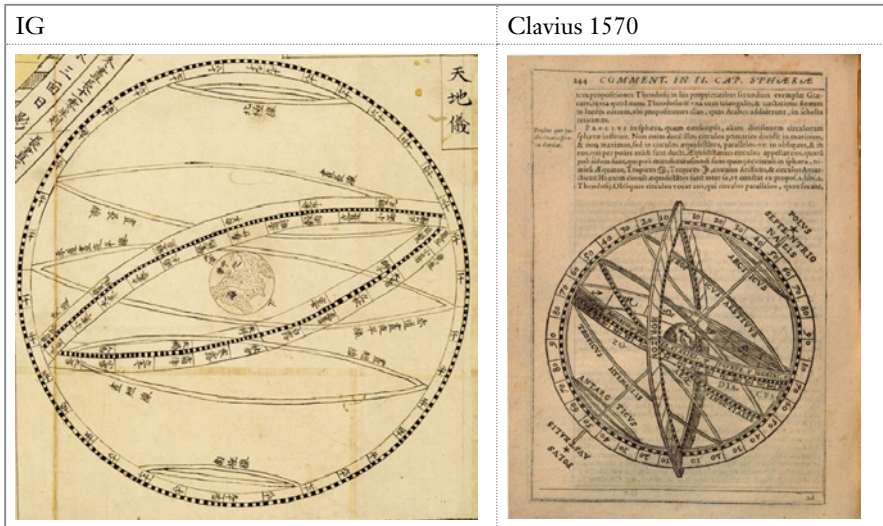
	《原文》 Texto original	《简体》 Texto en simplificado	《拼音》 Fonética	《西文》 Texto en español
2.	天地儀	天地仪	Tiāndìyí	Globo terrestre
3.	北極線	北极线	Běijíxiàn	Polo norte ( <i>Polus septentrionalis</i> )
4.	晝長線	昼长线	Zhòu chángxiàn	Línea del día largo/ Trópico de Cáncer
5.	赤道晝夜平線	赤道昼夜平线	Chìdào zhòuyè píngxiàn	donde la noche y el día son iguales /Línea del Ecuador/
6.	黃道	黄道	Huángdào	Camino amarillo/ Zodiaco
a	巨蟹	巨蟹	Jùxiè	Gran cangrejo / Cáncer
b	獅子	狮子	Shīzi	León pequeño / Leo
c	室女	室女	Shìnnǚ	Mujer en casa, esto es no casada (virgen)/ Virgo
d	天秤	天秤	Tiānchèng	Balanza en el cielo/ Libra
e	天蠍	天蝎	Tiānxiē	Escorpión celeste/ Escorpio

<b>f</b>	人馬	人马	Rénmǎ	Hombre caballo/ Sagitario
<b>g</b>	摩羯	摩羯	Mójié	Capricornio
<b>h</b>	寶瓶	宝瓶	Bǎopíng	Jarrón precioso/ Acuario
<b>i</b>	雙魚	双鱼	Shuāngyú	Dos peces/Piscis
<b>j</b>	白羊	白羊	Mǔyáng	Oveja solar/Aries
<b>k</b>	金牛	金牛	Jīnniú	Toro dorado/ Tauro
<b>l</b>	雙兄	双兄	Shuāngxiōng	Dos hermanos/ Géminis
<b>m</b>	夏至	夏至	Xiàzhì	Llegada del verano/ Solsticio de verano
<b>n</b>	小暑	小暑	Xiǎoshǔ	Calor ligero
<b>o</b>	大暑	大暑	Dàshǔ	Calor intenso
<b>p</b>	立秋	立秋	Lìqiū	Inicio del otoño
<b>q</b>	處暑	处暑	Chùshǔ	Límite del calor
<b>r</b>	白露	白露	Báilù	Rocío blanco
<b>s</b>	秋分	秋分	Qiūfēn	Equinoccio de Otoño
<b>t</b>	寒露	寒露	Hánlù	Rocío frío
<b>u</b>	霜降	霜降	Shuāngjiàng	Caída de escarcha
<b>v</b>	立冬	立冬	Lìdōng	Inicio de invierno
<b>w</b>	小雪	小雪	Xiǎoxuě	Nevada ligera
<b>x</b>	大雪	大雪	Dàxuě	Nevada intensa
<b>y</b>	冬至	冬至	Dōngzhì	Solsticio de invierno
<b>z</b>	小寒	小寒	Xiǎohán	Frío ligero
<b>z1</b>	大寒	大寒	Dàhán	Frío intenso
<b>z2</b>	立春	立春	Lìchūn	Inicio de la primavera
<b>z3</b>	雨水	雨水	Yǔshuǐ	Agua de lluvia/lluvias
<b>z4</b>	驚蟄	惊蛰	Jīngzhé	Despertar de los insectos
<b>z5</b>	春分	春分	Chūnfēn	Equinoccio de primavera
<b>z6</b>	清明	清明	Qīngmíng	Claridad pura
<b>z7</b>	穀雨	谷雨	Gǔyǔ	Lluvia de granos
<b>z8</b>	立夏	立夏	Lìxià	Inicio del verano
<b>z9</b>	小滿	小满	Xiǎomǎn	Pequeña maduración
<b>za</b>	芒種	芒种	Mángzhòng	Granos en espiga
<b>7</b>	南極線	南极线	Nánjíxiàn	Polo sur ( <i>Polus australis</i> )

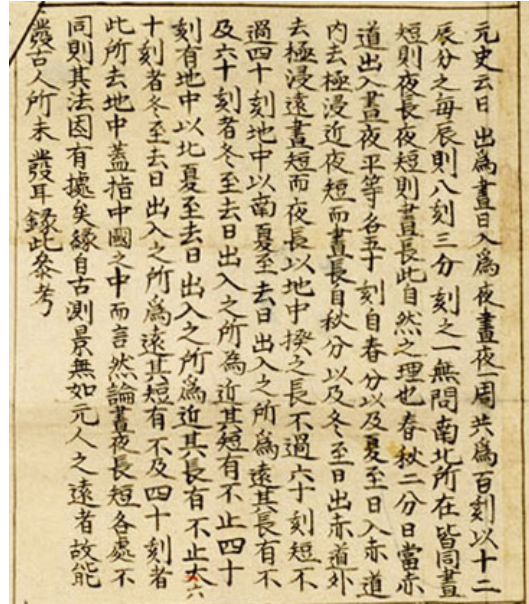


	《原文》 Texto original	《简体》 Texto en simplificado	《拼音》 Fonética	《西文》 Texto en español
8	晝短線	晝短線	Zhòu duǎnxiàn	Línea del día breve/ Trópico de Capricornio
9	地	地	Dì	Tierra
10	海	海	Hǎi	Mar
11	中華	中华	Zhōnghuá	China
12	天頂	天顶	Tiāndǐng	Cenit
13	下	下	Xià	Abajo/ Nadir

Como ya se mencionó la obra de Christophorus Clavius es representante de la tradición geocéntrica y como maestro directo y autor de los textos a mano de Ricci en China, sirvió como modelo para esta explicación visual. Aquí la comparación de nuestro mapa y la edición del Comentario de 1570.



## IH.



## 《原文》 (Texto original)

元史雲日出為晝日入為夜晝夜一周共為百刻以十二辰分之每辰則八刻三分刻之一無問南北所在皆同晝短則夜長夜短則晝長此自然之理也春秋二分日當赤道出入晝夜正等各五十刻自春分以及夏至日入赤道內去極浸近夜短而晝長自秋分以及冬至日出赤道外去極浸遠晝短而夜長以地中揆之長不過六十刻短不過四十刻地中以南夏至去日出入之所為遠其長有不及六十刻者冬至去日出入之所為近其短有不止四十刻者地中以北夏至去日出入之所為近其長有不止六十刻者冬至去日出入之所為遠其短有不及四十刻者此所云地中蓋指中國之中而言然論晝夜長短各處不同則其法固有據矣緣自古測景無如元人之遠者故能發古人所未發耳錄此參考

## 《拼音》 (Fonética)

Yuánshǐ yún: “Rì chū wèi zhòu, rì rù wéi yè. Zhòuyè yīzhōu gòng wèi bǎi kè, yǐ shí'èr chén fēn zhī, měi chén zé bā kè sān fēn kè zhī yī. Wú wèn nánběi suǒzài

jiē tóng. Zhòu duǎn zé yècháng, yè duǎn zé zhòu zhǎng, cǐ zìrán zhī lǐ yě. Chūnqiū èrfēn, rì dāng chìdào chūrù, zhòuyè zhèng děng, gè wǔshí kè. Zì chūnfēn yǐjǐ xiàzhì, rì rù chìdào nèi, qù jí jìn jìn, yè duǎn ér zhòu zhǎng. Zì qiūfēn yǐjǐ dōngzhì, rì chū chìdào wài, qù jí jìn yuǎn, zhòu duǎn ér yècháng. Yǐ dì zhōng kuí zhī, cháng bùguò liùshí kè, duǎn bùguò sìshí kè. Dì zhōng yǐ nán, xiàzhì, qù rì chūrù zhī suǒwéi yuǎn, qí zhǎng yǒu bùjǐ liùshí kè zhě; dōngzhì, qù rì chūrù zhī suǒwéi jìn, qí duǎn yǒu bùzhǐ sìshí kè zhě. Dì zhōng yǐ běi, xiàzhì, qù rì chūrù zhī suǒwéi jìn, qí zhǎng yǒu bùzhǐ liùshí kè zhě; dōngzhì, qù rì chūrù zhī suǒwéi yuǎn, qí duǎn yǒu bùjǐ sìshí kè zhě.” Cǐ suǒ yún dì zhōng gài zhǐ zhōngguó zhī zhōng ér yán, rán lùn zhòuyè chángduǎn gè chù bùtóng, zé qí fǎ gùyǒu jù yǐ. Yuán zìgǔ cè jǐng wú rú yuán rén zhī yuǎn zhě, gù néng fā gǔrén suǒ wèi fā ěr. Lù cǐ cānkǎo.

《简体》 (Texto en simplificado)

元史云：“日出为昼，日入为夜。昼夜一周共为百刻，以十二辰分之，每辰则八刻三分刻之一。无问南北所在皆同。昼短则夜长，夜短则昼长，此自然之理也。春秋二分，日当赤道出入，昼夜正等，各五十刻。自春分以及夏至，日入赤道内，去极浸近，夜短而昼长。自秋分以及冬至，日出赤道外，去极浸远，昼短而夜长。以地中揆之，长不过六十刻，短不过四十刻。地中以南，夏至，去日出入之所为远，其长有不及六十刻者；冬至，去日出入之所为近，其短有不止四十刻者。地中以北，夏至，去日出入之所为近，其长有不止六十刻者；冬至，去日出入之所为远，其短有不及四十刻者。”此所云地中盖指中国之中而言，然论昼夜长短各处不同，则其法固有据矣。缘自古测景无如元人之远者，故能发古人所未发耳。录此参考。

## 《西文》 (Texto en español)

En la obra *La Historia de Yuan* dice: “El Sol sale durante el día y se oculta durante la noche. Un ciclo del día y la noche dura un total de 100 *ke*<sup>11</sup>, el cual se divide en 12 periodos<sup>12</sup>. Cada periodo se divide en 8 porciones<sup>13</sup>. Cada periodo corresponde a 8.3 porciones. Es igual, sin importar si es norte o sur. Si el día es corto entonces la noche es larga; y si la noche es corta entonces el día es largo, es un principio natural. La primavera y el otoño son equinoccios, el sol sale y se oculta por el ecuador, el día y la noche duran 50 *ke*, respectivamente<sup>14</sup>. A partir del equinoccio de primavera y el solsticio de verano, el sol se oculta en el ecuador, acercándose al polo, con lo cual las noches son cortas y los días largos. A partir del equinoccio de otoño y el solsticio de invierno, el sol sale del ecuador alejándose del polo, por lo que el día es corto y la noche es larga. Se estima que, en la superficie, el tiempo largo no excede los 60 *ke* y el corto no excede los 40 *ke*. En el sur, durante el solsticio de verano, se está muy lejos de donde sale y se pone el sol, la duración no excede los 60 *ke*; en el solsticio de invierno, se está cerca de donde sale y se pone el sol, su duración es más de 40 *ke*. Al norte, en el solsticio de verano, se está cerca de donde sale y se pone el sol, su duración es más de 60 *ke*; y en el solsticio de invierno, se está lejos de donde sale y se pone el sol, su duración no excede los 40 *ke*.” Esta misma obra señala que China está al centro, por lo que se especula que la duración del día es diferente según la región, todo ello basado en leyes establecidas. Desde tiempos remotos, fue difícil poder medir los escenarios más no para el pueblo yuan quienes pudieron descubrir aspectos que no sabían los antiguos. He aquí esta referencia.

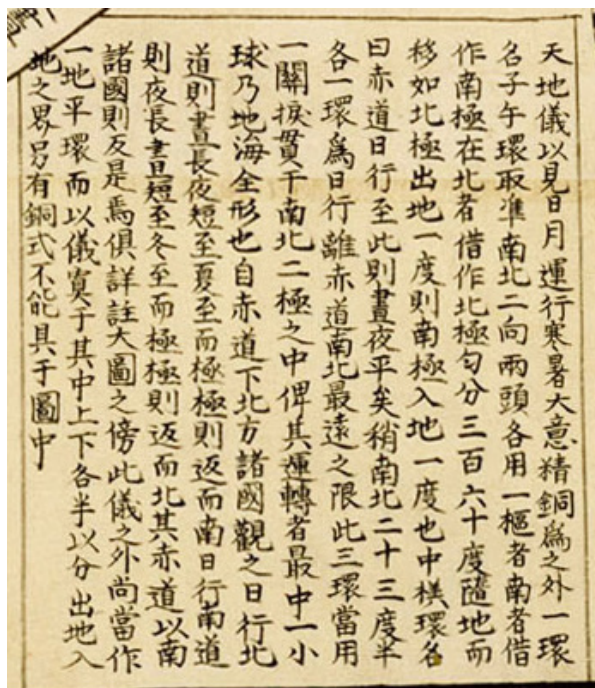
<sup>11</sup> 1 *ke* (1刻) = 15 minutos (15分).

<sup>12</sup> 1 periodo (时辰) = dos horas (2个小时).

<sup>13</sup> 1 porción (1份) = 1 *ke* (1刻) = 15 minutos (15分).

<sup>14</sup> 50 *ke* = 750 minutos, es decir, que un día de primavera y otoño dura 1500 minutos.

## II.



## 《原文》 (Text original)

天地儀以見日月運行寒暑大意精銅為之外一環名子午環取準南北二向兩頭各用一樞在南者藉作南極在北者藉作北極均分三百六十度隨地而移如北極出地一度則南極入地一度也中橫環名曰赤道日行至此則晝夜平矣稍南北二十三度半各一環為日行離赤道南北最遠之限此三環當用一關揆貫於南北二極之中俾其運轉者最中一小環乃地海全形也自赤道下北方諸國觀之日行北道則晝長夜短至夏至而極極則返而南日行南道則夜長晝短至冬至而極極則返而北其赤道以南諸國則反是焉俱詳註大圖之傍此儀之外尚當作一地平環而以儀實於其中上下各半以分出地入地之界另有銅式不能具於圖中

## 《拼音》 (Fonética)

Tiāndì yí, yǐ jiàn rì yuè yùnxíng, hánshǔ dàiyì, jīng tóng wéi zhī. Wài yīhuán míng zǐwǔ huán. Qǔ zhǔn nánběi èr xiàng, liǎngtóu gè yòng yī shū, zài nán zhě jí zuò nánjí, zài běi zhě jí zuò běijí. Jūn fēn sānbǎi liùshí dù, suǐdì ér yí, rú běijí chū dì yīdù, zé nánjí rù dì yīdù yě. Zhōng héng huán míng yuē chīdào, rì xíng zhìcǐ, zé zhòuyè píng yǐ. Shāo nánběi èrshísān dù bàn, gè yīhuán, wèi rì xíng lí chīdào nánběi zuì yuǎn zhī xiàn. Cǐ sān huán dāng yòng yī guān liè guān yú nánběi èr jí zhī zhōng, bǐ qí yùnzhuǎn zhě. Zuì zhōng yī xiǎo huán, nǎi de hǎi quán xíng yě. Zì chīdào xià běifāng zhū guó guān zhī, rì xíng běidào zé zhòu chángyè duǎn, zhì xiàzhì ér jí, jí zé fǎn ér nán; rì xíng nán dào zé yècháng zhòu duǎn, zhì dōngzhì ér jí, jí zé fǎn ér běi. Qí chīdào yǐ nán zhū guó, zé fǎn shì yān. Jù xiáng zhù dà tú zhī bàng, cǐ yí zhī wài, shàng dàng zuò yī dīpíng huán, ér yǐ yí zhì yú qízhōng, shàngxià gè bàn, yǐ fēn chū de rù dì zhī jiè. Lìng yǒu tóng shì, bùnéng jù yú tú zhōng.

## 《简体》 (Texto en simplificado)

天地仪，以见日月运行、寒暑大意，精铜为之。外一环名子午环。取准南北二向，两头各用一枢，在南者借作南极，在北者借作北极。均分三百六十度，随地而移，如北极出地一度，则南极入地一度也。中横环名曰赤道，日行至此，则昼夜平矣。稍南北二十三度半，各一环，为日行离赤道南北最远之限。此三环当用一关掄贯于南北二极之中，俾其运转者。最中一小环，乃地海全形也。自赤道下北方诸国观之，日行北道则昼长夜短，至夏至而极，极则返而南；日行南道则夜长昼短，至冬至而极，极则返而北。其赤道以南诸国，则反是焉。俱详注大图之傍，此仪之外，尚当作一地平环，而以仪置于其中，上下各半，以分出地入地之界。另有铜式，不能具于图中。



## 《西文》 (Texto en español)

En el globo terráqueo se ve el movimiento del sol y la luna, así como los efectos del frío y el calor el cual está hecho de cobre. El anillo exterior se llama anillo meridiano. Se toman las dos direcciones norte y sur, cada uno en su extremo usa un pivote, el del sur se usa como polo sur, el del norte se utiliza como polo norte. Todo se divide en 360 grados, moviéndose con la superficie, por ejemplo, el polo norte sale de la superficie a un grado, mientras que el polo sur entra a la superficie a un grado. El anillo horizontal central se llama ecuador, cuando el sol se mueve hasta aquí, el día y la noche son iguales. El norte y el sur están a 23.5 grados, un anillo cada uno, son los límites de la distancia recorrida en un día desde el norte y el sur del ecuador. Estos tres anillos deben atravesar entre los dos polos sur y norte para permitirle funcionar. El anillo pequeño en el centro representa la forma completa de la tierra y el mar. Visto desde los países del norte debajo del Ecuador el día se mueve al norte, siendo los días largos y las noches cortas; el solsticio de verano llega al extremo y de ahí regresa al sur; y, cuando el sur viaja al sur, las noches son largas y los días cortos, el solsticio de invierno llega al extremo, y de ahí regresa al norte. Sucede lo contrario con los países al sur del ecuador. Junto a la imagen grande hay notas completas y detalladas; en el exterior de este instrumento, incluso considerándolo un anillo terrestre plano, dicho instrumento se ubica en el centro, la parte superior e inferior están divididas por la mitad, dividiendo al mundo en suelo saliente y entrante. Hay otro diseño que es de cobre, pero no se muestra en el mapa.

IJ.



Sello jesuita de la Compañía de Jesús.

IHS es un monograma formado por las tres primeras letras del nombre de Jesús en griego coine  $\text{IH}\Sigma\text{OY}\Sigma$ . Obsérvese que el sello arriba empleado por Matteo Ricci en este mapa corresponde, como se muestra abajo, al monograma IHS fundido con la cruz.



## Fuentes

Aristóteles, *De Caelo*. Augsburg, Sigmund Grimm y Marx Wirsung, 1519

Barandica, Luis Abraham y Jesús Octavio Padilla Hernández, “坤輿萬國全圖 *Kunyu Wanguo Quantu*, Mapa panorámico de los diez mil países c. 1604. Traducción y estudio V”, RESAP, vol. 9, 2023, pp. 211-234.



- Botteri, Gerardo y Roberto Casazza, *El sistema astronómico de Aristóteles. Una interpretación*, Buenos Aires, Biblioteca Nacional Mariano Moreno (Argentina), 2015, 400p.
- Clavii Bambergensis [Clavius], Christophori, *In Sphaeram Joannis de Sacrobosco Commentariis*, Roma, Victororum Helianum, 1570 en Bayerische Staatsbibliothek, Münchener DigitalisierungsZentrum Digiale Bibliothek, NoC-NC 1.0
- Lattis, James M., *Between Copernicus and Galileo. Christoph Clavius and the Collapse of Ptolomaic Cosmology*, Chicago y Londres, The University of Chicago Press, 1994, xiii-xix+293p.
- Mungello, David E., *Curious Land: Jesuit Accommodation and the Origins of Sinology*, Stuttgart, Franz Steiner Verlag Wesienbaden GMBH, 1985, 407p. (Studia Leibnitiana Supplementa, XXV)
- Sacrobosco, Johannes de, *De sphaera mundi*, MS Codex 1881, fol. 17r [University of Pennsylvania] Aylin Malcolm, <https://aylinmalcolm.com/sacrobosco/moveable-spheres.html>, sin cambios. CC BY-SA 4.0
- Sacrobosco, Iannis de, *Sphaerae*, enmendata Petri Nonni Slaciensis, Coloniae, Gosuinum Cholinum, 1594.
- Standaert, Nicolas, “Matteo Ricci y la cultura china”, *Razón y fe*, vol. 261, núm. 1338, abril 2010, pp. 269-284.
- Standaert, Nicolas, “The transmission of Renaissance culture in seventeenth century China”, *Renaissance Studies*, vol. 17, núm. 3, septiembre 2003, pp. 367-391.
- Udías, Agustín, S.I., “Christopher Clavius (1537-1625), iniciador de la tradición científica de la Compañía de Jesús” *Razón y fe*, vol. 265, núm. 1362, abril 2012, pp. 339-349.
- Zhang, Qiong, *Chinese Encounters with Jesuit Science in the Age of Discovery*, Leiden y Boston, Brill, 2015, vii-xx+435p. (Making the New World Their Own. Scientific and Learned Cultures and Their Institutions, 15).

Se terminó de imprimir en noviembre de 2025  
en los talleres de Fernando González Duke  
Tlacoquemecatl 533-3 Col. Del Valle,  
C.P. 03100, Alcaldía Benito Juárez  
Ciudad de México.



## Otros títulos de la editorial

[illegible]

Red de Estudios Superiores

# ASIA-PACÍFICO

(RESAP) México

• **Asesoría del volumen**  
entire del volumen  
trabajo, en febrero  
de 1999, y en  
México, México  
Normativa Política  
y Administrativa

• **El Ballejo y su representación**  
en el *Arte Mexicano*

• **Análisis histórico del sistema**  
gubernamental 1944-1945

• **Las relaciones entre México**  
y Japón en el contexto de la  
Revolución Mexicana

• **China reciente y la historia**  
de las migraciones asiáticas en  
México, de 1900 a la primera  
mitad de siglo XX

• **Recuento histórico de la muerte**  
y justificación en eventos científicos  
mexicanos antes de la fecha de  
2000-2019

• **China como potencia económica**  
de la economía hacia la economía

• **Flotas y navegantes vascos en**  
la segunda expedición  
mexicana (1519-1520)

RESAP año 1, vol. 8, diciembre de 2000

## Red de Estudios Superiores Asia-Pacífico (RESAP)

es una publicación que tiene como uno de sus fines la difusión de trabajos académicos con la temática de la cuenca del Pacífico y el continente asiático, se incluye también la perspectiva transpacífica. Las aportaciones que aquí aparecen contribuyen a la comprensión de los procesos macro-regionales y locales. En cuanto al alcance geográfico-temporal y de los tópicos son amplias las posibilidades; se incorporan ópticas desde lejanas edades hasta perspectivas contemporáneas, espacios geográficos extendidos o restringidos y temáticas delimitadas, interpretaciones comparativas e incluso *hiper-especializadas*. En un sentido estricto si bien las temáticas son abiertas e incluyentes, se privilegia la investigación de fondo y forma, es decir, el aporte novedoso nacido de un proceso de trabajo intelectual original e inédito.

Una publicación de estas características se hace necesaria debido a las amplias generalizaciones que sobre Asia y el Pacífico se han popularizado en tiempos recientes. Razón por la que se busca desentrañar y hacer inteligible la compleja realidad histórica, en pro de una cultura académica que trascienda las preocupaciones de moda. Además, es una vía a través de la cual es posible compartir las más recientes pesquisas y aportar al conocimiento general. Sin olvidar un principio de inteligibilidad y responsabilidad que nos impulsó a invitar a que los trabajos se presenten en el idioma español, ya que es necesario tener una voz propia y contribuir en el entorno del mundo académico en este idioma.



"Divulguemos la Historia para mejorar la sociedad"

